

J2® & J2® DC Cushion



Important Consumer Information

NOTE: This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

SUPPLIER: This manual must be given to the user of this product.

USER: Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

Owner's Manual

J2® & J2® DC Kissen



Wichtige Informationen für den Benutzer

HINWEIS: Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weiterfludeitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

FACHHÄNDLER: Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

BENUTZER: Vor dem Gebrauch des Rollstuhls lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

Gebrauchsanweisung

Cuscino J2® e J2® DC



Importanti informazioni per l'utente

NOTA: Questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

RIVENDITORE: Questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

UTENTE: Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

Manuale d'uso

Coussin J2® & J2® DC



Informations importantes pour l'utilisateur

REMARQUE : ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

REVENDEUR : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du fauteuil roulant.

UTILISATEUR : Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Manuel de l'utilisateur

J2® & J2® DC Kussen



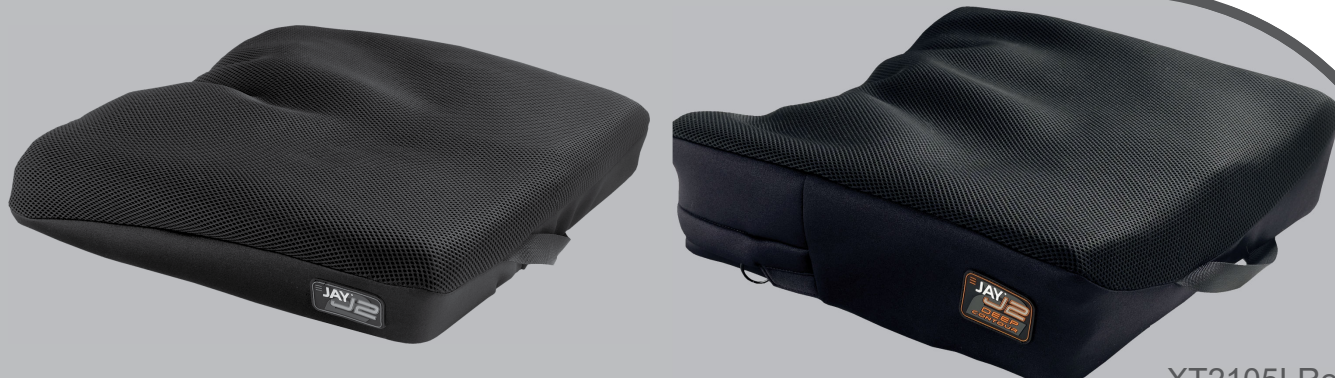
Belangrijke informatie voor consumenten

OPMERKING: Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is fluideverd.

LEVERANCIER: Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

GEbruiker: Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door. Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt naslaan.

Handleiding



Cojín J2® & J2® DC



Información importante para el consumidor

NOTA: Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

DISTRIBUIDOR: Debe entregar este manual al usuario del producto.

USUARIO: Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

Manual del Usuario

Almofada J2® & J2® Profundo



Informação importante para o consumidor

NOTA: Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não elimine este manual antes de o entregar ao utilizador final.

FORNECEDOR: Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

UTILIZADOR: Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

Manual do Utilizador

J2® & J2® DC Sittdyna



Viktig konsumentinformation

OBS: Denna manual innehåller viktiga instruktioner som måste delges användaren av denna produkt.

Vänligen avlägsna ej denna manual före leverans till slutanvändaren.

LEVERANTÖR: Denna manual måste överlämnas till den som ska använda produkten.

ANVÄNDARE: Innan du använder denna produkt, vänligen läs manualen och spara den sedan för framtida behov.

Bruksanvisning

J2® & J2® DC Pute



Viktig kundeinformasjon

MERK: Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

LEVERANDØR: Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

BRUKER: Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

Brukerveiledning

J2® og J2® DC (dyb) pude



Vigtige forbrugeroplysninger

BEMÆRK: Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

FORHANDLER: Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

BRUGER: Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

Brugervejledning

Polštář J2® a J2® DC



Důležité informace pro zákazníka

UPOZORNĚNÍ: Tato příručka obsahuje informace, které je nutno předat uživateli tohoto výrobku.

Neodstraňujte tuto příručku před dodáním vozíku konečnému uživateli.

DODAVATEL: Tuto příručku je nutno dát uživateli tohoto výrobku.

UŽIVATEL: Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celou příručku a uložte si ji pro použití v budoucnu.

Příručka uživatele

Sedačky J2® a J2® DC



Dôležité informácie pre užívateľa

POZNÁMKA: Tento manuál obsahuje dôležité pokyny, ktoré musia byť podané užívateľovi tohto výrobku. Neodstraňujte prosím tento manuál predtým ako bude doručený konečnému užívateľovi.

DODÁVATEL: Táto príručka musí byť odovzdaná užívateľovi tohto výrobku.

POUŽÍVATEL: Pred použitím výrobku, si prečítajte celú príručku a nechajte si ju do budúcnosti.

Príručka vlastníka

Μαξιλάρι J2® και J2® DC



Σημαντικές πληροφορίες για τον καταναλωτή

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες που πρέπει να διαβιβαστούν στο χρήστη αυτού του προϊόντος. Μην αφαιρέσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν από την παράδοση στον τελικό χρήστη.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗ: Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να δοθεί στο χρήστη αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ: Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Εγχειρίδιο κατόχου

J2®- ja J2® DC -istuintyyny



Tärkeä asiastiedote

HUOMAUTUS: Tämä käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja, jotka on saatettava tämän tuotteen käyttäjän tietoon. Älä poista tätä käyttöopasta ennen tuotteen toimittamista loppukäyttäjälle.

JÄLLEENMYYJÄ: Tämä käyttöopas on annettava loppukäyttäjälle.

KÄYTTÄJÄ: Lue tämä käyttöopas kokonaan ennen tyynyn käyttöönottoa ja pidä se tallessa.

Käyttöopas

Pernele J2® și J2® DC



Informații importante pentru consumator

OBSERVAȚIE: Acest manual conține instrucțiuni importante care trebuie să fie transmise utilizatorului acestui produs. Vă rugăm să nu îndepărtați acest manual înainte de livrarea către utilizatorul final.

FURNIZOR: Acest manual trebuie să fie furnizat utilizatorului produsului.

UTILIZATOR: Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza produsul și păstrați-l pentru a putea fi consultat ulterior.

Manual de utilizare

Blazina J2® in J2® DC



Pomembne informacije za potrošnike

OPOMBA: Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke, ki jih je treba posredovati uporabniku tega izdelka. Ne odstranjujte teh navodil za uporabo pred dostavo končnemu uporabniku.

DOBAVITELJ: Ta navodila je treba izročiti uporabniku tega izdelka.

UPORABNIK: Pred uporabo tega izdelka preberite celotna navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Navodila za uporabo

Възглавница J2® и J2® DC



Важна информация за потребителите

ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство съдържа важни инструкции, които трябва да бъдат предадени на потребителя на този продукт. Моля, не отстранявайте това ръководство преди доставката до крайния потребител.

ДОСТАВЧИК: Настоящото ръководство трябва да бъде предоставено на потребителя на този продукт.

ПОТРЕБИТЕЛ: Преди да използвате този продукт, прочетете цялото ръководство и го запазете за бъдещи справки.

Ръководство за потребителя

J2® i J2® DC jastuk



Važne informacije za potrošače

NAPOMENA: Ovaj priručnik sadrži važne upute koje se moraju proslijediti korisniku ovog proizvoda. Nemojte uklanjati ovaj priručnik prije isporuke krajnjem korisniku.

DOBAVLJAČ: Ovaj priručnik mora se dati korisniku ovog proizvoda.

KORISNIK: Prije korištenja ovog proizvoda pročitajte ovaj cijeli priručnik i spremite ga za buduću upotrebu.

Upute za uporabu

J2® & J2® DC párna



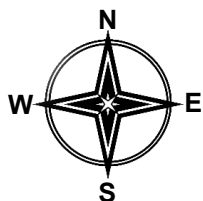
Fontos felhasználói információk

MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv fontos utasításokat tartalmaz, amelyeket át kell adni a termék felhasználójának. Kérjük, a végfelhasználónak való átadás előtt ne távolítsa el ezt a kézikönyvet.

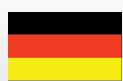
SZÁLLÍTÓ: Ezt a kézikönyvet át kell adni a termék felhasználójának.

FELHASZNÁLÓ: A termék használata előtt olvassa el a teljes kézikönyvet, és őrizze meg későbbi felhasználásra.

Felhasználói kézikönyv



EN 05



DE 14



FR 23



IT 32



NL 41



ES 50



PT 59



SE 68



NO 77



DK 86



CZ 95



SK 104



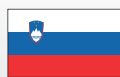
GR 113



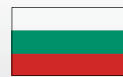
FI 122



RO 131



SI 140



BG 149



HR 158



HU 167



NOTE:

Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

Sunrise Medical recommends that a clinician such as a doctor, therapist or rehab engineer experienced in seating and positioning be consulted to determine if a J2 & J2 DC Cushion is appropriate.

Cushions should only be installed by:

- An authorized Sunrise Medical supplier
- A qualified healthcare professional who has undergone appropriate training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

GENERAL WARNING

- Before using this cushion, you and each person who may assist you, should read this entire Manual and make sure to follow all instructions. Review the Warnings often, until they are second nature to you.
- DO NOT install this equipment without first reading and understanding this manual. If you are unable to understand the Warnings, Cautions and Instructions, contact a qualified clinician or supplier - otherwise injury or damage may occur.
- Hook and loop Velcro® should not come into prolonged contact with moisture as this may degrade the adhesive and lead to a failure of the Velcro®.

INTRODUCTION

The J2 Cushion is a wheelchair cushion that aids in the stabilization of the pelvis and torso of the wheelchair user and properly positions the wheelchair user and properly positions the wheelchair user's body while seated.

The J2 and the J2 DC cushions have been engineered to provide a high degree of pressure reduction and postural support with a minimum of maintenance.

To ensure proper use of the cushion, please read these instructions and save them for future reference.

The intended lifetime of this product is 5 years.

Maximum User Weight:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Word	Definition
 DANGER!	Advice to the user of potential risk of serious injury or death if the advice is not followed
 WARNING!	Advice to the user of a risk of injury if the advice is not followed
 CAUTION!	Advice to user that potential damage to equipment may occur if the advice is not followed
NOTE:	General advice or best practice
	Reference To Additional Documentation

WARNING

- Installing a cushion on a wheelchair may affect the centre of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.
- Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.
- The J2 & J2 DC cushion is designed to help reduce the incidence of pressure ulcers. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure ulcers.

WARNING

- Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.
- Avoid sharp objects or exposure to freezing, direct sunlight, excessive heat or open flame.
- **OBSTRUCTIONS: DO NOT:** place any obstructions between the user and the cushion because it will reduce product effectiveness.
- **CUSHION AND COVER ORIENTATION:** Product must be used the correct way up. If the cover is not used correctly or if the cover is the wrong size, it may reduce or eliminate the cushion's benefits and could increase risk to the skin and soft tissue.

FITTING THE J2 CUSHION (WITHOUT USER SEATED)

Place the cushion in the chair with the material identification tags facing the rear of the chair. The product label should be visible on the right side of the cushion.

NOTE:

A solid base of support, like the Jay Adjustable Solid Seat or Solid Drop Seat Insert is recommended.

If using an adjustable depth back on the wheelchair, like the JAY 3 Back, position the back of the Cushion inline with the front of the upright back posts.

If using a fixed depth back, like a JAY®J2 Back or Jay Care™ Back, notch the rear corners of the base to establish seat depth to within 25 - 50 mm, (1" - 2"), from the back of the knees (see score lines on base). This will allow the back of the Cushion to go between the posts.

FITTING THE J2 CUSHION (WITH USER SEATED)

Place the individual on the Cushion and adjust the leg rests to allow the buttocks to sit in the rear, carved-out portion and the legs to rest comfortably on the cushion.

To achieve the lowest average sitting pressures possible, the footrests should be adjusted low enough to allow the legs to rest firmly on the front of the Cushion.

The Cushion should come within 25 - 50 mm, (1" - 2"), from the back of the knees.

Assess the client.

- Are the hips level?
- Are the legs in good position?
- Is the client comfortable?

If the answer to any of these questions is "no," consult your healthcare professional.

NOTE:

- Proper footrest adjustment will enhance sitting comfort.
- Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be determined to the performance of a pressure distributing cushion and its support of the body.

JAY® J2 AND J2 DC CUSHION

The J2 Cushion has been engineered to provide a high degree of pressure reduction and postural support with a minimum of maintenance.

The J2 Deep Contour Cushion is the newest member of the J2 cushion family. The J2 Deep Contour Cushion was developed for clinicians to use with clients who are at extremely high risk for skin breakdown.

Designed for superior skin protection, pressure management and stability, the J2 Deep Contour Cushion is a maintenance free cushion designed for ease of use.

J2 Cushion Components

Fig.1.0, JAY Flow Fluid Pad

Fig.2.0, Shaped Foam Base with Velcro strips.

Fig.1.0



Fig.2.0



FITTING THE J2 DEEP CONTOUR (DC) CUSHION

⚠ WARNING:

- Please read the "WARNINGS" Section at the beginning of this document.

Select the cushion to match your hip width when in the seated position. The cushion length should extend to within 25 mm - 50 mm, (1"-2"), from the back of the knees. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad toward the rear. When fit correctly, your hips should be to the back of the chair. Your ischials (seat bones) should be centered on the Jay Flow™ Fluid pad, (Fig.4.0), in the seat well of the cushion, (Fig.5.0).

Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

NOTE: Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure-distributing cushion and its support of the body.

⚠ CAUTION:

- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result.
- Replace stretched upholstery or purchase the J2 Deep Contour Solid Seat Insert or order the J2 Deep Contour Cushion with the Solid Drop Seat. The Solid Drop Seat Option is attached to the cushion for a one piece design that replaces the wheelchair's seat upholstery, (Fig.3.0).
- Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result.
- Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorised supplier for a free demonstration of these products.

CHECKING FOR BOTTOMING OUT, J2 J2 DC. (Fig. 6.0)

Bottoming out occurs on a J2 J2 DC cushion when you displace the fluid out from underneath your seat bones, which leaves you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who slouch when sitting or if using a cushion that is too wide. When bottoming out occurs, increased pressure is loaded onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.

To check for bottoming out, sit on the cushion without the cover for a minimum of two minutes. Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you. Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 10 mm (1/2") of fluid before you feel the firm cushion base below. If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 10 mm (1/2") of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used.

If you are bottoming out, discontinue use of the cushion and see your clinician. Usually bottoming out is easily solved by using fluid supplement pads (part# F119). Call your local authorised supplier to see if this appropriate for you.

NOTE: We recommend using a JAY® Adjustable Solid Seat in place of your wheelchair upholstery or a J2 Solid Seat Insert in addition to your upholstery. It will optimize the performance of your J2 J2 DC Cushion and help provide better positioning for you.

⚠ WARNING:

Failure to check the Pressure Relief Pad for bottoming out can result in skin redness or skin breakdown.

Maximum User Weight:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

J2 DC CUSHION COMPONENTS

Fig.3.0



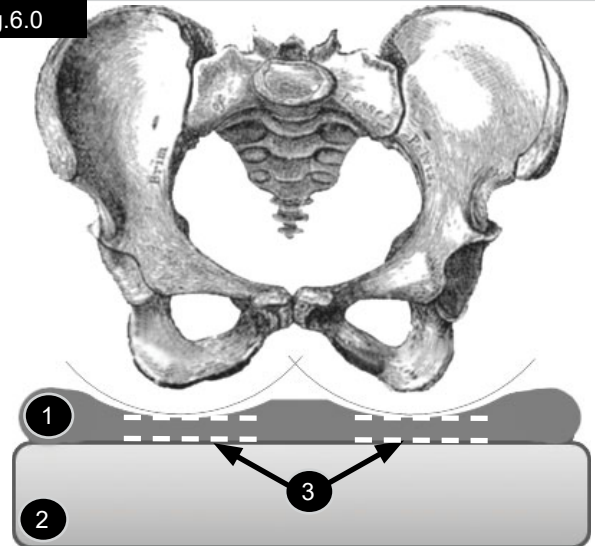
Fig.4.0



Fig.5.0



Fig.6.0



- 1 Fluid Pad.
- 2 Foam Base.
- 3 Minimum 10.0 mm Fluid Depth.

FITTING A PRESSURE DISTRIBUTING CUSHION

1. Select a cushion to match your hip width when in the seated position.
2. The cushion length should extend to within 25 mm - 50 mm (1" - 2") from the back of the knees.
3. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad(s) toward the rear.
4. When fitted correctly, your hips should be to the back of the chair and your ischials, (seat bones), should be centered on the JAY Flow™ Fluid pad(s) in the seat well of the cushion.
5. Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures.
6. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

⚠ CAUTION:

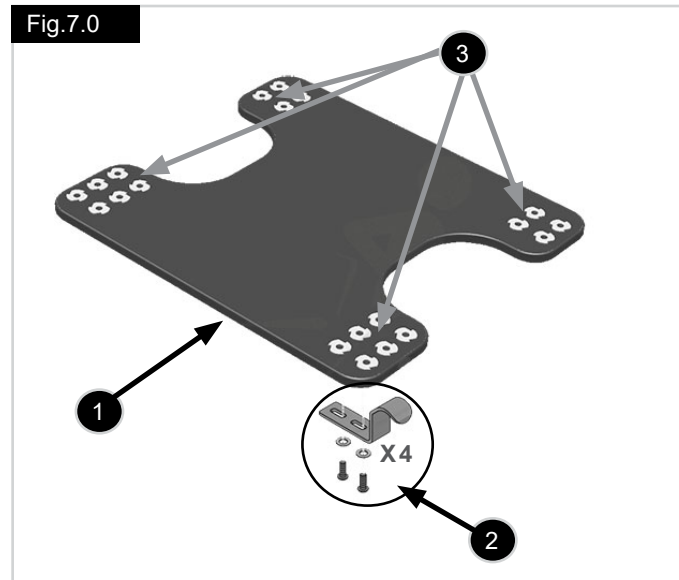
- Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width.
- Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure distributing cushion and its support of the body.
- Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result.
- Replace stretched upholstery or purchase the JAY Adjustable Solid Seat or the JAY Solid Seat insert that is appropriate for the cushion.
- Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorised supplier for a free demonstration of these products.

ASSEMBLING AND ADJUSTING THE SOLID DROP SEAT

Located on the bottom of the Solid Drop Seat (1) are 10 pairs of holes (3), five pairs each side of the platform. Each hook has two slots that line up with one pair of holes, (Fig.7.0 - 8.0)

1. Locate where the hooks (2) should best be placed on the platform (1) so that the installation doesn't interfere with hardware on the wheelchair seat frame.
2. There are four hooks (2).
3. Each side requires installing two hooks.
4. Align the slots in the hooks (2) with one pair of holes (3).
5. Slide a washer onto a bolt and fasten the bolt through the slot in the hook into the Solid Drop Seat.
6. Each hook requires two bolts.
7. Do the same for all four hooks.
8. Leave all hooks slightly loose.
9. Place the solid seat on the seat rail frame of the wheelchair and adjust the width.
10. Tighten as many hook bolts as possible prior to removing Solid Drop Seat from the wheelchair, (this will preserve their alignment).
11. Remove the Solid Drop Seat from the wheelchair and finish tightening the bolts to secure the hooks.

Fig.7.0



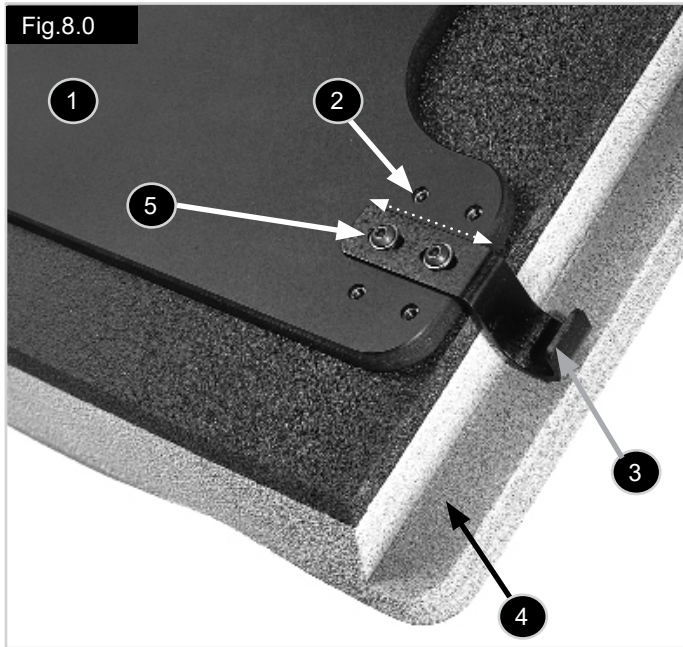


Figure 8.0 labels:

1. A strong platform base promotes level sitting surface.
2. Five, hook attachment locations accommodate most wheelchair frames.
3. Drop Hooks can be used to change the seat to floor height. Available in; 12.7 mm, 25.4 mm, 38.1 mm, (1/2", 1", 1-1/2"), sizes.
4. The cushion is notched to allow for a drop of up to 38.1 mm, (1-1/2").
5. Each hook can be slide adjusted up to 12.7 mm, (1/2"), to allow for slight differences in wheelchair widths.

SECURE HOOK RETAINERS AND STOPPER KIT

To secure the restraining hardware onto your wheelchair rails:

6. Snap the two hook retainers toward the back of the wheelchair seat rail.
7. The rear hooks will slide under these as shown below. These will prevent your cushion from accidentally popping out of the wheelchair.
8. Snap the hook stopper towards the front of the wheelchair seat rails.
9. The front hooks rest behind the stopper to prevent your cushion from sliding forward.
10. Retainers and stoppers should be secured tightly to wheelchair seat rails with the nuts and bolts provided.
11. Point the heads of the bolts to the outside of the wheelchair.

⚠ CAUTION:

Enclosed are three lengths of 8-32" bolts. Using a bolt longer than the required length can interfere with installation and removal of seat.

Use the following sizes contained in the kit:

- 8-32 x 3/4" when the stopper and/or retainers are mounted on 7/8" tubing.
- 8-32 x 1" when the stopper and/or retainers are mounted on 1" diameter tubing.
- 8-32 x 1-1/4" when the stopper and/or retainers are mounted over "rivnut" threaded insert on 1" diameter tubing.
- To install cushion, simply slide rear hooks under the rear hooks retainers and drop front hook behind hook stopper.

Note: If hook retainers or stopper cannot be installed due to interference with hardware on your wheelchair, you might need to select an alternate location for your brackets and hooks.

Fig.9.0

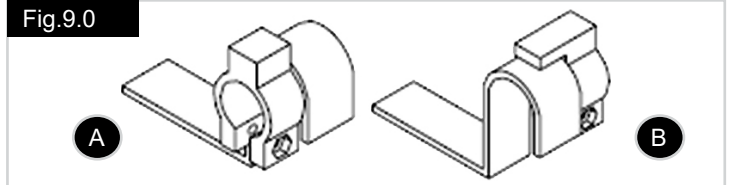


Figure 9.0 labels:

- A = Use hook stoppers 1/4" forward of the front hooks.**
B = Use hook retainers behind rear hooks.

Length adjustment:

For a longer seat length, position Solid Drop Seat 25.4 mm (1") forward of the rear vertical posts of your wheelchair. If front hooks are less than 25.4 mm (1") from front end of seat rails, then remove front hooks and move them to the alternate location directly behind (see picture).

Fitting Hints:

Once you have determined the position of your Solid Drop Seat on your wheelchair, you may find that the hooks interfere with the hardware that is particular to your wheelchair. If this is the case, reposition those particular hardware hooks to an alternate location.

EASY MAINTENANCE AND CLEANING

Maintenance

Regular cleaning and maintenance may help extend the life of your cushion. During cleaning, component inspection is recommended.

Check cover for tears and excessive wear:

1. Remove cover and check for abnormalities (inside and out).
2. Check the foam base for breakdown or degradation.

Cleaning the cover:

Washing

1. Remove the outer cover from the foam base and zip closed.
2. Machine wash in warm water and drip or tumble dry on low heat. No ironing is required or suggested (follow instructions from cleaning chart using common laundry detergent).

Cleaning

- Remove the cover from the foam base
- Spray the surface with a 70% Alcohol based or 0.1% Chlorine solution
- Let it dry
- Wipe off the solution completely with a moistured non abrasive cloth with clear water
- Let it completely air-dry

Sterilisation Advice:

CAUTION:

Sunrise Medical does not recommend high temperature sterilization procedures.

If local protocol requires sterilization, please consult the instruction table at the end of this manual. The cushion cover may be washed at 80°C for 10 minutes and may be tumble dried, but we recommend cleaning the cover by using the shortest time and the lowest temperature allowed by local protocol used.

To refit the cover after washing, fit cover back over foam base. Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

NOTE: If utilised in an institutional setting, write the resident's name with a permanent marker on the content label of the cover. This will ensure the return of the correct cover to its matching cushion after washing.

Cleaning the foam base:

1. Remove the outer cover from the foam base and wipe lightly with a damp cloth. Do not use soap. Do not submerge in water. Wipe off with a clean cloth.
2. Let your cushion completely air-dry before reassembly.

3. Cleaning the fluid pad(s):
 - a. Remove the cover from the foam base.
 - b. Remove fluid pad(s) and wipe with warm water and soap.
 - c. Wipe off with a clean cloth.
 - d. Reinstall fluid pad(s), then fit cover back over foam base.

NOTE: Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

4. Cleaning accessory parts:

- a. Remove the cover from the foam base and fluid pad(s), if necessary, to clean accessory parts.
- b. Remove accessory parts. Wipe with warm water and soap.
- c. Wipe off with a clean cloth.
- d. Reinstall accessory parts and fluid pad(s), then fit cover back over foam base.

NOTE: Ensure the back of the cover matches up to the back of the foam base.

REASSEMBLING THE J2 / J2 DC CUSHION AFTER CLEANING

Follow cleaning and maintenance instructions as described in "Easy maintenance and cleaning" then reassemble as follows:

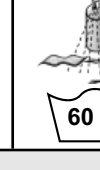
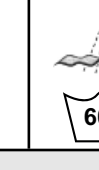
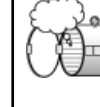
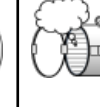
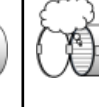
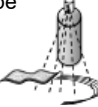
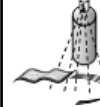
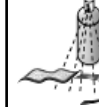
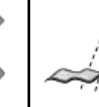
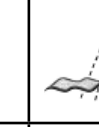
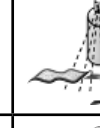
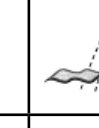
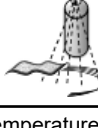
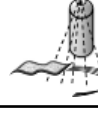
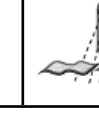
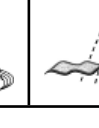
1. Attach the fluid pad to the foam base.
2. Attach the rear three Velcro® strips first, then the front two Velcro® strips.
3. The pleats in the rear of the pad will automatically wrinkle the pad for you.
4. There should be plenty of wrinkles in the fluid pad.
5. This maximizes pressure reduction and helps reduce shearing by allowing the pad to conform to bony prominences.

HYGIENE MEASURES WHEN BEING RE-USED

This JAY cushion is designed to be re-used. The frequency of re-use depends largely on the way the cushion has been used previously. It is essential that the cushion is properly cleaned before re-use according to the local authorities regulation (see section "Easy Maintenance & Cleaning"). It is strongly recommended to replace the cover when reusing the cushion.

CONDITIONS FOR SAFE STORAGE

- Products should be stored in a dry place: at 20 – 75% Relative Humidity.
- Protect from direct sunlight and dust for long periods.
- Away from direct heat and at a temperature between 5°C (40°F) to 40°C (104°F)
- Position and stack the packaged products according to the "this side up" arrows on the packaging.
- If a package is high and narrow and therefore potentially unstable, ensure it is well secured on the pallet or in the racking, to prevent it from falling down.
- Do not stack anything on top of the packaged products when the "do not stack" mark on the packaging is shown.
- Product should never be stored outside and subject to the elements.

Approved Cleaning Procedures for JAY Cushions									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Outer Cover (Microclimatic and Stretch)									
(1). Wet Wash 70°C 									
Outer Cover (Incontinent)									
(2). Wet Wash 60°C 									
Inner Cover									
(3). Spray and Wipe disinfection or Wet Wash 60°C 	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Cushion core (foam base)									
(4). Steam autoclave up to 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Spray and wipe disinfection 						✗	✗	✗	
(5). Immersion disinfection 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Cushion elements									
Air element	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Positioning elements	NA			NA	NA		NA	NA	
Fluid pad	NA			NA	NA		NA		
1. 70°C is the maximum recommended temperature. 2. 60°C is the maximum recommended temperature. 3. The Xtreme Active and Balance inner covers can be washed at 60°C as well as spray and wipe disinfected. Possible discoloration if washed at 60°C but the functional aspect of the covers is not diminished. 4. An autoclave is a self locking machine that sterilizes with steam under pressure. 5. At low temperature (< 30°C) 6. NA (Not Applicable) as the cushion model does not include the cushion element									
The product warranty shall not apply to products damaged due to the failure to follow these cleaning instructions or the use of inappropriate cleaning compounds.									
Recommended Disinfectants									
Solutions containing: Alcohol 70% solution base, Chlorine 0,1% solution (must be rinsed always with clear water). Refer to the cleaning instructions procedures included in this manual									

24 MONTH LIMITED WARRANTY

Each J2 & J2 DC cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every J2 & J2 DC cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover.

The removable cover is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of six (6) months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within six (6) months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge.

Claims and repairs should be processed through the nearest authorised supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded.

ADDENDUM TO WARRANTY USE AND CARE GUIDE

Consult your health care professional for proper fitting and use, and read the following statements carefully:

- The fluid in this cushion may lose volume over time.
- Volume loss in this cushion may result in bottoming-out of the cushion.
- Monthly, during routine cleaning and inspection, check the cushion for bottoming-out (see instructions under "checking for bottoming-out" in the warranty use and care guide) and any fluid inconsistencies. If the fluid is firmer in one area simply knead it back to its original consistency.
- If bottoming-out occurs discontinue use of this cushion and contact your health care professional. If further assistance is necessary, contact Sunrise Medical Customer Services.

SPECIFICATIONS

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Article Number*	Please refer to the Order Form to have all the different seat widths and seat depths available
Weight in ready to use state (Kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2.20 Kg
Anti Slip Coating	Yes, at the bottom of the Outer Cover
Outer Cover Material	Polyester
Insert Material	Dureflex Polyurethane Film with fluid with a vegetable oil
Inner Cover Material	N/A
Foam Base Material	Polyethylene (PE) Foam
Foam Density	32 and 64 kg/m ³
Compression Hardness	NA
User Min Weight (Kg)	No minimum weight
User Max Weight (Kg)	J2: 175 Kg / J2 DC: 150 Kg
Spatial Dimension in ready to use state*	J2: Seat Widths 320 to 600 mm, Seat Depths 380 to 500 mm, Height approx 70 mm / J2 DC: Seat Widths 360 to 610 mm, Seat Depths 360 to 510 mm, Height approx 100 mm

**For the complete offered sizes (Seat Widths - Seat Depths) and different components, please refer to the Order Form of the product. The scope of product delivery will vary according to the clinical assessment and prescription made from a clinician.*

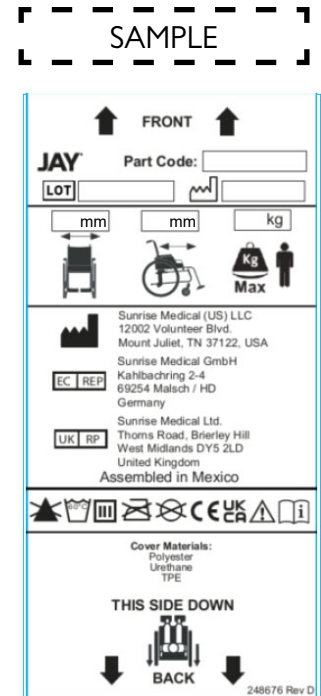
***Data based on an average configuration*

N/A: (Not Applicable) as the cushion model does not include the element



ISO 7010-M002
Instruction manual/
booklet must be read!
(Blue Icon)

Type:	Product Name/ SKU Number	XXXX-XX-XX	Date of Manufacture
LOT	LOT: defined by Julian Date	Part Code	Assembly Part Number
XXX mm	Seat width	MD	This symbol means Medical Device
XXX mm	Seat depth		Manufacturer's address
XXX kg	Max user weight	EC REP	European Authorised Representative
CE	CE Mark	UK RP	UK Responsible Person
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Swiss Representative's address
	Consult instructions for use		Importer's address



The management system of SUNRISE MEDICAL is certified to EN ISO 13485 and ISO 14001.

We at SUNRISE MEDICAL have been awarded the ISO-13485 certificate, which affirms the quality of our products at every stage, from R & D to production. This product meets the requirements in accordance with EU and UK regulations. Options or accessories shown are available at extra cost.

Indications

The varieties of cushions fitting variants, as well as the different positioning components to deliver higher positioning and skin protection benefits according to each user requirement and indication, mean that it can be used by a range of users with different positioning and skin protection needs and indications as follows [R7-R14] :

- Spinal Cord Injury - MS
- Neurological disease pattern (hemiplegia, M.Parkinson)
- Extremity defect deformity - Joint contracture
- Amputation - Tetraplegia

Contraindications

The cushion for a wheelchair shall not be used in case of [R3, R4]:

- Redness developed in the skin contact area
- Bottoming out present in the JAY Fluid Insert
- Decubitus

NOTE: General user advice. Not following these instructions may result in physical injury, damage to the product or damage to the environment!

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that this product conforms to the Medical Device Regulation (2017/745).



As the manufacturer, SUNRISE MEDICAL, declares that the product conforms to the UK Medical Devices Regulation 2002 No. 618.

B4Me special adaptations

Sunrise Medical strongly recommends that in order to ensure that your B4Me product operates, and performs as intended by the manufacturer; all the user information supplied with your B4Me product is read and understood, before the product is first used. Sunrise Medical also recommends that the user information is not discarded after reading it, but it is kept safely stored for future reference.

Medical Device Combinations

It may be possible to combine this Medical device with one or more other Medical Device or other product. Information on which combinations are possible can be found at www.Sunrisemedical.co.uk. All combinations listed have been validated to meet the General Safety and Performance Requirements, section 14.1 of the Medical Device Regulation 2017/745. Guidance on the combination, such as mounting, can be found at www.SunriseMedical.co.uk.

HINWEIS:

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical empfiehlt, bezüglich der Eignung des J2 und J2 DC Kissens Fachpersonal wie etwa einen Arzt, Therapeuten oder Reha-Techniker mit Erfahrung bei Sitzsystemen und Positionierung zu Rate zu ziehen.

Kissen dürfen nur installiert werden von:

- autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern
- Qualifiziertem medizinischem Fachpersonal, welches an entsprechenden Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Händlern teilgenommen haben.

ALLGEMEINE WARNUNG

- Vor dem Gebrauch dieses Kissens sollten Sie und alle Personen, die Ihnen assistieren, das gesamte Handbuch lesen und alle Anweisungen befolgen. Lesen Sie die Warnungen immer wieder, bis diese zur selbstverständlichen Gewohnheit für Sie geworden sind.
- Nutzen Sie dieses Hilfsmittel NUR, wenn Sie dieses Handbuch gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihr qualifiziertes Fachpersonal oder an Ihren Händler, da sonst Körperverletzungen oder Sachschäden auftreten können.
- Klettverschlüsse dürfen nicht über längere Zeit Feuchtigkeit ausgesetzt werden, da dadurch der Kleber beeinträchtigt wird und der Klettverschluss eventuell nicht mehr funktioniert.

EINFÜHRUNG

Das J2 Kissen ist ein Rollstuhlkissen, das zur Stabilisierung des Beckens und des Oberkörpers beiträgt und den Körper des Rollstuhlnutzers in sitzender Position korrekt positioniert.

Das J2 und das J2 DC Kissen wurden entwickelt, um bei minimaler Wartung eine hohe Druckverteilung und -reduktion und eine Haltungsunterstützung zu erzielen.

Um den ordnungsgemäßen Gebrauch des Kissens zu gewährleisten, lesen Sie bitte diese Anleitung durch und bewahren Sie sie für die zukünftige Verwendung auf.

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 5 Jahre.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Wort	Definition
 GEFAHR!	Hinweis an den Benutzer, dass ein potenzielles Verletzungsrisiko besteht, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird
 WARNUNG!	Hinweis an den Benutzer, dass Verletzungsgefahr besteht, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird.
 VORSICHT!	Anweisung an den Benutzer, dass ein möglicher Sachschaden am Rollstuhl auftreten kann, wenn der Anweisung nicht entsprochen wird
HINWEIS:	Allgemeine Empfehlung oder Best Practice
	Bezugnahme auf weitere Dokumente

WARNUNG

- Durch das Auflegen eines Kissens auf einem Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Stuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach sich ziehen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Schwerpunkteinstellung am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.
- Vor der langfristigen Benutzung sollten alle Kissen mehrmals einige Stunden lang ausprobiert werden, dabei sollte Fachpersonal die Haut immer wieder auf rote Druckstellen überprüfen. Prüfen Sie die Haut regelmäßig auf Rötung. Rötung ist das klinische Anzeichen für Gewebeschäden. Wenn sich die Haut rötet, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.
- Das J2 und J2 DC Kissen ist dazu ausgelegt, das Auftreten von Dekubitus zu reduzieren. Kein Kissen kann jedoch den Druck beim Sitzen vollständig eliminieren oder Wundsitzen völlig verhindern.

WARNUNG

- Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht im Freien bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Vor der Benutzung sollte sich das Kissen auf Zimmertemperatur erwärmen. Beim Sitzen auf extrem kalten oder extrem heißen Oberflächen können Hautschäden entstehen.
- Scharfkantige Gegenstände vermeiden und nicht Temperaturen unter dem Gefrierpunkt, direkter Sonneneinstrahlung und offenen Flammen aussetzen.
- **BLOCKADEN: KEINE Blockaden oder Gegenstände** zwischen den Benutzer und das Kissen legen, da hierdurch die Wirksamkeit des Produkts verringert wird.
- **ORIENTIERUNG VON KISSEN UND BEZUG:** Das Produkt muss mit der richtigen Seite nach oben verwendet werden. Wenn der Überzug nicht richtig benutzt wird oder der Überzug die falsche Größe hat, kann dadurch die Wirksamkeit des Kissens reduziert oder ausgeschaltet sowie die Gefahren für die Haut und das Weichgewebe erhöht werden.

ANPASSEN DES J2 KISSENS (OHNE BENUTZER AUF DEM STUHL)

Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass die Etiketten zum Rücken des Rollstuhls zeigen. Das Produktetikett sollte an der rechten Seite des Kissens sichtbar sein.

HINWEIS:

Es wird eine feste Unterlage wie eine Jay Sitzplatte oder der absenkbare feste Sitzeinsatz von Jay empfohlen.

Wird ein tiefenverstellbarer Rücken wie etwa der JAY 3 Rücken am Rollstuhl verwendet, richten Sie den Rücken des Kissens mit der Vorderseite der Rückenrohre aus.

Wird ein Rücken mit fester Tiefe wie etwa der JAY®J2 Rücken verwendet, schneiden Sie die hinteren Ecken der Unterlage etwas ein, um die Sitztiefe auf einen Abstand von 25–50 mm (1"–2") von der Rückseite der Knie zu bringen (siehe die Einkerbungen in der Unterlage). Dadurch passt die Rückseite des Kissens dann zwischen die Rückenrohre.

ANPASSEN DES J2 KISSENS (MIT DEM BENUTZER AUF DEM STUHL)

Setzen Sie die Person auf das Kissen und stellen Sie die Fußrasten so ein, dass das Gesäß im hinteren Ausschnittbereich sitzt und die Beine bequem auf dem Kissen aufliegen.

Um den niedrigsten durchschnittlichen Druck beim Sitzen zu erzielen, sollten die Fußrasten so niedrig eingestellt werden, dass die Beine fest auf der Vorderseite des Kissens aufliegen.

Das Kissen sollte sich in einem Abstand von 25 - 50 mm (1" - 2") zur Rückseite der Knie befinden.

Beurteilen Sie den Patienten.

- Ist die Hüfte gerade?
- Befinden sich die Beine in einer guten Position?
- Sitzt der Patient bequem?

Wenn die Antwort auf eine dieser Fragen „nein“ lautet, wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal.

HINWEIS:

- Die richtige Einstellung der Fußrasten erhöht den Sitzkomfort.
- Orientieren Sie sich nicht an der Sitzbreite des Rollstuhls, um die passende Kissenbreite zu bestimmen. Wenn das Kissen nicht richtig angepasst ist, kann sich das negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und dessen Abstützung des Körpers auswirken.

JAY® J2 UND J2 DC KISSEN

Das J2 Kissen wurde für eine starke Verringerung des Drucks und zur Unterstützung der Haltung bei minimaler Wartung entwickelt.

Das J2 Kissen mit tiefer Kontur ist das neueste Mitglied der Produktfamilie der J2 Kissen. Das J2 Kissen mit tiefer Kontur wurde für Fachpersonal entwickelt, bei deren Patienten eine extrem hohe Gefahr von Hautschäden besteht.

Das J2 Kissen mit tiefer Kontur wurde für einen stärkeren Hautschutz sowie eine bessere Druckverteilung und Stabilität entwickelt und ist ein wartungsfreies Kissen, das für eine einfache Bedienung ausgelegt ist.

Komponenten des J2 Kissens

Fig. 1.0, JAY Flow Fluid-Pad

Fig. 2.0, anatomische geformte Schaumstoffunterlage mit Klettstreifen.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



ANPASSEN DES J2 KISSENS MIT TIEFER KONTUR (DC)

! WARNUNG:

- Bitte lesen Sie den Abschnitt „Warnungen“ am Anfang dieses Dokuments durch.

Wählen Sie das Kissen so aus, dass es Ihrer Hüftbreite beim Sitzen entspricht. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 25 mm - 50 mm, (1"- 2") hinter die Kniekehle reichen. Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt und die Etiketten und das Fluid-Pad nach hinten zeigen. Wenn das Kissen korrekt angebracht ist, befinden sich Ihre Hüften hinten am Stuhl. Die Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) sollten sich in der Mitte des Jay Flow™ Fluid-Pads (Fig. 4.0), in der Sitzmulde des Kissens befinden (Fig. 5.0).

Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts und zur Reduzierung von Druckspitzen beitragen. Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen aufliegen.

HINWEIS: Orientieren Sie sich nicht an der Sitzbreite des Rollstuhls um die passende Kissenbreite zu bestimmen. Eine unpassende Kissengröße kann sich negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und die Stabilisierung des Körpers auswirken.

! VORSICHT:

- Verwenden Sie das Kissen nicht an einer stark durchhängenden Sitzbespannung. Eine stark durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen.
- Wechseln Sie die ausgeleierte Rückenbespannung aus oder nutzen Sie den festen Sitzeinsatz für J2 mit tiefer Kontur oder bestellen Sie das J2 Kissen mit tiefer Kontur mit der festen, Sitzplatte. Die optionale feste Sitzplatte wird am Kissen befestigt für eine einteilige Konstruktion, die die Sitzbespannung des Rollstuhls ersetzt (Fig. 3.0).
- Vermeiden Sie eine ausgeleierte Rückenbespannung. Eine straffe Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen.
- Wechseln Sie ausgeleierte Rückenbespannungen aus oder nutzen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

AUF DURCHSITZEN ÜBERPRÜFEN, J2/ J2 DC. (Fig. 6.0)

Durchsitzen tritt beim J2 / J2 DC Kissen auf, wenn das Fluid unter Ihrem Sitzhöcker verdrängt wird, d.h., Sie sitzen direkt auf der Schaumstoffunterlage. Das tritt manchmal bei sehr dünnen Personen auf, bei Personen, die Rollstühle mit verstellbarem Rückenwinkel benutzen, die nicht aufrecht sitzen oder ein zu breites Kissen verwenden. Wenn Durchsitzen auftritt, wird ein erhöhter Druck auf die Sitzbeinhöcker und das Steißbein ausgeübt, d.h., die Gefahr der Hautschädigung erhöht sich.

Zur Überprüfung, ob Durchsitzen vorliegt, setzen Sie sich zwei Minuten lang auf das Kissen ohne den Bezug. Heben Sie sich vom Kissen ab (oder bitten sie jemanden um Hilfe) und versuchen Sie dabei, das Fluid unter Ihnen intakt zu lassen. Drücken Sie auf die Mulden am Fluid-Pad, wo Ihre Sitzbeinhöcker und Ihr Steißbein waren. Sie müssen mindestens durch 1/2" (10 mm) Fluid drücken, bevor Sie die feste Schaumstoffbasis darunter fühlen.

Wenn das Kissen richtig positioniert ist und die Fußrasten richtig eingestellt sind und dann nicht mindestens 1/2" (10 mm) Fluid vorliegt, liegt Durchsitzen vor und das Kissen sollte nicht verwendet werden.

Wenn Ihr Kissen durchgesessen ist, benutzen Sie es nicht mehr und wenden Sie sich an Ihr Fachpersonal. Normalerweise lässt sich Durchsitzen durch das Bestellen von zusätzlichen Fluid-Pads (Artikel-Nr. F119) ganz einfach beheben. Erkundigen Sie sich bei Ihrem autorisierten Fachhändler, ob dies auf Sie zutrifft.

HINWEIS: Wir empfehlen, anstatt der Bespannung Ihres Rollstuhls ein verstellbare, feste JAY® Sitzplatte oder zusätzlich zu Ihrer Bespannung einen festen J2 Sitzeinsatz zu verwenden. Dadurch wird die Leistung Ihres J2/ J2 DC Kissens optimiert und eine bessere Positionierung für Sie erzielt.

! WARNUNG:

Wenn das Druckentlastungs-Pad nicht auf Durchsitzen überprüft wird, kann das zu Hautrötungen oder Hautschädigung führen.

Maximales Körpergewicht des Fahrers:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

KOMPONENTEN DES J2 DC KISSENS

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

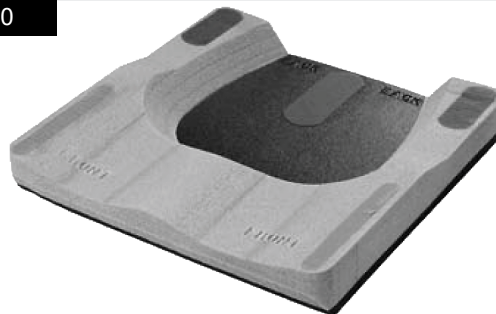
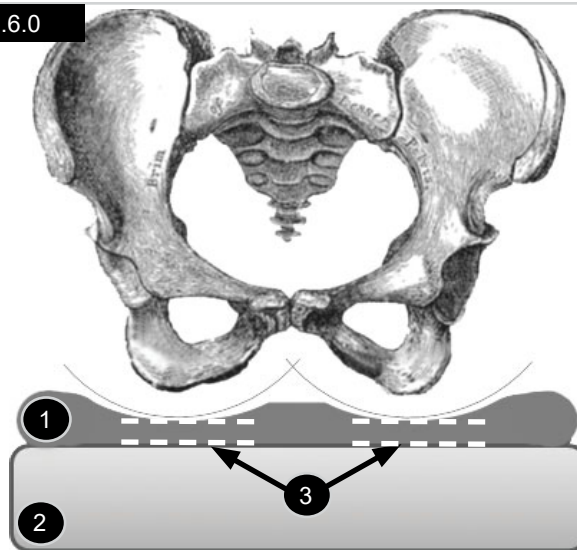


Fig.6.0



- 1 Fluid-Pad.
- 2 Schaumstoffbasis.
- 3 Mindesttiefe des Fluids 10,0 mm.

ANPASSEN EINES DRUCK VERTEILENDEN KISSENS

1. Wählen Sie ein Kissen aus, das Ihrer Hüftbreite beim Sitzen entspricht.
2. Die Länge des Kissens sollte beim Sitzen vom Rücken bis 25 mm - 50 mm, (1" - 2") hinter die Kniekehle reichen.
3. Legen Sie das Kissen so auf den Rollstuhl, dass es hinten am Rücken anliegt und die Etiketten und das Fluid-Pad nach hinten zeigen.
4. Wenn das Kissen korrekt angebracht ist, befinden sich Ihre Hüften hinten am Rollstuhl und die Sitzbeinhöcker (Sitzknochen) in der Mitte der Sitzmulde des Jay Flow™ Fluid-Pads.
5. Die richtige Einstellung der Fußrasten kann zur Erhöhung des Sitzkomforts und zur Reduzierung von Druckspitzen beitragen.
6. Stellen Sie die Fußrasten so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen aufliegen.

⚠ VORSICHT:

- Orientieren Sie sich nicht an der Sitzbreite des Rollstuhls um die passende Kissenbreite zu bestimmen.
- Eine unpassende Kissengröße kann sich negativ auf die Druckverteilungswirkung des Kissens und die Stabilisierung des Körpers auswirken.
- Verwenden Sie das Kissen nicht an einer stark durchhängenden Sitzbespannung. Eine stark durchhängende Sitzbespannung bietet keine ausreichende Stütze für das Kissen, dies kann zu einer falschen Positionierung führen.
- Ersetzen Sie die stark durchhängende Sitzbespannung oder nutzen Sie die anpassbare feste Sitzplatte oder den festen Sitzeinsatz von JAY, die für das Kissen geeignet ist.
- Vermeiden Sie eine ausgeleierte Rückenbespannung. Eine straffe Rückenbespannung bietet keine ausreichende Unterstützung für den Körper und kann zu einer falschen Sitzhaltung führen. Wechseln Sie ausgeleierte Rückenbespannungen aus oder nutzen Sie sich einen neuen Rücken von Sunrise, der für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachhändler, der Ihnen diese Produkte gerne gratis vorführt.

MONTAGE UND EINSTELLEN DER JAY SITZPLATTE

An der Unterseite der festen Sitzplatte (1) befinden sich 10 Lochpaare (3), jeweils fünf Paare an beiden Seiten der Plattform.

Jeder Haken weist zwei Langlöcher auf, die mit einem Lochpaar fluchten (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Prüfen Sie, wo die Haken (2) am besten an der Plattform (1) angebracht werden, damit die Montage die Halterungen am Sitzrahmen des Rollstuhls nicht behindert.
2. Es sind vier Haken (2) vorhanden.
3. Auf jeder Seite müssen zwei Haken montiert werden.
4. Richten Sie die Langlöcher in den Haken (2) mit einem Lochpaar (3) aus.
5. Stecken Sie eine Unterlegscheibe auf eine Schraube und drehen Sie die Schraube durch das Langloch im Haken in den festen absenkbaren Sitz.
6. Für jeden Haken sind zwei Schrauben erforderlich.
7. Führen Sie das für alle vier Haken durch.
8. Lassen Sie alle Haken leicht gelockert.
9. Legen Sie den festen Sitz auf den Rahmen der Sitzschiene am Rollstuhl und stellen Sie die Breite ein.
10. Ziehen Sie so viele Hakenschrauben wie möglich an, bevor Sie den festen, absenkbaren Sitz vom Rollstuhl abnehmen (sie bleiben dadurch ausgerichtet).
11. Nehmen Sie die feste, absenkbare Sitzplatte vom Rollstuhl ab und ziehen Sie alle Schrauben an, um die Haken zu sichern.

Fig. 7.0

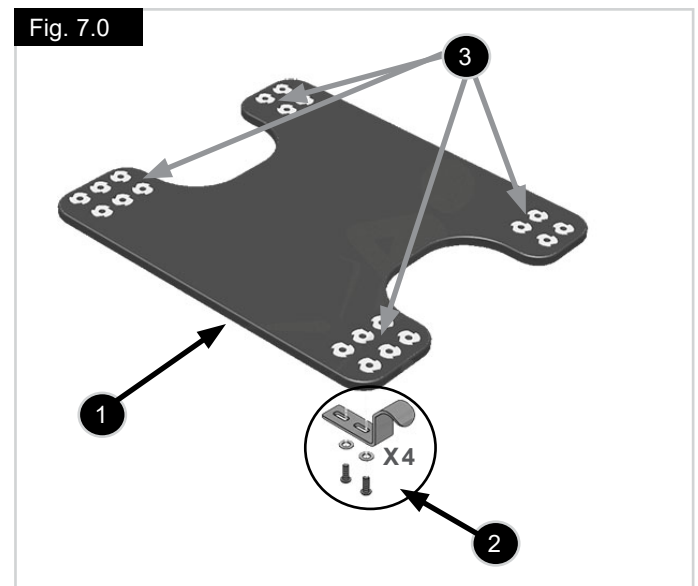
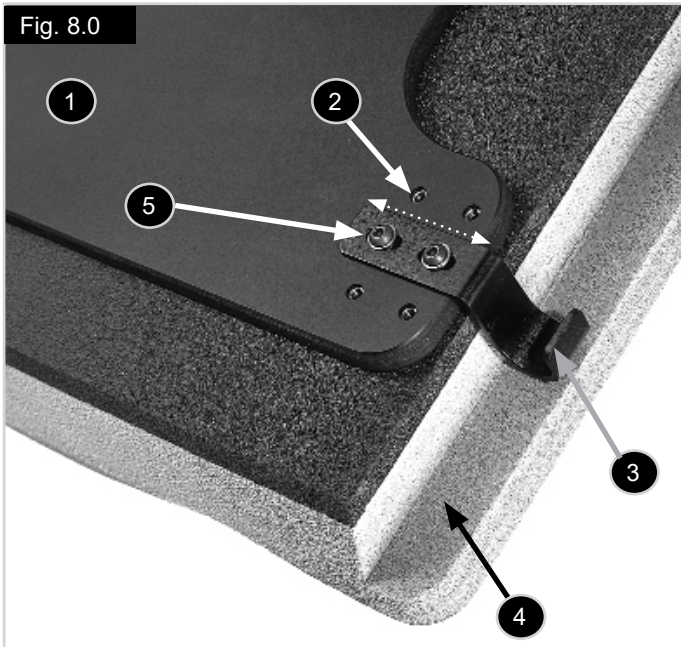


Fig. 8.0

**Figure 8.0 Erläuterung:**

1. Eine starke Plattform sorgt für eine ebene Sitzfläche.
2. Durch fünf Befestigungsmöglichkeiten für die Haken eignet er sich für die meisten Rollstuhlrahmen.
3. Die Absenkungshaken können zur Anpassung der Höhe vom Sitz bis zum Boden verwendet werden. Sie sind in den folgenden Größen erhältlich: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1 1/2").
4. Das Kissen ist eingekerbt, um ein Absenken um bis zu 38,1 mm (1 1/2") zu ermöglichen.
5. Jeder Haken kann um bis zu 12,7 mm (1/2") verschoben werden, um leichte Unterschiede bei den Rollstuhlbreiten auszugleichen.

BEFESTIGEN DER HAKENHALTERUNGEN UND ANSCHLÄGE AUS DEM SATZ

So befestigen Sie die Halterungen an den Schienen Ihres Rollstuhls:

6. Stecken Sie die zwei Hakenhalterungen zum Rücken der Sitzschiene des Rollstuhls hin ein.
7. Die hinteren Haken gleiten wie unten gezeigt unter die Halterungen. Dadurch wird verhindert, dass Ihr Kissen versehentlich aus dem Rollstuhl rutscht.
8. Stecken Sie den Hakenanschlag zum vorderen Ende der Sitzschiene des Rollstuhls hin ein.
9. Die vorderen Haken liegen hinter dem Stopper an, damit Ihr Kissen nicht nach vorne rutscht.
10. Halterungen und Anschläge müssen mit den mitgelieferten Schrauben und Muttern sicher an den Sitzschienen des Rollstuhls befestigt werden.
11. Die Schraubenköpfe müssen zur Außenseite des Rollstuhls zeigen.

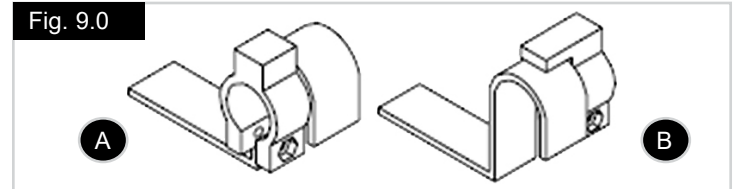
⚠ VORSICHT:

Es werden drei Längen von 8-32" Schrauben mitgeliefert. Wenn eine längere Schraube als die vorgegebene verwendet wird, kann das die Montage und das Abnehmen des Sitzes behindern. Verwenden Sie die folgenden Größen, die im Satz enthalten sind:

- 8-32 x 3/4", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen an Rohre mit einem Durchmesser von 7/8" montiert werden.
- 8-32 x 1", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen an Rohre mit einem Durchmesser von 1" montiert werden.
- 8-32 x 1 1/4", wenn der Anschlag und/oder die Halterungen über einen „RIVKLE“-Gewindeeinsatz an Rohre mit einem Durchmesser von 1" montiert werden.
- Zum Anbringen des Kissens einfach die hinteren Haken unter die hinteren Hakenhalterungen schieben und den vorderen Haken hinter den Hakenanschlag absenken.

Hinweis: Wenn die Hakenhalterungen oder der Anschlag nicht montiert werden können, weil sie die Halterungen an Ihrem Rollstuhl behindern, müssen Sie Ihre Halterungen und Haken unter Umständen an einer anderen Stelle anbringen.

Fig. 9.0

**Figure 9.0 Erläuterung:**

A = Verwenden Sie die Hakenanschlätze 1/4" vor den vorderen Haken.

B = Verwenden Sie die Hakenhalterungen hinter den hinteren Haken.

Länge einstellen:

Um den Sitz länger zu machen, positionieren Sie den festen, absenkbaren Sitz 25,4 mm (1") vor den hinteren senkrechten Sitzpfosten Ihres Rollstuhls. Wenn der Abstand zwischen den vorderen Haken und dem vorderen Ende der Sitzschienen weniger als 25,4 mm (1") beträgt, nehmen Sie die vorderen Haken ab und versetzen Sie sie etwas an die andere Stelle direkt dahinter (siehe die Abbildung).

Montagehinweise:

Wenn Sie die Position Ihres festen, absenkbaren Sitzes auf Ihrem Rollstuhl bestimmt haben, kann es vorkommen, dass die Haken Vorrichtungen am Rollstuhl behindern. Wenn das der Fall ist, positionieren Sie diese Vorrichtungen an einer anderen Stelle.

EINFACHE PFLEGE UND REINIGUNG

Wartung

Die regelmäßige Reinigung und Pflege können zur Verlängerung der Lebensdauer Ihres Kissens beitragen. Es wird empfohlen, bei der Reinigung die Komponenten zu überprüfen.

Überprüfen Sie den Überzug auf Risse und übermäßige Abnutzung.

1. Nehmen Sie den Bezug ab und überprüfen Sie ihn auf Mängel (innen und außen).
2. Überprüfen Sie die Schaumstoffunterlage auf Schäden oder Schwachstellen.

Reinigung des Bezugs:

Waschen

1. Nehmen Sie den äußeren Bezug von der Schaumstoffunterlage ab und schließen Sie den Reißverschluss.
2. In der Waschmaschine bei warmer Temperatur waschen und an der Luft oder bei niedriger Temperatur im Wäschetrockner trocknen. Bügeln ist nicht erforderlich und wird nicht empfohlen (mit handelsüblichem Waschmittel waschen, siehe die Anweisungen in der Reinigungstabelle).

Reinigung

- Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab
- Besprühen Sie die Oberfläche mit einer Reinigungslösung – 70%iger Alkohol oder 0,1% Chlor
- Lassen Sie ihn trocknen
- Wischen Sie die Lösung mit einem mit klarem Wasser angefeuchteten, nicht scheuernden Tuch ganz ab
- Lassen Sie den Schaumstoff vollständig an der Luft trocknen

Hinweise zur Sterilisierung

VORSICHT:

Sunrise Medical empfiehlt, keine Sterilisationsverfahren mit hohen Temperaturen zu verwenden.

Wenn nach den vor Ort geltenden Vorschriften eine Sterilisierung erforderlich ist, beachten Sie die Tabelle am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Die Kissenbezüge können 10 Minuten lang bei einer Temperatur von 80°C gewaschen und im Wäschetrockner getrocknet werden. Wir empfehlen jedoch, den Bezug zum Sterilisieren bei der niedrigsten Temperatur und für die kürzeste Zeit zu waschen, die nach den vor Ort geltenden Vorschriften erlaubt sind.

Nach dem Waschen den Bezug wieder über die Schaumstoffunterlage ziehen. Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

HINWEIS: Wenn das Kissen in einer Pflegeeinrichtung verwendet wird, schreiben Sie den Namen des Patienten oder Bewohners mit einem Permanentmarker auf das Inhaltsetikett am Bezug. Damit wird sichergestellt, dass die Bezüge nach dem Waschen wieder zum entsprechenden Kissen gelangen.

Reinigung der Schaumstoffunterlage:

1. Nehmen Sie den äußeren Bezug von der Schaumstoffunterlage ab und wischen Sie sie leicht mit einem feuchten Tuch ab. Keine Seife benutzen. Nicht in Wasser eintauchen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
2. Lassen Sie das Kissen ganz an der Luft trocknen, bevor der Bezug wieder angebracht wird.

3. Reinigung des(r) Fluid-Pads:

- a. Nehmen Sie den Kissenbezug von der Schaumstoffunterlage ab.
- b. Nehmen Sie das bzw. die Fluid-Pad(s) ab und wischen Sie es mit warmem Seifenwasser ab.
- c. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
- d. Bringen Sie das bzw. die Fluid-Pad(s) wieder an und ziehen Sie den Bezug dann wieder über die Schaumstoffunterlage.

HINWEIS: Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

4. Reinigung der Zubehörteile:

- a. Nehmen Sie zur Reinigung der Zubehörteile den Bezug von der Schaumstoffunterlage und bei Bedarf das bzw. die Fluid-Pad(s) ab.
- b. Nehmen Sie die Zubehörteile ab. Mit warmem Seifenwasser abwischen.
- c. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.
- d. Bringen Sie die Zubehörteile und das bzw. die Fluid-Pad(s) wieder an und ziehen Sie den Bezug dann wieder über die Schaumstoffunterlage.

HINWEIS: Achten Sie dabei darauf, dass die hintere Kante der Schaumstoffunterlage richtig an der hinteren Kante des Bezugs anliegt.

ZUSAMMENBAU DES J2 / J2 DC KISSENS NACH DER REINIGUNG

Befolgen Sie die Reinigungs- und Pflegeanweisungen wie unter „Einfache Pflege und Reinigung“ beschrieben und setzen Sie das Kissen dann folgendermaßen wieder zusammen:

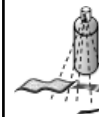
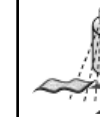
1. Bringen Sie das Fluid-Pad an der Schaumstoffunterlage an.
2. Befestigen Sie zuerst die hinteren drei Velcro® Klettstreifen und dann die vorderen zwei Velcro® Klettstreifen.
3. Durch die Falten an der Rückseite des Pads wird das Pad automatisch faltig.
4. Das Fluid-Pad sollte reichlich Falten aufweisen.
5. Die Druckverringern wird dadurch maximiert und es trägt zur Verringerung von Scherkräften bei, da es die Anpassung des Pads an hervorstehende Knochen ermöglicht.

HYGIENEMAßNAHMEN BEI WIEDEREINSATZ

Das JAY Kissen ist für die Wiederverwendung ausgelegt. Wie oft es wieder wiederverwendet werden kann, hängt stark davon ab, wie das Kissen vorher benutzt wurde. Das Kissen muss vor der Wiederverwendung unbedingt ordnungsgemäß nach den vor Ort geltenden Vorschriften gereinigt werden (siehe den Abschnitt „Einfache Pflege und Reinigung“). Es wird dringend empfohlen, bei der Wiederverwendung des Kissens den Überzug zu ersetzen.

BEDINGUNGEN FÜR EINE SICHERE LAGERUNG

- Produkte trocken lagern, d.h. bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 75 %.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung und bei Einlagerung über einen längeren Zeitraum vor Staub schützen.
- Keine direkte Hitzeeinwirkung und bei einer Temperatur zwischen 5° C (40°F) und 40° C (104°F)
- Verpackte Produkte entsprechend der Beschriftung „diese Seite nach oben“ und den Pfeilen positionieren und stapeln.
- Wenn eine Packung hoch und schmal und deshalb nicht standfest ist, vergewissern Sie sich, dass sie gut an der Palette oder im Regal befestigt ist, damit sie nicht herunterfallen kann.
- Wenn die Verpackung mit „Nicht stapeln“ markiert ist, nichts auf die verpackten Produkte stapeln.
- Das Produkt darf nie im Freien gelagert und der Witterung ausgesetzt werden.

Zugelassene Reinigungsverfahren für JAY Kissen									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	Jay Balance
Äußerer Überzug (Mikroklimatisch und Stretch)									
(1). Waschmaschine 70°C 									
Äußerer Bezug (Inkontinenz)									
(2). Waschmaschine 60°C 									
Innerer Bezug									
(3). Sprüh- und Wischdesinfektion oder mit 60 °C in der Waschmaschine 	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Kissenkern (Schaumstoffbasis)									
(4). Autoklav bis 105 °C (1) 									
Sprüh- und Wischdesinfektion 									
(5). Tauchdesinfektion 									
Kissenkomponenten									
Lufteinlage	N.Z.		N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	N.Z.	
Positionierungskomponenten	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.	N.Z.	
Fluid-Pad	N.Z.			N.Z.	N.Z.		N.Z.		
1. 70°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 2. 60°C ist die maximal empfohlene Höchsttemperatur. 3. Die Xtreme Active und Balance Innenbezüge können sowohl bei 60°C gewaschen als auch durch Sprüh- und Wischdesinfektion gereinigt werden. Wenn sie bei 60°C gewaschen werden, ist eine Verfärbung möglich, die Funktion der Bezüge wird dadurch aber nicht beeinträchtigt. 4. Ein Autoklav ist eine selbstverriegelnde Maschine, die mit Hilfe von unter Druck stehendem Dampf sterilisiert. 5. Bei niedriger Temperatur (< 30°C) 6. Nicht zutreffend, da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist									
Die Produktgarantie gilt nicht für Produkte, die durch Missachtung dieser Reinigungsanleitung oder die Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel beschädigt wurden.									
Empfohlene Desinfektionsmittel									
Lösungen, die Folgendes enthalten: 70%iger Alkohol, 0,1% Chlor (muss immer mit klarem Wasser nachgespült werden). Siehe dazu die Reinigungsverfahren in diesem Handbuch									

24 MONATE EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

Alle J2 und J2 DC Kissen werden einer sorgfältigen Inspektion und Prüfung unterzogen, um die Höchstleistung zu gewährleisten. Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Kaufdatum für alle J2 und J2 DC Kissen, dass sie bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Sollte innerhalb von 24 Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical entweder repariert oder ersetzt. Diese Garantie gilt nicht für Einstiche, Risse oder Verbrennungen sowie den abnehmbaren Bezug des Kissens.

Wir gewährleisten für einen Zeitraum von 6 Monaten ab dem Kaufdatum für den abnehmbaren Bezug, dass er bei normalem Gebrauch frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. Sollte innerhalb von sechs (6) Monaten ab dem Erstkaufdatum ein Material- oder Herstellungsfehler auftreten, wird dieser nach dem Ermessen von Sunrise Medical kostenlos entweder repariert oder das Teil wird ersetzt.

Garantieansprüche müssen dem zuständigen, autorisierten Fachhändler gemeldet werden: Außer den hier ausdrücklichen genannten Garantien sind alle anderen Gewährleistungen, einschließlich der Marktfähigkeit oder Gebrauchstauglichkeit, ausgeschlossen.

NACHTRAG ZU GARANTIE, GEBRAUCHS- UND PFLEGEANWEISUNG

Lassen Sie sich von Ihrem Arzt oder medizinischen Fachpersonal bezüglich der korrekten Anbringung und Verwendung beraten und beachten Sie folgende Punkte:

- Das Fluid in diesem Kissen kann mit der Zeit an Volumen verlieren.
- Der Volumenverlust in diesem Kissen kann dazu führen, dass sich das Kissen durchsitzt.
- Überprüfen Sie das Kissen bei der monatlichen Reinigung und Inspektion auf Durchsitzen (siehe Anleitung unter "Auf Durchsitzen überprüfen" in der Garantie, Gebrauchs- und Pflegeanleitung) und auf Ungleichmäßigkeiten bei der Fluidverteilung. Wenn das Fluid an einer Stelle fester ist, kneten Sie es einfach in die ursprüngliche Beschaffenheit zurück.
- Wenn Durchsitzen auftritt, benutzen Sie das Kissen nicht mehr und wenden Sie sich an Ihr medizinisches Fachpersonal. Wenn Sie weitere Unterstützung brauchen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Sunrise Medical.

SPEZIFIKATIONEN

Modell	JAY J2 / JAY J2 DC
Artikelnummer*	Alle erhältlichen Sitzbreiten und Sitztiefen sind im Bestellformular aufgeführt.
Gewicht im gebrauchsfertigen Zustand (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Rutschfeste Beschichtung	Ja, an der Unterseite des äußeren Überzugs
Material des äußeren Überzugs	Polyester
Material der Einlage	Mit Fluid auf Pflanzenölbasis gefüllte Polyurethanfolie Dureflex
Material des inneren Bezugs	N.Z.
Material der Schaumstoffunterlage	Polyethylen-Schaumstoff (PE)
Dichte des Schaumstoffs	32 und 64 kg/m ³
Stauchhärte	N.Z.
Mindestkörpergewicht des Benutzers (kg)	Kein Mindestgewicht
Max. Körpergewicht des Benutzers (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Abmessungen im gebrauchsfertigen Zustand	J2: Sitzbreiten 320 bis 600 mm, Sitztiefen 380 bis 500 mm, Höhe ca. 70 mm / J2 DC: Sitzbreiten 360 bis 610 mm, Sitztiefen 360 bis 510 mm, Höhe ca. 100 mm

*Alle angebotenen Größen (Sitzbreiten – Sitztiefen) und andere Komponenten finden Sie im Bestellformular des Produkts. Der Lieferumfang hängt von der klinischen Beurteilung und der Verschreibung des Verordners ab

**Diese Daten basieren auf der durchschnittlichen Konfiguration

N/Z: (Nicht zutreffend), da dieses Kissen keine Kissenkomponenten aufweist



ISO 7010-M002
Die Gebrauchsanweisung
muss gelesen werden!
(Blaues Symbol)

Typ:	Produktbezeichnung/Artikelnummer	XXXX-XX-XX	Herstellungsdatum
LOT	LOT: durch das Julianische Datum bestimmt	Teilenummer	Teilenummer der Baugruppe
XXX mm	Sitzbreite	MD	Dieses Symbol bedeutet „Medizinprodukt“
XXX mm	Sitztiefe		Herstelleradresse
XXX kg	Max. Nutzergewicht	EC REP	EU-Bevollmächtigter für Medizinprodukte
CE	CE-Kennzeichnung	UK RP	Verantwortliche Person (Vereinigtes Königreich)
UK CA	UKCA-Kennzeichnung	CH REP	Adresse des Bevollmächtigten für die Schweiz
	Ziehen Sie die Bedienungsanleitung zu Rate		Adresse des Importeurs

MUSTER

FRONT

JAY Part Code:

LOT

mm

mm

kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Das Managementsystem von SUNRISE MEDICAL ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 und ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ist nach ISO 13485 zertifiziert und garantiert damit die Qualität unserer Produkte bei allen Entwicklungs- und Produktionsstufen dieses Rollstuhls. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen gemäß den Vorschriften der EU und des Vereinigten Königreichs. Hier abgebildete Optionen oder Zubehörteile sind gegen Aufpreis erhältlich.

Indikationen

Durch die Vielfalt an Ausstattungsvarianten für Kissen sowie die verschiedenen Positionierungskomponenten, die für eine bessere Positionierung und einen besseren Hautschutz entsprechend den individuellen Bedürfnissen und Indikationen der einzelnen Nutzer sorgen, können sie von Nutzern mit den folgenden unterschiedlichen Bedürfnissen in Bezug auf Positionierung und Hautschutz verwendet werden [R7-R14]:

- Querschnittslähmung - MS
- Neurologische Krankheitsbilder (Hemiplegie, M. Parkinson)
- Gliedmaßendefekt/Deformation - Gelenkkontrakturen
- Amputation - Tetraplegie

Kontraindikationen

Das Rollstuhlkissen darf in folgenden Fällen nicht benutzt werden [R3, R4]:

- Rötung im Bereich mit Hautkontakt
- Durchsitzen bei der JAY Fluid-Einlage
- Dekubitus

HINWEIS: Allgemeine Empfehlungen für den Benutzer. Wenn diese Anweisungen nicht beachtet werden, kann das zu Körperschäden, Beschädigung des Produkts oder Umweltschäden führen!

Hinweis an den Benutzer und/oder den Patienten: Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.



SUNRISE MEDICAL erklärt als Hersteller, dass dieses Produkt mit der Medizinprodukte-Verordnung (2017/745) der EU konform ist.

FMG -Sonderanpassungen

Sunrise Medical empfiehlt dringend, alle Informationen für den Benutzer, die mit Ihrem FMG-Produkt mitgeliefert werden, vor dem erstmaligen Gebrauch sorgfältig durchzulesen und sicherzustellen, dass alles verstanden wurde. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihr FMG-Produkt wie vom Hersteller vorgesehen funktioniert. Sunrise Medical empfiehlt die Benutzerinformationen und Dokumente für einen späteren Gebrauch sicher aufzubewahren und nicht zu entsorgen.

Kombinationen von Medizinprodukten

Dieses Medizinprodukt kann unter Umständen mit einem oder mehreren anderen Medizinprodukten bzw. anderen Produkten kombiniert werden. Informationen darüber, welche Kombinationen möglich sind, finden Sie unter www.SunriseMedical.de. Alle aufgeführten Kombinationen wurden überprüft, um die grundlegenden Sicherheits- und Leistungsanforderungen gemäß Artikel 14.1 der EU-Verordnung 2017/745 über Medizinprodukte zu erfüllen. Leitlinien zum Kombinieren wie etwa die Montage finden Sie unter www.SunriseMedical.de.

REMARQUE :

Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

Sunrise Medical recommande de consulter un médecin, un thérapeute ou un spécialiste de l'assise et du positionnement afin de déterminer si le coussin J2 ou J2 DC est adapté.

Seules les personnes suivantes sont habilitées à installer les coussins :

- Fournisseur d'équipement médical Sunrise Medical agréé.
- Professionnels de la santé qualifiés ayant suivi une formation adéquate auprès de Sunrise Medical ou un revendeur agréé.

⚠ AVERTISSEMENT GÉNÉRAL

- Avant d'utiliser ce coussin, vous et toutes les personnes susceptibles de vous assister, devez lire ce manuel intégralement et respecter toutes les consignes. Lisez régulièrement les avertissements et les consignes contenus dans ce manuel jusqu'à ce que vous les ayez bien assimilés.
- N'INSTALLEZ PAS cet équipement sans lire et comprendre ce manuel au préalable. Si vous ne comprenez pas les avertissements, précautions et instructions énoncées, contactez un revendeur ou clinicien qualifié. Dans le cas contraire, vous encourez un risque de blessure ou dommage.
- Les bandes Velcro® ne doivent pas rester en contact prolongé avec l'humidité car cela pourrait entraîner une dégradation des matières adhésives et l'inefficacité du Velcro®.

INTRODUCTION

Le coussin J2 est un coussin pour fauteuil roulant qui favorise la stabilisation du bassin et du buste de l'utilisateur, ainsi que le positionnement correct du corps en position assise.

Les coussins J2 et J2 DC sont prévus pour réduire considérablement la pression et assurer un soutien postural optimal avec un minimum d'entretien.

Pour garantir une utilisation correcte du coussin, veuillez lire les présentes consignes et les conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

La durée de vie anticipée de ce produit est de 5 années.

Poids maximum de l'utilisateur :

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Terme	Définition
 DANGER !	Indication d'un risque potentiel de blessures sérieuses ou de mort en cas de non-respect des consignes
 AVERTISSEMENT !	Indication d'un risque de blessure en cas de non-respect des consignes
 ATTENTION !	Indication que le matériel peut être endommagé si le conseil fourni n'est pas suivi
REMARQUE :	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée
	Référence faite à d'autres manuels

⚠ AVERTISSEMENT

- L'installation d'un coussin sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures. Testez toujours la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajoutez des roulettes anti-bascule ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.
- Avant une station assise prolongée, il est conseillé de tester le coussin pendant quelques heures, à la suite de quoi il sera nécessaire de faire examiner votre peau par un professionnel afin de vérifier l'éventuelle apparition de rougeurs. Vous devrez faire contrôler votre peau régulièrement afin de détecter au plus tôt si des rougeurs sont apparues. L'indicateur clinique d'escarres est l'apparition de rougeurs à la surface de la peau. Si votre peau présente des signes de rougeur, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.
- Les coussins J2 et J2 DC sont destinés à réduire les risques d'escarres. Cependant, aucun coussin ne peut complètement éliminer la pression causée par la station assise ou empêcher l'apparition d'escarres.

⚠ AVERTISSEMENT

- Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur la nuit si la température est inférieure à 5°C. Avant de l'utiliser, laissez le coussin revenir à la température ambiante. Vous asseoir sur une surface extrêmement chaude ou froide peut entraîner des lésions sur la peau.
- N'utilisez pas d'objets tranchants lorsque vous êtes assis sur le coussin et évitez de l'exposer à des températures négatives, à la lumière directe du soleil, à une source de chaleur excessive ou à une flamme nue.
- **OBSTRUCTIONS : VEILLEZ** à ce que rien ne vienne faire obstruction entre l'utilisateur et le coussin, ce qui nuirait à l'efficacité du produit.
- **ORIENTATION DU COUSSIN ET DE LA HOUSSE :** Le produit doit être positionné dans le bon sens. Si la housse est incorrectement utilisée ou de taille incorrecte, les avantages du coussin peuvent être amoindris voire éliminés, et la peau et le tissu mou, exposés à un risque accru.

INSTALLATION DU COUSSIN J2 (L'UTILISATEUR N'EST PAS ASSIS DANS LE FAUTEUIL)

Placez le coussin sur le siège avec l'étiquette des composants du coussin l'étiquette à l'arrière du fauteuil. L'étiquette de produit doit être visible sur la droite du coussin.

REMARQUE :

Il est recommandé d'utiliser une base rigide, comme l'assise rigide réglable Jay ou la plateforme d'assise solide Jay.

Si le fauteuil est équipé d'un dossier réglable en profondeur, comme le dossier JAY 3, alignez la partie arrière du coussin avec la partie avant des montants verticaux du dossier.

Si le fauteuil est équipé d'un dossier à profondeur fixe, comme le dossier JAY® J2 ou Jay Care™, crantez les coins arrière de la base de sorte que la profondeur d'assise soit établie entre 25 et 50 mm derrière les genoux (voir les lignes sur la base). Cela permettra de positionner le coussin entre les montants.

INSTALLATION DU COUSSIN J2 (AVEC L'UTILISATEUR ASSIS DANS LE FAUTEUIL)

Demandez à l'utilisateur de prendre place sur le coussin et ajustez le repose-pied de sorte que son bassin repose sur la partie incurvée arrière, tandis que les jambes reposent confortablement sur le coussin.

Pour limiter au maximum la pression causée par la station assise, veillez à ce que les repose-pieds soient réglés suffisamment bas pour permettre aux jambes de reposer fermement sur la partie avant du coussin.

Le rebord du coussin doit arriver à une distance comprise entre 25 et 50 mm derrière les genoux.

Évaluez la position de l'utilisateur.

- Les hanches sont-elles de niveau ?
- Les jambes sont-elles dans la bonne position ?
- L'utilisateur est-il confortablement installé ?

Si la réponse à l'une de ces questions est 'Non', veuillez contacter le professionnel de santé qui vous suit.

REMARQUE :

- Le bon réglage des repose-pieds améliorera le confort d'assise.
- Ne vous basez pas sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Une installation inappropriée du coussin pourrait avoir une incidence sur sa performance et sur votre maintien corporel.

COUSSINS JAY® J2 ET J2 DC

Le coussin J2 a été pensé pour réduire considérablement la pression et assurer un soutien postural optimal avec un minimum d'entretien.

Le coussin J2 Deep Contour est le dernier-né de la famille de coussins J2. Le coussin J2 Deep Contour a été pensé pour les patients exposés à un risque extrêmement élevé de lésion cutanée.

Conçu pour assurer une protection supérieure de la peau, une gestion de la pression et une stabilité accrue, le coussin J2 Deep Contour est très facile à utiliser et ne requiert aucun entretien.

Composants du coussin J2

Fig. 1.0, Poche de fluide Jay Flow Fluid

Fig. 2.0, Base en mousse incurvée avec bandes Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



INSTALLATION DU COUSSIN J2 DEEP CONTOUR (DC)

⚠ AVERTISSEMENT :

- Veuillez lire attentivement la section AVERTISSEMENT au début du présent document.

Choisissez un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise. Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 mm et 50 mm derrière les genoux. Placez le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et la poche de fluide soient orientées vers l'arrière. Si le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être vers le fond du fauteuil. Vos ischions doivent être centrés sur la poche de fluide Jay Flow™ (Fig. 4.0), dans la cuvette du coussin (Fig. 5.0).

Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

REMARQUE : Ne vous basez pas sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin. Une installation inappropriée du coussin pourrait avoir une incidence sur sa performance et sur votre maintien corporel.

⚠ ATTENTION :

- Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile distendue ou achetez la plaque d'assise pour Coussin J2 Deep Contour (profond) ou le coussin J2 Deep Contour avec plateforme d'assise solide. La plateforme d'assise solide en option est fixée au coussin en configuration monobloc qui remplace la toile d'assise du fauteuil (Fig. 3.0).
- Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile distendue du dossier ou procurez-vous un produit de support dorsal Sunrise Medical approprié. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

PHÉNOMÈNE D'AFFAISSEMENT DU COUSSIN J2 OU J2 DC. (Fig. 6.0)

Il y a affaissement lorsque le fluide du coussin J2 ou J2 DC s'est déplacé, laissant votre bassin reposer directement sur la base en mousse. Ce phénomène se produit parfois avec les personnes très minces, les personnes utilisant un fauteuil inclinable, les personnes qui s'affaissent dans leur fauteuil ou les personnes qui utilisent un coussin trop large. Lorsque le fluide se déplace et se tasse en un endroit du coussin, vos ischions et votre coccyx sont soumis à plus grande pression, ce qui accroît le risque d'apparition d'escarres.

Pour vérifier si le fluide s'est déplacé, enlevez la housse et asseyez-vous sur le coussin pendant au moins deux minutes. Levez-vous du coussin délicatement (ou demandez à quelqu'un de vous aider) en essayant de ne pas déplacer le fluide du coussin. Enfoncez un doigt dans les dépressions, à l'endroit même où vos ischions et votre coccyx reposaient. Normalement vous devriez enfoncer votre doigt d'au moins 10 mm avant de pouvoir sentir la base ferme du coussin.

Vérifiez que votre coussin est correctement positionné et que les repose-pieds sont réglés à la bonne hauteur. Si malgré cela, le coussin présente moins d'un centimètre d'épaisseur de fluide, cela signifie que le fluide s'est déplacé : le coussin n'est plus adapté.

Si votre coussin présente des signes d'affaissement, n'utilisez plus le coussin et consultez votre médecin ou thérapeute. Le problème d'affaissement est généralement facile à rectifier au moyen de coussinets d'appoint en fluide (référence F119). N'hésitez pas à contacter votre revendeur agréé pour vérifier si cette possibilité convient à votre cas de figure.

REMARQUE : Nous recommandons l'utilisation d'une assise solide réglable JAY® à la place de la toile de votre fauteuil ou d'une plaque d'assise J2 en plus de votre garniture. Cette configuration optimisera la performance de votre coussin J2 ou J2 DC et vous assurera un meilleur positionnement.

⚠ AVERTISSEMENT :

L'affaissement du coussin peut entraîner l'apparition d'escarres ou de rougeurs à la surface de la peau. Il est donc important d'en détecter rapidement les premiers signes.

Poids maximum de l'utilisateur :

- J2 = 175 kg • J2 DC = 150 kg

COMPOSANTS DU COUSSIN J2 DC

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

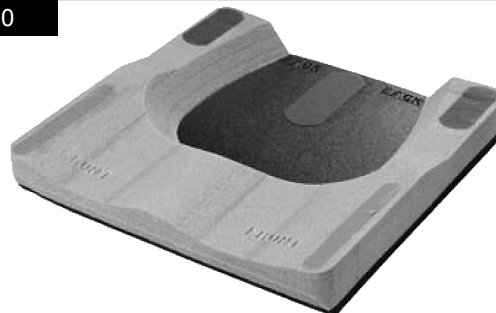
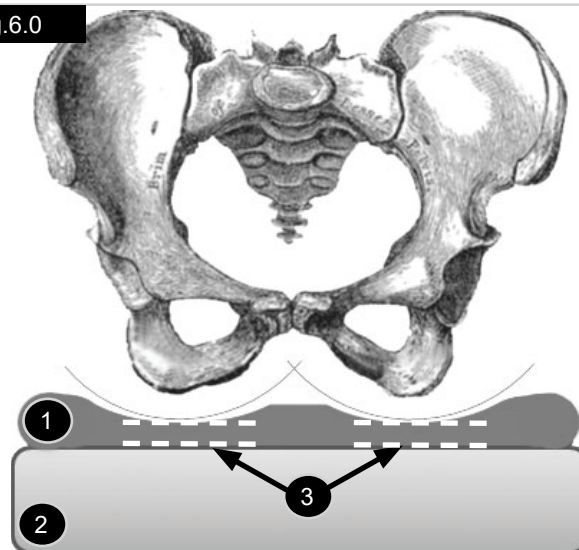


Fig.6.0



- 1 Poche de fluide.
- 2 Base en mousse.
- 3 Profondeur de fluide : 10 mm minimum.

MISE EN PLACE D'UN COUSSIN ANTI-ESCARRES

1. Choisissez un coussin correspondant à la largeur des hanches en position assise.
2. Le rebord du coussin doit se trouver à une distance comprise entre 25 mm et 50 mm derrière les genoux.
3. Placez le coussin au fond du fauteuil de sorte que l'étiquette des composants du coussin et la ou les poches de fluide soient placées vers l'arrière.
4. Lorsque le coussin est convenablement placé, vos hanches doivent être calées au fond du fauteuil et vos ischions centrés sur la poche de fluide Jay Flow™ dans la cuvette du coussin.
5. Le réglage des repose-pieds à la bonne hauteur augmentera votre bien-être et réduira la pression exercée sur vos os.
6. Réglez vos repose-pieds de façon à ce que vos jambes reposent confortablement sur le coussin.

⚠ ATTENTION :

- Ne vous basez pas sur la largeur d'assise du fauteuil roulant pour déterminer la largeur appropriée du coussin.
- Toute installation inappropriée du coussin pourrait entraver sa performance et le bon maintien corporel de l'utilisateur.
- Évitez d'utiliser le coussin sur une toile sur-tendue. Une toile sur-tendue ne maintient pas suffisamment et peut entraîner un mauvais positionnement.
- Remplacez la toile ou procurez-vous la plaque d'assise réglable Jay ou la plaque d'assise Jay approprié au coussin.
- Veillez également à ce que la toile du dossier ne soit pas non plus trop tendue. Une toile de dossier sur-tendue ne maintient pas suffisamment le corps et peut entraîner un mauvais positionnement. Remplacez la toile distendue du dossier ou procurez-vous un produit de support dorsal Sunrise Medical approprié. Pour une démonstration gratuite de ces produits, contactez un distributeur agréé.

ASSEMBLAGE ET AJUSTAGE DE LA PLATEFORME D'ASSISE SOLIDE

La plateforme d'assise solide (1) possède 10 paires d'orifices (3), cinq paires de chaque côté de la plateforme. Chaque crochet possède deux trous qui s'alignent avec une paire d'orifices (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Placez les crochets (2) sur la plateforme (1) à l'endroit adéquat, de sorte qu'ils n'interfèrent pas avec les fixations de l'assise du fauteuil.
2. Quatre crochets sont fournis (2).
3. Deux crochets se placent de chaque côté.
4. Alignez les trous des crochets (2) avec les paires d'orifices (3).
5. Glissez une rondelle sur un boulon, passez le boulon dans un trou du crochet, puis insérez-le dans un orifice de la plateforme d'assise solide.
6. Chaque crochet est fixé à l'aide de deux boulons.
7. Répétez pour chaque crochet.
8. Ne serrez pas complètement les boulons.
9. Placez la plateforme sur le rail du siège du fauteuil, puis réglez la largeur.
10. Serrez le plus de boulons possible avant de retirer la plateforme d'assise solide du fauteuil (ainsi l'alignement sera préservé).
11. Retirez la plateforme d'assise solide du fauteuil et terminez de serrer les boulons afin de bien fixer les crochets.

Fig. 7.0

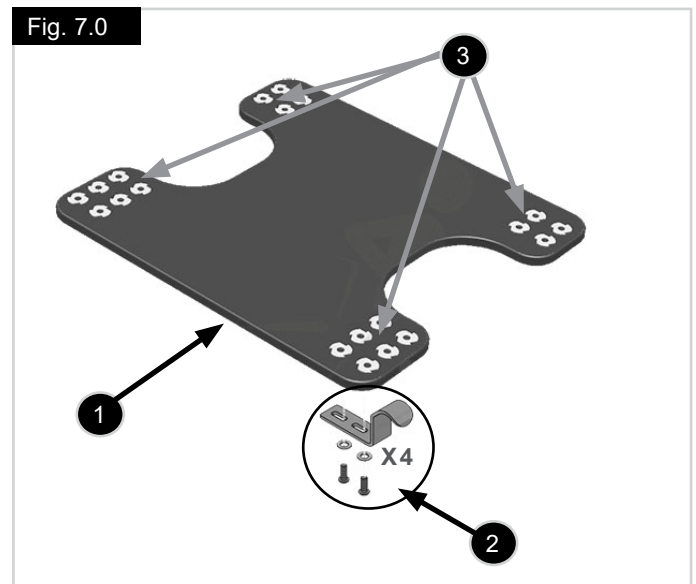
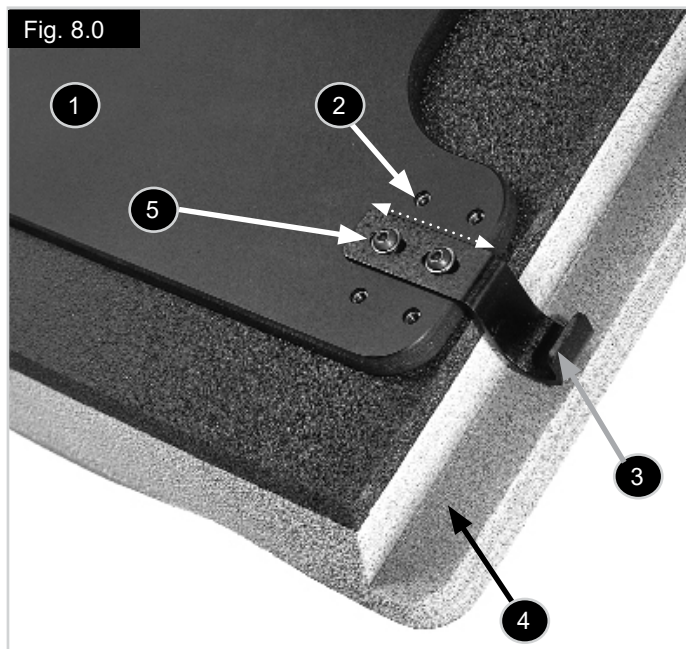


Fig. 8.0

**Légendes de la Figure 8.0 :**

1. Une plateforme solide favorise une surface d'assise stable et plane.
2. Cinq paires d'orifices pour la fixation des crochets, compatibles avec la plupart des châssis de fauteuil.
3. Crochets permettant de modifier la distance entre le sol et le siège. Disponibles en 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Le coussin présente une encoche permettant un abaissement maximum de 38,1 mm.
5. Chaque crochet présente une marge d'ajustement de 12,7 mm afin de parer à toute éventuelle différence de largeur selon les fauteuils.

FIXATION DU KIT DE RETENUES DE CROCHETS ET DE BUTÉES DE CROCHETS

Fixation des composants de retenue sur les rails de votre fauteuil :

6. Enclenchez les deux retenues de crochets vers l'arrière des rails d'assise du fauteuil.
7. Les crochets arrière se glisseront dessous, comme illustré ci-dessous. Cela évitera de voir le coussin sortir accidentellement de l'assise du fauteuil.
8. Enclenchez les butées de crochets vers l'avant des rails d'assise du fauteuil.
9. Les crochets avant reposent contre les butées pour empêcher le glissement du coussin vers l'avant.
10. Les retenues et les butées doivent être serrées fermement aux rails d'assise du fauteuil à l'aide des boulons et écrous fournis.
11. Les têtes des boulons seront orientées vers l'extérieur du fauteuil.

! ATTENTION :

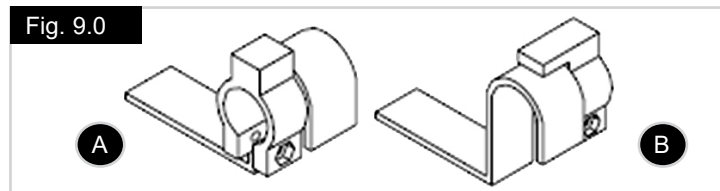
Trois longueurs de boulons 8-32" sont fournies. L'utilisation de boulons d'une longueur inadéquate pourra compromettre l'installation et la dépose du siège.

Utilisez les longueurs suivantes fournies dans le kit :

- 8-32 x 3/4" pour des butées et/ou des retenues montées sur des tubes de 7/8" de diamètre.
- 8-32 x 1" pour des butées et/ou des retenues montées sur des tubes de 1" de diamètre.
- 8-32 x 1-1/4" pour des butées et/ou des retenues montées sur des écrous à rivet filetés sur des tubes de 1" de diamètre.
- Pour installer le coussin, il suffit de glisser les crochets arrière sous les retenues de crochets arrière et d'abaisser le crochet avant derrière la butée de crochet.

Remarque : Si l'installation des retenues ou des butées est entravée par les composants de fixation du fauteuil, il faudra éventuellement choisir un autre emplacement pour les fixations et les crochets.

Fig. 9.0

**Légendes de la Figure 9.0 :**

A = Butées de crochets 1/4" devant les crochets avant.

B = Retenues de crochets derrière les crochets arrière.

Réglage de la longueur :

Pour obtenir une assise plus profonde, placez la plateforme d'assise solide 25,4 mm en avant des montants arrière verticaux du fauteuil. Si les crochets avant sont à moins de 25,4 mm de la partie avant des rails d'assise, retirez les crochets avant et placez-les juste derrière (voir image).

Remarque relative à l'installation :

Après avoir déterminé l'emplacement de votre plateforme d'assise solide sur votre fauteuil, il se peut que les crochets interfèrent avec les composants de fixation du fauteuil. Si tel est le cas, modifiez l'emplacement des crochets.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE FACILES

Entretien

Un nettoyage et un entretien réguliers vous permettront de conserver votre produit plus longtemps. Lors du nettoyage, nous recommandons d'inspecter les différents éléments du coussin.

Inspecter la housse afin de déceler tout signe de déchirure et d'usure excessive :

1. Retirez la housse et inspectez le coussin afin de déceler toute éventuelle anomalie (à l'intérieur et à l'extérieur).
2. Inspectez la base en mousse afin de déceler tout signe d'usure ou d'endommagement.

Nettoyage de la housse :

Lavage

1. Retirez la housse externe de la base en mousse, avec la fermeture éclair fermée.
2. Lavez en machine à l'eau tiède et laissez sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température. Repassage non exigé, ni recommandé (utilisez une lessive ordinaire et suivez les instructions énoncées dans le tableau de nettoyage).

Nettoyage

- Enlever la housse de la base en mousse.
- Vaporisez la surface avec une solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 %.
- Laissez sécher.
- Essuyez avec un chiffon humide non abrasif et de l'eau claire afin d'éliminer la solution.
- Laissez sécher complètement à l'air libre.

Conseil relatif à la stérilisation :

⚠ ATTENTION :

Sunrise Medical ne recommande pas l'utilisation d'une procédure de stérilisation à haute température.

Si le protocole local exige la stérilisation, veuillez consulter le tableau d'instructions fourni à la fin du présent manuel. La housse du coussin peut être lavée à 80 °C pendant 10 minutes et peut être séchée en sèche-linge, cependant nous recommandons de la nettoyer en utilisant le programme le plus court et la température la plus basse autorisés par le protocole local.

Pour remettre la housse en place après le lavage, placez la housse sur la base en mousse. Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

REMARQUE : Si ce produit est utilisé dans un établissement de soin, inscrivez le nom de son utilisateur au marqueur permanent sur l'étiquette de la housse. Cela garantira le retour de la housse sur le coussin correspondant après le lavage.

Nettoyage de la base en mousse :

1. Retirez la housse externe, puis essuyez la base en mousse délicatement à l'aide d'un chiffon humide. N'utilisez pas de savon. Ne les plongez pas dans l'eau. Essuyez avec un chiffon propre.
2. Laissez le coussin sécher complètement à l'air avant de replacer la housse.

3. Nettoyage de la ou des poches de fluide :
 - a. Enlevez la housse de la base en mousse.
 - b. Retirez la ou les poches de fluide et nettoyez-les à l'eau chaude et au savon.
 - c. Essuyez avec un chiffon propre.
 - d. Réinsérez la ou les poches de fluide, puis replacez la housse sur la base en mousse.

REMARQUE : Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

4. Nettoyage des accessoires :

- a. Retirez la housse de la base en mousse et la ou les poches de fluide, le cas échéant, afin de nettoyer les accessoires.
- b. Retirez les accessoires. Nettoyez avec de l'eau chaude et du savon.
- c. Essuyez avec un chiffon propre.
- d. Réinsérez les accessoires et la ou les poches de fluide, puis replacez la housse sur la base en mousse.

REMARQUE : Veillez à ce que la partie arrière de la housse corresponde à la partie arrière de la base en mousse.

ASSEMBLAGE DU COUSSIN J2 / J2 DC APRÈS NETTOYAGE

Respectez les consignes de nettoyage et d'entretien énoncées à la section « Entretien et nettoyage faciles », puis rassemblez les éléments du coussin comme suit.

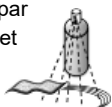
1. Attachez la poche de fluide à la base en mousse.
2. Fixez dans un premier temps les trois bandes de Velcro® arrière, puis les deux bandes de Velcro® avant.
3. Les plis à l'arrière de poche plisseront automatiquement la poche.
4. De nombreux plis doivent se former sur la poche de fluide.
5. Cela permet de réduire la pression de manière optimale et de réduire le cisaillement du fait que la poche épouse les saillies osseuses.

MESURES D'HYGIÈNE EN CAS DE CESSIION À UN TIERS

Le coussin JAY est prévu pour être réutilisé par différentes personnes. Le nombre de réutilisations dépendra essentiellement de l'utilisation qui en a été faite préalablement. Il est essentiel de nettoyer correctement le coussin avant de le réutiliser, conformément à la réglementation locale (voir la section « Entretien et nettoyage faciles »). Il est fortement recommandé de remplacer la housse lorsque le coussin est cédé à un tiers.

CONDITIONS POUR UN ENTREPOSAGE SÉCURISÉ

- Entrez les produits dans un lieu sec à une humidité relative comprise entre 20 et 75 %.
- Conservez-les à l'abri des rayons du soleil et de la poussière pendant les périodes d'entreposage prolongées.
- Tenez-les éloignés des sources de chaleur directes et veillez à maintenir une température comprise entre 5 °C et 40 °C.
- Placez et empilez les produits emballés en respectant les flèches d'orientation figurant sur les cartons d'emballage.
- Si un carton est grand et fin et donc potentiellement instable, veillez à bien l'immobiliser sur la palette ou en rayonnage afin d'éviter sa chute.
- Ne posez rien par-dessus les produits emballés lorsque la mention « Ne pas empiler » figure sur l'emballage.
- N'entrez jamais le produit à l'extérieur, exposé aux éléments.

Procédures préconisées pour le nettoyage des coussins JAY									
Produit	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Housse extérieure (Aérée et Stretch)									
(1). Lavage à 70 °C 									
Housse externe (Incontinence)									
(2). Lavage à 60 °C 									
Housse intérieure									
(3). Désinfection par pulvérisation et essuyage Lavage à l'eau à 60 °C 	NA	NA	NA	NA	NA		NA	NA	
Centre du coussin (base en mousse)									
(4). Autoclave jusqu'à 105 °C (1) 									
Désinfection par pulvérisation et essuyage 									
(5). Désinfection par immersion 									
Éléments du coussin									
Insert Air	NA		NA	NA	NA	NA	NA	NA	
Éléments de positionnement	NA			NA	NA		NA	NA	
Poche de fluide (Fluid Pad)	NA			NA	NA		NA		
1. 70 °C est la température maximale recommandée. 2. 60 °C est la température maximale recommandée. 3. La housse intérieure des coussins Xtreme Active et Balance peut être lavée à 60 °C et être désinfectée par pulvérisation et essuyage. Le lavage à 60 °C peut entraîner une éventuelle décoloration qui n'aura aucune incidence sur l'aspect fonctionnel de la housse. 4. L'autoclave est une machine à verrouillage automatique qui stérilise au moyen de vapeur sous pression. 5. À faible température (< 30 °C). 6. NA (Non applicable) dans la mesure où le modèle de coussin ne comprend pas l'élément du coussin concerné.									
La garantie ne couvre pas la dégradation des produits résultant du non-respect des consignes de nettoyage ou de l'utilisation de composés de nettoyage inadaptés.									
Désinfectants recommandés									
Solutions à base de : Solution à base d'alcool à 70 % ou de chlore à 0,1 % (rinçage obligatoire avec de l'eau propre). Reportez-vous aux procédures et consignes de nettoyage énoncées dans le présent manuel.									

GARANTIE LIMITÉE DE 24 MOIS

Les coussins J2 et J2 DC sont rigoureusement inspectés et testés pour garantir une performance optimale. Les coussins J2 et J2 DC sont garantis contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un défaut de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des 24 premiers mois à compter de la date d'achat d'origine, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirures ou brûlures, ni à la housse amovible du coussin.

La housse amovible est garantie contre tout vice de matériau et de fabrication pendant une période de six (6) mois à compter de la date d'achat, dans la mesure où il est fait un usage normal du produit. Si un vice de matériau ou de fabrication venait à apparaître au cours des six (6) premiers mois à compter de la date d'achat originale, Sunrise Medical pourra, à sa discrétion, le réparer ou le remplacer gratuitement.

Les réclamations et réparations doivent être effectuées auprès de votre fournisseur agréé le plus proche. Outre les garanties expresses énoncées dans les présentes, toutes les autres garanties, y compris les garanties implicites de qualité marchande et d'adéquation à un usage particulier, sont exclues.

SUPPLÉMENT AU GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DE LA GARANTIE

Consultez un professionnel de santé pour le réglage et l'utilisation corrects, et tenez compte des informations suivantes :

- Avec le temps, le fluide contenu dans le coussin peut perdre du volume.
- La perte de volume du fluide peut entraîner l'affaissement de votre coussin.
- Tous les mois, lors du nettoyage et de l'inspection de routine, vérifiez que le coussin n'est pas affaissé (reportez-vous aux instructions de la section « Phénomène d'affaissement du coussin » dans le guide d'entretien et d'utilisation de la garantie) et que le fluide est réparti uniformément. Si le fluide est plus concentré sur une partie du coussin, il suffira d'appuyer dessus pour le répartir à nouveau.
- Si tel est le cas, n'utilisez plus ce coussin et contactez le professionnel de santé qui vous suit. Si vous avez besoin d'assistance supplémentaire, contactez le service clientèle Sunrise Medical.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	JAY J2 / JAY J2 DC
Référence de l'article*	Pour connaître toutes les dimensions disponibles (largeurs et profondeurs d'assise), veuillez vous reporter au bon de commande du produit
Poids du coussin prêt à l'emploi (kg)**	J2 : 2 kg / J2 DC : 2,20 Kg
Revêtement anti-dérapant	Oui, partie inférieure de la housse externe
Matière de la housse externe	Polyester
Matière de l'insert	Film polyuréthane Dureflex avec fluide à base d'huile végétale
Matière de la housse interne	N/A
Matière de la base en mousse	Mousse de polyéthylène (PE)
Densité de la mousse	32 et 64 kg/m ³
Résistance à la compression	NA
Poids minimum de l'utilisateur (kg)	Pas de poids minimum
Poids maximum de l'utilisateur (kg)	J2 : 175 Kg / J2 DC: 150 Kg
Dimensions du coussin prêt à l'emploi*	J2 : Largeur de siège 320 à 600 mm, Profondeur de siège 380 à 500 mm, Hauteur : environ 70 mm/ J2 DC : Largeur de siège 360 à 610 mm, Profondeur de siège 360 à 510 mm, Hauteur : environ 100 mm

*Pour connaître toutes les dimensions disponibles (largeurs et profondeurs d'assise) et les différents composants, veuillez vous reporter au bon de commande du produit. La livraison du produit variera en fonction de l'évaluation clinique et de la prescription établie par un médecin.

**Données basées sur une configuration moyenne.

N/A : (Non applicable) lorsque le modèle ne comprend pas l'élément concerné.



ISO 7010-M002
L'utilisateur doit impérativement lire le manuel d'utilisation/livret ! (l'icône bleue)

Type :	Désignation du produit/Numéro de SKU	XXXX-XX-XX	Date de fabrication
LOT	LOT: défini par la date julienne	Code Pièce	Référence de la pièce
XXX mm	Largeur du siège	MD	Ce symbole signifie Medical Device (Dispositif médical)
XXX mm	Profondeur d'assise		Coordonnée de fabricant
XXX kg	Poids maximum de l'utilisateur	EC REP	Représentant européen agréé
CE	Marquage CE	UK RP	Responsable Royaume-Uni
UK CA	Marquage UKCA	CH REP	Adresse du représentant en Suisse
	Veuillez prendre connaissance des consignes d'utilisation		Adresse de l'importateur

ÉCHANTILLON

FRONT

JAY Part Code:

LOT

mm

mm

kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Uniflame
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Le système de gestion de SUNRISE MEDICAL est certifié EN ISO 13485 et ISO 14001.

Nous, la société SUNRISE MEDICAL, sommes certifiés ISO-13485, ce qui garantit la qualité de nos produits à tous les stades, du développement jusqu'à la production. Ce produit est conforme aux exigences des réglementations de l'Union européenne et du Royaume-Uni. Les options ou accessoires illustrés sont disponibles en option.

Indications

Les différentes variantes d'ajustement des coussins, ainsi que les différents composants de positionnement peuvent offrir un positionnement plus élevé et une meilleure protection de la peau en fonction des besoins et des indications de chaque utilisateur, signifient qu'il peut être utilisé par une gamme d'utilisateurs avec des besoins et des indications de positionnement et de protection de la peau différents tels que [R7-R14] :

- Lésion Médullaire
- Sclérose en plaques
- Profil de maladie neurologique (hémiparésie, Parkinson)
- Un problème/la difformité d'un membre
- Contracture articulaire
- Amputation
- Tétraplégie

Contre-indications

Le coussin pour fauteuil roulant ne doit pas être utilisé dans les cas suivants [R3, R4]:

- Développement de rougeurs dans la zone de contact cutané
- Affaissement observé dans l'insert fluide JAY
- Décubitus

REMARQUE : Conseil d'utilisation générale. Le non-respect des présentes instructions peut causer des blessures physiques, l'endommagement du matériel ou la dégradation de l'environnement.

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur et/ou le patient.



En sa qualité de fabricant, SUNRISE MEDICAL, déclare que ce fauteuil est conforme au règlement relatif aux dispositifs médicaux (2017/745).

Adaptations spéciales B4Me

Afin de vous assurer que votre produit B4Me fonctionne de manière performante comme prévu par le fabricant, Sunrise Medical vous recommande vivement de lire et de comprendre toutes les informations utilisateur fournies avec votre produit B4Me avant de l'utiliser pour la première fois. Sunrise Medical recommande également que les informations utilisateur ne soient pas jetées après leur lecture, mais qu'elles soient conservées en toute sécurité afin d'être consultées ultérieurement.

Combinaison de dispositifs médicaux

Il est possible d'utiliser le présent dispositif médical conjointement avec un ou plusieurs autres dispositifs ou produits. Vous trouverez sur www.SunriseMedical.fr toutes les informations utiles sur les combinaisons possibles. Toutes les combinaisons présentées ont été validées et sont conformes aux exigences générales en matière de sécurité et de performances énoncées dans section 14.1 du règlement 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux. Vous trouverez des conseils sur la combinaison, relatifs par exemple au montage, sur www.SunriseMedical.fr.

NOTA:

Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

Per determinare l'idoneità all'uso dei cuscini J2 e J2 DC, Sunrise Medical raccomanda di rivolgersi a un medico, a un terapista o a un tecnico della riabilitazione esperto in sistemi di seduta e posizionamento.

I cuscini dovrebbero essere installati da:

- un rivenditore autorizzato Sunrise Medical
- personale sanitario qualificato che abbia ricevuto un'adeguata formazione da Sunrise Medical.

AVVERTENZA GENERALE

- Prima di usare il cuscino, l'utente e le altre persone che assistono l'utente devono leggere tutto il Manuale e attenersi a tutte le indicazioni riportate. Studiare le avvertenze fino a quando non si conoscono perfettamente.
- **NON** installare questo ausilio senza avere prima letto e compreso le istruzioni riportate in questo manuale. In caso di dubbi sulle avvertenze, gli avvisi e le istruzioni, contattare il medico, il terapista o un rivenditore autorizzato per evitare di causare lesioni o danni.
- Evitare che le strisce in Velcro® rimangano umide per lungo tempo per non danneggiare la parte adesiva con conseguente malfunzionamento del Velcro®.

INTRODUZIONE

J2 è un cuscino per carrozzina che contribuisce a stabilizzare il bacino e il tronco dell'utente e a dare il supporto necessario per mantenere una corretta postura in carrozzina.

I cuscini J2 e J2 DC sono stati realizzati per fornire un elevato grado di riduzione della pressione e un elevato grado di supporto posturale con una manutenzione minima.

Per un corretto utilizzo del cuscino si raccomanda di leggere queste istruzioni e di conservarle per futuro riferimento.

La vita utile prevista per questo prodotto è di 5 anni.

Portata massima:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Termine	Definizione
 PERICOLO!	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 AVVERTENZA!	Informa l'utilizzatore di rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
 ATTENZIONE!	Informa l'utilizzatore dei possibili rischi all'apparecchiatura nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita
NOTA:	Raccomandazione generale o procedura consigliata
	Riferimento a documentazione supplementare

AVVERTENZA

- L'uso di un cuscino su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente. Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antiribaltamento o le prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.
- Prima di utilizzare qualsiasi cuscino per un periodo prolungato, si consiglia di provarlo in modo continuo per un paio d'ore e di chiedere ad un esperto di controllare che la pelle non presenti arrossamenti dovuti alla pressione. Verificare regolarmente che la pelle non presenti arrossamenti, che, a livello clinico, indicano l'inizio di una piaga da decubito. Se la pelle presenta degli arrossamenti, smettere immediatamente di utilizzare il cuscino e rivolgersi al medico o al terapista.
- I cuscini J2 e J2 DC sono stati ideati per ridurre l'insorgenza di piaghe da decubito. Nessun cuscino, però, può eliminare del tutto la pressione che si viene a creare in posizione seduta o eliminare il rischio di piaghe da decubito.

AVVERTENZA

- Non lasciare il cuscino all'aperto di notte a temperature inferiori ai 5°C. Prima di utilizzare il cuscino, lasciare che raggiunga la temperatura ambiente. Se ci si siede su superfici estremamente calde o fredde, la pelle può subire lesioni.
- Evitare il contatto con oggetti appuntiti e l'esposizione a temperature estremamente basse, alla luce diretta del sole, a condizioni di calore eccessive o a fiamme libere.
- **OSTACOLI: NON** interporre alcun ostacolo tra l'utente e il cuscino per non ridurre l'efficacia del prodotto.
- **POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO E DELLA FODERA:** Il prodotto deve essere utilizzato con il lato corretto posizionato verso l'alto. Se la fodera non viene usata correttamente oppure è di una misura non corretta, i benefici del cuscino diminuiscono o risultano nulli con conseguente aumento di rischi per la pelle e per i tessuti molli.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 (SENZA UTENTE SEDUTO)

Posizionare il cuscino sulla seduta, con le etichette del materiale rivolte verso la parte posteriore della carrozzina. Sul lato destro del cuscino deve essere visibile l'etichetta del prodotto.

NOTA:

Si raccomanda di utilizzare una base d'appoggio stabile, per esempio, un sedile rigido regolabile o l'inserito rigido Jay.

Se la carrozzina è dotata di schienale a profondità regolabile, per es. uno schienale JAY 3, posizionare la parte posteriore del cuscino allineandola alla parte anteriore dei montanti dello schienale.

Quando si usa uno schienale a profondità fissa, per esempio gli schienali JAY®J2 o Jay Care™, sagomare gli angoli posteriori della base in modo che il sedile si trovi a una distanza tra 25 e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia (vedere le linee riportate sulla base). In questo modo sarà possibile inserire la parte posteriore del cuscino fra i montanti dello schienale.

POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 (CON UTENTE SEDUTO)

Fare accomodare l'utente sul cuscino e regolare le pedane in modo che le natiche siano appoggiate sulla parte posteriore sagomata e che le gambe siano comodamente appoggiate sul cuscino.

Per assicurare il livello medio minimo possibile di pressione sulla parte a contatto con il cuscino, le pedane dovrebbero essere regolate in una posizione sufficientemente bassa per consentire alle gambe di appoggiarsi alla parte anteriore del cuscino.

Il cuscino dovrebbe trovarsi a una distanza di 25-50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia.

Valutazione dell'utente.

- Le anche sono simmetriche?
- Le gambe si trovano in una posizione confortevole?
- L'utente si sente a suo agio?

In caso di risposta negativa ad una di queste domande, consultare un operatore sanitario.

NOTA:

- La corretta regolazione delle pedane contribuirà a migliorare il comfort di seduta.
- Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino. Per rilevare il corretto posizionamento del cuscino, valutare la distribuzione della pressione sul cuscino e il supporto del corpo.

CUSCINI JAY® J2 E J2 DC

Il cuscino J2 è stato realizzato per fornire un elevato grado di riduzione della pressione e un elevato grado di supporto posturale con una manutenzione minima. Il cuscino J2 Deep Contour (DC) è il più recente prodotto della famiglia di cuscini J2. Il cuscino J2 Deep Contour è stato realizzato pazienti con rischio particolarmente elevato di ulcere da pressione. Progettato per assicurare un alto livello di protezione della pelle e per gestire al meglio pressione e stabilità, il cuscino J2 Deep Contour non richiede manutenzione ed è facile da utilizzare.

Componenti del cuscino J2

Fig. 1.0, Inserto in fluido JAY Flow

Fig. 2.0, Base in schiuma sagomata con fasce di Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



POSIZIONAMENTO DEL CUSCINO J2 DEEP CONTOUR (DC)**⚠ AVVERTENZA:**

- Leggere la sezione "AVVERTENZE" all'inizio di questo documento.

Scegliere il cuscino che si adatti alla larghezza delle anche dell'utente in posizione seduta. La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 25 mm e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia. Posizionare il cuscino a contatto con lo schienale della carrozzina, con le etichette di identificazione del materiale e l'inserto in fluido rivolti verso la parte posteriore. Quando il cuscino è sistemato correttamente, l'utente deve essere seduto con i fianchi contro lo schienale della carrozzina. Il bacino deve essere centrato sull'inserto in fluido Jay Flow™ (Fig. 4.0), in corrispondenza della zona di avvallamento pelvico del cuscino (Fig. 5.0).

La regolazione corretta delle pedane può aumentare il comfort e contribuire ad alleviare le maggiori pressioni che si vengono a creare in posizione seduta. Regolare delle pedane in modo che le gambe siano appoggiate in modo stabile ma comodo sul cuscino.

NOTA: Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino. Una misura non corretta può essere dannosa per le prestazioni del cuscino e non consentire una corretta distribuzione del peso e un corretto supporto del corpo.

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare il cuscino su un telo della seduta eccessivamente allentato. Un telo della seduta troppo allentato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata.
- Sostituire il telo della seduta allentato, oppure acquistare l'inserto rigido J2 Deep Contour, oppure ordinare il cuscino J2 Deep Contour con sedile rigido regolabile. Il sedile rigido regolabile insieme al cuscino crea un unico elemento, in sostituzione del telo della seduta della carrozzina (Fig. 3.0).
- Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente allentato. Un telo dello schienale troppo allentato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente.
- Sostituire il telo allentato dello schienale, oppure acquistare uno schienale Sunrise più appropriato alle esigenze dell'utente. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

VERIFICA DI AFFONDAMENTO NEI CUSCINI J2 E J2 DC. (FIG. 6.0)

Se la componente fluida di un cuscino J2 o J2 DC si sposta da sotto le tuberosità ischiatiche, l'utente seduto si troverà a contatto con la base in schiuma. Questo fenomeno si verifica talvolta nel caso di pazienti molto magri, di utenti che usano carrozzine a schienale reclinabile, che hanno la tendenza a sedersi in modo scomposto o se si usa un cuscino troppo largo. In caso di affondamento, la pressione esercitata sulle tuberosità ischiatiche e sul cocchige aumenta, con conseguente maggior rischio di ulcerazione cutanea.

Per verificare il livello di supporto dei cuscini, sedersi sul cuscino senza fodera per almeno due minuti. Alzarsi e sedersi (oppure chiedere aiuto a qualcuno per il trasferimento), cercando di non modificare la posizione del fluido sottostante. Premere sugli avvallamenti del cuscino in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del cocchige. Quando lo spessore del fluido è inferiore a 10 mm si percepirà la presenza della base rigida.

Se il cuscino è posizionato correttamente e gli appoggiapiedi sono regolati adeguatamente, ma non c'è almeno 1 cm di fluido in corrispondenza delle tuberosità ischiatiche e del cocchige, l'affondamento nel cuscino è diventato eccessivo e il cuscino non deve più essere utilizzato.

In questo caso, interrompere l'utilizzo del cuscino e rivolgersi al medico o al terapista. Per risolvere questa condizione, di solito, sarà sufficiente usare inserti in fluido supplementari (cod. art. F119). Per verificare se si tratta di una soluzione adottabile, contattare il proprio rivenditore autorizzato.

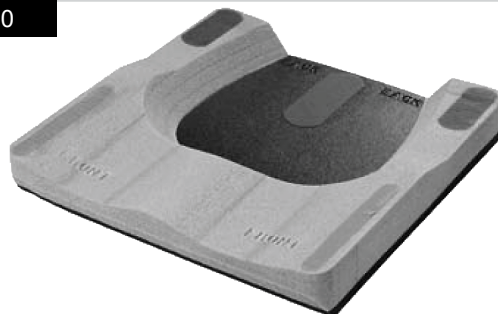
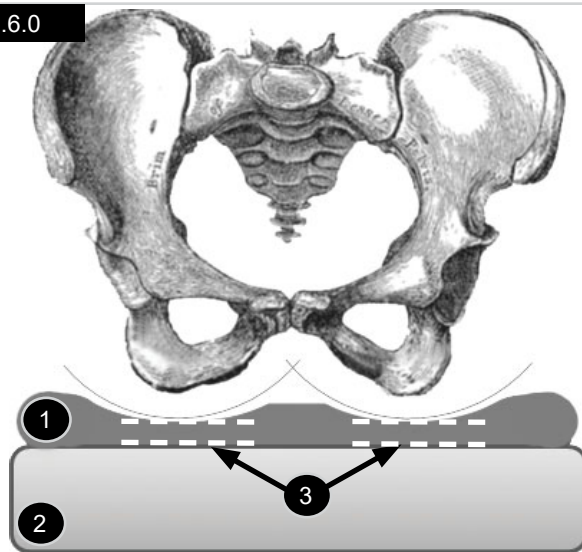
NOTA: In sostituzione del telo della seduta si raccomanda di usare un sedile rigido regolabile JAY®, oppure un inserto rigido J2 da utilizzare con il telo seduta esistente. Questo ottimizzerà le prestazioni dei cuscini J2 e J2 DC e contribuirà ad assicurare il miglior posizionamento possibile.

⚠ AVVERTENZA:

La mancata verifica dell'efficacia dell'inserto antidecubito potrebbe portare ad arrossamento della pelle o a ulcere da pressione.

Portata massima:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

COMPONENTI DEL CUSCINO J2 DC**Fig.3.0****Fig.4.0****Fig.5.0****Fig.6.0**

- 1 Inserto in fluido.
- 2 Base in schiuma.
- 3 Profondità minima del fluido 10 mm.

COME POSIZIONARE UN CUSCINO PER LA DISTRIBUZIONE DELLA PRESSIONE

1. Scegliere un cuscino adeguato alla larghezza dei fianchi in posizione seduta.
2. La lunghezza del cuscino deve arrivare a una distanza compresa fra 25 mm e 50 mm dalla parte posteriore delle ginocchia.
3. Posizionare il cuscino a contatto con lo schienale della carrozzina, con le etichette di identificazione del materiale e gli inserti in fluido rivolti indietro.
4. Se l'installazione è stata effettuata in modo corretto, le anche dovrebbero trovarsi in corrispondenza della parte posteriore della seduta e le tuberosità ischiatiche posizionate sugli inserti in fluido JAY Flow™ nella parte affossata del cuscino.
5. La regolazione corretta delle pedane può aumentare il comfort e contribuire ad alleviare le maggiori pressioni che si vengono a creare in posizione seduta.
6. Regolare delle pedane in modo che le gambe siano appoggiate in modo stabile ma comodo sul cuscino.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare la larghezza della seduta della carrozzina come riferimento per definire la corretta larghezza del cuscino.
- Una misura non corretta può essere dannosa per le prestazioni del cuscino e non consentire una corretta distribuzione del peso e un corretto supporto del corpo.
- Non utilizzare il cuscino su un telo della seduta eccessivamente allentato. Un telo della seduta troppo allentato non offre un supporto adeguato per il cuscino e, di conseguenza, l'utente può assumere una postura errata.
- Sostituire il telo della seduta se si è troppo allentato o acquistare il sedile rigido regolabile JAY.
- Non utilizzare un telo dello schienale eccessivamente allentato. Un telo dello schienale troppo allentato non offre un supporto adeguato per il corpo e, di conseguenza, può causare un posizionamento non corretto dell'utente. Sostituire il telo allentato dello schienale, oppure acquistare uno schienale Sunrise più appropriato alle esigenze dell'utente. Contattare un rivenditore autorizzato per la dimostrazione gratuita di questi prodotti.

INSTALLAZIONE E REGOLAZIONE DEL SEDILE RIGIDO REGOLABILE

Nella parte inferiore del sedile rigido regolabile (1) vi sono 10 coppie di fori (3), cinque su ogni lato della base. Ogni gancio ha due scanalature che consentono di allinearli a una coppia di fori (Figg. 7.0, 8.0).

1. Identificare la posizione ottimale dei ganci (2) sulla base (1) per evitare che l'installazione possa interferire con altri elementi applicati al telaio della seduta della carrozzina.
2. Vengono forniti 4 ganci (2).
3. Su ogni lato sarà necessario fissare due ganci.
4. Allineare le scanalature dei ganci (2) a una coppia di fori (3).
5. Inserire una rondella in un bullone e serrare il bullone lungo la scanalatura del gancio per fissarlo al sedile rigido regolabile.
6. Per ogni gancio si dovranno usare due bulloni.
7. Ripetere l'operazione per tutti quattro i ganci.
8. Lasciare tutti i ganci leggermente allentati.
9. Posizionare il sedile rigido sul telaio della seduta della carrozzina e regolarne la larghezza.
10. Prima di rimuovere dalla carrozzina il sedile rigido regolabile, serrare ulteriormente tutti i bulloni dei ganci (per conservarne l'allineamento).
11. Rimuovere dalla carrozzina il sedile rigido regolabile e completare il serraggio finale dei bulloni dei ganci.

Fig. 7.0

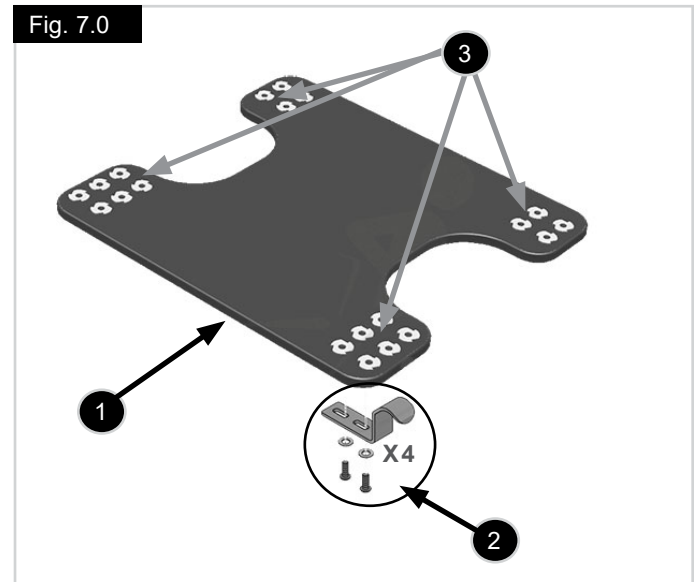
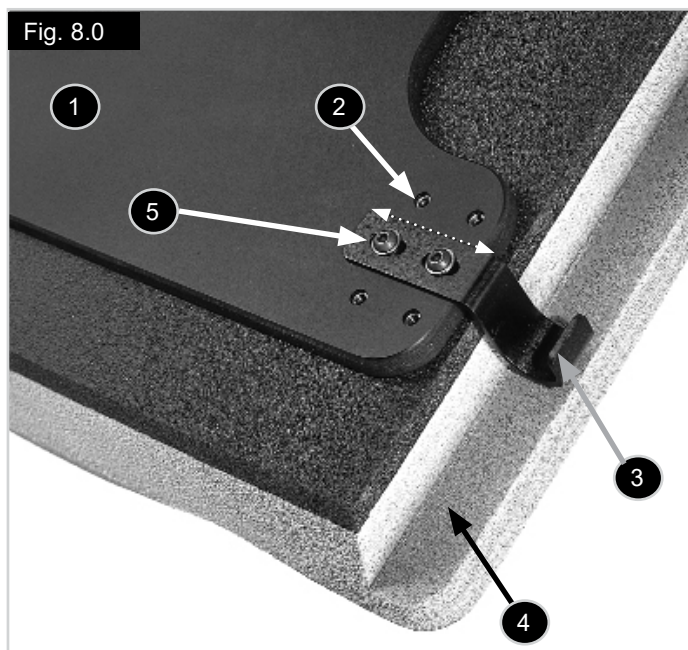


Fig. 8.0

**Legenda figura 8.0:**

1. Base rigida e resistente che assicura una superficie di seduta corretta.
2. Cinque posizioni per l'applicazione dei ganci regolabili alla maggior parte dei telai delle carrozzine.
3. Ganci regolabili che possono essere usati per modificare la distanza della seduta da terra. I ganci sono disponibili con dimensioni da 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Cuscino sagomabile per consentire una regolazione fino a 38,1 mm.
5. Ogni gancio può essere fatto scorrere di 12,7 mm per adattarsi alle leggere differenze di larghezza delle carrozzine.

FERMI DI SICUREZZA POSTERIORE E KIT DI ARRESTO ANTERIORE

Per fissare in sicurezza al telaio della carrozzina le componenti di fissaggio:

6. Fare scorrere i due fermi di sicurezza del gancio verso la parte posteriore del telaio della seduta della carrozzina.
7. I ganci posteriori rimarranno sotto, come mostrato qui di seguito. Ciò eviterà che il cuscino possa accidentalmente staccarsi dalla carrozzina.
8. Fare scorrere il fermo anteriore del gancio verso la parte anteriore del telaio della carrozzina.
9. I ganci anteriori verranno arrestati dal fermo anteriore, evitando, così, che il cuscino possa scivolare in avanti.
10. I fermi di sicurezza posteriore e l'arresto anteriore dovrebbero essere fissati al telaio della carrozzina utilizzando i dadi e i bulloni forniti.
11. Orientare le teste dei bulloni verso l'esterno della carrozzina.

! ATTENZIONE:

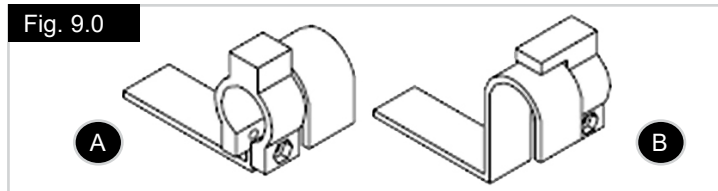
Vengono forniti bulloni 8-32" di tre lunghezze. L'uso di bulloni di lunghezza superiore a quella richiesta potrebbe generare interferenze nelle operazioni di installazione o durante la rimozione del sedile rigido.

Utilizzare una delle misure seguenti, incluse nel kit:

- 8-32 × ¾" se i fermi anteriore e posteriore sono montati su un tubo di diametro da 7/8".
- 8-32 × 1" se i fermi anteriore e posteriore sono montati su un tubo di diametro da 1".
- 8-32 × 1¼" se i fermi anteriore e posteriore sono montati sopra un dado a rivetto filettato, su un tubo di diametro da 1".
- Per installare il cuscino, fare semplicemente scorrere i ganci posteriori sotto i fermi di sicurezza posteriori e abbassare il gancio anteriore davanti al fermo anteriore.

Nota: Se non è possibile installare un fermo di sicurezza anteriore, o posteriore, in quanto interferisce con altri componenti della carrozzina, scegliere una posizione diversa dove installare le staffe e i ganci corrispondenti.

Fig. 9.0

**Legenda figura 9.0:**

A = Fermo anteriore da ¼" per i ganci anteriori.

B = Fermo posteriore per i ganci posteriori.

Regolazione della lunghezza:

Per aumentare la lunghezza della seduta, posizionare il sedile rigido regolabile a 25,4 mm in avanti rispetto al montante verticale posteriore della carrozzina. Se i ganci anteriori si trovano a una distanza inferiore a 25,4 mm (1") dalla fine del telaio della seduta, rimuovere i ganci anteriori e spostarli in una posizione immediatamente posteriore (vedere la figura).

Consigli per il posizionamento:

Dopo aver definito la posizione del sedile rigido regolabile sulla carrozzina, sarà possibile verificare se i ganci interferiscono con altri elementi specifici della carrozzina. In questo caso, riposizionare i ganci corrispondenti in una posizione diversa.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Manutenzione

Una pulizia e una manutenzione regolare possono contribuire a prolungare la vita utile del cuscino. Durante la pulizia si consiglia di esaminare tutte le parti del cuscino.

Controllare che la fodera non sia strappata, o eccessivamente usurata:

1. Rimuovere la fodera e verificare che non presenti anomalie (all'interno e all'esterno).
2. Controllare che la base in schiuma non sia rotta o deteriorata.

Pulizia della fodera:

Lavaggio

1. Rimuovere la fodera esterna dalla base in schiuma e chiudere la cerniera.
2. Lavare la fodera in lavatrice in acqua tiepida e stenderla ad asciugare o asciugarla nell'asciugatrice a bassa temperatura. Stiratura non necessaria o sconsigliata (attenersi alle istruzioni della tabella di lavaggio e utilizzare un comune detersivo per bucato).

Pulizia

- Rimuovere la fodera dalla base in schiuma
- Spruzzare sulla superficie una soluzione a base di alcol al 70% o di cloro allo 0,1%
- Lasciare asciugare
- Rimuovere completamente la soluzione con un panno non abrasivo inumidito con acqua pulita
- Lasciare asciugare completamente all'aria

Sterilizzazione:

ATTENZIONE:

Sunrise Medical sconsiglia di utilizzare procedure di sterilizzazione ad alta temperatura.

Se il protocollo locale prevede la sterilizzazione, si rimanda alla tabella delle istruzioni riportata alla fine di questo manuale. La fodera del cuscino può essere lavata a una temperatura di 80 °C per 10 minuti e asciugata in asciugatrice; tuttavia, si raccomanda di lavarla nel minor tempo possibile e alla temperatura minima ammessa dal protocollo locale adottato.

Dopo il lavaggio, rimettere la fodera sulla base in schiuma. Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

NOTA: Quando la fodera viene utilizzata in una struttura residenziale o di ricovero, scrivere con un pennarello indelebile il nome dell'utente sull'etichetta dei materiali della fodera stessa. In questo modo, dopo il lavaggio, la fodera potrà essere restituita all'utente giusto.

Pulizia della base in schiuma:

1. Rimuovere la fodera esterna dalla base in schiuma e strofinare delicatamente la base con un panno umido. Non utilizzare sapone. Non immergere in acqua. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
2. Prima di riapplicare la fodera, lasciarla asciugare completamente all'aria aperta.

3. Pulizia degli inserti in fluido:

- a. Rimuovere la fodera dalla base in schiuma.
- b. Rimuovere gli inserti in fluido e pulirli con acqua calda e sapone.
- c. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
- d. Riposizionare gli inserti in fluido e riapplicare la fodera alla base in schiuma.

NOTA: Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

4. Pulizia degli accessori:

- a. Per la pulizia degli accessori rimuovere, se necessario, la fodera dalla base in schiuma e gli inserti in fluido.
- b. Rimuovere gli accessori da pulire. Strofinare con acqua tiepida e sapone.
- c. Passare la base in schiuma con un panno pulito,
- d. Dopo averli puliti, riassemblare gli accessori e riposizionare gli inserti in fluido e, infine, riapplicare la fodera alla base in schiuma.

NOTA: Assicurarsi che la parte posteriore della fodera combaci con la parte posteriore della base in schiuma.

ASSEMBLAGGIO DEL CUSCINO J2 E/O J2 DC DOPO LA PULIZIA

Attenersi alle istruzioni per la pulizia e la manutenzione riportate nella sezione precedente, quindi riassemblare il cuscino come descritto di seguito:

1. Applicare l'inserto in fluido sulla base in schiuma.
2. Fissarlo prima alle tre fasce posteriori di Velcro® e, successivamente, alle due fasce di Velcro® anteriori.
3. Le pieghe della parte posteriore dell'inserto provocheranno automaticamente il raggrinzimento dell'inserto in fluido.
4. Gli inserti in fluido dovrebbero sempre presentare molte grinze.
5. Questa condizione riduce in modo ottimale il livello di pressione e contribuisce a ridurre le lesioni da decubito poiché consente all'inserto di adattarsi alle prominenze ossee.

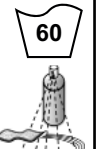
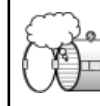
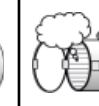
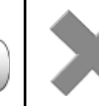
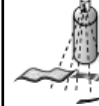
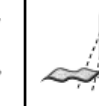
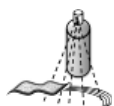
Misure igieniche prima di consegnare il prodotto a un nuovo utente

Il cuscino JAY può essere assegnato a un nuovo utente. La possibilità che venga utilizzato da un altro utente dipende in gran parte dal modo in cui il cuscino è stato precedentemente usato. Prima di consegnare il prodotto a un nuovo utente, è indispensabile ripulire completamente il cuscino attenendosi alle direttive delle autorità locali (vedere la sezione "Manutenzione e pulizia"). Quando si assegna il cuscino a un nuovo utente si raccomanda vivamente di sostituire la fodera.

CONDIZIONI PER UN CORRETTO IMMAGAZZINAGGIO

- Immagazzinare i prodotti in un luogo asciutto, con umidità relativa dal 20 al 75%.
- In caso di immagazzinaggio per periodi di tempo prolungati non lasciare il prodotto esposto alla luce diretta del sole e alla polvere.
- Lontano da fonti dirette di calore e a una temperatura compresa tra 5 °C e 40 °C.
- Sistemare e impilare i prodotti imballati seguendo le indicazioni delle frecce "This Side Up" ("Alto") riportate sulla confezione.
- Se una confezione è alta e stretta e, pertanto, potenzialmente instabile, accertarsi che sia fissata adeguatamente al pallet o alla rastrelliera per evitare che possa cadere.
- Quando la confezione riporta l'avvertenza "Do not stack" (Non impilare) non depositare oggetti sopra i prodotti imballati.
- Non riporre mai il prodotto all'aperto, in luoghi soggetti a intemperie.

Procedure di pulizia approvate per i cuscini JAY

Prodotto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Fodera esterna (Microclima ed elastica)									
(1). Lavaggio in lavatrice a 70°C 									
Fodera interna (Per incontinenza)									
(2). Lavaggio in lavatrice a 60°C 									
Fodera interna									
(3). Disinfettare con spray o con panno disinfettante, oppure lavare con acqua a 60 °C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Interno del cuscino (base in schiuma)									
(4). Autoclave a vapore fino a 105 °C (1) 									
Disinfezione a spray 									
(5). Disinfezione per immersione 									
Elementi del cuscino									
Inserto ad aria	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elementi per il posizionamento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Inserto in fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura max. raccomandata: 70° C. 2. Temperatura max. raccomandata: 60° C. 3. Le fodere interne di Xtreme Active e di Balance possono essere lavate a 60° C, oppure può essere usato un disinfettante a spruzzo. Se lavate a 60 °C potrebbero scolorirsi, ma questo non influirà sull'aspetto funzionale. 4. Un'autoclave è una macchina per la sterilizzazione a vapore sotto pressione. 5. A bassa temperatura (< 30°C) 6. N/A (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento									
La garanzia del prodotto non si applica a prodotti danneggiati a causa della mancata osservanza di queste istruzioni di pulizia o dell'uso di composti detergenti non adeguati.									
Disinfettanti raccomandati									
Soluzioni contenenti: Soluzione a base di alcol al 70%, soluzione a base di cloro allo 0,1% (sciacquare sempre con acqua pulita). Fare riferimento alle istruzioni per la pulizia riportate in questo manuale									

GARANZIA LIMITATA DI 24 MESI

Ogni cuscino J2 e J2 DC è stato attentamente verificato e testato per assicurarne le migliori prestazioni. Ogni cuscino J2 e J2 DC è garantito contro difetti di materiali e di manodopera per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto, sempre che sia stato utilizzato in condizioni normali. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei 24 mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita. La presente garanzia non copre forature, strappi o bruciature, né la fodera del cuscino.

La fodera rimovibile è garantita priva di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di sei (6) mesi dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. Qualora si dovesse riscontrare un difetto di materiale o di fabbricazione nei sei (6) mesi successivi alla data di acquisto originale, Sunrise Medical effettuerà, a propria discrezione, la riparazione o la sostituzione gratuita.

I reclami e le riparazioni saranno gestiti da un rivenditore autorizzato. A eccezione delle garanzie espressamente richiamate in questo documento, sono escluse tutte le altre garanzie, comprese le garanzie implicite di commerciabilità e le garanzie di idoneità per scopi specifici.

APPENDICE AL MANUALE DI MANUTENZIONE E ALLA GARANZIA

Consultare il terapeuta o il tecnico ortopedico per la l'installazione e l'uso corretto e leggere attentamente le seguenti informazioni:

- Con il tempo il volume del fluido in questo cuscino può diminuire.
- La perdita di volume può provocare un affondamento eccessivo del cuscino.
- Una volta al mese, durante le normali operazioni di pulizia e di controllo, verificare che non si sia verificato un affondamento eccessivo (leggere attentamente le istruzioni nel presente manuale) e che il fluido sia uniformemente distribuito. Se il fluido è più denso in un punto, rimodellare con le mani il cuscino per riportarlo alla sua consistenza originale.
- Se si è verificato un affondamento eccessivo, interrompere l'uso e rivolgersi al medico o al terapeuta. Per ulteriore assistenza, rivolgersi al Servizio Clienti di Sunrise Medical.

SPECIFICHE

Modello	JAY J2 / JAY J2 DC
Codice articolo*	Per tutte le altre larghezze e profondità della seduta disponibili fare riferimento alla scheda d'ordine.
Peso del cuscino pronto all'uso (Kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Rivestimento antiscivolo	Sì, sulla parte inferiore della fodera esterna
Materiale della fodera esterna	Poliestere
Materiale dell'inserto	Film di poliuretano Dureflex con fluido con olio vegetale
Materiale della fodera interna	N/A
Materiale della base in schiuma	Schiuma polietilenica (PE)
Densità della schiuma	32 e 64 kg/m ³
Resistenza alla compressione	N/A
Portata minima (Kg)	Nessuna portata minima
Portata massima (Kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Dimensioni del cuscino pronto all'uso*	J2: Larghezza seduta 320 a 600 mm, profondità seduta 380 a 500 mm, altezza 70 mm circa / J2 DC: Larghezza seduta da 360 a 610 mm, profondità seduta da 360 a 510 mm, altezza 100 mm circa.

* Per la disponibilità completa di misure (larghezza seduta – profondità seduta) e di altri componenti fare riferimento alla scheda d'ordine del prodotto. Le parti incluse nella confezione del prodotto possono variare sulla base delle valutazioni cliniche e della prescrizione del medico

** Dati basati su una configurazione media.

N/A: (Non applicabile) in quanto il cuscino non comprende questo elemento

OPMERKING:

Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het product dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

Sunrise Medical adviseert een medisch deskundige, zoals een arts, therapeut of revalidatiedeskundige die gespecialiseerd is in zitten en positionering te raadplegen, om te bepalen of een J2 & J2 DC kussen geschikt is.

Kussens moeten uitsluitend worden aangebracht door:

- Een erkende Sunrise Medical leverancier.
- Een gekwalificeerde medische zorgverlener die een toepasselijke training heeft doorlopen via Sunrise Medical of een door Sunrise Medical erkende leverancier.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN!

- Voordat dit kussen wordt gebruikt, moet u, en iedere persoon die u helpt, deze handleiding in zijn geheel doorlezen. Zorg ervoor dat u alle instructies opvolgt. Lees de waarschuwingen vaak door, zodat ze vanzelfsprekend voor u zijn.
- Installeer dit product NIET voordat u eerst de gebruikershandleiding hebt gelezen en goed hebt begrepen. Indien u de instructies, waarschuwingen of adviezen niet goed begrijpt, neem dan contact op met een gekwalificeerde clinicus of leverancier om letsel of schade te voorkomen.
- De Velcro® haak en lus mogen niet langdurig met vocht in contact komen. Hierdoor kan de kleefkracht verminderen wat kan leiden tot het niet-functioneren van het klittenband.

INLEIDING

Het J2 kussen is een rolstoelkussen dat helpt het bekken en de torso van de rolstoelgebruiker te stabiliseren; hierdoor wordt het lichaam van de rolstoelgebruiker tijdens het zitten correct gepositioneerd.

De J2 en J2DC kussens zijn ontworpen om met minimaal onderhoud veel drukverlaging en ondersteuning te bieden.

Lees voor gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing goed door, zodat u het kussen op de juiste wijze gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed, zodat u hem later opnieuw kunt raadplegen.

De verwachte levensduur van het product is vijf jaar.

Max. gebruikersgewicht:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Woord	Betekenis
 GEVAAR!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op ernstig letsel of overlijden indien het advies niet wordt opgevolgd.
 WAARSCHUWING!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op letsel indien het advies niet wordt opgevolgd.
 OPGELET!	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op schade aan de apparatuur indien het advies niet wordt opgevolgd.
OPMERKING:	Algemeen advies of beste gebruik
	Verwijzing naar aanvullende documentatie

WAARSCHUWING

- Door het aanbrengen van een kussen op de rolstoel, kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden. Beoordeel altijd of het nodig is anti-tip of aangepaste beugels voor mensen met een amputatie aan te brengen om daarmee de stabiliteit te vergroten.
- Voordat u langdurig gebruik maakt van een bepaald kussen, moet het kussen gedurende een aantal uur worden uitgetest. Hierbij dient een medische professional uw huid te inspecteren en erop toe te zien dat zich geen rode drukplekken ontwikkelen. Ook moet u zelf geregeld controleren of uw huid niet rood wordt. Een rode huid is een klinische indicatie dat er afbraak van weefsel plaatsvindt. Als uw huid rood wordt, moet u het gebruik van het betreffende kussen ogenblikkelijk stoppen en contact opnemen met uw dokter of therapeut.
- De J2 & J2 DC kussens zijn ontworpen om decubitus te helpen voorkomen. Geen enkel kussen kan echter de druk die ontstaat door langdurig zitten, volledig teniet doen of doorzitplekken voorkomen.

WAARSCHUWING

- Bewaar het kussen niet bij temperaturen beneden 5° C. Laat het kussen voor gebruik op kamertemperatuur komen. Wanneer u langdurig op zeer koude of zeer warme oppervlaktes zit, kan dit tot huidbeschadigingen leiden.
- Vermijd scherpe voorwerpen of blootstelling aan vrieskou, direct zonlicht, overmatige hitte of open vuur.
- **BELEMMERINGEN: Plaats GEEN** belemmerende voorwerpen tussen de gebruiker en het kussen; dit vermindert de effectiviteit van het product.
- **PLAATSING VAN KUSSEN EN HOES:** Het product moet met de juiste kant naar boven worden gebruikt. Indien de hoes niet correct is aangebracht, of indien de hoes de verkeerde maat is, kan dit de voordelen van het kussen verminderen of zelfs helemaal te niet doen.

HET AANBRENGEN VAN HET J2 KUSSEN (ZONDER DAT DE GEBRUIKER IN DE ROLSTOEL ZIT)

Plaats het kussen in de stoel met de diverse labels naar de achterkant van de rolstoel. Aan de rechterkant van het kussen moet u het productlabel kunnen zien.

OPMERKING:

Wij adviseren een stevige basis te gebruiken, zoals een Jay Adjustable Solid Seat of een Solid Seat Insert.

Als u een in diepte verstelbare rugleuning gebruikt, zoals de Jay 3 Back, zorg er dan voor dat het achterste deel van het kussen tegen de rugbuizen wordt geplaatst.

Als er een vaste rugleuning wordt gebruikt, zoals bijvoorbeeld een JAY®J2 Back, dient u de achterste hoekjes van het kussen tot maximaal 25 - 50 mm (1" - 2") in te snijden (zie de lijnen op de basis) om de zitdiepte te bepalen.

Nu kunt u het kussen naar achteren schuiven, tussen de rugbuizen door, totdat u de juiste zitdiepte bereikt heeft.

HET AANBRENGEN VAN HET J2 KUSSEN (ALS DE GEBRUIKER IN DE ROLSTOEL ZIT)

Laat de rolstoelgebruiker op het kussen gaan zitten, en pas de beensteunen zodanig aan dat het zitvlak goed achter in de stoel in het contouregedeelte wordt geplaatst, en de bovenbenen comfortabel op het kussen rusten.

Om een optimale drukverlichting te bereiken, moeten de voetsteunen op de juiste hoogte worden ingesteld, zodat de bovenbenen goede ondersteuning krijgen op de voorzijde van het kussen.

De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat de afstand tussen het kussen en de achterzijde van de knie 25 - 50 mm (1" - 2") is.

Tijdens het passen dienen de volgende vragen te worden gesteld:

- Zijn de heupen op gelijke hoogte?
- Zijn de benen goed gepositioneerd?
- Zit de gebruiker comfortabel?

Als een van deze vragen met 'nee' wordt beantwoord, raadpleeg dan uw arts of therapeut.

OPMERKING:

- De juiste afstelling van de voetsteunen verbetert het zitcomfort.
- Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn. Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van het drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.

JAY® J2 EN J2 DC KUSSEN

Het J2 kussen is ontworpen om met een minimaal onderhoud de optimale drukverlaging en ondersteuning te bieden.

Het J2 Deep Contour kussen is de nieuwste aanwinst in het aanbod van J2 kussens. Het J2 Deep Contour kussen werd ontwikkeld voor artsen om te gebruiken bij patiënten met een zeer hoog risico op doorzitplekken.

Het J2 Deep Contour kussen is a onderhoudsvrij kussen, ontworpen met gebruiksgemak voor ogen, en biedt superieure huidbescherming, optimale drukverbetering en stabiliteit.

Onderdelen van het J2 kussen

Fig. 1.0, Jay Flow fluid pad

Fig. 2.0, Gevormde Schuimbasis met Velcro klittenband strips.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



AANBRENGEN VAN HET J2 DEEP CONTOUR (DC) KUSSEN

⚠ WAARSCHUWING:

- Lees het hoofdstuk betreffende 'Waarschuwingen' aan het begin van dit document.

Kies het kussen dat past bij uw heupbreedte wanneer u zit. De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat de afstand tussen het kussen en de achterzijde van de knie 25 - 50 mm (1" - 2") is. Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en het fluidpad naar de achterzijde worden gericht. Wanneer de maat correct is, rusten uw heupen tegen de achterzijde van de stoel. Uw zitbeenderen moeten zich in het midden van het Jay Flow™ Fluid gelpad bevinden (fig.4.0), in de uitsparing van het kussen (Fig. 5.0).

Goede aanpassing van de voetsteunen kan voor een verbetering van het zitcomfort zorgen en draagt bij aan het verlagen van de hoogste druk tijdens het gebruik van de rolstoel. Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar gemakkelijk op het kussen rusten.

OPMERKING: Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn. Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van een drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.

⚠ OPGELET:

- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte bekleding of koop de J2 Deep Contour Solid Seat Insert, of bestel het J2 Deep Contour kussen in combinatie met de Solid Seat. De optie Solid Seat is bevestigd aan het kussen en vormt één geheel, waarmee de bekleding van de rolstoelzitting wordt vervangen (Fig. 3.0).
- Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte bekleding van de rugleuning of koop een product van Sunrise dat geschikt is voor u. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

CONTROLE OP VERVORMING (BOTTOMING OUT), J2 J2 DC. (FIG. 6.0)

Bij een J2 J2 DC kussen kan 'bottoming out' ontstaan wanneer de fluid van onder uw zitknobbels wordt weggeduwd, waardoor u op de schuimbasis komt te zitten. Dit kan soms gebeuren bij hele magere mensen, mensen die een kantelbare rolstoel gebruiken, mensen die in elkaar gezakt zitten, of wanneer het kussen dat wordt gebruikt, te breed is. Wanneer deze vervorming ontstaat, wordt de druk op de zitknobbels en het stuitbeen vergroot, waardoor het risico op huidafbraak wordt vergroot.

Om te controleren of er bij uw kussen sprake is van 'bottoming out', doet u het volgende: ga gedurende minimaal twee minuten op het kussen zonder hoes zitten. Kom uit de rolstoel en van het kussen af (of laat iemand u hierbij helpen), waarbij u probeert het kussen zo te laten zoals het is. Druk in de holtes in de pad waar de afdrucken van uw zitknobbels en staartbeen zichtbaar zijn. U zou minstens door 10 mm (1/2") fluid moeten duwen voordat u de stevige basis van het kussen voelt.

Als het kussen zich in de juiste positie bevindt, de voetsteunen op de juiste maat zijn afgesteld en er niet minstens 10 mm fluid aanwezig is, is er sprake van 'bottoming-out' van het kussen en moet het niet meer worden gebruikt. Als er sprake is van 'bottoming-out', gebruik het kussen dan niet langer en maak een afspraak met uw arts/zorgverlener. 'Bottoming out' (vervorming) wordt doorgaans gemakkelijk verholpen door een extra vullingen te gebruiken (onderdeel #F119). Neem contact op met uw plaatselijke erkende dealer om na te gaan of deze oplossing voor u geschikt is.

OPMERKING: We adviseren een JAY® Adjustable Solid Seat te gebruiken in uw rolstoel in plaats van de gebruikelijke bekleding, of een J2 Solid Seat Insert in aanvulling op uw bekleding. Hierdoor worden de prestaties van uw J2 J2 DC kussen geoptimaliseerd en het helpt u een betere positie te krijgen.

⚠ WAARSCHUWING:

Wanneer het Pressure Relief Pad onvoldoende wordt gecontroleerd op 'bottoming out', kan dit leiden tot roodheid of decubitus.

Max. gebruikersgewicht:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

ONDERDELEN VAN HET J2 DC KUSSEN

Fig.3.0



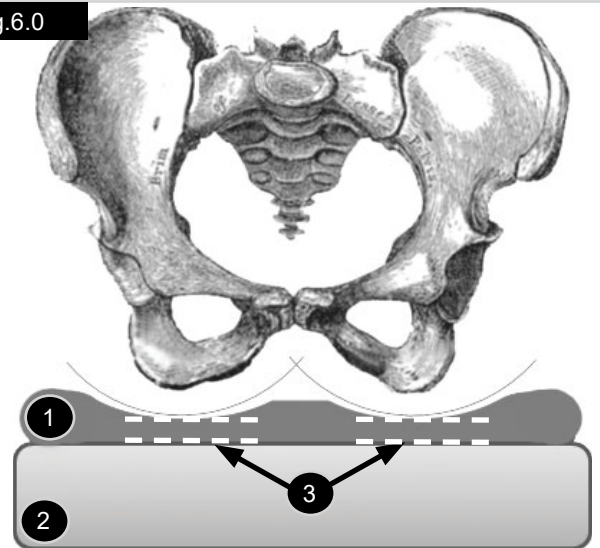
Fig.4.0



Fig.5.0



Fig.6.0



- 1 Fluidpad.
- 2 Schuimbasis.
- 3 Diepte van de fluid minimaal 10 mm.

HET AANPASSEN VAN EEN DRUKVERDELEND KUSSEN

1. Kies een kussen dat overeenkomt met uw heupbreedte wanneer u zit.
2. De lengte van het kussen moet zodanig zijn dat het kussen 25 mm - 50 mm (1" - 2") van de achterzijde van de knie af is.
3. Plaats het kussen tegen de achterzijde van de rolstoel waarbij de etiketten en de fluidpad(s) naar de achterzijde worden gericht.
4. Wanneer het kussen op de juiste wijze is aangebracht, moeten uw heupen de rugleuning van de stoel raken en uw zitbeenknoobbels moeten zich midden boven de Jay Flow™ fluidpad(s) bevinden, in de uitsparing van het kussen.
5. Goede aanpassing van de voetsteunen kan voor een verbetering van het zitcomfort zorgen en draagt bij aan het verlagen van de hoogste druk tijdens het gebruik van de rolstoel.
6. Pas de voetsteunen zodanig aan dat uw benen stevig maar gemakkelijk op het kussen rusten.

⚠ OPGELET:

- Gebruik de breedte van de zitting van de rolstoel niet als richtlijn om te bepalen wat de juiste breedte van het kussen moet zijn.
- Een niet goed passend kussen kan zeer nadelig zijn voor de prestatie van een drukverdelend kussen en de ondersteuning van het lichaam.
- Vermijd het gebruik van het kussen op een te ver uitgerekte zitting. Uitgerekte stoelbekleding geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden.
- Vervang uitgerekte stoelbekleding of koop de vaste verstelbare zitting JAY Adjustable Solid Seat, of de JAY Solid Seat insert, die geschikt is voor het kussen.
- Vermijd het gebruik van een te ver uitgerekte stoelbekleding. Uitgerekte bekleding van de rugleuning geeft onvoldoende ondersteuning aan het kussen, wat tot onjuiste positionering kan leiden. Vervang uitgerekte bekleding van de rugleuning of koop een product van Sunrise dat geschikt is voor u. Neem contact op met een geautoriseerde leverancier voor een gratis demonstratie van deze producten.

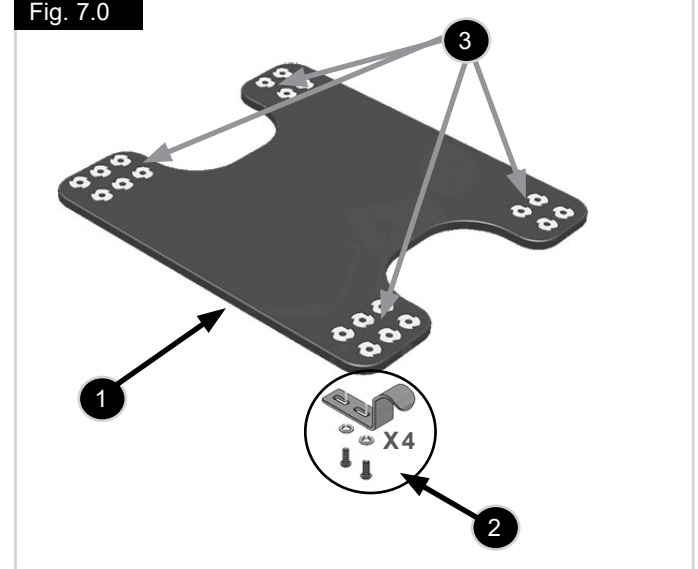
IN ELKAAR ZETTEN EN AANPASSEN VAN DE SOLID SEAT

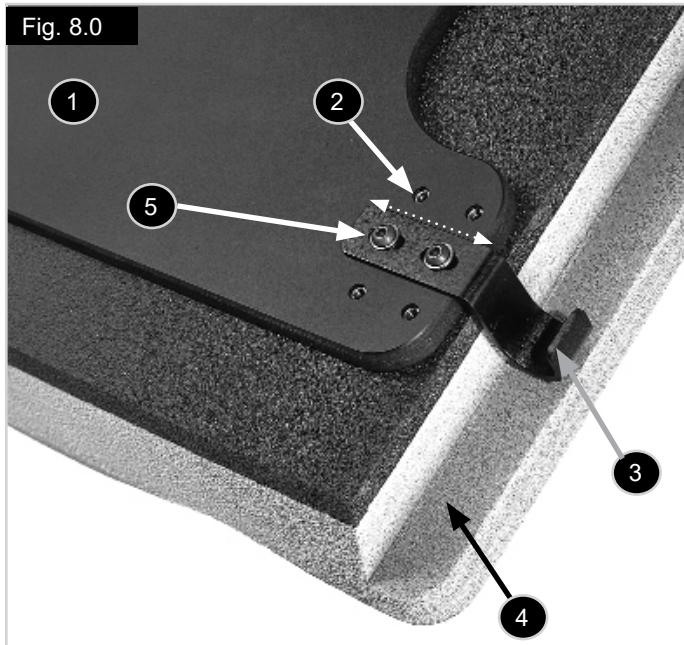
Aan de onderzijde van de Solid Seat (1) bevinden zich tien paar gaten (3), vijf paar aan iedere zijde van de plaat.

Iedere haak heeft twee gleuven die samenvallen met één paar gaten (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Plaats de haken (2) zodanig op de plaat (1) dat de installatie geen hinder ondervindt van bevestigingsmaterialen op het frame van de rolstoelzitting.
2. Er zijn vier haken (2).
3. Aan iedere kant moeten twee haken worden geplaatst.
4. Plaats de sleuven van een haak (2) zodanig dat ze over één paar gaten (2) vallen.
5. Plaats een pasring op een bout en bevestig de bout door de sleuf in de haak en in de Solid Seat.
6. Er moeten twee bouten per haak worden gebruikt.
7. Doe dit voor alle vier de haken.
8. Draai de bouten nog niet aan.
9. Plaats de massieve plaat op het zitframe van de rolstoel en pas de breedte aan.
10. Draai zoveel mogelijk bouten in de haken vast voordat u de Solid Seat van de rolstoel afhaalt (hierdoor blijft de juiste uitlijning bewaard).
11. Verwijder de Solid Drop Seat van de rolstoel en draai alle bouten vast om de haken goed vast te zetten.

Fig. 7.0





Figuur 8.0 etiketten:

1. Een sterke basis bevordert een vlak zitoppervlak.
2. Vijf plaatsen om de haken te bevestigen maken bevestiging op de meeste rolstoelframes mogelijk.
3. Met behulp van de 'Drop Hooks' (stelhaken) kan de hoogte van de zitting vanaf de vloer gemeten, worden veranderd. Leverbaar in de afmetingen: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Het kussen is voorzien van inkepingen waardoor het tot 38,1 mm (1-1/2") lager gesteld kan worden.
5. Door te schuiven kan iedere haak vanaf de zijkant tot 12,7 mm (1/2") worden aangepast, waardoor kleine verschillen in de breedte van de rolstoel mogelijk zijn.

VEILIGHEIDSHOUDERS EN STOPPERKIT VOOR DE HAKEN

Om de bevestiging voor de gordels op de rails van uw rolstoel te bevestigen:

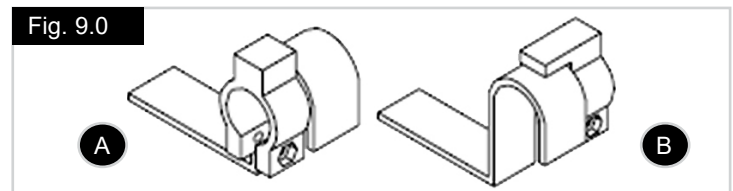
6. Klik de twee haakhouders in de richting van de achterkant van de zitrail van de rolstoel.
7. De achterste haken glijden eronder, zoals hieronder wordt getoond. Deze haken voorkomen dat uw kussen per ongeluk van de rolstoel los raakt.
8. Klik de haakstopper in de richting van de voorkant van de zitrail van de rolstoel.
9. De voorste haken worden achter de stopper geplaatst om te voorkomen dat uw kussen naar voren glijdt.
10. Houders en stoppers moeten met behulp van de meegeleverde bouten en moeren stevig bevestigd worden op de rails van de zitting.
11. Bevestig de bouten zodanig dat de koppen naar de buitenkant van de rolstoel wijzen.

⚠ OPGELET:

Er worden drie lengtes bouten meegeleverd, 8-32". Wanneer een bout wordt gebruikt die langer is dan de gewenste lengte, kan dit hinder veroorzaken bij het installeren en verwijderen van de zitting. Gebruik de volgende maten die in de kit geleverd worden:

- 8-32 x 3/4" wanneer de stopper en/of houders op een 7/8" buis worden bevestigd.
- 8-32 x 1" wanneer de stopper en/of houders op een 1" buis worden bevestigd.
- 8-32 x 1-1/4" wanneer de stopper en/of houders worden bevestigd over een 'blindmoer' geschroefde insteek op een 1" buis worden bevestigd.
- Om het kussen te plaatsen, laat u de achterste haken gewoon onder de hiervoor bedoelde houders glijden en laat u de haak die aan de voorzijde hoort, achter de haakstopper vallen.

Opmerking: Als de haakhouders of stopper niet bevestigd kunnen worden omdat deze in de weg zitten van bevestigingsmateriaal van uw rolstoel, is het misschien nodig een andere plaats te kiezen voor uw beugels en haken.



Figuur 9.0 etiketten:

- A = Gebruik haakstoppers 1/4" voor de voorste haken.**
B = Gebruik haakhouders achter de achterste haken.

Lengteaanpassing:

Voor een langere zitlengte plaatst u de Solid Drop Seat 25,4 mm (1") naar voren ten opzichte van de achterste verticale buizen van uw rolstoel. Als de haken zich minder dan 25,4 mm (1") van de voorzijde van de zitrails bevinden, verwijder de voorste haken dan en plaats ze op de alternatieve plaats hier direct achter (zie afbeelding).

Tips voor bevestiging:

Wanneer u eenmaal hebt bepaald hoe u de Solid Seat op uw rolstoel wilt plaatsen, komt u er misschien achter dat de haken gehinderd worden door de bevestigingsmaterialen die specifiek zijn voor uw rolstoel. Als dat het geval is, plaats dan de betreffende haken op een andere plek.

EENVOUDIG ONDERHOUD EN GEMAKKELIJKE REINIGING

Onderhoud

Door uw kussen regelmatig te reinigen en te onderhouden, wordt de levensduur verlengd. Het wordt aanbevolen om tijdens het schoonmaken de onderdelen te inspecteren.

Controleer de hoes op overmatige slijtage.

1. Verwijder de hoes en controleer op afwijkingen (binnen- en buitenzijde).
2. Controleer de schuimbasis op beschadiging of kwaliteitsverlies.

Reinigen van de hoes:

Wassen

1. Verwijder de buitenhoes van de schuimbasis en sluit de rits.
2. De hoes kan in de wasmachine gewassen worden met warm water, hierna laten uitdruipen of op lage temperatuur drogen in de droogmachine. Strijken is niet nodig en wordt niet aanbevolen (volg de instructies op de reinigingstabel en gebruik een standaard wasmiddel).

Reiniging

- Verwijder de hoes van de schuimbasis
- Spray het oppervlak met een 70% alcoholoplossing of een chlooroplossing van 0,1%.
- Laat drogen
- Veeg de oplossing helemaal weg met een vochtige, niet-schurende doek met schoon water.
- Laat volledig aan de lucht drogen

Advies inzake sterilisatie:

OPGELET:

Sunrise Medical adviseert geen sterilisatieprocedures met hoge temperaturen te gebruiken.

Als het lokale protocol sterilisatie vereist, raadpleeg dan de tabel met instructies aan het eind van deze handleiding. De hoes van het kussen mag gedurende 10 minuten op 80°C worden gewassen en hij mag in de droogmachine. We adviseren echter om de kortst mogelijke tijd en de door het plaatselijke protocol laagst toegestane temperatuur te gebruiken.

Om de hoes na het wassen terug te plaatsen, trekt u hem over de schuimbasis. Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

OPMERKING: Indien het kussen in een instelling wordt gebruikt, schrijf dan de naam van de gebruiker met een watervaste stift op het label dat aan het kussen zit. Hierdoor komen de hoezen na het wassen bij het juiste kussen terug.

Reiniging van de schuimbasis

1. Verwijder de buitenhoes van het kussen en neem het voorzichtig af met een vochtige doek. Gebruik geen zeep. Niet onderdompelen in water. Afnemen met een schone doek.
2. Laat het kussen volledig aan de lucht drogen voordat u de hoes er weer omheen plaatst.

3. Reiniging van fluidpads:
 - a. Verwijder de hoes van de schuimbasis.
 - b. Verwijder de fluidpad(s) en neem ze af met warm water en zeep.
 - c. Afnemen met een schone doek.
 - d. Plaats de fluidpad(s) terug en plaats de hoes terug over de schuimbasis.

OPMERKING: Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

4. Reinigen van toebehoren:

- a. Verwijder de hoes van de schuimbasis en de fluidpad(s), als dit nodig is, om de toebehorende onderdelen te reinigen.
- b. Verwijder toebehorende onderdelen. Reinig de basis met warm water en zeep.
- c. Afnemen met een schone doek.
- d. Plaats de toebehorende onderdelen en de fluidpad(s) terug en plaats de hoes terug over de schuimbasis.

OPMERKING: Controleer of de achterzijde van de hoes samenvalt met de achterzijde van de schuimbasis.

IN ELKAAR ZETTEN VAN HET JAY J2 / J2 DC KUSSEN NA REINIGING

Volg de aanwijzingen voor reiniging en onderhoud zoals deze omschreven is in 'Gemakkelijk onderhoud en reiniging' en voeg het kussen weer samen volgens onderstaande gebruiksaanwijzing:

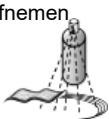
1. Bevestig het fluidpad aan de schuimbasis.
2. Bevestig eerst de drie Velcro® klittenbanden aan de achterzijde en vervolgens de twee Velcro® klittenbanden aan de voorzijde.
3. De plooiën aan de achterzijde van het fluidpad zorgen ervoor dat het automatisch rimpelt.
4. Het fluidpad moet veel rimpels hebben.
5. Hierdoor wordt de drukvermindering gemaximaliseerd en het helpt wrijving te verminderen doordat het fluidpad zich beter kan vormen naar de botten.

HYGIËNEMAATREGELEN BIJ HERGEBRUIK

Dit JAY kussen is ontworpen om opnieuw te worden gebruikt. De mate waarin het kan worden hergebruikt, hangt sterk af van de wijze waarop het kussen eerder werd gebruikt. Het is essentieel dat het kussen voor hergebruik op de juiste wijze volgens lokale wet- en regelgeving wordt gereinigd (zie hoofdstuk "Gemakkelijk onderhoud en eenvoudige reiniging"). Het wordt sterk aanbevolen de hoes te vervangen als het kussen wordt hergebruikt.

VOORWAARDEN VOOR VEILIGE OPSLAG

- Producten moeten droog worden opgeslagen met een relatieve vochtigheid tussen 20 - 75%.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht en stof indien het voor langere tijd wordt opgeslagen.
- Niet in de nabijheid van een directe warmtebron plaatsen en opslaan tussen 5 °C (40 °F) en 40 °C (104 °F).
- Houd bij het plaatsen en stapelen van verpakte producten rekening met de pijlen en tekst "this side up" ("deze kant boven").
- Als er sprake is van een hoog en smal pakket, waardoor dit mogelijk instabiel is, zorg er dan voor dat het goed op de pallet of in de stelling wordt neergezet, zodat het niet kan vallen.
- Stapel niets op de verpakte producten wanneer de aanduiding "niet stapelen" op de verpakking wordt vermeld.
- Het product mag nooit buiten worden opgeslagen en aan de elementen worden blootgesteld.

Goedgekeurde reinigingsprocedures voor JAY kussens									
Product	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Buitenhoes (Microclimatic en Stretch)									
(1). Natte reiniging 70°C 									
Buitenhoes (Incontinentie)									
(2). Natte reiniging 60°C 									
Binnenhoes									
(3). Sprayen en afnemen met desinfecterend middel of natte reiniging op 60° C 	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Kern van het kussen (schuimbasis)									
(4). Stoomautoclaaf tot maximaal 105 °C (1) 									
Sprayen en afnemen desinfecteren 									
(5). Desinfecteren door onderdompeling 									
Kussenonderdelen									
Luchtelement	NVT.		NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	NVT.	
Positioneringselementen	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.	NVT.	
Fluidpad	NVT.			NVT.	NVT.		NVT.		
1. 70 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 2. 60 °C is de aanbevolen maximum temperatuur. 3. De Xtreme Active en Balance binnenhoeszen kunnen op 60°C worden gewassen of worden gereinigd door middel van sprayen en afnemen met desinfecterend middel. Bij wassen op 60°C kan verkleuring optreden, maar de functionaliteit van de hoezen vermindert niet. 4. Een autoclaaf is een zelfvergendende machine die steriliseert door middel van stoom onder druk. 5. Op lage temperatuur (< 30°C) 6. NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.									
De productgarantie is niet van toepassing op producten die zijn beschadigd door niet-nakoming van deze reinigingsinstructies of het gebruik van onjuiste reinigingssamenstellingen.									
Aanbevolen desinfecterende middelen									
Oplossingen bevattend: Alcoholoplossing van 70%, chlooroplossing van 0,1% (moet altijd worden afgespoeld met schoon water). Zie de reinigingsinstructies in deze gebruikershandleiding									

BEPERKTE GARANTIE VAN 24 MAANDEN

Elk J2 & J2 DC kussen wordt zorgvuldig gecontroleerd en getest om te zorgen voor optimale prestaties. Ieder J2 & J2 DC kussen is gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vervaardiging voor een periode van 24 maanden, beginnend op de dag van aankoop, op voorwaarde dat het kussen op normale wijze wordt gebruikt. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen 24 maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing op gaten, slijtage of brandplekken en is evenmin van toepassing op de verwijderbare hoes.

De verwijderbare hoes is gegarandeerd vrij van materiaal- en fabricagefouten voor een termijn van zes (6) maanden, vanaf de datum van aankoop, bij normaal gebruik. Mocht zich onverhoopt toch een materiaal- of fabricagefout voordoen binnen zes (6) maanden na de oorspronkelijke aankoopdatum, dan wordt het kussen naar keuze van Sunrise Medical, kosteloos gerepareerd of vervangen.

Vorderingen en reparaties moeten door de dichtstbijzijnde erkende dealer worden afgehandeld. Met uitzondering van de expliciete garanties die hierbij worden gesteld, zijn alle overige garanties, inclusief de garantie dat het product geschikt is voor het doel waarvoor het wordt aangeschaft, uitgesloten.

AANVULLING OP GARANTIEBEPALINGEN HANDLEIDING GEBRUIK EN ONDERHOUD

Raadpleeg uw medische professional met betrekking tot het aanpassen en gebruik van dit materiaal en lees de onderstaande informatie aandachtig door:

- De fluid in dit kussen kan in verloop der tijd volume verliezen.
- Verlies van volume in dit kussen kan leiden tot 'bottoming-out' van het kussen.
- Controleer maandelijks, tijdens de routineschoonmaak en -controle, of er sprake is van 'bottoming-out' (zie de aanwijzingen bij 'Hoe controleert u of er sprake is van 'bottoming-out' in de gebruikershandleiding. Controleer ook of de fluid onregelmatig verspreid is. Indien de fluid op een bepaalde plaats harder is, kneed het dan terug tot zijn oorspronkelijke vorm.
- Als het kussen vervormd is, waarbij duidelijk een holte zichtbaar is, stop dan het gebruik van het kussen en neem contact op met uw medische professional. Indien u assistentie nodig hebt, neem dan contact op met de klantenservice van Sunrise Medical.

SPECIFICATIES

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Artikelnummer*	Zie het bestelformulier voor informatie over alle beschikbare verschillende zitbreedtes en -dieptes
Gewicht in gebruiksklare uitvoering (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Antisliplaag	Ja, op de onderkant van de buitenhoes
Materiaal buitenhoes	Polyester
Materiaal insert	Dureflex polyurethaanfolie gevuld met vloeistof op basis van plantaardige olie
Materiaal binnenhoes	NVT
Materiaal schuimbasis	Polyethyleenschuim (PE-schuim)
Dichtheid schuim	32 en 64 kg/m ³
Compressiehardheid	NVT.
Min. gebruikersgewicht (kg)	Geen minimaal gebruikersgewicht
Max. gebruikersgewicht (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Afmetingen in gebruiksklare uitvoering*	J2: Zitbreedte 320 tot 600 mm, zitdiepte 380 tot 500 mm, hoogte: ongeveer 70 mm / J2 DC: Zitbreedte 360 tot 610 mm, zitdiepte 360 tot 510 mm, hoogte: ongeveer 100 mm.

*Voor het volledige overzicht van maten (zitbreedte en -diepte), en overige onderdelen, verwijzen wij naar het bestelformulier van het product. De omvang van de productlevering varieert afhankelijk van de klinische beoordeling en het voorschrift van een arts.

**Gegevens gebaseerd op een gemiddelde configuratie

NVT: NVT (Niet van toepassing), omdat het model kussen niet de elementen bevat.



ISO 7010-M002 -
Gebruikershandleiding/
brochure moet worden
gelezen!
(Blauw icoon)

Soort:	Naam product/ SKU nummer	XXXX-XX-XX	Productie datum
LOT	PARTIJ: bepaald door Juliaanse datum	Code on- derdeel	Onderdeelnummer
XXX mm	Zitbreedte	MD	Dit symbool betekent: Medisch hulpmiddel.
XXX mm	Zitdiepte		Adres fabrikant.
XXX kg	Max. gebrui- kersgewicht	EC REP	Europese gevolmachtigde
CE	CE-keurmerk	UK RP	Verantwoordelijke persoon VK
UK CA	VKCA-marke- ring	CH REP	Het adres van de verte- genwoordiger in Zwitserland
	Raadpleeg de gebruiksaan- wijzing		Adres van de importeur

VOORBEELD

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

Het managementsysteem van SUNRISE MEDICAL is gecertificeerd en voldoet aan de EN ISO 13485 en ISO 14001 normen.

SUNRISE MEDICAL heeft het ISO 13485 certificaat toegekend gekregen, een bewijs van de kwaliteit van onze processen in elk stadium, vanaf het onderzoek en de ontwikkeling tot de productie. Dit product voldoet aan de vereisten in overeenstemming met Europese en Britse richtlijnen. Getoonde opties en accessoires zijn tegen betaling verkrijgbaar.

Indicaties

Dankzij de verschillende opties en positioneringscomponenten voor hogere positionering en huidbescherming, kan het kussen door een reeks gebruikers met verschillende positionerings- en huidbeschermingsbehoeften worden gebruikt, zoals bij[R7-R14]:

- Dwarslaesies
- Neurologische aandoeningen (hemiplegie, ziekte van Parkinson)
- Disfunctioneren of misvorming van extremiteiten
- Amputatie
- Multiple sclerose
- Gewrichtscontractuur
- Tetraplegie

Contra-indicaties

Het rolstoelkussen mag niet worden gebruikt bij: [R3, R4]:

- Roodheid van de huid daar waar kussen en huid contact maken
- Bottoming out in de JAY Fluid pad
- Decubitus

OPMERKING: Algemeen advies voor gebruikers. Wanneer deze instructies niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot fysiek letsel, schade aan het product of schade aan de omgeving!

Mededeling aan de gebruiker en/of patiënt: wanneer dit product betrokken was bij een ernstig incident, dient dit te worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de Lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.



SUNRISE MEDICAL verklaart als fabrikant dat dit product voldoet aan de EU-verordening Medische hulpmiddelen (Medical Device Regulation, MDR) (2017/745).

Built-4-Me speciale aanpassingen

Sunrise Medical adviseert nadrukkelijk alle bij uw Built-4-Me product meegeleverde gebruikersinformatie zorgvuldig door te lezen voordat u het product voor het eerst gebruikt. Alleen wanneer u de gebruiksaanwijzingen volledig hebt doorgelezen en begrijpt, bent u ervan verzekerd dat het Built-4-Me product functioneert en presteert zoals de fabrikant dit heeft bedoeld. Sunrise Medical adviseert tevens de gebruikersinformatie na het lezen niet weg te gooien, maar het veilig op te bergen, zodat u de informatie later nog eens kunt doornemen.

Combinaties van medische hulpmiddelen

Het is eventueel mogelijk om dit medische hulpmiddel met één of meerdere andere medische hulpmiddelen of een ander product te combineren. Kijk voor informatie over mogelijke combinaties op www.SunriseMedical.nl Alle op de lijst vermelde combinaties zijn gevalideerd om te voldoen aan de Algemene veiligheids- en prestatievereisten, Artikel 14.1 van de MDR - Verordening voor Medische hulpmiddelen (2017/745).

Richtlijnen voor de combinatie, zoals de bevestiging, vindt u op www.SunriseMedical.nl

NOTA:

Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Contacte con su distribuidor autorizado de Jay para recibir más instrucciones.

Sunrise Medical recomienda consultar con un médico, un terapeuta o profesional de la salud especializado en posicionamiento para determinar si es apropiada la utilización de los cojines JAY J2 y JAY J2 Profundo (DC).

Los cojines solo deben ser instalados por:

- Un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- Un profesional de la salud cualificado que haya recibido formación por parte de Sunrise Medical o su distribuidor autorizado.

⚠ ADVERTENCIA GENERAL:

- Antes de utilizar el cojín, usted y todas las personas que vayan a ayudarlo, deben leer este manual y asegurarse de seguir las instrucciones descritas. Lea frecuentemente las notas de advertencia hasta que esté totalmente familiarizado con ellas.
- NO instale este equipo sin antes haber leído y comprendido este manual. Si no comprende las Advertencias, Precauciones e Instrucciones, comuníquese con un profesional clínico o distribuidor cualificado; de lo contrario podrían producirse lesiones o daños.
- Las cintas de sujeción de Velcro® no deben estar en contacto prolongado con entornos húmedos, ya que este ambiente podría degradar el adhesivo y producir el mal funcionamiento del Velcro®.

INTRODUCCIÓN

J2 es un cojín para sillas de ruedas diseñado para contribuir a la estabilización de la pelvis y el tronco del usuario, garantizando una adecuada alineación corporal durante la sedestación.

Los cojines JAY J2 y JAY J2 Profundo (DC) han sido diseñados para proporcionar un alto grado de reducción de la presión y soporte postural, con un mínimo de mantenimiento.

Para asegurar el uso adecuado del cojín, lea estas instrucciones y guárdelas para futuras referencias.

La vida útil estimada de este producto es de 5 años.

Peso máximo de usuario:

- **JAY J2 = 175 kg**
- **JAY J2 PROFUNFO (DC) = 150 kg**

Palabra	Definición
 ¡PELIGRO!	Advertencia al usuario sobre el riesgo potencial de lesiones graves o incluso la muerte si no se siguen estas indicaciones.
 ¡ADVERTENCIA!	Advertencia al usuario sobre el riesgo de lesiones si no se siguen estas indicaciones.
 ¡PRECAUCIÓN!	Advertencia al usuario sobre la posibilidad de producirse un daño en el equipo si no se siguen estas indicaciones.
NOTA:	Consejos generales sobre el buen uso.
	Referencia a documentación adicional

⚠ ADVERTENCIA

- Colocar un cojín en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de esta y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla ruedas antivuelco o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.
- Antes de sentarse sobre él por un tiempo prolongado, cualquier cojín deberá probarse durante unas cuantas horas a la vez mientras un médico inspecciona la piel para asegurarse que no se desarrollen manchas rojas por la presión. Deberá revisar la piel con frecuencia en busca de signos de enrojecimiento. El indicador clínico más claro de lesión en los tejidos es el enrojecimiento de la piel. Si su piel se enrojece, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta.
- El cojín JAY J2 y JAY J2 Profundo (DC) está diseñado para ayudarlo a reducir el riesgo de úlceras causadas por presión. Sin embargo, ningún cojín puede eliminar por completo la presión en posición sentada o evitar las lesiones dérmicas provocadas por dicha presión.

⚠ ADVERTENCIA

- No deje el cojín fuera durante la noche a temperaturas inferiores a los 5° C. Permita que el cojín se caliente a temperatura ambiente antes de usarlo. Sentarse en superficies extremadamente frías o calientes puede provocar daño en la piel.
- Evite los objetos con filo o la exposición a temperaturas bajo cero, luz solar directa, calor excesivo o llama abierta.
- **OBSTRUCCIONES: NO** coloque ningún objeto que pudiera causar obstrucción entre el usuario y el cojín, ya que dicha acción reduciría la efectividad del producto.
- **ORIENTACIÓN DEL COJÍN Y LA FUNDA:** El producto debe utilizarse de manera correcta. Si no utiliza la funda correctamente, o si fuera del tamaño equivocado, podría reducir o incluso eliminar los beneficios del cojín, además de incrementar el daño sobre la piel y los tejidos blandos.

COLOCACIÓN DEL COJÍN JAY J2 (SIN LA PERSONA SENTADA)

Coloque el cojín en la silla con las etiquetas de identificación hacia la parte trasera de la silla. La etiqueta del producto debe quedar visible del lado derecho del cojín.

NOTA:

Recomendamos utilizar una base sólida de apoyo, como la base sólida ajustable Jay.

Si la silla de ruedas tiene un respaldo rígido de profundidad ajustable, como el Jay 3, ubique la parte posterior del cojín alineado con la parte delantera de los tubos verticales del respaldo.

Si, en cambio, tiene un respaldo de profundidad fija, como el JAY®JAY J2 o Jay Care™, encaje las esquinas traseras de la base para establecer la profundidad del asiento en 25 - 50 mm desde la parte posterior de las rodillas (consulte las líneas de puntuación en la base). Esto permitirá que la parte posterior del cojín encaje entre los tubos.

COLOCACIÓN DEL COJÍN JAY J2 (CON LA PERSONA SENTADA)

Coloque al individuo sobre el cojín y ajuste el reposapiés para permitir que las nalgas se posen en la parte trasera del asiento, y las piernas descansen, cómodas, en el cojín.

Para lograr el menor promedio posible de presión en posición sentada, debe ajustar el reposapiés lo suficientemente bajo como para que las piernas descansen, firmes, sobre la parte delantera del cojín.

El cojín debe extenderse entre 25 y 50 mm desde la parte posterior de las rodillas.

Evalúe a la persona.

- ¿Tiene las caderas niveladas?
- ¿Tiene las piernas en posición correcta?
- ¿Se siente cómodo?

Si la respuesta a cualquiera de estas preguntas es "no", consulte a su profesional de la salud.

NOTA:

- El ajuste adecuado del reposapiés mejorará considerablemente la comodidad en la posición de sentado.
- A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía. El uso de un cojín inadecuado puede resultar perjudicial para el rendimiento del cojín como antiescaras y soporte postural.

COJINES JAY® J2 Y JAY J2 PROFUNDO

El cojín JAY J2 proporciona un alto grado de reducción de presión y soporte postural con un mínimo de mantenimiento.

El cojín JAY J2 Profundo es un modelo dentro de la familia de cojines JAY J2. El JAY J2 Profundo (DC) fue desarrollado para que los profesionales de la salud lo utilicen con pacientes que presentan un riesgo extremadamente alto de lesiones cutáneas.

Diseñado para ofrecer una protección superior de la piel, control de presión y estabilidad, el cojín JAY J2 Profundo (DC) es un cojín sin mantenimiento, fácil de usar.

Componentes del cojín JAY J2

Fig. 1.0, Bolsa de fluido JAY

Fig. 2.0, Base de espuma moldeada con tiras de Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



COLOCACIÓN DEL COJÍN JAY J2 PROFUNDO (DC)

⚠ ADVERTENCIA:

- Lea la sección "ADVERTENCIAS" al principio de este documento.

Seleccione un cojín que coincida con el ancho de sus caderas al estar sentado. La longitud del cojín debe llegar a 2,5 cm – 5 cm de la parte posterior de las rodillas. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la bolsa de fluido hacia atrás. Si está correctamente instalada, su cadera debe quedar en la parte posterior de la silla. Los huesos isquiáticos (huesos de la cadera) deben estar centrados en la bolsa de fluido JAY (Fig. 4.0), en la hondonada del cojín (Fig. 5.0).

Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente, pero con comodidad en el cojín.

NOTA: A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía. El uso del cojín inadecuado puede perjudicar la eficacia del cojín en la distribución de la presión y en el soporte corporal.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Evite utilizar el cojín sobre una tapicería de asiento si está muy cedida. Una tapicería de asiento cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Sustituya la tapicería cedida o adquiera la base sólida opcional del J2 Profundo (DC). La opción de base sólida del Jay 2 Profundo va instalada en el cojín para conseguir un diseño de una sola pieza, y reemplazará la tapicería del asiento de la silla de ruedas (Fig. 3.0).
- Evite utilizar la tapicería de respaldo si está cedida. Una tapicería de respaldo cedida no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Reemplace la tapicería cedida del respaldo o adquiera un respaldo de la gama JAY que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

COMPROBACIÓN DE "DESBORDE" DE LOS COJINES JAY J2 Y JAY J2 PROFUNDO (DC). (FIG. 6.0)

El "desborde" puede suceder en un cojín JAY J2 o JAY J2 Profundo (DC) cuando se desplaza el fluido por debajo de los huesos pélvicos, lo que deja al usuario sentado sobre la base de espuma. A veces suele ocurrir en personas delgadas, personas que utilizan sillas de ruedas reclinables, personas que se encorvan al permanecer sentadas o las que utilizan un cojín demasiado ancho. En casos de desborde, se produce un aumento de la presión en los huesos isquiáticos y el coxis, por lo que aumenta el riesgo de daño dérmico.

Para comprobar si los cojines desbordan, siéntese en el cojín sin la funda durante al menos dos minutos. Levántese del cojín y trasládese lejos (o pídale a alguien que le ayude a trasladarse), tratando de no alterar el fluido de debajo. Empuje hacia abajo en las depresiones de la superficie de la bolsa donde apoyaban sus huesos isquiáticos (huesos de la cadera) y el coxis. Debería tener que empujar al menos 10 mm de fluido antes de sentir la base firme inferior del cojín.

Si el cojín está colocado de forma apropiada, los reposapiés están correctamente ajustados, y aún así no hay un mínimo de 10 mm de fluido, es que se ha producido el desborde del cojín, y no debe utilizarlo.

Si se ha producido un desborde, no utilice el cojín y acuda de inmediato a su médico o terapeuta. Generalmente, el "desborde" se resuelve fácilmente mediante el empleo de almohadillas suplementarias de fluido (Referencia artículo F119). Contacte con su profesional de la salud o con el distribuidor autorizado de Sunrise Medical donde adquirió el producto para ver si esta opción es adecuada para usted.

NOTA: Recomendamos utilizar una base sólida ajustable JAY® en lugar de la tapicería de su silla de ruedas o la opción de base sólida JAY J2 además de la tapicería. Esto permitirá optimizar el rendimiento de su cojín JAY J2 y JAY J2 Profundo (DC), y le ayudará a conseguir un posicionamiento más adecuado.

⚠ ADVERTENCIA:

La falta de control del hundimiento excesivo de la bolsa de fluido podría producir enrojecimiento o deterioro de la piel.

Peso máximo de usuario:

- JAY J2 = 175 kg
- JAY J2 PROFUNFO (DC) = 150 kg

COMPONENTES DEL COJÍN JAY J2 PROFUNDO (DC)

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

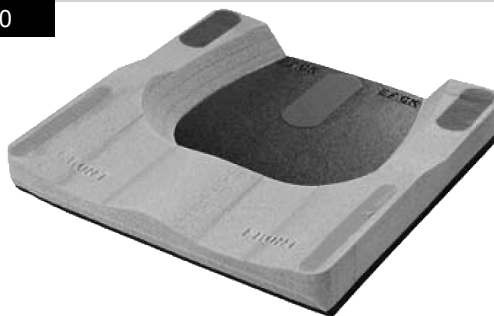
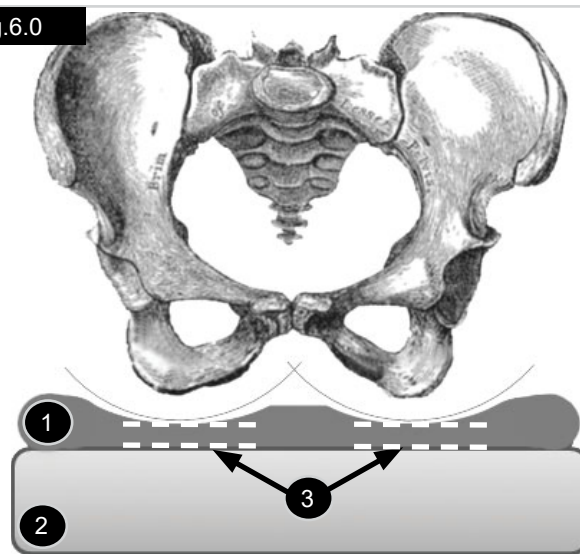


Fig.6.0



- 1 Bolsa de Fluido.
- 2 Base de espuma.
- 3 Mínimo de 10 mm de profundidad de fluido.

ADAPTACIÓN DE UN COJÍN DE DISTRIBUCIÓN DE PRESIÓN

1. Seleccione un cojín que coincida con el ancho de sus caderas al estar sentado.
2. La longitud del cojín debe llegar a 2,5 cm – 5 cm de la parte posterior de las rodillas
3. Coloque el cojín hacia la parte posterior de la silla de ruedas con las etiquetas de identificación y la(s) bolsa(s) de fluido hacia atrás.
4. Si el cojín está montado correctamente, sus caderas deben quedar en la parte posterior de la silla, y los huesos isquiáticos (los huesos en los que uno se apoya para sentarse) deben quedar centrados en las almohadillas de fluido JAY Flow™ en la hondonada del cojín.
5. Un ajuste apropiado de los reposapiés puede aumentar la comodidad en la postura sentada y ayudará a disminuir la presión.
6. Ajuste los reposapiés de tal manera que sus piernas descansen firmemente, pero con comodidad en el cojín.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- A la hora de determinar la anchura del cojín, no utilice el ancho de asiento de la silla de ruedas como guía.
- El uso del cojín inadecuado puede perjudicar la eficacia del cojín en la distribución de la presión y en el soporte corporal.
- Evite utilizar el cojín sobre una tapicería de asiento si está muy cedida. Una tapicería de asiento cedida no proporciona un soporte adecuado del cojín y puede provocar un posicionamiento inapropiado.
- Reemplace la tapicería cedida o adquiera la base sólida ajustable JAY.
- Evite utilizar la tapicería de respaldo si está cedida. Una tapicería de respaldo cedida no proporciona un soporte adecuado del cuerpo y puede provocar un posicionamiento inapropiado. Reemplace la tapicería cedida del respaldo o adquiera un respaldo de la gama JAY que sea adecuado para usted. Comuníquese con un distribuidor autorizado para una demostración gratuita de estos productos.

MONTAJE Y AJUSTE DE LA BASE SÓLIDA

Situados en la parte inferior de la base sólida (1) hay 10 pares de orificios (3), cinco pares a cada lado de la plataforma.

Cada gancho tiene dos ranuras que se alinean con un par de orificios (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Mire dónde colocar los ganchos (2) en la plataforma de manera (1) que no interfieran con los tornillos del asiento de la silla de ruedas.
2. Hay cuatro ganchos (2).
3. Cada lado requiere la instalación de dos ganchos.
4. Alinee las ranuras en los ganchos (2) con un par de orificios (3).
5. Deslice una arandela en el tornillo y ajústelo a través de la ranura del gancho en la base sólida.
6. Cada gancho requiere dos tornillos.
7. Repita la operación con los cuatro ganchos.
8. Deje todos los ganchos ligeramente sueltos.
9. Coloque la base sólida en el tubo del asiento de la silla de ruedas y ajuste la anchura.
10. Ajuste la máxima cantidad de tornillos que pueda antes de extraer la base sólida de la silla de ruedas, (esto le permitirá conservar la alineación).
11. Extraiga la base sólida de la silla de ruedas y termine de ajustar los tornillos para fijar los ganchos.

Fig. 7.0

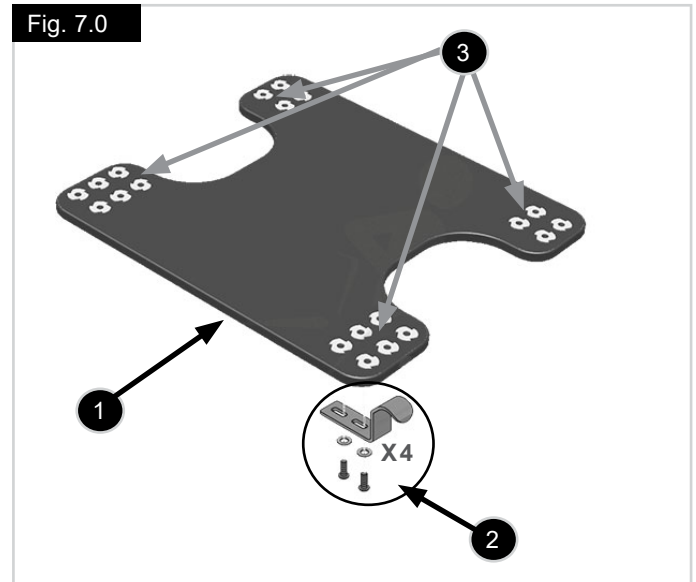
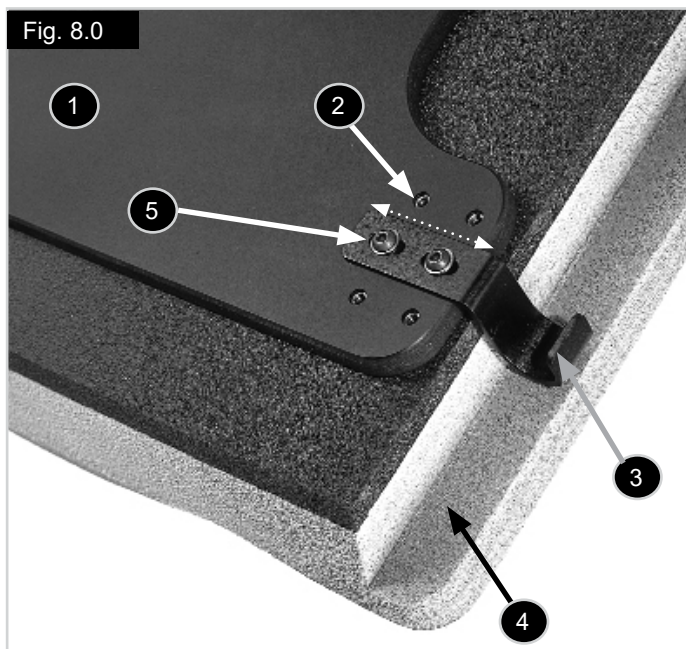


Fig. 8.0



Etiquetas Figura 8.0:

1. Una base fuerte para la base proporciona una superficie nivelada donde sentarse.
2. Cinco ubicaciones posibles para los ganchos hacen que sea compatible con la mayoría de los armazones de sillas de ruedas.
3. Los ganchos se pueden usar para cambiar la altura del asiento al suelo. Tamaños disponibles: 12,7 mm, 25,4 mm y 38,1 mm
4. El cojín tiene una muesca para permitir un descenso de hasta 38,1 mm.
5. Cada gancho puede ajustarse deslizándose hasta un máximo de 12,7 mm para permitir ligeras diferencias en la anchura de las sillas de ruedas.

KIT DE TOPE Y RETENCIONES DE GANCHOS

Para fijar las piezas de retención en los raíles de su silla de ruedas:

6. Ajuste las dos retenciones de gancho hacia la parte trasera del raíl del asiento de la silla.
7. Los ganchos traseros se deslizan bajo aquellos, como se muestra a continuación. Estos impedirán que el cojín se salga de la silla accidentalmente.
8. Pulse los dos topes de ganchos hacia la parte delantera de los raíles del asiento de la silla.
9. Los ganchos delanteros se colocan detrás del tope para evitar que el cojín se deslice hacia adelante.
10. Las retenciones y los topes deben fijarse firmemente a los raíles del asiento con las tuercas y tornillos suministrados.
11. Coloque las cabezas de los tornillos apuntando hacia el exterior de la silla de ruedas.

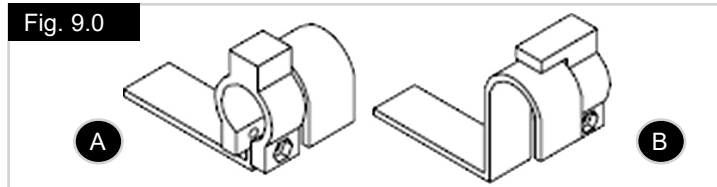
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Se suministran tres longitudes de tornillos de 8-32". El uso de un tornillo más largo que la longitud requerida puede interferir con la instalación y extracción de la base. Utilice los siguientes tamaños contenidos en el kit:

- 8-32 x 3/4" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre tubos de 7/8".
- 8-32 x 1" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre tubos de 1".
- 8-32 x 1/4" cuando el tope y/o las retenciones están montados sobre añadidos roscados de tuercas en tubos de 1" de diámetro.
- Para instalar el cojín, simplemente deslice los ganchos traseros bajo las retenciones de los ganchos traseros y suelte el gancho delantero detrás del tope.

Nota: Si las retenciones de gancho o tope no pueden instalarse porque interfieren con otras piezas de fijación de la silla de ruedas, puede que tenga que seleccionar una posición distinta para los soportes y ganchos.

Fig. 9.0



Etiquetas Figura 9.0:

A = Use topes de ganchos de 1/4" delante para los ganchos delanteros.

B = Use retenciones de gancho detrás de los ganchos traseros.

Ajuste de longitud:

Para una mayor longitud del asiento, coloque la base sólida de 25,4 mm por delante de los tubos verticales traseros de su silla de ruedas. Si los ganchos delanteros están a menos de 25,4 mm del extremo frontal de los raíles del asiento, extraiga los ganchos delanteros y colóquelos detrás (ver foto).

Consejos de montaje:

Una vez que haya determinado la posición de la base sólida en la silla de ruedas, puede que descubra que los ganchos interfieren con tornillos específicos de su silla de ruedas. Si este es el caso, vuelva a colocar los ganchos en un sitio distinto.

FÁCIL MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Mantenimiento

La limpieza y el mantenimiento periódicos pueden ayudar a prolongar la vida útil de su cojín. Se recomienda inspeccionar los componentes durante la limpieza.

Compruebe si la funda presenta daños o desgaste excesivo:

1. Retire la funda y compruebe si hubiera anomalías (dentro y fuera).
2. Compruebe la base de espuma en caso de que haya descomposición o degradación.

Limpieza de la funda:

Lavado

1. Extraiga la funda exterior de la base de espuma y la cremallera cerrada.
2. Lave a máquina con agua caliente y seque al aire o en secadora con calor bajo. No es necesario ni se recomienda planchar (siga las instrucciones de la guía de limpieza utilizando un detergente común para ropa).

Limpieza

- Retire la funda de la base de espuma
- Rocíe la superficie con una solución a base de alcohol al 70 % o cloro al 0,1 %.
- Deje secar
- Limpie completamente la solución con un paño húmedo no abrasivo y agua limpia.
- Deje secar completamente al aire

Consejos sobre esterilización:

¡PRECAUCIÓN!

Sunrise Medical no recomienda procedimientos de esterilización a alta temperatura.

Si el protocolo local requiere esterilización, consulte la tabla de instrucciones al final de este manual.

La funda del cojín admite lavado a máquina a 80°C durante 10 minutos además del uso de secadora, pero le recomendamos que limpie la funda utilizando el menor tiempo y la temperatura más baja permitidos por el protocolo local para esterilizar el producto.

Para volver a poner la funda del cojín después de lavarla, vuelva a colocarla sobre la base de espuma. Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

NOTA: Si la utiliza en un entorno institucional, anote con un marcador permanente el nombre del residente en las etiquetas de las fundas. Esto garantizará que después del lavado siempre vuelva la funda adecuada a su cojín correspondiente.

Limpieza de la base de espuma:

1. Extraiga la funda exterior de la base de espuma y frote suavemente con un paño húmedo. No use jabón. No la sumerja en agua. Seque suavemente con un paño limpio.
2. Deje secar completamente el cojín al aire antes de volver a colocarlo.

3. Limpieza de las bolsas de fluido:

- a. Retire la funda de la base de espuma.
- b. Extraiga las bolsas de fluido y límpielas con agua tibia y jabón.
- c. Seque suavemente con un paño limpio.
- d. Vuelva a colocar la bolsa de fluido y, a continuación, vuelva a colocar la funda en la base de espuma.

NOTA: Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

4. Limpieza de accesorios:

- a. Retire la funda de la base de espuma y las bolsas de fluido, si fuera necesario, para limpiar los accesorios.
- b. Extraiga los accesorios. Limpie con agua tibia y jabón.
- c. Seque suavemente con un paño limpio.
- d. Vuelva a colocar los accesorios y, a continuación, vuelva a colocar la funda en la base de espuma.

NOTA: Asegúrese que la parte posterior de la funda quede en la parte posterior de la base de espuma.

MONTAJE DEL COJÍN JAY J2 / JAY J2 PROFUNDO (DC) DESPUÉS DE LIMPIARLO

Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento como se describen en "Mantenimiento y limpieza fáciles" y luego vuelva a montarlo como sigue:

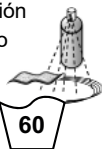
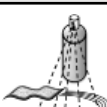
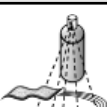
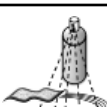
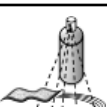
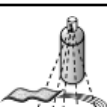
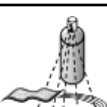
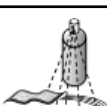
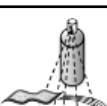
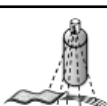
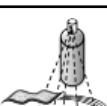
1. Coloque la bolsa de fluido en la base de espuma.
2. Primero ajuste las tres tiras posteriores de Velcro®, luego las dos tiras delanteras de Velcro®.
3. Los pliegues en la parte trasera de la bolsa la arrugan de manera automática.
4. La bolsa de fluido debe contener muchos pliegues.
5. Esto maximiza la reducción de presión y ayuda a reducir la fricción, lo que permite que la bolsa se ajuste a las prominencias óseas.

MEDIDAS DE HIGIENE AL REUTILIZAR EL COJÍN

Este cojín JAY puede ser reutilizado. La frecuencia de reutilización depende en gran medida del uso previo del cojín. Resulta esencial limpiar el cojín correctamente antes de volver a utilizarlo, según las normativas locales establecidas (véase la sección sobre "Mantenimiento y limpieza fáciles"). Recomendamos sustituir la funda cuando reutilice el cojín.

CONDICIONES DE ALMACENAMIENTO SEGURO

- Los productos deben almacenarse en un lugar seco; entre 20 - 75% de humedad relativa.
- Proteger de la luz solar directa y del polvo durante largos períodos.
- Lejos del calor directo y a una temperatura entre 5° C y 40° C
- Coloque y apile los productos embalados según las flechas "este lado arriba" del envase.
- Si un paquete es alto y estrecho y, por tanto, potencialmente inestable, asegúrese de que esté bien sujeto en el palé o en la estantería, para evitar que se caiga.
- No apilar nada encima de los productos embalados cuando aparezca la marca "no apilar" en el embalaje.
- El producto no debe almacenarse nunca en exteriores y a la intemperie.

Procedimientos de limpieza aprobados para los cojines JAY									
Producto	JAY Lite	JAY J3	JAY J2 - JAY J2 PROFUNDO (DC) - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Funda exterior (Microclimática y elástica)									
(1). Lavado con agua a 70°C 									
Funda exterior (Incontinencia)									
(2). Lavado con agua a 60°C 									
Funda interior									
(3). Desinfección mediante rocío y paño o lavado con agua a 60° C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Núcleo del cojín (base de espuma)									
(4). Autoclave a vapor hasta 105 °C (1) 									
Desinfección mediante spray y paño 									
(5). Desinfección mediante inmersión 									
Componentes del cojín									
Bolsa de aire	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Accesorios de posicionamiento	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Bolsa de fluido	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70° C es la temperatura máxima recomendada. 2. 60° C es la temperatura máxima recomendada. 3. Puede lavar las fundas interiores del cojín Xtreme Active y Balance a 60° C, o también rociar y limpiar con desinfectante. Dichas fundas podrían decolorarse si se las lava a 60°C; sin embargo, el aspecto funcional de las mismas no se verá afectado. 4. Un autoclave es en una máquina de cierre hermético que esteriliza mediante vapor bajo presión. 5. A baja temperatura (< 30°C). 6. N/A (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento.									
La garantía quedará anulada si los productos presentaran daños como consecuencia del incumplimiento de estas instrucciones de limpieza o del uso inapropiado de métodos de limpieza.									
Desinfectantes recomendados									
Soluciones que contienen: Solución a base de alcohol al 70 %, solución de cloro al 0,1 % (deben enjuagarse siempre con agua limpia). Consulte los procedimientos de limpieza incluidos en este manual.									

GARANTÍA

Ver el documento “Condiciones Generales de Garantía” que acompaña a este manual de usuario. También disponible en www.sunrisemedical.es sección “Condiciones Generales de Venta”.

AÑADIDO A LA GUÍA DE CUIDADOS Y USO DE LA GARANTÍA

Consulte a su profesional de la salud acerca de la adaptación y uso apropiado y lea cuidadosamente lo siguiente:

- El fluido de este cojín puede perder volumen con el tiempo.
- La pérdida de volumen puede ocasionar que toque fondo a través del cojín.
- Mensualmente, durante la revisión y limpieza de rutina, compruebe que el cojín no haya sufrido desborde (consulte las instrucciones en “¿Cómo detectar el desborde?” en la guía de cuidados y garantía) y que el fluido del cojín no presente anomalías. Si el fluido se siente firme en una zona simplemente masajéelo con la mano hasta lograr la consistencia original.
- Si se produce el desborde, deje de utilizar este cojín y póngase en contacto con su profesional de la salud. Si necesita alguna información adicional, contacte con su distribuidor de productos Sunrise Medical.

ESPECIFICACIONES

Modelo	JAY J2 / JAY J2 PROFUNDO (DC)
Número de artículo*	Consulte la hoja de pedidos para conocer las diferentes anchuras y profundidades de asiento disponibles.
Peso en condiciones de uso (Kg)**	JAY J2: 2 kg / JAY J2 PROFUNDO (DC): 2,20 kg
Revestimiento antideslizante	Sí, en la parte inferior de la funda exterior
Material de la funda exterior	Poliéster
Material del relleno	Película de poliuretano Dureflex rellena de fluido con aceite vegetal
Material de la funda interior	N/A
Material de la base de espuma	Espuma de polietileno (PE)
Densidad de la espuma	32 y 64 kg/m ³
Resistencia a la compresión	N/A
Peso mínimo de usuario (Kg)	No hay peso mínimo
Peso máximo de usuario (Kg)	JAY J2: 175 kg / JAY J2 PROFUNDO (DC): 150 kg
Dimensión espacial en condiciones de uso*	JAY J2: Anchuras de asiento de 320 a 600 mm, Profundidades de asiento de 380 a 500 mm; Altura aprox. 70 mm/ JAY J2 PROFUNDO (DC): Anchuras de asiento de 360 a 610 mm, Profundidades de asiento de 360 a 510 mm; Altura aprox. 100 mm

*Para conocer todas las tallas disponibles (anchura y profundidad de asiento) y los diferentes componentes, consulte la hoja de pedido del producto. La prescripción del producto variará según la evaluación clínica y la indicación médica realizada por un profesional médico.

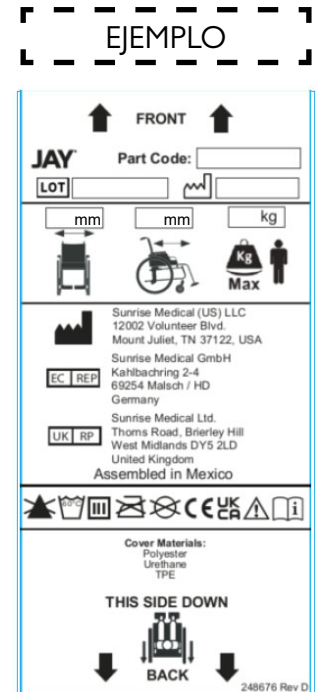
**Datos basados en una configuración media

N/A: (No aplica) ya que el modelo de cojín no incluye ese elemento



ISO 7010-M002
Debe leerse el manual/
libro de instrucciones!
(Icono azul)

Tipo:	Nombre del producto, número de referencia (SKU)	XXXX-XX-XX	Fecha de fabricación
LOT	LOTE: definido por fecha juliana	Referencia	Número de pieza
XXX mm	Anchura de asiento	MD	Este símbolo significa Dispositivo Médico.
XXX mm	Profundidad de asiento		Dirección del fabricante
XXX kg	Peso máx. de usuario	EC REP	Representante autorizado en Europa
CE	Marca CE	UK RP	Persona responsable en el Reino Unido
UK CA	Marca de UKCA (Conformidad evaluada en el Reino Unido)	CH REP	Dirección del representante en Suiza
	Consulte las instrucciones de uso		Dirección del importador



El sistema de gestión de SUNRISE MEDICAL cuenta con las certificaciones EN ISO 13485 e ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL ha obtenido el certificado de calidad ISO 13485, el cual confirma la calidad de sus productos en todo momento, desde el inicio del proceso de desarrollo del producto, hasta su posterior producción. Este producto cumple con los requisitos marcados por la CE y el Reino Unido. Los accesorios y equipamiento opcionales se encuentran disponibles con un coste adicional.

Indicaciones

La cantidad de posibilidades de ajuste de los cojines, así como los diferentes componentes de posicionamiento para ofrecer mayor posicionamiento y protección de la piel, según necesidades e indicaciones del usuario, hacen que pueda ser utilizado por usuarios con diferentes necesidades e indicaciones de posicionamiento y protección de la piel, como son[R7-R14]:

- Lesión medular
- Esclerosis Múltiple
- Patrón de enfermedad neurogénica (hemiplejía, M. Parkinson)
- Defecto o deformidad en extremidades
- Contracción articular
- Amputación
- Tetraplejía

Contraindicaciones

- El cojín de la silla de ruedas no se utilizará en caso de [R3, R4]:
- Enrojecimiento desarrollado en la zona de contacto con la piel
 - Presencia de un hundimiento en la bolsa de fluido JAY
 - Decúbito

NOTA: Información general para el usuario. No seguir estas instrucciones puede resultar en daños físicos, daños al producto o daños para el medio ambiente.

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el dispositivo debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o el paciente.



Como fabricante, SUNRISE MEDICAL, declara que este producto se ajusta a los requisitos del Reglamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

B4Me - Adaptaciones especiales

Sunrise Medical recomienda encarecidamente que para garantizar que su producto fabricado a través del servicio de sillas personalizadas B4Me funcione según lo previsto por el fabricante; toda la información proporcionada con su producto B4Me se lee y se comprende antes de utilizarlo por primera vez. Sunrise Medical también recomienda que dicha información no se deseché después de leerla, sino que se guarde de forma segura para futuras referencias.

Combinaciones de dispositivos médicos

Puede que sea posible combinar este dispositivo médico con uno o más dispositivos médicos u otros productos. La información sobre qué combinaciones son posibles se encuentra en www.SunriseMedical.es. Todas las combinaciones enumeradas se han validado para cumplir con los Requisitos Generales de Seguridad y Rendimiento, sección 14.1 de la Regulación de Dispositivos Médicos 2017/745. Puede encontrar asesoramiento sobre las combinaciones, y el montaje en www.SunriseMedical.es

NOTA:

Verifique se todas as peças não apresentam danos sofridos durante o envio. Em caso de dano, NÃO use. Contacte a Sunrise Medical ou o seu fornecedor para obter instruções adicionais.

A Sunrise Medical recomenda a consulta de um médico, terapeuta ou engenheiro de reabilitação familiarizado com assentos e posicionamento para determinar se uma Almofada J2 e J2 Profundo é apropriada.

As almofadas só devem ser instaladas por:

- Um fornecedor autorizado pela Sunrise Medical
- Um profissional de saúde qualificado que tenha recebido formação adequada da Sunrise Medical ou de um fornecedor autorizado.

⚠️ ADVERTÊNCIAS GERAIS:

- Antes de usar esta almofada, você, e cada pessoa que o pode ajudar, deve ler este manual na totalidade e seguir todas as instruções. Reveja frequentemente os avisos, até lhe serem completamente familiares.
- NÃO instale este equipamento sem primeiro ler e compreender este manual. Se não conseguir compreender os Alertas, Avisos e Instruções, contacte um clínico ou fornecedor qualificado - caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos.
- O gancho e laço de Velcro® não devem ficar sujeitos a humidade durante muito tempo porque pode degradar o adesivo e o Velcro® poderá não fixar corretamente.

INTRODUÇÃO

A almofada J2 é uma almofada para cadeiras de rodas que ajuda a estabilizar a pélvis e o tronco do utilizador da cadeira de rodas e a corrigir a posição do corpo do utilizador enquanto estiver sentado.

As almofadas J2 e J2 Profundo foram concebidas para oferecerem um alto grau de alívio de pressão e de apoio postural com um mínimo de manutenção.

Para garantir a utilização correta da almofada, leia estas instruções e guarde-as para referência futura.

A vida útil prevista do produto é 5 anos.

Peso Máximo do Utilizador:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Palavra	Definição
 PERIGO!	Alertar o utilizador para um potencial risco de ferimentos graves ou fatais se o aviso não for respeitado
 AVISO!	Alerta o utilizador para um risco de lesão física se a sugestão não for respeitada
 CUIDADO!	Alertar o utilizador para os danos potenciais para o equipamento se o aviso não for respeitado
NOTA:	Sugestão geral ou melhor prática
	Referência a documentação adicional

⚠️ AVISO

- A colocação de uma almofada numa cadeira de rodas pode alterar o centro de gravidade da cadeira de rodas fazendo com que esta tombe para trás, causando, potencialmente, ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.
- Antes de se sentar durante longos períodos, deve tentar usar a almofada apenas algumas horas de cada vez enquanto um clínico inspeciona a sua pele para garantir que não surgem pontos de pressão vermelhos. Deve verificar regularmente se a sua pele apresenta manchas vermelhas. O indicador clínico da deterioração da pele é um vermelhidão na pele. Se a sua pele começar a ficar vermelha, deixe de usar a almofada imediatamente e consulte o seu médico ou terapeuta.
- A almofada J2 e J2 Profundo foram concebidas para ajudar a reduzir a incidência de úlceras de pressão. No entanto, nenhuma almofada pode eliminar por completo a pressão da posição sentada ou evitar lesões causadas pela pressão.

⚠️ AVISO

- Não deixe a almofada no exterior, de noite, com temperaturas inferiores a 5°C. Deixe a almofada aquecer à temperatura ambiente antes de usar. Se sentar em superfícies extremamente frias ou quentes pode ferir a pele.
- Evite objetos afiados ou a exposição a temperaturas baixas, à luz do sol, a calor excessivo ou a chamas desprotegidas.
- **OBSTÁCULOS: NÃO** coloque obstáculos entre o utilizador e a almofada porque reduz a eficácia do produto.
- **ORIENTAÇÃO DA ALMOFADA E DA CAPA:** O produto deve ser utilizado corretamente. Se não usar a cobertura corretamente ou se a cobertura tiver o tamanho errado, pode reduzir ou eliminar os benefícios da almofada e pode aumentar os riscos para a pele e tecidos moles.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA J2 (SEM O UTILIZADOR SENTADO)

Coloque a almofada na cadeira com as etiquetas de identificação do material virada para a parte posterior da cadeira. A etiqueta do produto deve ficar visível no lado direito da almofada.

NOTA:

É recomendável a utilização de uma base de apoio sólida, como o Assento Sólido Ajustável Jay ou a Capa do Assento Sólido de Encaixe.

Se utilizar um encosto de profundidade ajustável, na cadeira de rodas, como o Encosto JAY 3, posicione a parte traseira da bainha da almofada com a parte dianteira das barras verticais do encosto.

Se utilizar um encosto de profundidade fixa, como uma JAY® J2 Back ou encosto Jay Care™, faça entalhes nos cantos traseiros da base para ajustar a profundidade do assento até 25-50 mm (1" - 2") da parte de trás dos joelhos (veja as linhas de valores na base). Isto permite colocar a parte traseira da almofada entre as barras.

INSTALAÇÃO DA ALMOFADA J2 (COM O UTILIZADOR SENTADO)

Coloque a pessoa na almofada e ajuste os apoios para as pernas para permitir o apoio das nádegas na parte traseira em relevo e as pernas pousadas confortavelmente na almofada.

Para obter as menores pressões médias possíveis enquanto sentado, os apoios dos pés devem ser ajustados suficientemente baixo para permitir pousar as pernas firmemente na parte dianteira da almofada.

A almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1" - 2"), da parte posterior dos joelhos.

Avaliar o cliente.

- A pélvis está nivelada?
- As pernas estão numa boa posição?
- O cliente está confortável?

Se a resposta a qualquer uma destas questões é "não," consulte o seu profissional de cuidados de saúde.

NOTA:

- O ajuste adequado dos apoios para os pés aumentará o conforto enquanto sentado.
- Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada. A instalação inadequada da almofada poderá ser determinada para o desempenho de uma almofada de distribuição de pressão e do seu apoio do corpo.

ALMOFADA JAY® J2 E J2 PROFUNDO

A almofada J2 foi concebida para oferecer um alto grau de alívio de pressão e de apoio postural com um mínimo de manutenção.

A almofada em relevo profundo J2 é o produto mais recente da série de almofadas J2. A almofada em relevo profundo J2 foi desenvolvida para serem utilizadas por clínicos em pacientes com risco extremamente elevado de lesões da pele.

Criada para proteção superior da pele, gestão da pressão e estabilidade, a almofada em relevo profundo J2 é uma almofada que não requer manutenção, concebida para ser facilmente utilizada.

Componentes da almofada J2

Fig. 1.0, Almofada de fluido JAY Flow

Fig. 2.0, Base de espuma com forma com fitas de Velcro.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



INSTALAÇÃO DA ALMOFADA EM RELEVO J2 PROFUNDO

⚠ AVISO:

- Leia a secção "AVISOS" no início deste documento.

Selecione a almofada que corresponde à largura das suas ancas quando sentado. O comprimento da almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1"-2"), da parte posterior dos joelhos. Coloque a almofada no encosto da cadeira com as etiquetas de identificação de material e almofada de fluido na traseira. Quando colocada corretamente, as suas ancas deverão estar na parte de trás da cadeira. Os seus isquiais (ossos da pélvis) devem ficar centrados na almofada de fluido Jay Flow™ (Fig. 4.0) na cavidade do assento da almofada (Fig. 5.0).

O ajustamento adequado do apoio dos pés poderá aumentar o conforto na posição sentada e ajudar a diminuir a pressão exercida nessa posição. Ajuste os apoios de pés de modo que as suas pernas assentem firmemente mas confortavelmente na almofada.

NOTA: Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada. Se a almofada for incorretamente instalada pode ser prejudicial aos resultados da almofada de distribuição de pressão e do seu suporte do corpo.

⚠ CUIDADO:

- Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofa esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada.
- Substitua o estofa esticado ou compre a capa de assento sólido em relevo profundo J2 ou encomende a almofada em relevo profundo J2 com a capa do assento sólido de encaixe. A opção assento sólido de encaixe, juntamente com a almofada, compõem um conjunto de uma peça que substitui a tela da cadeira de rodas, (Fig. 3.0).
- Evite usar estofa para encosto demasiado esticado. O estofa do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada.
- Utilize o estofa do encosto esticado ou compre um produto de apoio lombar da Sunrise que seja apropriado para si. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

INSPECIONAR O AFUNDAMENTO, J2 J2 PROFUNDO. (FIG. 6.0)

Na almofada J2 J2 Profundo, o afundamento ocorre quando desloca o fluido debaixo dos isquios, pelo que fica sentado diretamente sobre a base de espuma. Ocorre por vezes com indivíduos muito magros, pessoas que usam cadeiras de rodas reclináveis, pessoas que se deixam cair sentadas ou se usar uma almofada demasiado larga. Quando ocorrer o afundamento, a maior pressão é transferida para os ossos isquiatícos e cóccix aumentando o risco de degeneração da pele.

Para verificar se há afundamento, sente-se na almofada sem a capa durante, pelo menos, dois minutos. Mova-se para cima e para fora da almofada (ou peça a alguém que o ajude), tentando não perturbar o fluido debaixo de si. Empurre as depressões na almofada onde os isquiais (ossos de suporte traseiro) e o cóccix estavam. Deverá ter que pressionar, pelo menos 10 mm (1/2") de fluido antes de sentir a base firme da almofada debaixo.

Se a almofada estiver corretamente posicionada, se os apoios de pés estiverem corretamente ajustados e não existir, pelo menos, um mínimo de 1/2" (10 mm) de fluido, a almofada tem o fundo a esvaziar e não deve ser usada.

Se o fundo estiver a esvaziar, deixe de usar a almofada e consulte o seu médico. Normalmente, o afundamento resolve-se recorrendo às almofadas de fluido (peça # F119). Contacte o seu fornecedor local autorizado para saber se são apropriadas para si.

NOTA: Recomendamos a utilização de um assento sólido ajustável JAY® em vez do estofa da sua cadeira de rodas ou uma capa de assento sólido J2 para além do estofa. Irá otimizar o desempenho da sua almofada J2 J2 Profundo e ajudá-lo-a a posicionar-se melhor.

⚠ AVISO:

Se não verificar se a Almofada de Alívio de Pressão perdeu a forma, pode causar vermelhidão da pele ou lesões na pele.

Peso Máximo do Utilizador:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

COMPONENTES DA ALMOFADA J2 PROFUNDO

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

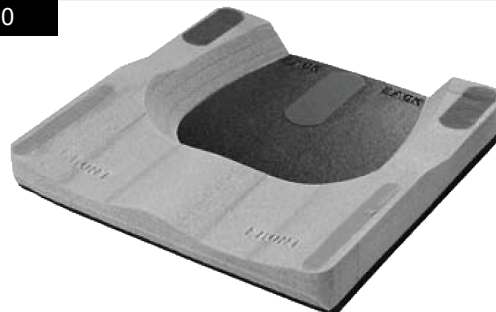
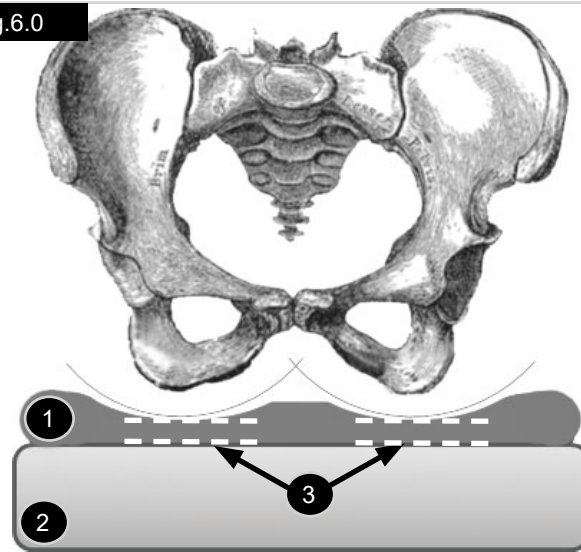


Fig.6.0



- 1 Almofada de Fluido.
- 2 Base de espuma.
- 3 Mínimo 10,0 mm Profundidade do fluido.

INSTALAR UMA ALMOFADA DE DISTRIBUIÇÃO DE PRESSÃO

1. Selecione uma almofada que se adapte à sua pélvis quando sentado.
2. O comprimento da almofada deverá ser entre 25 mm - 50 mm, (1" - 2"), da parte posterior dos joelhos.
3. Coloque a almofada no encosto da cadeira de rodas com as etiquetas de identificação do material e a(s) almofada(s) de fluir na parte posterior.
4. Quando instalada corretamente, a sua pélvis deverá ficar na parte posterior da cadeira e os seus isquiais, deverão ficar no centro da(s) almofada(s) de fluido da JAY Flow™ na cavidade do assento da almofada.
5. O ajustamento adequado do apoio dos pés poderá aumentar o conforto na posição sentada e ajudar a diminuir a pressão exercida nessa posição.
6. Ajuste os apoios de pés de modo que as suas pernas assentem firmemente mas confortavelmente na almofada.

⚠ CUIDADO:

- Não use a largura do assento da cadeira de rodas como guia para determinar a largura apropriada da almofada.
- Se a almofada for incorretamente instalada pode ser prejudicial aos resultados da almofada de distribuição de pressão e do seu suporte do corpo.
- Evite usar a almofada sobre assentos com estofos demasiado esticados. O estofado esticado não oferece suporte adequado à almofada e esta pode ficar incorretamente posicionada.
- Volte a colocar o forro esticado ou compre o Assento Sólido Ajustável JAY ou acessório do Assento Sólido JAY apropriado para a almofada.
- Evite usar estofado para encosto demasiado esticado. O estofado do encosto demasiado esticado não oferece apoio adequado ao corpo e a almofada pode ficar incorretamente posicionada. Utilize o estofado do encosto ou compre um produto de apoio lombar da Sunrise que seja apropriado para si. Contacte um fornecedor autorizado para uma demonstração grátis destes produtos.

INSTALAÇÃO E AJUSTE DO ASSENTO SÓLIDO DE ENCAIXE

O fundo do assento sólido de encaixe (1) tem 10 pares de furos (3), cinco pares em cada lado da plataforma. Cada gancho tem duas ranhuras que se alinham com um par de furos, (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Decida qual a melhor posição dos ganchos (2) na plataforma (1) para que a instalação não interfira com o hardware da estrutura do assento da cadeira de rodas.
2. Há quatro ganchos (2).
3. Deve instalar dois ganchos de cada lado.
4. Alinhe as ranhuras dos ganchos (2) com um par de furos (3).
5. Faça deslizar uma anilha para um parafuso e aperte-o através da ranhura do assento sólido de encaixe.
6. Cada gancho precisa de dois parafusos.
7. Repita o processo para todos os quatro ganchos.
8. Deixe todos os ganchos ligeiramente desapertados.
9. Coloque o assento sólido na estrutura da guia do assento da cadeira de rodas e ajuste a largura.
10. Aperte tantos ganchos quanto possível antes de remover o assento sólido de encaixe da cadeira de rodas, (isto mantém o alinhamento).
11. Remova o assento sólido de encaixe da cadeira de rodas e aperte os parafusos completamente para fixar os ganchos.

Fig. 7.0

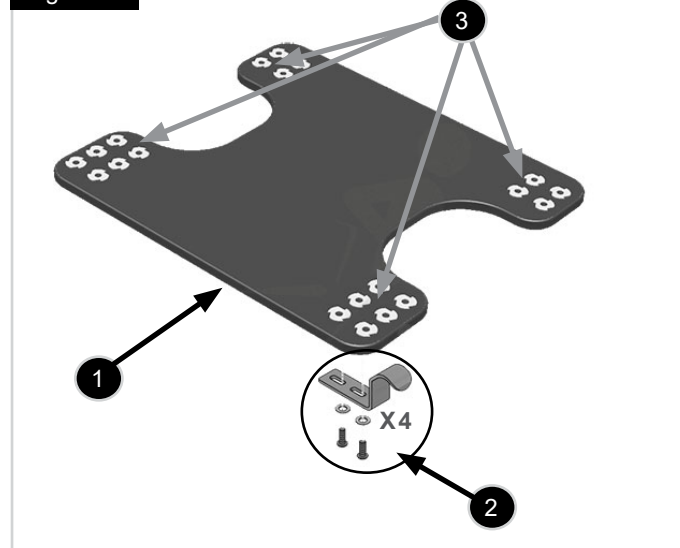
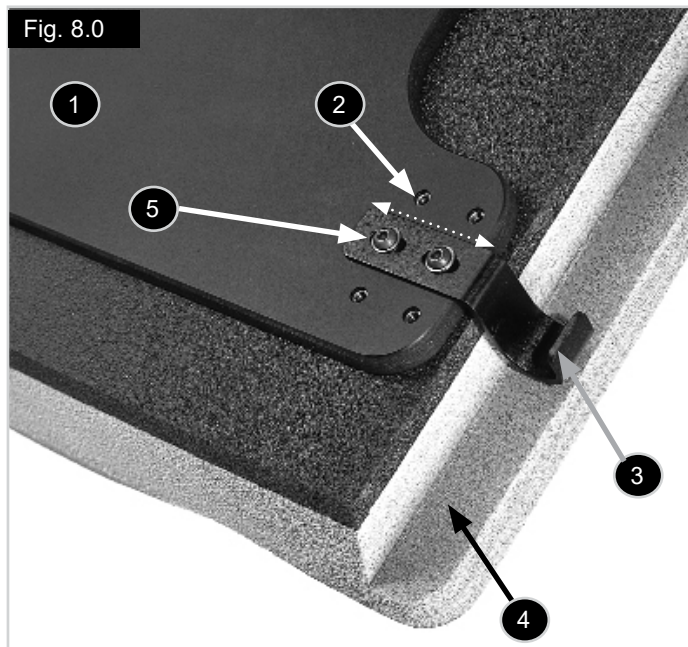


Fig. 8.0

**Legenda da figura 8.0:**

1. Uma base de plataforma sólida garante uma superfície de assento nivelada.
2. Cinco pontos de fixação de gancho são adequados para a maioria das estruturas das cadeiras de rodas.
3. Os ganchos do assento podem ser utilizados para alterar a posição do assento para a altura do chão. Disponível em: tamanhos de 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm, (1/2", 1", 1-1/2").
4. A almofada é dentada para permitir um encaixe até 38,1 mm, (1-1/2").
5. Cada gancho pode ser deslizado para ajustar até 12,7 mm, (1/2"), para se adaptar às ligeiras variações de largura das cadeiras de rodas.

FIXAR OS RETENTORES DOS GANCHOS E KIT DO BATENTE

Para fixar o hardware de retenção nas guias da sua cadeira de rodas:

6. Encaixe os dois retentores dos ganchos na parte posterior da guia do assento da cadeira de rodas.
7. Os ganchos traseiros irão deslizar para debaixo destes como ilustrado em baixo. Os retentores impedirão que a almofada caia acidentalmente da cadeira de rodas.
8. Encaixe o batente do gancho na parte frontal das guias do assento da cadeira de rodas.
9. Os ganchos dianteiros assentam por detrás do batente para impedir que a almofada escorregue para a frente.
10. Os retentores e batentes deverão ser firmemente fixados nas guias do assento da cadeira de rodas com as porcas e parafusos incluídos.
11. Aponte as cabeças dos parafusos para o exterior da cadeira de rodas.

! CUIDADO:

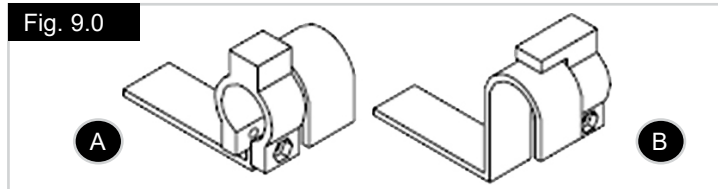
São fornecidos parafusos de três comprimentos: 8-32". Se utilizar um parafuso maior do que o comprimento necessário pode dificultar a instalação e remoção do assento.

Utilize os seguintes tamanhos incluídos no kit:

- 8-32 x 3/4" quando o batente e/ou retentores forem instalados num tubo de 7/8".
- 8-32 x 1" quando o batente e/ou retentores forem instalados num tubo de 1".
- 8-32 x 1-1/4" quando o batente e/ou retentores forem instalados no acessório roscado "rivnut" no tubo de 1" de diâmetro.
- Para colocar a almofada, basta deslizar os ganchos traseiros sob os retentores dos ganchos traseiros e largar o gancho dianteiro por detrás do batente do gancho.

Nota: Se não for possível instalar os retentores ou o batente do gancho porque interfere com o hardware da sua cadeira de rodas, deverá ser necessário selecionar uma posição alternativa para os suportes e ganchos.

Fig. 9.0

**Legenda da figura 9.0:**

A = Utilize batentes de gancho 1/4" à frente dos ganchos dianteiros.

B = Utilize retentores de gancho por detrás dos ganchos traseiros.

Ajuste do comprimento:

Para obter um comprimento maior do assento, posicione o assento sólido de encaixe 25,4 mm (1") para a frente das barras verticais traseiras da sua cadeira de rodas. Se os ganchos dianteiros ficarem a menos de 25,4 mm (1") da extremidade dianteira das guias do assento, remova os ganchos dianteiros e mova-os para a posição alternativa diretamente atrás (veja a imagem).

Sugestões de instalação:

Quando determinar a posição do seu assento sólido de encaixe na cadeira de rodas, poderá aperceber-se que os ganchos interferem com o hardware específico da sua cadeira de rodas. Se for este o caso, reposicione os ganchos do hardware específico para uma posição alternativa.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA FÁCEIS

Manutenção

A limpeza e manutenção periódicas poderão ajudar a prolongar a vida útil da sua almofada. Durante a limpeza, aconselha-se a inspeção dos componentes.

Verifique se a capa está rasgada ou desgastado em excesso:

1. Remova a capa e verifique se apresenta anomalias (no interior e no exterior).
2. Inspeccione a base de espuma quanto a danos ou degradação.

Limpeza da capa:

Lavagem

1. Remova a capa exterior da base de espuma e feche o fecho.
2. Lave à máquina com água morna e enxague ou seque a uma temperatura de baixo calor. Não é necessário, nem se recomenda engomar a capa (siga as instruções na tabela de limpeza usando um detergente comum).

Limpeza

- Remova a capa da base de espuma
- Borrife a superfície com uma solução com 70% de álcool ou 0,1% de cloro.
- Deixe secar.
- Limpe completamente a solução com um pano não abrasivo humidificado com água limpa.
- Deixe secar completamente ao ar.

Sugestão de esterilização:



A Sunrise Medical não recomenda um programa de esterilização de temperatura alta.

Se o protocolo local obrigar à esterilização, consulte a tabela de instruções no fim deste manual.

A capa da almofada pode ser levada a 80° C durante 10 minutos e pode ser secada na máquina de secar roupa, mas recomendamos a limpeza da capa com o programa de menos tempo e com a temperatura mais reduzida permitida pelo protocolo local.

Para instalar novamente a capa depois de lavar, coloque a capa sobre a base de espuma. Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

NOTA: Se utilizada em entidades institucionais, escreva o nome do residente com um marcador de tinta permanente na etiqueta de conteúdo da capa. Deste modo, garantirá a devolução da capa correta à almofada que lhe corresponde depois de lavar.

Limpeza da base de espuma:

1. Remova a capa exterior da base de espuma e limpe cuidadosamente com um pano molhado. Não use sabão. Não mergulhe em água. Limpe com um pano limpo.
2. Deixe a almofada secar completamente ao ar livre antes de colocar novamente.

3. Limpeza da(s) almofada(s) de fluido:
 - a. Remova a capa da base de espuma.
 - b. Remova a(s) almofada(s) de fluido e limpe com água quente e sabão.
 - c. Limpe com um pano limpo.
 - d. Instale novamente a(s) almofada(s) de fluido, depois coloque a capa novamente sobre a base de espuma.

NOTA: Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

4. Limpeza das peças dos acessórios:

- a. Remova a capa da base de espuma e a(s) almofada(s) de fluido, se necessário, para limpar as peças dos acessórios.
- b. Remova as peças dos acessórios. Limpe com água quente e sabão.
- c. Limpe com um pano limpo.
- d. Instale novamente as peças dos acessórios e a(s) almofada(s) de fluido, depois instale a capa novamente sobre a base de espuma.

NOTA: Verifique se a parte detrás da capa corresponde à parte detrás da base de espuma.

COLOCAR A ALMOFADA J2 / J2 PROFUNDO DEPOIS DE LIMPAR

Siga as instruções de limpeza e de manutenção descritas em "Manutenção e limpeza fáceis" e depois instale de novo da seguinte maneira:

1. Prenda a almofada de fluido à base de espuma.
2. Prenda primeiros as três fitas de Velcro® traseiras, depois as duas fitas de Velcro® dianteiras.
3. As dobras na parte posterior da almofada irão automaticamente criar pregas na almofada por si.
4. A almofada do fluido deverá ter pregas suficientes.
5. Isto maximiza a redução da pressão e ajuda a reduzir cortes permitindo a almofada adaptar-se aos ossos salientes.

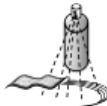
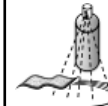
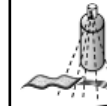
MEDIDAS DE HIGIENE QUANDO REUTILIZAR

Esta almofada JAY foi criada para poder ser reutilizada. A frequência da reutilização depende, em grande parte, da maneira como a almofada foi utilizada anteriormente. É essencial que a almofada seja corretamente limpa antes de reutilizar de acordo com as normas das autoridades locais (consulte a secção "Manutenção e limpeza fáceis"). É altamente recomendado substituir a capa quando reutilizar a almofada.

CONDIÇÕES PARA ARMAZENAMENTO EM SEGURANÇA

- Os produtos devem ser armazenados em local seco; com humidade relativa entre 20% – 75%.
- Proteger da luz direta do sol e de poeiras durante longos períodos de tempo.
- Afastada de uma fonte direta de calor e a uma temperatura entre 5 °C a 40 °C
- Posicione e empilhe os produtos embalados de acordo com as setas "este lado para cima" da embalagem.
- Se uma embalagem for alta e estreita e, assim, potencialmente instável, certifique-se de que está bem presa na palete ou na prateleira, para evitar que caia.
- Não coloque nada em cima de produtos embalados cuja embalagem apresente a marca "do not stack" (não empilhar).
- O produto nunca deve ser armazenado no exterior e ficar exposto às intempéries.

Procedimentos de Limpeza Aprovados para Almofadas JAY

Produto	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Capa externa (microclimática e elástica)									
(1). Lavagem com água 70°C 									
Capa exterior (incontinência)									
(2). Lavagem com água 60°C 									
Capa interior									
(3). Borrife e limpe para desinfetar ou lave com  água a 60 °C 	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	 	N/D	N/D	 
Centro almofadado (base de espuma)									
(4). Autoclave de vapor até 105° C (1) 									
Desinfecção e limpeza com spray 									
(5). Desinfecção por imersão 									
Elementos da almofada									
Elemento de ar	N/D		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	
Elementos de posicionamento	N/D			N/D	N/D		N/D	N/D	
Almofada de Fluido	N/D			N/D	N/D		N/D		
1. 70° C é a temperatura máxima recomendada. 2. 60° C é a temperatura máxima recomendada. 3. As capas interiores Xtreme Active e Balance podem ser lavadas a 60 °C assim como pulverizadas e lavadas com desinfetante. Se lavadas a 60 °C poderá ocorrer descoloração, mas a funcionalidade das capas não será afetada. 4. Um autoclave é um dispositivo de autobloqueio que esteriliza com vapor sob pressão. 5. A baixas temperaturas (< 30°C) 6. NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento da almofada.									
A garantia do produto não se aplica a produtos danificados por incumprimento destas instruções de limpeza ou pela utilização inadequada de compostos de limpeza.									
Desinfetantes Recomendados									
Soluções que contêm: Base de solução com 70% de álcool, solução com 0,1% de cloro (deve ser sempre lavada com água limpa). Consulte os procedimentos das instruções de limpeza fornecidos neste manual.									

GARANTIA

Ver o documento “Condições Gerais de Garantia” que acompanha este manual do utilizador. Também disponível em www.sunrisemedical.pt seção “Condições Gerais de Venda”.

ANEXO À UTILIZAÇÃO DA GARANTIA E AO GUIA DE UTILIZAÇÃO

Consulte um profissional de saúde para a instalação e utilização corretas e leia cuidadosamente as seguintes declarações:

- O fluído nesta almofada pode perder volume ao longo do tempo.
- Com a perda de volume, a almofada pode ficar mais rasa.
- Mensalmente, durante a rotina de limpeza e de inspeção, inspecione a almofada para determinar se o fundo está a esvaziar (veja as instruções em “verificar esvaziamento do fundo” na utilização da garantia e guia de manutenção) e se existem inconsistências no fluído. Se o fluído for mais firme numa área, basta espremê-la para repor a consistência original.
- Se o fundo ficar esvaziado, deixe de usar esta almofada e contacte o seu profissional de saúde. Se for necessário obter mais assistência, contacte os Serviços de Assistência ao Cliente da Sunrise Medical.

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	JAY J2 / JAY J2 DC
Número da peça*	Consulte o formulário de encomenda para saber quais as larguras e profundidades de assentos disponíveis.
Peso quando almofada está pronta (Kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Revestimento antiderrapante	Sim, no fundo da capa exterior.
Material da capa exterior	Poliéster
Material do inserto	Película de poliuretano Dureflex cheia de óleo vegetal.
Material da capa interior	N/D
Material à base de espuma	Espuma de polietileno (PE).
Densidade da espuma	32 e 64 kg/m3
Rigidez da compressão	N/D
Peso mínimo do utilizador (Kg)	Sem peso mínimo
Peso máximo do utilizador (Kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Dimensões espaciais quando a almofada está pronta*	J2: Larguras do assento 320 a 600 mm, Profundidades do assento 380 a 500 mm, Altura: aproximadamente 70 mm / J2 DC: Larguras do assento 360 a 610 mm, Profundidades do assento 360 a 510 mm, Altura: aproximadamente 100 mm.

*Para saber todos os tamanhos disponíveis (larguras do assento - profundidades do assento) e dos diferentes componentes, consulte o formulário de encomenda do produto. O âmbito da entrega do produto varia de acordo com a avaliação clínica e a prescrição emitida por um clínico.

**Dados baseados numa configuração média.

N/D: NA (não aplicável) porque o modelo da almofada não inclui o elemento.



ISO 7010-M002
É necessário ler
o manual/livro de
instruções!
(ícone azul)

Tipo:	Nome do produto/número da SKU	XXXX-XX-XX	Data de fabrico
LOT	LOT: definido pela data normal	Código de peça	Número de peça do conjunto.
XXX mm	Largura do assento	MD	Este símbolo indica Dispositivo Médico.
XXX mm	Profundidade do assento		Morada do fabricante
XXX kg	Peso máximo do utilizador	EC REP	Representante europeu autorizado
CE	Símbolo CE	UK RP	Responsável no Reino Unido
UKCA	Marca UKCA	CH REP	Morada do representante na Suíça
	Consulte as instruções de utilização		Morada do importador

EXEMPLO

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

O sistema de gestão da SUNRISE MEDICAL está certificado segundo EN ISO 13485 e ISO 14001.

A SUNRISE MEDICAL recebeu o Certificado ISO 13485, que confirma a qualidade dos seus produtos em todas as fases desde a pesquisa e desenvolvimento até ao fabrico. Este produto cumpre os requisitos de acordo com os regulamentos da UE e Reino Unido. As opções e acessórios estão disponíveis sem custo extra.

Indicações

As variedades de versões de configurações de almofadas, assim como os diferentes componentes de posicionamento que oferecem benefícios resultados de melhor posicionamento e proteção da pele de acordo com as necessidades e indicações de cada utilizador, o que significa que podem ser utilizados por vários utilizadores com diferentes necessidades e indicações de posicionamento como [R7-R14] :

- Lesões na medula
- Esclerose múltipla
- Padrões de doenças neurológicas (hemiplegia, doença de Parkinson)
- Deformação dos membros
- Contraturas nas articulações
- Amputação
- Tetraplegia

Contraindicações

A almofada para uma cadeira de rodas não deverá ser utilizada em caso de [R3, R4]:

- Vermelhidão que ocorre na área de contacto da pele
- Afundamento presente no acessório de fluido JAY
- Decúbito

NOTA: Conselhos gerais para o utilizador. O não cumprimento destas instruções pode causar o risco de lesões físicas, de danos neste produto ou criar um risco para o ambiente!

Aviso para o utilizador e/ou paciente que qualquer acidente grave ocorrido relacionado com o equipamento deve ser comunicado ao fabricante e às autoridades competentes do Estado Membro no qual o utilizador e/ou paciente reside.



Como fabricante, a SUNRISE MEDICAL declara que este produto está em conformidade com o Regulamento de Dispositivos Médicos (2017/745).

Adaptações especiais B4Me

A Sunrise Medical recomenda fortemente que, a fim de garantir que seu produto B4Me opere e funcione conforme pretendido pelo fabricante; todas as informações do usuário fornecidas com seu produto B4Me são lidas e compreendidas antes de o produto ser usado pela primeira vez. A Sunrise Medical também recomenda que as informações do utilizador não sejam descartadas após sua leitura, mas sejam mantidas em segurança para referência futura.

Combinações do dispositivo médico

Poderá ser possível combinar este dispositivo médico com um ou mais do que um outro dispositivo médico ou outro produto. As informações sobre as combinações possíveis podem ser consultadas na www.SunriseMedical.pt. Todas as combinações apresentadas foram validadas de acordo com os Requisitos Gerais de Segurança e Desempenho, secção 14.1 do Regulamento de Dispositivos Médicos 2017/745. As orientações relativas às combinações, como montagem, podem ser consultadas em www.SunriseMedical.pt.

OBS:

Kontrollera att alla delar är oskadade. Om något är skadat, ANVÄND EJ produkten. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för vidare instruktioner.

Sunrise Medical rekommenderar att en läkare, terapeut eller rehabiliteringspersonal, med erfarenhet av sits- och positioneringslösningar, bedömer huruvida denna dyna är lämplig för aktuell brukare.

Sittdynor bör endast installeras av:

- behörig personal från Hjälpmedelscentral,
- auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical.

GENERELLA VARNINGAR

- Innan du använder denna dyna, bör du och den person som eventuellt assisterar dig läsa denna bruksanvisning och se till att alla anvisningar följs. Läs igenom anvisningarna ofta tills de är en självklarhet för dig.
- Installera INTE produkten innan du först noggrant läst och förstått denna bruksanvisning. Om du inte förstår varningar, försiktighetsåtgärder och anvisningar, kontakta din vårdgivare, annars kan skador eller skador på utrustningen uppstå.
- Kardborreband bör inte komma i kontakt med fukt under någon längre tid eftersom det kan försämra fästförmågan och leda till att kardborrebandet slutar att fungera korrekt.

AVSEDD ANVÄNDNING

J2 är en sittdyna som bidrar till att stabilisera bäcken och överkropp hos brukaren samt positionerar kroppen korrekt vid sittande i rullstol.

J2 och J2 Djup har utformats för att erbjuda en optimal tryckavlastning och positionering med ett minimalt underhåll. Dynans tilltänkta användningsområde är i en rullstol, användning på andra ytor görs på eget ansvar.

För att säkerställa korrekt användning av dynan, läs dessa anvisningar och spara dem för framtida referens.

Den avsedda livslängden för denna produkt är 5 år.

Högsta användarvikt:

- J2 = 175 kg
- J2 Djup = 150 kg

Term	Definition
 FARA!	Att ignorera dessa varningar kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall.
 VARNING!	Att ignorera dessa varningar och råd kan medföra risk för personskada.
 VIKTIGT!	Att ignorera dessa varningar och råd kan leda till potentiell skada på utrustningen.
OBS:	Allmänna råd eller bästa praxis
	Hänvisning till ytterligare dokumentation

VARNING

- En dyna som placeras i en rullstol kan påverka rullstolens tyngdpunkt så att den riskerar att tippa bakåt, vilket kan orsaka skador. Utvärdera alltid det potentiella behovet av tippskydd eller, om brukaren är amputerad, anpassa balanseringen på rullstolen för att göra den stadigare.
- Innan du sitter på en dyna under en längre period bör du, alternativt tillsammans med din vårdgivare, prova dynan några timmar åt gången och noggrant kontrollera huden för att säkerställa att inga röda tryckpunkter uppstår. Du bör regelbundet kontrollera om det finns någon hudrodnad. Den kliniska indikationen för vävnadsskada är hudrodnad. Om du upptäcker hudrodnad, avbryt omedelbart användningen av dynan och kontakta vården.
- J2 och J2 Djup är utformade för att bidra till att minska förekomsten av trycksår. Ingen dyna kan dock helt eliminera tryck vid sittande eller förhindra trycksår.

VARNING

- Lämna inte dynan utomhus över natten i temperaturer under 5 °C. Låt dynan anta rumstemperatur innan du använder den. Att sitta på mycket kalla eller mycket varma ytor kan orsaka hudskador.
- Undvik skarpa objekt eller exponering för frysning, direkt solljus, överdriven värme eller öppen låga.
- **HINDRANDE FÖREMÅL:** INGA föremål får placeras mellan dynan och brukaren, då motverkas produktens effektivitet.
- **ORIENTERING AV DYNA OCH ÖVERDRAG:** Produkten måste användas med rätt sida uppåt. Om överdraget inte används på rätt sätt eller har fel storlek, kan dynans fördelaktiga egenskaper komma att motverkas och risken ökar för skador på hud och mjukvävnad.

INSTALLATION AV J2 (UTAN BRUKARE SITTANDE)

Placera dynan mot den bakre delen av rullstolssitsen med etiketterna mot sitsens bakre del. Produktmärkningen bör vara synlig på höger sida av dynan.

OBS:

Ett fast underlag rekommenderas såsom någon form av plant sitsinlägg.

Om ett justerbart ryggstöd sitter på rullstolen, såsom JAY J3, placera dynans bakkant i linje med den främre delen av rullstolens ryggör.

Om du använder dig av en rygg med fast djup, kan de bakre hörnen skäras ur för att justera sittdjupet till mellan 25 - 50 mm från knävecket (se markerade linjer på basen).

Det gör att dynan kan skjutas in mellan ryggören.

INSTALLATION AV J2 (MED BRUKARE SITTANDE)

Placera brukaren på dynan och justera benstöden så att skinkorna sitter i sittgropen, och benen vilar bekvämt på dynan.

För att uppnå lägsta genomsnittliga möjliga sitttryck bör dessutom fotstöden justeras tillräckligt lågt så att benen kan vila stadigt mot dynans främre del.

Dynans längd ska nå ca 25 - 50 mm från knävecket.

Utvärdera:

- Är höfterna jämna?
- Är benen i en bra position?
- Sitter brukaren bekvämt?

Om svaret på någon av dessa frågor är "nej," utvärdera för eventuella justeringar.

OBS:

- Korrekt justering av fotstöden förbättra sittkomforten.
- Använd inte rullstolens sitsbredd som riktlinje när du ska välja lämplig bredd på dynan. Felaktig utprovning av dynan kan vara skadligt för prestandan på en tryckfördelande dyna och dess stöd för kroppen.

JAY® J2 OCH J2 DJUP

J2 har utformats för att erbjuda en optimal tryckavlastning och positionering med ett minimum av underhåll.

J2 Djup är den senaste medlemmen i J2-serien för dynor. J2 Djup utvecklades för brukare som tillhör en extrem högriskgrupp för trycksår.

J2 Djup är utformad för överlägset hudskydd, effektiv tryckfördelning och god stabilitet. Dynan är underhållsfri och konstruerad för bekväm, enkel och smidig användning.

J2 komponenter i dyna

Fig. 1.0, JAY Fluiddyna

Fig. 2.0, formad skumbas med kardborreband.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



MONTERING AV J2 DJUP

⚠ VARNING:

- Läs avsnittet "VARNINGAR" i början av detta dokument.

Dynan ska motsvara brukarens höftbredd i sittande position. Dynans längd bör sluta 25–50 mm från knävecken. Placera dynan mot den bakre delen av rullstolssitsen med etiketter och fluidinlägget mot sitsens bakre del. När dynan är korrekt placerad ska höfterna vara vid dynans bakre del. Sittbenen ska vara centrerade i mitten av sittgropen (Fig. 5.0) i fluidinlägget (Fig. 4.0).

Korrekt justering av fotstödet kan förbättra sittkomforten och bidra till att minska trycket. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.

OBS: Använd inte rullstolens sitsbredd som riktlinje när du ska välja lämplig bredd på dynan. Felaktig utprovning av dynan kan försämra funktionen hos en tryckfördelande dyna och dess förmåga att ge korrekt stöd åt kroppen.

⚠ VIKTIGT:

- Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sittklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning.
- Byt ut uttänjd klädsel, använd plansitsinlägg eller J2 Djup med sänkt fast sittplatta. Som alternativ finns dynan med sänkt fast sittplatta som ersätter rullstolens sitsklädsel (Fig. 3.0).
- Undvik att använda alltför uttänjd ryggklädsel. Uttänjd ryggklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktigt.
- Byt ut den uttänjda ryggklädseln eller använd ett lämpligt fast ryggstöd från Sunrise Medical. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för mer information.

KONTROLL FÖR GENOMSITTNING PÅ J2 OCH J2 DJUP. (FIG. 6.0)

"Genomsittning" i en dyna inträffar när man förskjuter fluiden utåt från under sina sittben, så att man sitter på skumbasen i dynan. Det förekommer ibland på väldigt smala individer, personer som använder tillbakalutade rullstolar, personer som sitter hopsjunkna eller använder en dyna som är för bred. När det förekommer att individen "sitter igenom", ökar trycket på sittben och svanskota vilket ökar risken för hudskador.

För att kontrollera genomsittning, sitt på dynan utan överdrag i minst två minuter. Förflytta dig (eventuellt med assistans) från dynan, försök att inte ändra fluidinläggets form. Tryck nedåt i fördjupningarna efter sittbensknöarna och svanskotan. Du ska behöva trycka genom minst 10 mm fluid innan du känner den fasta, hårda grundytan på dynan därunder.

Om dynan är rätt positionerad, benstöden rätt inställda och det inte finns minst 10 mm fluid, innebär det att man sitter igenom dynan och den bör då inte användas.

Om du sitter igenom din dyna ska du sluta använda den och avtala tid med din vårdgivare. För det mesta kan genomsittning lätt avhjälpas med tillägg av fluidinlägg (del nr. F119). Kontakta din lokala hjälpmedelscentral för att se om detta är lämpligt för dig.

OBS: Vid behov, använd gärna ett plansitsinlägg för ökad stabilitet eller en sänkbar sittplatta i stället för sitsklädsel. Den optimerar prestandan för din dyna och hjälper till att ge dig en bättre positionering.

⚠ VARNING:

Om en dyna för tryckavlastning inte kontrolleras för genomsittning kan det resultera i hudrodnad eller nedbrytning av huden.

Högsta användarvikt:

- J2 = 175 kg
- J2 Djup = 150 kg

J2 DJUP KOMPONENTER

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

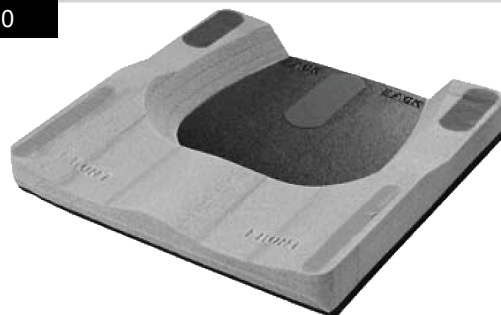
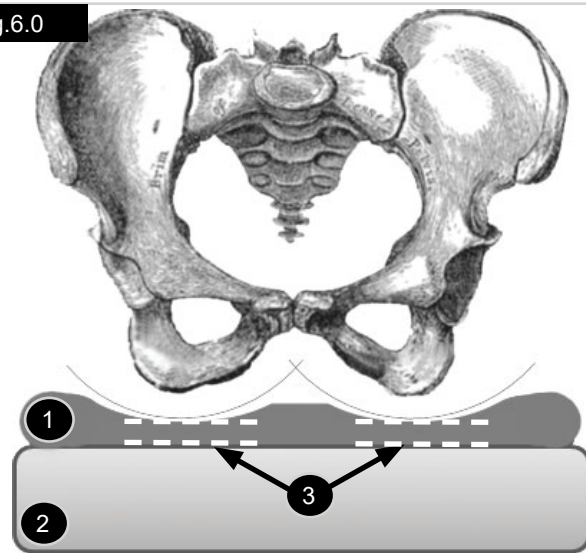


Fig.6.0



- 1 Fluidinlägg.
- 2 Skumbas.
- 3 Minimum 10,0 mm fluiddjup.

INSTALLERING AV EN TRYCKAVLASTANDE DYNA

1. Dynan ska motsvara brukarens höftbredd i sittande position.
2. Dynans längd bör sluta 25–50 mm från knävecken.
3. Placera dynan mot den bakre delen av rullstolssitsen med etiketter och fluidinlägg mot sitsens bakre del.
4. När dynan är korrekt placerad ska höfterna vara vid dynans bakre del. Sittbenen ska vara centrerade på fluidinlägget i dynans sittgrop.
5. Korrekt justering av fotstödet kan förbättra sittkomforten och bidra till att minska trycket.
6. Justera benstöden så att benen vilar stadigt men bekvämt på dynan.

⚠ VIKTIGT:

- Använd inte rullstolens sitsbredd som riktlinje när du ska välja lämplig bredd på dynan.
- Felaktig utprovning av dynan kan försämra funktionen hos en tryckfördelande dyna och dess förmåga att ge korrekt stöd åt kroppen.
- Undvik att använda dynan på alltför uttänjd sitsklädsel. Uttänjd sittklädsel ger inte tillräckligt med stöd för dynan och kan orsaka felaktig sittställning.
- Byt uttänjd klädsel eller använd en sittplatta som är lämplig för dynan.
- Undvik att använda alltför uttänjd ryggklädsel. Uttänjd ryggklädsel ger inte tillräckligt stöd för kroppen och resultatet kan bli felaktigt. Byt ut den uttänjda ryggklädseln eller använd ett lämpligt fast ryggstöd från Sunrise Medical. Kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical för mer information.

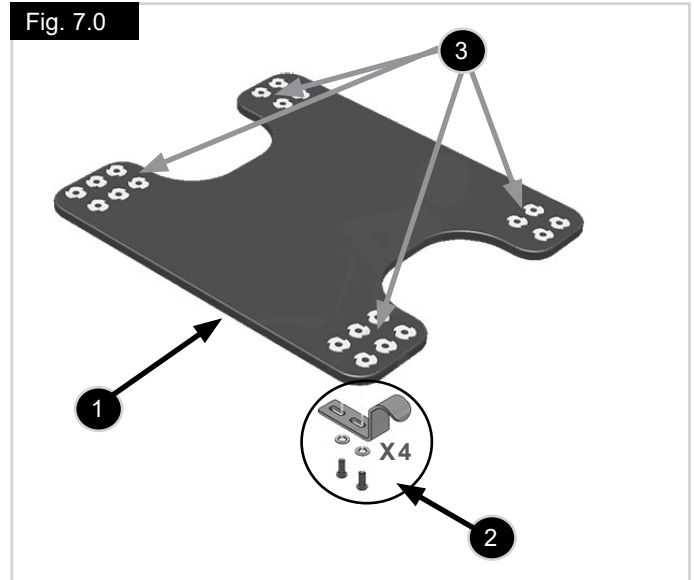
MONTERING OCH JUSTERING AV SÄNKT FAST SITTPLATTA

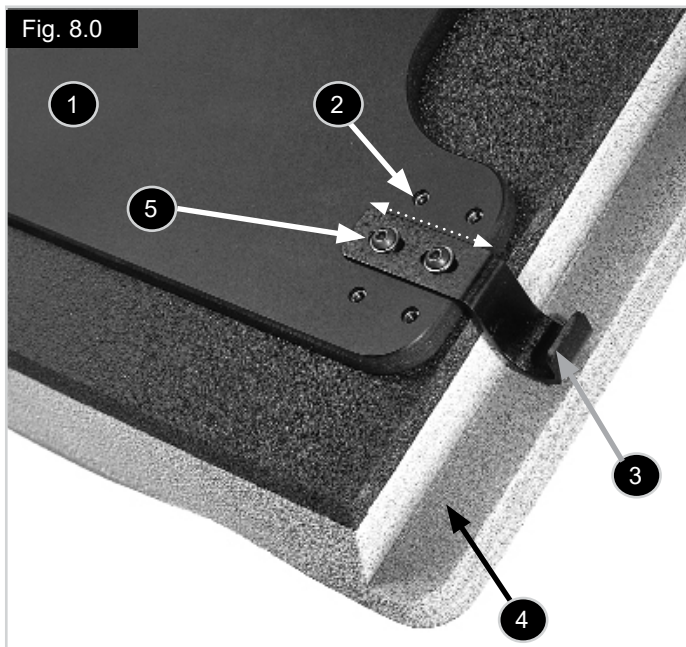
På botten av den sänkta fasta sittplattan (1) sitter 10 par hål (3), fem på var sida om plattan.

Varje krok har två skårar som inriktas mitt emot ett par hål, (Fig. 7.0 - 8.0)

1. Bestäm var krokarna (2) ska sitta bäst på plattformen (1) så att installationen inte sitter i vägen för metallbeslagen på ramen för rullstolssätet.
2. Det finns fyra krokarna (2).
3. Installation av två krokarna krävs på var sida.
4. Rikta in skårorna på krokarna (2) med ett par hål (3).
5. Sätt en bricka på en bult och fäst bulten i den sänkta fasta sittplattan genom skåran i kroken.
6. Det måste finnas två bultar för varje krok.
7. Gör detsamma för alla fyra krokarna.
8. Låt alla krokarna sitta något löst.
9. Sätt det fasta sätet på ramen för sätesskenorna och justera bredden.
10. Dra åt så många skruvar för krokarna som möjligt innan den sänkta fasta sittplattan tas ur rullstolen igen (detta bibehåller deras inriktning).
11. Tag loss den sänkta fasta sittplattan och avsluta åtdragningen av bultarna så att krokarna sitter säkert.

Fig. 7.0



**Figur 8.0:**

1. En stark bas ger en jämn sittyta.
2. Fem placeringar för krokarnas fästen ger anpassningsmöjligheter till de flesta rullstolsramar.
3. Krokarna kan användas för att ändra på sitthöjden. Tillgängliga i; 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Dynan är utskuren för att kunna sänkas med upp till 38,1 mm.
5. Varje krok kan justeras upp till 12,7 mm på bredden för att passa olika rullstolsbredder.

FASTSÄTTNING AV FIXERINGSBESLAG FÖR KROKAR

Du bör nu vara färdig att sätta fast fixeringsbeslagen på sittrören:

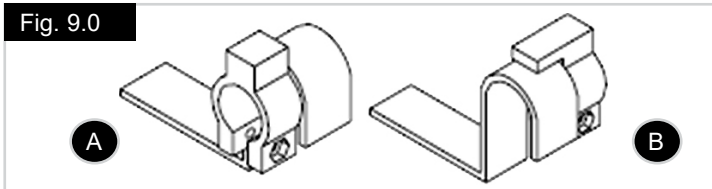
6. Sätt fast de två fixeringsbeslagen baktill på sittrören.
7. De bakre krokarna kommer att glida under dem, som visas. De kommer att förhindra att dynan oväntat lossnar från rullstolen.
8. Sätt fast fixeringsbeslaget vid framdelen på rullstolens sittrör.
9. De främre krokarna sitter bakom fixeringsbeslaget för att förhindra att dynan halkar framåt.
10. Fixeringsbeslagen ska skruvas fast stadigt på rullstolskenorna med medföljande muttrar och skruvar.
11. Rikta skruvhuvudena mot utsidan av rullstolen.

⚠ VIKTIGT:

Tre olika längder av 8–32 tums skruv medföljer. Användning av en skruv som är längre än nödvändigt kan hindra installation och borttagning av sätet. Använd följande storlekar i satsen:

- 8–32 x 3/4 tums skruv när fixeringsbeslagen har monterats på 7/8 tums rör.
- 8–32 x 1 tums skruv när fixeringsbeslagen har monterats på rör med 1 tums diameter.
- 8–32 x 1–1/4 tums skruv när fixeringsbeslagen har monterats på en gängnit på rör med 1 tums diameter.
- För att installera dynan, skjut helt enkelt in de bakre krokarna under de bakre fixeringsbeslagen och sätt den främre kroken bakom det främre fixeringsbeslaget.

Obs: Om fixeringsbeslagen inte kan installeras på grund av krock med något annat på rullstolen behöver du kanske välja en alternativ placering för dina fixeringsbeslag och krokarna.

**Figur 9.0:**

A=Sätt fixeringsbeslag 1/4 tum framför de främre krokarna.

B=Sätt fixeringsbeslag bakom de bakre krokarna.

Längdjustering:

För att förlänga sätet, placera den sänkta fasta sittplattan 25,4 mm framför ryggrören. Om de främre krokarna sitter mindre än 25,4 mm från framkanten på sitsskenorna, ta då bort de främre krokarna och flytta dem till den andra placeringen alldeles bakom den första (se bild).

Anpassningsråd:

När du väl har bestämt placeringen av den sänkta fasta sittplattan i rullstolen, kanske du märker att krokarna är i vägen för metallbeslagen som tillhör just den aktuella rullstolen. Om detta händer, flytta dessa krokarna till ett annat läge.

ENKEL SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Underhåll

Regelbunden rengöring och underhåll kan hjälpa dig utöka livslängden på din dyna. Vi rekommenderar att de olika komponenterna kontrolleras i samband med rengöring.

Kontrollera överdraget för revor och överdrivet slitage:

1. Ta av överdraget och kontrollera för avvikelser (från insidan ut).
2. Kontrollera skumbasen för nedbrytning eller försämring.

Rengöring av överdrag:

Tvätta

1. Ta av det yttre överdraget från skumbasen och dra igen dragkedjan.
2. Maskintvätta i 70 °C och dropptorka eller torktumla på låg värme. Överdraget behöver inte strykas (följ anvisningarna i Rengöringsschemat och använd vanligt tvättmedel).

Rengöra

- Tag av överdraget från skumbasen
- Spraya ytan med en 70 % alkoholbaserad eller 0,1 % klorbaserad lösning
- Låt torka
- Torka av lösningen helt med en fuktad, icke-slipande trasa och rent vatten
- Låt lufttorka helt

Sterilisering:



VIKTIGT:

Sunrise Medical rekommenderar inte steriliseringsmetoder som använder höga temperaturer.

Om lokala riktlinjer kräver sterilisering, var vänlig se tabellen i denna bruksanvisning.

Dynöverdragets kan tvättas i 80 °C i 10 minuter och kan torktumlas. Vi rekommenderar dock att överdragets rengörs med kortast möjliga tid och lägsta temperatur som tillåts enligt lokala föreskrifter.

Efter tvätt, sätt tillbaka överdraget på skumbasen. Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

OBS: Om dynan används inom en institution kan brukarens namn skrivas med en permanent märkpenna på överdragets etikett. På så sätt kan överdraget återlämnas till sin rätta ägare efter tvätt.

Rengöring av skumbas:

1. Ta av det yttre överdraget från skumbasen och torka försiktigt med en fuktig trasa. Använd inte tvål. Sänk inte ner i vatten. Torka torrt med en ren trasa.
2. Låt dynan lufttorka fullständigt före ominstallation.

3. Rengöring av fluidinlägg:

- a. Ta av överdraget från skumbasen.
- b. Ta av fluidinlägget och torka av med varmt vatten och tvål.
- c. Torka torrt med en ren trasa.
- d. Återinstallera fluidinlägget och sätt sedan överdraget tillbaka över skumbasen.

OBS: Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

4. Rengöring av tillbehörsdelar:

- a. Ta bort överdraget från skumbasen och fluidinlägget (eller inläggen) om det behövs för att rengöra tillbehörsdelarna.
- b. Avlägsna tillbehörsdelar. Torka av med varmt vatten och tvål.
- c. Torka torrt med en ren trasa.
- d. Återinstallera tillbehörsdelar och fluidinlägg och sätt sedan tillbaka överdraget på skumbasen.

OBS: Se till att den bakre delen av överdraget passar ihop med den bakre delen av skumbasen.

ÅTERINSTALLATION AV J2 /J2 DJUP EFTER RENGÖRING

Följ anvisningarna för rengöring och skötsel under rubriken "Enkel skötsel och rengöring" och sätt sedan ihop dynan igen enligt följande:

1. Fäst fluidinlägget på skumbasen.
2. Fäst de tre bakre kardborrebanden först, sedan de två främre.
3. Vecken i den bakre delen av fluidinlägget gör att inlägget automatiskt bildar veck.
4. Det ska finnas gott om veck i fluidinlägget.
5. Det maximerar tryckavlastningen och hjälper till att reducera skjuvning genom att dynan anpassar sig till benutskotten.

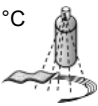
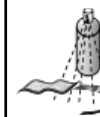
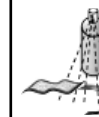
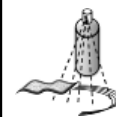
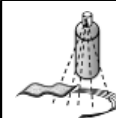
HYGIENÅTGÄRDER FÖR ÅTERANVÄNDNING AV PRODUKTER

Denna JAY-dyna är designad för att återanvändas. Frekvensen för återanvändning beror i hög grad på hur dynan har använts tidigare. Det är viktigt att dynan rengörs ordentligt innan den används igen enligt lokala myndigheters föreskrifter (se avsnittet "Enkel skötsel och rengöring"). Vi rekommenderar starkt att överdraget byts ut vid återanvändning av dynan.

SÄKER FÖRVARING

- Produkterna bör förvaras på en torr plats, mellan 20 – 75% relativ luftfuktighet.
- Skydda mot direkt solljus och damm under långa perioder.
- Förvara på avstånd från direkt värmekälla och vid en temperatur mellan 5 °C och 40 °C.
- Produkten får aldrig förvaras utomhus och utsättas för väder och vind.

Godkänd rengöringsprocedur för JAY-dynor

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 Djup - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttre överdrag (Mikroklimatiskt [luftgenomsläppligt] och Stretch)									
(1). Maskintvätt 70 °C 									
Yttre överdrag (Inkontinens)									
(2). Maskintvätt 60 °C 									
Inre överdrag									
(3). Spray- och torkdesinfektion eller maskintvätt 60 °C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Dynans kärna (skumbas)									
(4). Ångautoklav upp till 105 °C (1) 									
Spray- och torkdesinfektion 									
(5). Desinfektion via nedsänkning 									
Dynans delar									
Luftinlägg 	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Positioneringsdelar 	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Fluidinlägg 	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. 70 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 2. 60 °C är den maximalt rekommenderade temperaturen. 3. De inre överdragen till Xtreme Active och Balance kan tvättas i 60 °C samt spray- och torkdesinficeras. Missfärgning kan uppstå vid tvätt i 60 °C, men överdragets funktion påverkas inte. 4. En autoklav är en självslåsande maskin som steriliserar med ånga under tryck. 5. Vid låg temperatur (<30 °C). 6. N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt									
Garantin för produkten gäller inte för produkter som har skadats på grund av att dessa rengöringsinstruktioner inte har följts eller till följd av användning av olämpliga rengöringsmedel.									
Rekommenderade desinfektionsmedel									
Lösningar som innehåller: Alkoholbaserad lösning 70 %, klorlösning 0,1 % (måste alltid sköljas med rent vatten). Se rengöringsanvisningarna som ingår i denna bruksanvisning.									

24 MÅNADERS BEGRÄNSAD GARANTI

Varje J2 och J2 Djup har blivit noggrant inspekterad och testad för att ge högsta möjliga prestanda. Varje J2 och J2 Djup garanteras att vara fri från fel på material och utförande under en period på 24 månader från inköpsdatumet, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom 24 månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta dynan utan kostnad. Denna garanti gäller inte vid punkteringar, revor eller brännskador och omfattar inte dynans avtagbara överdrag.

Det avtagbara överdraget garanteras vara fritt från material- och tillverkningsfel under sex (6) månader från inköpsdatum, förutsatt normal användning. Om ett material- eller tillverkningsfel uppstår inom sex (6) månader från ursprungligt inköpsdatum, kommer Sunrise Medical, efter eget val, att reparera eller ersätta produkten utan kostnad.

Reklamationer och reparationer ska skötas av din Hjälpmedelscentral, auktoriserad återförsäljare eller Sunrise Medical. Med undantag för de uttryckliga garantier som anges här, utesluts alla andra garantier, inklusive underförstådda garantier om säljbarhet och lämplighet för ett visst ändamål.

TILLÄGG TILL GARANTI- OCH SKÖTSELANVISNING

Kontakta vårdpersonal för korrekt anpassning och användning, och läs följande anvisningar noggrant:

- Fluiden i denna dyna kan minska i volym över tid.
- Minskad fluidvolym kan leda till att man sitter igenom dynan.
- Kontrollera varje månad, i samband med rutinrengöring och -inspektion, att man inte sitter igenom dynan (se instruktionerna om att sitta igenom dynan) och att fluidinlägget känns jämnt i formen. Om fluiden känns hårdare på vissa ställen, kan du helt enkelt massera dynan tills den återfår sin ursprungliga känsl och form.
- Om du sitter igenom dynan ska du sluta använda den och kontakta din vårdpersonal för råd. Behöver du ytterligare support, kontakta din Hjälpmedelscentral, auktoriserade återförsäljare eller Sunrise Medical.

SPECIFIKATIONER

Modell	JAY J2 / JAY J2 Djup
Artikelnummer*	Vänligen se beställningsunderlaget för att se alla olika sittbredder och sittdjup tillgängliga
Vikt**	J2: 2 kg / J2 Djup: 2,20 kg
Halkfri beläggning	Ja, på det yttre överdragets undersida
Material yttre överdrag	Polyester
Material inlägg	Dureflex Polyuretan-film med fluid med en vegetabilisk olja
Material inre överdrag	N/A
Material skumbas	Polyetenskum (PE)
Skumtätthet	32 och 64 kg/m ³
Kompressionshårdhet	N/A
Minsta brukarvikt	Ingen minimivikt
Högsta brukarvikt	J2: 175 kg / J2 Djup: 150 kg
Mått*	J2: Sittbredd 320 till 600 mm. Sittdjup 380 till 500 mm. Höjd: cirka 70 mm / J2 Djup: Sittbredd 360 till 610 mm. Sittdjup 360 till 510 mm. Höjd: cirka 100 mm

*För fullständiga uppgifter om tillgängliga storlekar (sittbredd – sittdjup) och olika komponenter, besök www.sunrisemedical.se.

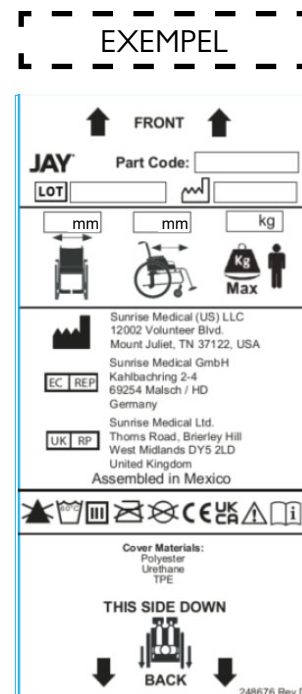
**Data baserad på en genomsnittlig konfiguration

N/A (Not Applicable): Ej tillämpligt eftersom komponenten inte ingår i denna dyna.



ISO 7010-M002
Bruksanvisning måste
läsas!
(blå ikon)

Type:	Produktnamn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Tillverknings datum
LOT	LOT: Definieras av den julianska kalendern	Part Code	Enhetens artikel- nummer
XXX mm	Sittbredd	MD	Denna symbol bety- der medicinteknisk produkt
XXX mm	Sittdjup		Tillverkarens adress
XXX kg	Max. brukarvikt	EC REP	Europeisk auktoriserad representant
CE	CE-märkning	UK RP	Ansvarig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-märke	CH REP	Adress schweizisk repre- sentant:
	Läs bruksanvis- ningen		Importörens adress



Sunrise Medicals ledningssystem är certifierat enligt EN ISO 13485 och ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL har tilldelats ISO 13485-certifikatet, som bekräftar kvaliteten på våra produkter i varje steg, från forskning och utveckling till produktion. Denna produkt uppfyller kraven i enlighet med EU:s och Storbritanniens bestämmelser. Tillval eller tillbehör finns tillgängliga mot extra kostnad.

Indikationer

De många olika inställningsmöjligheterna med tillhörande positioneringsdelar ger ökad positionering och hudskydd utifrån varje brukares individuella behov och indikationer och gör att produkten kan användas av en bred grupp brukare med olika behov av positionering och hudskydd, exempelvis vid:

- Ryggmärgsskada
- Multipel Skleros (MS)
- Neurologiskt sjukdomsmönster (hemiplegi, M. Parkinson)
- Benskada eller bendeformitet
- Ledkontraktur
- Amputation
- Tetraplegi

Kontraindikationer

Rullstolens dyna får inte användas vid:

- Rodnad som har uppstått i hudens kontaktområde
- Genomsittning av fluidinlägg
- Trycksår

OBS: Allmänna råd. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till personskada, skador på produkten eller skador på omgivningen!

Om produkten har varit inblandad i en allvarlig incident ska det rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i det land där brukaren bor.



Som tillverkare intygar SUNRISE MEDICAL att denna produkt uppfyller kraven i Förordningen för medicintekniska produkter (2017/745).

B4Me individanpassningar

Sunrise Medical rekommenderar starkt att, för att säkerställa att din B4Me-produkt fungerar och presterar enligt tillverkarens avsikt, all information som medföljer din B4Me-produkt läses och förstås innan produkten används första gången. Sunrise Medical rekommenderar även att bruksanvisningen inte kastas efter att den har lästs, utan förvaras säkert för framtida referens.

Kombinationer av medicintekniska produkter

Det kan vara möjligt att kombinera denna medicintekniska produkt med en eller flera andra medicintekniska produkter eller andra produkter. Information om vilka kombinationer som är möjliga finns på www.SunriseMedical.se. Alla angivna kombinationer har validerats för att uppfylla de allmänna kraven på säkerhet och prestanda, avsnitt 14.1 i Förordningen om medicintekniska produkter 2017/745. Information om kombinationen, till exempel montering, finns på www.SunriseMedical.se.

MERK:

Kontroller at ingen av delene har blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Ta kontakt med Sunrise Medical eller leverandøren din for ytterligere instruksjoner.

Sunrise Medical anbefaler at du rådfører deg med en lege, terapeut eller klinisk personell med erfaring innen kroppsholdning og sittestilling, for å avgjøre om en J2- og J2 DC-pute passer for deg.

Puter skal kun monteres av:

- En autorisert Sunrise Medical-forhandler
- En kvalifisert terapeut/lege som har mottatt riktig opplæring enten av Sunrise Medical eller våre godkjente partnere.

GENERELLE ADVARSLER

- Før puten brukes må du og alle som hjelper deg lese igjennom hele bruksanvisningen og følge alle instruksjonene i den. Les igjennom advarslene til du har forstått de.
- IKKE monter denne enheten før du har lest igjennom og forstått instruksjonene i denne bruksanvisningen. Hvis du ikke forstår advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen, ta kontakt med en kvalifisert terapeut, lege, HMS eller leverandør, for å unngå fare for personskade og produktskade.
- Borrelåsene må ikke være fuktige over lengre perioder, da dette kan løse opp limet slik at de ikke virker som de skal.

INNLEDNING

J2-puten er en rullestolpute som stabiliserer bekkenet og overkroppen hos rullestolbrukeren, og som hjelper til med å sikre en riktig og komfortabel sittestilling.

J2- og J2 DC-putene er laget for å gi effektiv trykkavlastning og god kroppsstøtte, samtidig som den trenger minimalt vedlikehold.

Les disse instruksjonene nøye og ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse for å sikre riktig bruk av puten.

Produktets forventede levetid er 5 år.

Maksimal brukervekt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Ord	Definisjon
 FARE!	Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes
 ADVARSEL!	Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes
MERK:	Generelle råd
	Referanse til tilleggsdokumentasjon

ADVARSEL

- Rullestolens tyngdepunkt kan påvirkes når det monteres en pute i stolen. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover som kan forårsake eventuelle personskader. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.
- Før du skal sitte over en lengre periode, må du først prøve puten i et par timer mens en terapeut undersøker huden din, for å kontrollere at du ikke får røde trykkmerker. Du må kontrollere huden din daglig for røde merker. Røde trykkmerker er et klinisk tegn på begynnende trykksår. Hvis huden blir rød, slutt å bruke puten umiddelbart og ta kontakt med terapeuten eller legen din.
- J2- og J2 DC-puten er laget for å redusere faren for trykksår. Ingen puter kan derimot gi fullstendig trykkavlastning eller forhindre trykksår.

ADVARSEL

- La aldri puten ligge utendørs om natten i temperaturer under 5 °C. La puten ha romtemperatur før du setter deg på den. Huden kan skades dersom du sitter på svært varme eller kalde overflater.
- Beskytt puten mot skarpe gjenstander, kulde, direkte sollys, kraftig varme og åpen ild.
- **HINDRINGER: Plasser ALDRI** materiale (kladder, løfteseler og lignende) mellom brukeren og puten, da dette vil redusere putens funksjon.
- **KORREKT Plassering AV PUTEN:** Puten må brukes med riktig side opp. Hvis trekket ikke brukes på riktige måte eller det er av feil størrelse, kan dette redusere eller eliminere putens funksjon samt øke faren for trykksår.

MONTERE J2-PUTEN (UTEN BRUKEREN I RULLESTOLEN)

Legg puten i stolen med merkelappen pekende innover mot stolryggen. Jay J2 logo- merket skal være synlig på høyre side av puten, foran.

MERK:

Vi anbefaler at puten brukes på en fast base, som f.eks. Jay Adjustable Solid Seat eller Solid Drop Seat Insert (fast seteplate).

Ved bruk av en rygg med justerbar dybde i rullestolen, f.eks. JAY J3-rygg, skal den bakre delen av puten plasseres jevnt med den fremre delen på rygggrørene.

Ved bruk av rygg med fast dybde, f.eks. JAY® J2- Back, kan det lages innsnitt i de bakre hjørnene på basen for å sikre at setedybden er 25-50 mm fra knehasene (se merkene på basen). På denne måten kan den bakre delen på puten plasseres mellom rygggrørene.

MONTERE J2-PUTEN (MED BRUKEREN I RULLESTOLEN)

Be brukeren om å sette seg på puten. Juster deretter benstøttene slik at brukerens sitteknuter er plassert midt i oljemassen, og lårene hviler komfortabelt på den fremre delen av puten.

For å oppnå et lavest mulig sittetrykk, bør benstøttene justeres lavt nok til at lårene hviler komfortabelt på den fremre delen på puten.

Puten skal være innen 25-50 mm fra knehasene.

Vurder brukerens sittestilling.

- Er hoftene i plan?
- Er bena godt plassert?
- Er brukeren komfortabel?

Hvis svaret på noen av disse spørsmålene er «nei», rådfør deg med din helseterapeut.

MERK:

- Riktig justering av benstøtten vil gi bedre sittekomfort.
- Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger. Feil tilpasning av puten kan påvirke effekten av en trykkfordelingspute og brukerens sittestilling.

JAY® J2- OG J2 DC-PUTE

J2-puten er konstruert for å gi effektiv trykkavlastning og god kroppsstøtte, samtidig som den trenger minimalt vedlikehold.

J2 Deep Contour (DC)-puten er det nyeste medlemmet av J2-putefamilien. J2 Deep Contour-puten ble utviklet for klinikere som trengte den til klienter med svært høy risiko for hudskader.

J2 Deep Contour-puten er utformet for ekstra god hudbeskyttelse, vektfordeling og stabilitet, i tillegg til å være vedlikeholdsfri for enkel bruk.

Deler på J2-puten

Fig. 1.0, JAY-oljepad

Fig. 2.0 Formet skumgummibase med borrelåser.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



MONTERE J2 DEEP CONTOUR (DC)-PUTEN

⚠ ADVARSEL!

- Les igjennom avsnittet «ADVARSEL» i begynnelsen av denne bruksanvisningen.

Velg en pute som passer hoftebredden din når du sitter. Putens dybde skal stoppe 25-50 mm fra knehasen. Plasser puten på stolsetet med merkelappen og oljepaden bak mot ryggørene. Når puten er riktig plassert, skal bekkenet være helt bak i stolen. Sittebeinet (ischials) skal hvile midt på Jay Flow™ Fluid-puten (Fig. 4.0) i setebrønnen på puten (Fig. 5.0).

Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten.

MERK: Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger. Feil putestørrelse kan ha en negativ innvirkning på putens trykkavlastningsegenskaper og posisjonering.

⚠ ADVARSEL!

- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen.
- Skift ut slitt setepolstring eller kjøp J2 Deep Contour Solid Seat Insert (fast seteplate) eller bestill J2 Deep Contour Cushion med Solid Drop Seat. Solid Drop Seat-alternativet er festet til puten i ett stykke som erstatter rullestolens setepolstring (Fig. 3.0).
- Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabil. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling.
- Skift ut strukket ryggpolstring eller kjøp en rygg fra Sunrise Medical som passer deg. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

KONTROLLERE AT BRUKEREN IKKE SITTER JENNOM OLJEMASSEN I J2- OG J2 DC-PUTEN. (FIG. 6.0)

Sitte gjennom oljemassen i en J2- og J2 DC-pute kan oppstå hvis væsken i puten skyves bort fra sittebeinet, slik at du sitter rett på skumbasen. Dette kan av og til forekomme for svært tynne brukere, i bakoverlente rullestoler, for brukere som sitter sammensunken i stolen, eller dersom puten er for bred. Hvis du sitter igjennom oljemassen, vil dette øke trykket på sitteknutene og halebeinet, som igjen kan forårsake sittesår.

For å kontrollere at du ikke sitter gjennom oljemassen, sitt på puten uten trekk i minst to minutter. Reis deg opp fra puten (eller få noen til å hjelpe deg om nødvendig) uten å endre oljemassen under deg. Undersøk med fingeren i fordypningen i puten hvor sittebeinsknutene og halebeinet ditt var plassert. Du skal kunne presse ned minst 10 mm væske før du kjenner det kompakte puteunderlaget på undersiden. Hvis puten er riktig montert, benstøttene er riktig justert og det er mindre enn 10 mm med oljemasse under sittebeinsknutene eller halebeinet, betyr det at du sitter igjennom oljemassen. Puten skal da ikke brukes. Hvis du sitter igjennom oljemassen, ikke bruk puten og ta kontakt med terapeuten din. Sitte gjennom oljemassen er vanligvis enkelt å korrigere ved bruk av ekstra oljepads (delenummer. F119). Ta kontakt med din lokale, autoriserte forhandler for å kontrollere at dette er riktig for deg.

MERK: Vi anbefaler å bruke et JAY® Adjustable Solid Seat-sete i stedet for stolens setepolstring, eller et J2 Solid Seat Insert (fast seteplate) i tillegg til setepolstringen. Det vil forbedre J2-/J2 DC-putens ytelse og gi deg bedre sittestilling og komfort.

⚠ ADVARSEL!

Trykkavlastningspadden må kontrolleres for å forsikre om at brukeren ikke sitter gjennom oljemassen, som kan føre til rød eller skadet hud.

Maksimal brukervekt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

DELER PÅ J2 DC-PUTEN

Fig.3.0



Fig.4.0



Fig.5.0

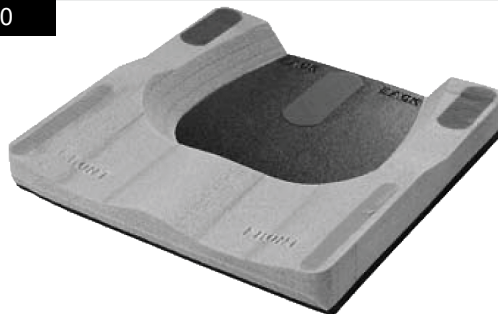
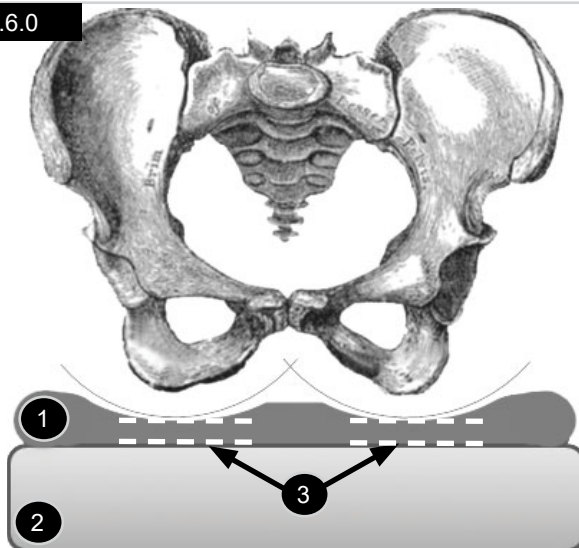


Fig.6.0



1 Oljepad.

2 Skumbase.

3 Minimum 10 mm væskedybde.

MONTERE EN TRYKKFORDELINGSPUTE

1. Velg en pute som passer hoftebredden din i sittende stilling.
2. Putens lengde skal være innen 25 - 50 mm fra baksiden av knehasene.
3. Legg puten bak i rullestolsetet med merkelappen og oljepadsen(e) pekende mot stolryggen.
4. Når puten er riktig plassert skal brukeren sitte med bekkenet helt bak i stolen med støtte i stolryggen, og sittebeinsknutene skal kunne synke ned midt i JAY Flow™ Fluid-oljepadsen(e).
5. Riktig justering av benstøttene kan øke sittekomforten samt redusere sittetrykket.
6. Juster benstøttene slik at lårene hviler stødig og komfortabelt på puten.

⚠ ADVARSEL!

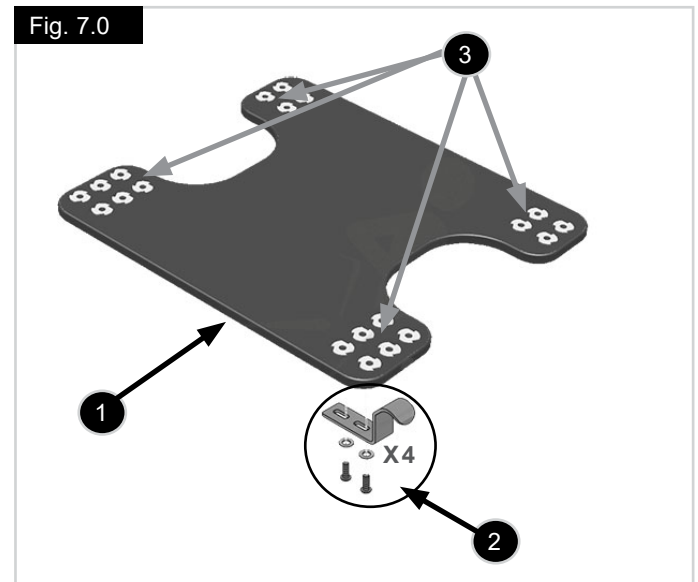
- Ikke bruk rullestolens setebredde som mål når du skal fastsette hvilken putestørrelse du trenger.
- Feil putestørrelse kan ha en negativ innvirkning på putens trykkavlastningsegenskaper og posisjonering.
- Unngå å plassere puten på et setetrekk som er for slakt. Et for slakt setetrekk vil ikke gi tilstrekkelig støtte for puten, noe som igjen kan påvirke sittestillingen.
- Skift ut ryggtrekket eller kjøp et justerbart fast sete eller fast seteinnlegg fra JAY som kan brukes med puten.
- Unngå å bruke et ryggtrekk som er slakt og ustabil. Ryggstøtter som er strukket mye vil ikke gi tilstrekkelig støtte for kroppen, noe som igjen kan resultere i feil sittestilling. Skift ut strukket ryggpolstring eller kjøp en rygg fra Sunrise Medical som passer deg. Ta kontakt med din terapeut hvis du ønsker en vurdering av disse produktene.

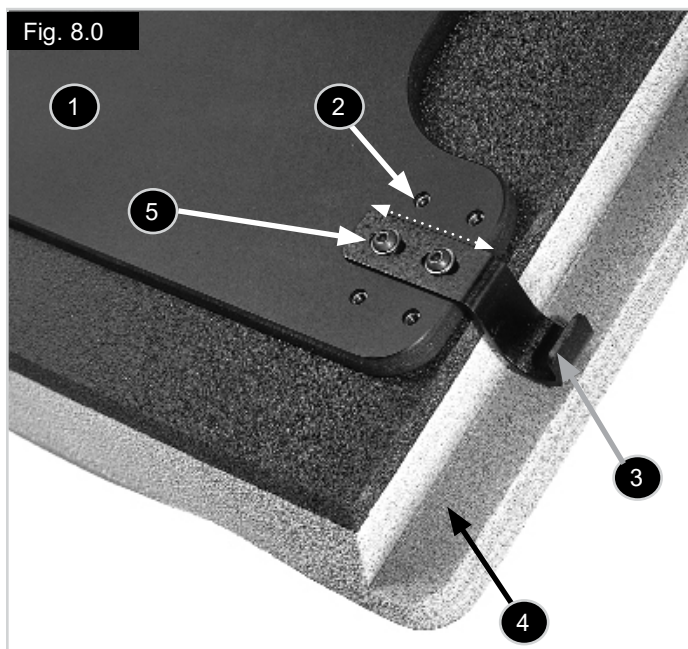
SETTE SAMMEN OG JUSTERE SOLID DROP SEAT-SETE

Nederst på Solid Drop Seat-setet (1) finner du 10 hull (3), 5 par på hver side av plattformen. Hver krok har to spor som går i flukt med hvert hullpar (Fig. 7.0 - 8.0).

1. Finn den beste plasseringen for kroken (2) på seteplaten (1), slik at monteringen ikke kommer bort i seterammen på rullestolen
2. Det følger med 4 kroker (2).
3. Det monteres 2 kroker på hver side.
4. Still sporene på krokene (2) på linje med ett par hull (3).
5. Sett en pakning på en bolt og skyv bolten gjennom sporet i kroken, før du fester den på Solid Drop Seat-setet.
6. Hver krok skal ha 2 bolter.
7. Gjør det samme med alle de 4 krokene.
8. La alle krokene være litt løse.
9. Legg seteplaten på seterørene og juster bredden.
10. Stram til så mange krokbolter som mulig før du tar bort Solid Drop Seat-setet fra stolen (dette holder justeringen på plass).
11. Ta bort Solid Drop Seat-setet fra rullestolen og etterstram boltene for å holde krokene på plass.

Fig. 7.0





Figur 8.0 merkelapper:

1. En sterk plattformbase gir en plan sitteoverflate.
2. Det følger med fem krokfester for de fleste rullestolrammer.
3. Krokene kan brukes for å endre høyden mellom sete og gulv. Tilgjengelig i størrelser på 12,7 mm (1/2"), 25,4 mm (1") og 38,1 mm (1 1/2").
4. Puten har hakk som gjør at den kan senkes ned med inntil 38,1 mm (1 1/2").
5. Hver krok justerer en bredde på inntil 12,7 mm (1/2") på rullestolbredder med små uregelmessigheter.

FESTE KROKHOLDER OG STOPPERE.

For å montere krokholderne på seterørene:

6. Trykk de to krokholderne på plass bak på rullestolens seterør.
7. De bakre krokene vil gli under disse, slik vist nedenfor. Det vil forhindre at puten glir ut av rullestolen ved et uhell.
8. Trykk krokstopperen mot forkanten av seterørene på rullestolen.
9. De fremre krokene holdes på plass bak stopperen for å forhindre at puten glir forover.
10. Holdere og stoppere må festes godt til seterørene på rullestolen med mutrene og boltene som følger med.
11. Hodene på boltene skal vende mot utsiden av rullestolen.

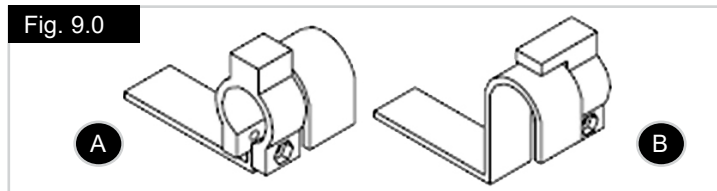
⚠ ADVARSEL!

Det følger med tre lengder av 8-32" bolter. Bruk av bolter som er lenger enn nødvendig kan være i veien under monteringen og demonteringen av setet. Bruk følgende størrelser som er inkludert i utstyret:

- 8-32 x 3/4" når stopperen og/eller holdere er montert på rør med en diameter på 7/8".
- 8-32 x 1" når stopperen og/eller holdere er montert på rør med en diameter på 1".
- 8-32 x 1 1/4" når stopperen og/eller holdere er montert over en «rivnut» med gjenget innsats på rør med en diameter på 1".
- Puten monteres ganske enkelt ved å la de bakerste krokene gli under de bakerste krokholderne, og ved å sette de fremre krokene ned bak krokstopperen.

Merk: Hvis krokholderne eller krokstopperen ikke kan monteres fordi de er i veien for deler på rullestolen, må du må velge en annen plassering for brakettene og krokene.

Fig. 9.0



Figur 9.0 merkelapper:

- A = Bruk 1/4" krokstopper foran de fremre krokene.**
B = Bruk krokholder bak de bakre krokene.

Justere lengden:

For å gjøre setet lenger, flytt Solid Drop Seat-setet 25,4 mm fremover på rullestolrammen. Hvis de fremre krokene er mindre enn 25,4 mm fra fronten på seteskinne, fjerner du de fremre krokene og flytter dem til en alternativ plassering rett bak (se bildet).

Tilpasningråd:

Når du har fastsatt plasseringen av Solid Drop Seat-setet på rullestolen, kan det være du oppdager at krokene er i veien for utstyret på rullestolen. Hvis dette er tilfelle, flytter du disse utstyrs krokene til en annen plass.

ENKELT VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

Vedlikehold

Regelmessig rengjøring og vedlikehold kan være med på å forlenge putens levetid. Vi anbefaler at du også kontrollerer putens deler under rengjøring.

Kontroller at trekket ikke er revnet eller er svært slitt:

1. Ta av trekket og kontroller at det ikke er noe feil med puten.
2. Kontroller at skumgummibasen ikke er slitt eller skadet.

Rengjøre trekket:

Vask

1. Ta av det utvendige trekket fra skumbasen og lukk igjen glidelåsen.
2. Vask trekket med varmt vann i vaskemaskin, og la det lufttørke eller tørke i tørketrommel på svak varme. Stryking er verken nødvendig eller anbefalt. Følg rengjøringsinstruksjonene i tabellen, og bruk vanlig vaskemiddel.

Rengjøring

- Ta av trekket på skumbasen
- Spray overflaten med et middel som inneholder 70 % alkohol eller 0,1 % klor.
- La det tørke.
- Tørk middelet helt av med en fuktig, myk klut og rent vann.
- La det lufttørke helt.

Råd om sterilisering:

ADVARSEL!

Sunrise Medical anbefaler ikke at trekk steriliseres ved bruk av høy temperatur.

Hvis det er nødvendig å sterilisere trekket, se instruksjonstabellen i slutten av denne bruksanvisningen. Putetrekket kan vaskes på 80 °C i 10 minutter og tørkes i tørketrommel. Vi anbefaler derimot at trekket rengjøres ved bruk av den korteste tiden og den laveste temperaturen som er tillatt i henhold til lokale forskrifter.

Når trekket er tørt, sett det tilbake over skumbasen. Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

MERK: Hvis puten brukes på en institusjon, skal brukerens navn skrives med permanent tusj på merkelappen på trekket. På denne måten vil brukeren få tilbake sitt eget riktige trekk etter vask.

Rengjøre skumbasen:

1. Ta av det utvendige trekket på skumbasen og tørk lett over den med en fuktig klut. Ikke bruk såpe. Ikke la delene bli gjennomvåte. Tørk over delene med en ren klut.
2. La puten lufttørke helt før du setter den sammen.

3. Rengjøre væskeputen(e):

- a. Ta av trekket på skumbasen.
- b. Ta ut oljepadsen og tørk over dem med varm såpevann.
- c. Tørk over delene med en ren klut.
- d. Sett oljepadsen(e) tilbake på plass før du setter tilbake trekket på skumbasen.

MERK: Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

4. Rengjøre tilbehøret:

- a. Ta av trekket fra skumbasen og oljepaden(e), hvis nødvendig, for å rengjøre tilbehøret.
- b. Fjern tilbehøret. Tørk over med varmt vann og såpe.
- c. Tørk over delene med en ren klut.
- d. Sett tilbehøret og oljepadsen (e) tilbake på plass før du setter tilbake trekket på skumbasen.

MERK: Pass på at den bakre delen på trekket passer med den bakre delen på skumbasen.

SETTE SAMMEN J2-/J2 DC-PUTEN ETTER RENGJØRING

Følg vaske- og vedlikeholdsanvisningene beskrevet ovenfor i avsnittet "Enkelt vedlikehold og rengjøring", og sett deretter puten sammen på følgende måte:

1. Fest oljepadsen til skumbasen.
2. Fest de tre borrelåsen bak på puten først, og deretter de to borrelåsene foran på puten.
3. Foldene bak på puten vil automatisk skrukke puten for deg.
4. Det skal være et stort antall skrukker i oljepadsen.
5. Skrukkene reduserer sittetrykket og farene for trykksår ved at puten tilpasser seg de beinete kroppsdelenene.

HYGIENE VED GJENBRUK

Denne JAY-puten er konstruert for gjenbruk av andre personer. Hvor ofte puten kan brukes på nytt kommer an på hvordan den har blitt brukt tidligere. Det er viktig at puten rengjøres grundig før gjenbruk, i samsvar med gjeldende regler fra lokale myndigheter (se avsnittet «Enkelt vedlikehold og rengjøring»). Det anbefales på det sterkeste å bytte trekket før puten tas i bruk på nytt.

FORHOLD FOR TRYGG OPPBEVARING

- Produktene må oppbevares på et tørt sted med en relativ luftfuktighet på mellom 20-75 %.
- Beskytt produktene mot direkte sollys og støv over lengre perioder.
- Hold produktet unna direkte varmekilder og oppbevar ved temperaturer på mellom 5 °C og 40 °C (40F - 104F).
- Plasser og stable de nedpakke de produktene riktig vei, i henhold til pila for "denne vei opp".
- Hvis en pakke er høy og smal, og derfor potensielt ustabil, må du på se at pakken er godt sikret på pallen eller i hyllen, slik at den ikke faller.
- Ikke stable noe oppå de nedpakke de produktene hvis emballasjen deres er merket med "må ikke stables".
- Produktene skal aldri lagres utendørs, der de er utsatt for vær og vind.

Godkjente rengjøringsmetoder for JAY-puter									
Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Yttertrekk (mikroklimatisk og stretch)									
(1). Maskinvask 70 °C 									
Utvendig trekk (inkontinens)									
(2). Maskinvask 60 °C 									
Innertrekk									
(3). Spray og tørk over med et desinfeksjonsmiddel, eller vask på 60 °C. 	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Putebase (skumbase)									
(4). Varmesterilisering opp til 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Desinfisering (spray og tørk) 						×	×	×	
(5). Desinfisering (nedsenking) 				×	×	×	×	×	×
Andre putedeler									
Luftpad Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Posisjoneringsdeler Ikke aktuelt	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt	Ikke aktuelt	
Oljepad Ikke aktuelt	Ikke aktuelt			Ikke aktuelt	Ikke aktuelt		Ikke aktuelt		
1. 70 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 2. 60 °C er den maksimale temperaturen som anbefales. 3. Innertrekkene på Xtreme Active og Balance kan vaskes på 60 °C, samt sprayer og tørkes over med desinfeksjonsmiddel. Mulighet for misfarging ved vask på 60 °C, men trekkenes funksjon vil ikke svekkes. 4. Varmesterilisering gjøres i en autoklav, som er en selvlåsende maskin som steriliserer produkter med trykkdamp. 5. På lav temperatur (< 30°C). 6. NA (ikke relevant) – putemodellen har ikke puteelementet.									
Garantien vil være ugyldig dersom produktet skades fordi disse rengjøringsinstruksene ikke er overholdt eller hvis det er brukt feil rengjøringsmidler.									
Anbefalte desinfeksjonsmidler									
Middelet inneholder: 70 % alkoholbasert løsning, 0,1 % klorbasert løsning (må alltid skylles med rent vann). Se rengjøringsinstruksjonene i denne brukerveiledningen.									

2 ÅRS BEGRENSET GARANTI

Hver J2 og J2 DC-pute er nøye kontrollert og testet for å garantere best mulig ytelse. Hver J2- og J2 DC-pute er garantert mot material- og produksjonsfeil i to år fra kjøpsdato, forutsatt at den er brukt på normal måte.

Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av 2 år fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte puten uten omkostninger for kunden. Garantien dekker ikke hull, rifter eller brennmerker på puten, eller putens avtakbare trekk.

Det avtakbare trekket er garantert fritt for fabrikkasjons- og materialfeil i en periode på seks (6) måneder fra kjøpsdato ved vanlig bruk. Dersom det oppstår en fabrikkasjons- eller materialfeil i løpet av seks (6) måneder fra den opprinnelige kjøpsdatoen, vil Sunrise Medical etter skjønn reparere eller erstatte trekket uten omkostninger for kunden.

Bruk av garantien og reparasjoner skal gjøres gjennom din nærmeste autoriserte forhandler. Med unntak av de bestemte garantiene som er beskrevet her, skal ingen andre garantier, inkludert indirekte garantier om salgbarhet eller egnethet for et bestemt formål, gjelde.

TILLEGG TIL GARANTI OG VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

Rådfør deg med helseterapeuten din for råd om riktig tilpasning, og les følgende informasjon nøye:

- Oljemassen i denne puten kan miste volum over tid.
- Tap av volum kan resultere i at du sitter igjennom oljemassen.
- I forbindelse med månedlig rengjøring og kontroll, må du kontrollere at puten har nok oljemasse (slik at du ikke sitter igjennom massen) og at den har jevn og myk konsistens. Se instruksjonene i avsnittet "Kontrollere at du ikke sitter igjennom oljemassen" i bruksanvisningen og garantibetingelsene. Hvis oljemassen virker fastere på enkelte steder, kan du kna den tilbake til sin opprinnelige konsistens.
- Hvis du sitter igjennom oljemassen, må du ta kontakt med terapeuten din. Hvis du trenger ytterligere hjelp, kan du ta kontakt med Sunrise Medical.

SPESIFIKASJONER

Modell	JAY J2 / JAY J2 DC
Artikkelnumre*	Se bestillingsskjemaet for en oversikt over alle tilgjengelige setebredder og setedybder.
Vekt i bruksklar tilstand (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Sklisikkert belegg	Ja, på undersiden av det ytre trekket
Materiale i ytre trekk	Polyester
Materiale i innlegg	Dureflex-polyuretanfilm fylt med væske fra vegetabilsk olje.
Materiale i innvendig trekk	Ikke aktuelt
Materiale i skumbase	Polyetylen (PE)-skum
Skumtetthet	32 og 64 kg/m ³
Trykkfasthet	Ikke aktuelt
Minimumsvekt for bruker (kg)	Ingen minimumsvekt
Maksimumsvekt for bruker (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Mål i bruksklar tilstand*	J2: Setebredder 320 til 600 mm, setedybder 380 til 500 mm, høyde ca. 70 mm / J2 DC: Setebredder 360 til 610 mm, setedybder 360 til 510 mm, høyde ca. 100 mm.

*For alle tilgjengelige størrelser (setebredder og setedybder) og ulike komponenter, se bestillingsskjemaet for produktet. Omfanget av produktleveransen vil variere i henhold til den kliniske vurderingen og forskrivningen fra en lege.

**Data basert på en gjennomsnittlig konfigurasjon

IKKE AKTUELT: (Ikke relevant) – putemodellen har ikke elementet.



ISO 7010-M002
Du må lese igjennom
bruksanvisningen!
(Blått ikon)

Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produksjons dato
LOT	LOT: angitt etter Julian-dato	Partikode	Monteringsdelnum- mer
XXX mm	Setebredde	MD	Dette symbolet ind- ikerer et medisinsk utstyr
XXX mm	Setedybde		Produsentens adresse
XXX kg	Maks brukervekt	EC REP	Autorisert europeisk representant
CE	CE-merking	UK RP	Ansvarlig person for Storbritannia
UK CA	UKCA-merke	CH REP	Adresse til representant i Sveits
	Se brukermanualen		Adresse til importør

PRØVE

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
 Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALs styresystem er sertifisert etter EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er ISO 13485-sertifisert, noe som garanterer kvalitet innen alle områder av konstruksjon og produksjon av denne rullestolen. Dette produktet overholder kravene i forskrifter fra EU og Storbritannia. Vist utstyr og tilbehør kan fås direkte på produktet eller etterbestilles.

Indikasjoner

Med et omfattende utvalg av puter å velge mellom, samt en rekke stillingselementer som gir forbedret stilling og hudbeskyttelse tilpasset individuelle behov og indikasjoner, kan disse putene brukes av en rekke brukere med ulike krav til stilling og hudbeskyttelse. De spesifikke behovene og indikasjonene er listet opp nedenfor [R7-R14]:

- Ryggmargsskade
- Multipel sklerose
- Nevrologiske tilstander (hemiplegi, Parkinson)
- Skade i lemmer/deformitet
- Kontrakturer
- Amputasjon
- Tetraplegi

Kontraindikasjoner

Putene i rullestolen skal ikke brukes hvis [R3, R4]:

- Huden blir rød i kontaktområdet
- Bruker sitter gjennom JAY Fluid paden
- Det oppstår trykksår

MERK: Generelle brukerråd. Hvis disse instruksjonene ikke følges kan det føre til personskaade, produktskaade eller miljøskaade!

Informasjon til bruker og/eller pasient: alle alvorlige ulykker som har oppstått med enheten skal rapporteres til produsenten og gjeldende myndighet der hvor brukeren og/eller pasienten oppholder seg.



Som produsent erklærer SUNRISE MEDICAL at dette produktet er i samsvar med forordningen om medisinsk utstyr (Medical Device Regulation (2017/745)).

B4Me individuelle tilpasninger

Før du bruker ditt B4ME-produkt først gang, anbefaler vi at du leser igjennom og forstår all informasjon som fulgte med produktet, slik at du bruker det på riktig måte. Når du har lest igjennom informasjonen, anbefaler vi at du tar vare på den til fremtidig bruk.

Kombinasjoner av medisinsk utstyr

Dette medisinske utstyret kan kombineres med ett eller flere andre medisinske utstyr eller produkter. Du finner informasjon om hvilke kombinasjoner som er mulig på www.SunriseMedical.no. Alle oppførte kombinasjoner er godkjent i forhold til å oppfylle de generelle kravene til sikkerhet og ytelse, del 14.1 i forordningen om medisinsk utstyr 2017/745.

Veiledning om kombinasjonen, slik som montering, finner du på www.SunriseMedical.no.

BEMÆRK:

Alle delene bør efterses for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt Sunrise Medical eller din forhandler for at få yderligere oplysninger.

Sunrise Medical anbefaler, at en kliniker, såsom en læge, terapeut eller rehabiliteringsekspert, der har erfaring med anbringelse af patienter i siddende stilling, konsulteres for at bestemme, om en J2 og J2 DC pude er passende.

Puderne bør kun monteres af:

- En autoriseret Sunrise Medical-forhandler
- En sundhedsfaglig person/terapeut, som er forsvarligt uddannet af enten Sunrise Medical eller deres autoriserede forhandler.

⚠ ALMINDELIG ADVARSEL

- Før puden anvendes skal du og de personer, der assisterer dig, læse hele denne vejledning og sørge for at følge alle anvisninger. Gennemlæs advarslerne ofte, indtil de er naturlige for dig.
- Dette produkt må IKKE monteres, før du har læst denne vejledning og sikret dig, at du forstår alle oplysningerne. Hvis du ikke forstår betydningen af de enkelte advarsler, bemærkninger markeret med "Vigtigt" eller vejledningerne, skal du kontakte din terapeut eller en autoriseret forhandler. I modsat fald er der risiko for personskader eller materielle skader.
- Hook og loop Velcro® bør ikke komme i langvarig kontakt med fugt, da dette kan forringe klæbeevnen og resultere i svigt af Velcro®.

INDLEDNING

J2-puden er en kørestolspude, der hjælper med at stabilisere kørestolsbrugerens bækken og overkrop. Puden placerer brugerens krop korrekt, mens brugeren er i siddende stilling.

2 og J2 DC puderne er blevet udviklet til at tilvejebringe en betydelig trykreduktion og holdningsstøtte med minimal vedligeholdelse.

For at sikre korrekt brug af puden, bedes du læse disse instruktioner og opbevare dem til senere brug.

Den forventede levetid for dette produkt er 5 år.

Maks. brugervægt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Tekst	Forklaring
 RISIKO!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for alvorlig personskade eller livsfare, hvis det viste råd ikke overholdes
 ADVARSEL!	Råd til brugeren om risiko for personskader, hvis anbefalingerne ikke følges.
 VIGTIGT!	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for beskadigelse af kørestolen og dens udstyr, hvis det viste råd ikke overholdes
BEMÆRK:	Generelle råd eller oplysninger om bedste fremgangsmåde
	Henviser til yderligere dokumentationsmateriale

⚠ ADVARSEL

- Montering af en pude i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.
- Enhver pude bør først afprøves i et par timer, inden brugeren sidder på den i længere tid, mens en terapeut undersøger huden for at sikre, at der ikke opstår røde trykmærker. Brugeren bør også selv undersøge huden regelmæssigt og se efter, om der er røde mærker. Det kliniske tegn på vævsnedbrydning er rødmen af huden. Hvis huden bliver rød, skal man straks holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin læge eller terapeut.
- J2 og J2 DC puden er udviklet til at hjælpe med at reducere forekomsten af tryksår. Desværre er selv den bedste pude ikke nok til, at man helt kan undgå siddetryk eller risikoen for tryksår.

⚠ ADVARSEL

- Puden må ikke efterlades udendørs natten over ved temperaturer under 5°C. Sørg for, at den er varmet op til stuetemperatur inden brug. Husk, at det kan skade huden, hvis man sidder på meget kolde eller varme flader.
- Undgå skarpe genstande eller at udsætte puden for frost, direkte sollys, kraftig varme eller åben flamme.
- **FORHINDRINGER: Der må IKKE** placeres nogen form for forhindringer mellem brugeren og puden med indlæg, da sådanne vil forringe produktets virkning.
- **INDLÆGGETS OG BETRÆKKETS PLACERING:** Puden skal vende rigtigt under anvendelse. Hvis betrækket anvendes forkert, eller hvis det ikke har den rigtige størrelse, risikerer man, at fordelene ved puden forringes eller forsvinder helt. Dermed opstår der øget risiko for skader på huden og det bløde væv under huden.

INSTALLATION AF J2 PUDEN (UDEN BRUGER)

Anbring puden i stolen med materialets identifikationsmærker vendt bagud. Produktmærkatet skal være synligt på den højre side af puden.

BEMÆRK:

Det anbefales at anvende en solid støtte, som f.eks. Jays justerbare, solide sæde eller solide dropsædeindlæg.

Hvis der anvendes en ryg med justerbar dybde, som f.eks. JAY 3 ryggen, skal du placere puden på linje med forsiden af de lodrette rygrør.

Hvis der anvendes en ryg, som ikke kan justeres i dybden, som f.eks. JAY®J2 ryg eller Jay Care™ ryg, skal du afmærke bundens bagerste hjørner for at etablere sædedybden inden for 25 - 50 mm, (1" - 2") på bagsiden af knæene (se scorelinjerne på bunden). Dette vil give den bagerste del af puden mulighed for at komme ind imellem rygrørene.

TILPASNING AF J2 PUDEN (MED BRUGER SIDDENDE)

Anbring brugeren på puden og justér benstøtterne, så balderne er anbragt i den udstansede del bagtil, og med benene hvilende komfortabelt på puden.

For at opnå det lavest mulige siddetryk, skal fodstøtterne justeres langt nok ned, så benene kan hvile forsvarligt på pudens forreste del.

Puden skal være mellem 25 og 50 mm fra bag på knæene.

Vurdér, hvordan personen sidder på puden.

- Er hofterne lige?
- Er benene positioneret rigtigt?
- Sidder personen komfortabelt?

Hvis svaret på et eller flere af disse spørgsmål er "nej", skal du kontakte din terapeut.

BEMÆRK:

- Korrekt justering af fodstøtten vil forbedre siddekomforten.
- Undlad at bruge kørestolens sædebredde som en vejledning i afgørelsen om den passende pudebredde. Forkert tilpasning af puden kan bestemmes ud fra, hvordan puden distribuerer trykket og støtter kroppen.

JAY® J2 OG J2 DC PUDE

J2 puden er blevet udviklet til at tilvejebringe en betydelig trykreduktion og holdningsstøtte med minimal vedligeholdelse.

J2 puden med dyb kontur er det nyeste medlem af J2 pudefamilien. J2 puden med dyb kontur blev udviklet til kliniskeres patienter, der har stor risiko for nedbrydning af huden.

J2 puden med dyb kontur er udviklet til uovertruffen hudbeskyttelse, trykhåndtering og stabilitet og er vedligeholdelsesfri og derfor praktisk at anvende.

J2 pudekomponenter

Fig.1.0, JAY Flow fluid indlæg

Fig. 2.0 - Formet skumunderlag med velcrobånd.

Fig. 1.0



Fig. 2.0



TILPASNING AF J2 PUDE MED DYB KONTUR (DC)

⚠ ADVARSEL:

- Læs afsnittet "ADVARSLER" i begyndelsen af dette dokument.

Vælg puden, der matcher din hoftebredde, når du sidder ned. Pudens længde skal være 25 - 50 mm målt fra bag knæene. Placer puden helt tilbage i kørestolssædet, så mærkerne med materialeoplysninger og gele-indlægget vender ind mod ryglænet. Når puden er monteret korrekt, bør brugeren have hofterne helt tilbage i stolen. Sædekuderne bør hvile midt på Jay Flow™ fluid indlægget, (Fig. 4.0), der er placeret i pudens sædefordybning, (Fig. 5.0).

Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

BEMÆRK: Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde. Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.

⚠ VIGTIGT:

- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Skift strækpulstringen ud eller køb J2 solide sædeindlæg med dyb kontur eller bestil J2 puden med dyb kontur med det solide dropsæde. Det solide dropsæde (tilkøb) er fastgjort til puden, så det er ud i ét og erstatter kørestolssædets polstring helt (Fig. 3.0).
- Undgå ligeledes at bruge ryglænspolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænspolstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Udskift strækpulstringen på rygstøtten eller køb en ryglænsstøtte fra Sunrise, der passer til dig. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

TJEK, OM J2/J2 DC PUDEN ER BLEVET FLAD. (FIG. 6.0)

J2/J2 DC puden bliver flad, når fluiden forsvinder fra under dine sædeknogler, som gør, at du blot sidder på skumunderlaget. Det forekommer sommetider for meget tynde mennesker, og personer der bruger indstillelige kørestole, personer der falder sammen når de sidder, eller hvis de bruger en pude der er for bred. Når gennemsidning forekommer, bliver et forøget tryk læsset på iskias og halebenet, der øger risikoen for hudskader.

Tjek dette ved at sidde på puden uden betrækket i mindst to minutter. Løft dig derefter opad og fri af puden (få evt. hjælp dertil), mens du for så vidt muligt undgår at forrykke det fluidfyldt, du har siddet på. Tryk ned på fordybningerne i fluidindlægget på de steder, hvor dine sædekuder og dit haleben var placeret. Der bør være mindst 10 mm (1/2") fluid at trykke igennem, før du støder på det faste skumunderlag nedenunder. Hvis puden er placeret korrekt, fodstøtterne er indstillet korrekt, og der alligevel ikke er mindst 10 mm (1/2") fluid ned til underlaget, er der opstået gennemsidning, og puden må derfor ikke længere anvendes. Hvis det kan konstateres, at du sidder igennem, skal du holde op med at bruge puden og rådføre dig med din læge eller terapeut. Sædvanligvis afhjælpes dette nemt ved at anvende ekstra fluid indlæg (delnr. F119). Ring til din lokale autoriserede forhandler for at høre, om dette er relevant for dig.

BEMÆRK: Vi anbefaler, at du anvender et JAY® justerbart, solidt sæde i stedet for kørestolens polstring eller en J2 solid sædeindlæg ud over polstringen. Det vil optimere J2/J2 DC pudens ydeevne og hjælpe med til at give dig en bedre holdning.

⚠ ADVARSEL:

Hvis fluiden ikke kontrolleres mod gennemsidning, kan det resultere i at huden bliver rød eller skadet.

Maks. brugervægt:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

J2 DC PUDEKOMPONENTER

Fig.3.0



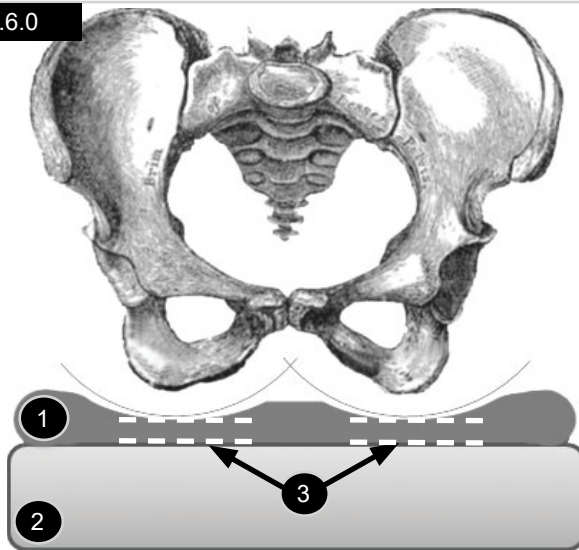
Fig.4.0



Fig.5.0



Fig.6.0



- 1 Fluid-indlæg.
- 2 Skumunderlag.
- 3 Minimum 10,0 mm fluid dybde.

TILPASNING AF PUDE TIL TRYKAFLASTNING

1. Vælg den pudebredde, der svarer til brugerens hoftebredde, når vedkommende sidder ned.
2. Pudens længde skal være 25 - 50 mm målt fra bag knæene.
3. Anbring puden bagerst i kørestolen med materialets identifikationsmærker og fluid indlæg bagerst.
4. Når installeret korrekt, skal dine hofter være i bagerste ende af stolen og dine ischia (sædekugler) være centreret på JAY Flow™ fluid indlægget i pudens sædefordybning.
5. Korrekt fodstøtteindstilling kan medvirke til at skabe større siddekomfort og reducere punkttryk.
6. Indstil fodstøttehøjden, så lårene hviler støt, men bekvemt på pudens forside.

⚠ VIGTIGT:

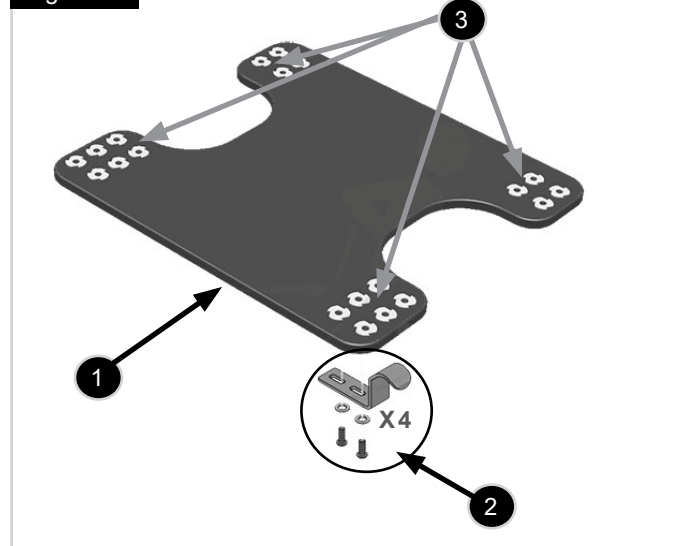
- Man bør ikke lade kørestolens sædebredde være afgørende for valget af pudebredde.
- Hvis puden ikke er tilpasset ordentligt, kan det påvirke dens trykaflastende egenskaber og kropsstøttefunktioner i negativ retning.
- Undgå at anvende puden på sædepolstringer, der er strammet for hårdt. Hvis polstringen er for stram, kan den ikke støtte puden ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert.
- Udskift den udstrakte polstring eller køb et JAY justerbart fast sæde eller et Jay fast sædeindlæg, der er passende for puden.
- Undgå ligeledes at bruge ryglænsbolstring, der er strammet for hårdt. Hvis ryglænsbolstringen er for stram, kan den ikke støtte kroppen ordentligt, og man risikerer, at brugeren kommer til at sidde forkert. Udskift strækpolsteringen på rygstøtten eller køb en ryglænsstøtte fra Sunrise, der passer til dig. Kontakt en autoriseret forhandler for at få en gratis demonstration af disse produkter.

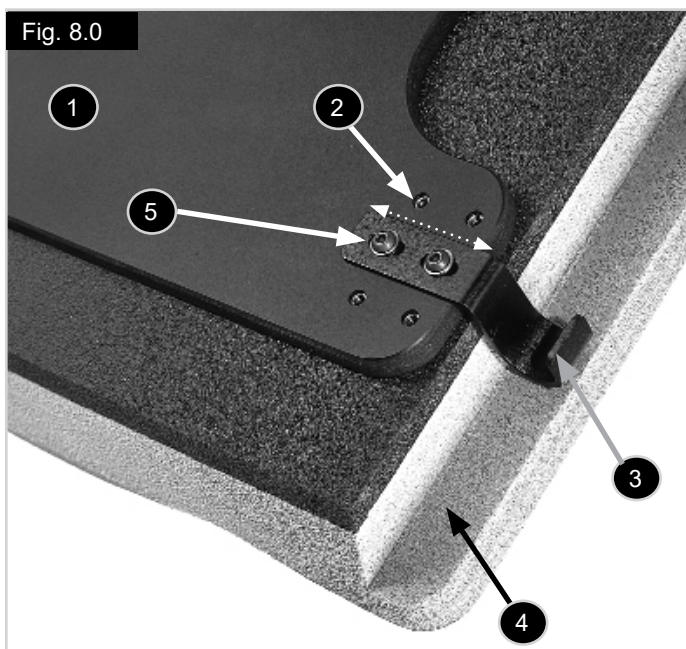
MONTERING OG JUSTERING AF DET SOLIDE DROPSÆDE

Der er 10 par huller (3), fem par på hver side af platformen, nederst på det solide dropsæde (1). Hver krog har to åbninger, der retter sig ind med hulparrene (Fig. 7.0 - 8.0).

1. Find ud af, hvor kroge (2) bedst skal placeres på platformen (1), så installationen ikke er i vejen for isenkrammet på kørestolens sæderamme.
2. Der er fire kroge (2).
3. Hver side skal have installeret to kroge.
4. Ret åbningerne i kroge (2) ind med hulparrene (3).
5. Sæt en spændskive på en bolt og fastgør boltene gennem åbningen i krogen på det solide dropsæde.
6. Hver krog skal have to bolte.
7. Gentag den samme procedure for alle fire kroge.
8. Lad alle kroge være en smule løse.
9. Anbring det solide sæde på sæderammen på kørestolen og justér bredden.
10. Stram så mange krogbolte, som muligt, før du fjerner det solide dropsæde fra kørestolen (dette vil bibeholde justeringen).
11. Fjern det solide dropsæde fra kørestolen og færdiggør spændingen af boltene, så kroge sidder fast.

Fig. 7.0



**Figur 8.0 - Mærkater:**

1. Et stærkt platformsunderlag fremmer en lige siddeflade.
2. Krogmontagerne sidder fem forskellige steder og passer til de fleste kørestolsrammer.
3. Dropkroge kan anvendes til at justere sædet til gulvhøjden. Fås i størrelserne 12,7 mm, 25,4 mm og 38,1 mm.
4. Pudsen har en kærv der muliggør et drop på op til 38,1 mm.
5. Hver krog kan justeres op til 12,7 mm for at tage højde for små forskelle i kørestolsbredder.

FASTGØR KROGHOLDERE OG STOPPERKIT

Sådan fastgør du isenkram på dine kørestolsskinner:

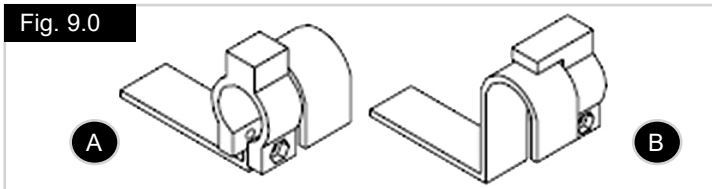
6. Anbring de to krogholdere bagtil på kørestolens sædeskinne.
7. De bagerste kroge vil glide under disse som vist nedenfor. Disse vil forhindre, at din pude glider ud af kørestolen ved et uheld.
8. Anbring krogstopperen fortil på kørestolens sædeskinne.
9. De forreste kroge sidder bag stopperen for at forhindre, at din pude glider fremad.
10. Holdere og stoppere skal fastgøres forsvarligt til kørestolens sædeskinne med de vedlagte møtrikker og bolte.
11. Boltens hoveder skal vende mod ydersiden af kørestolen.

! VIGTIGT:

Der er vedlagt tre længder 8-32" bolte. Hvis der anvendes en bolt, der er længere end foreskrevet, kan det forstyrre installationen og udtagningen af sædet. Anvend de følgende størrelser fra kittet:

- 8-32 x 3/4" når stopperen og/eller holderne er monteret på 7/8" rør.
- 8-32 x 1" når stopperen og/eller holderne er monteret på 1" diameter rør.
- 8-32 x 1-1/4" når stopperen og/eller holderne er monteret over gevindskårne indlæg med "nittermøtrikker" på 1" diameter rør.
- Puden installeres ved blot at skubbe de bagerste kroge under de bagerste krogholdere og droppe forreste krog bag krogstopperen.

Bemærk: Hvis krogholdere eller stopper ikke kan installeres pga. gener fra isenkrammet på din kørestol, kan du vælge en anden placering af beslag og kroge.

**Figur 9.0 - Mærkater:**

A = Anvend krogstopper 1/4" fremme på forreste kroge.

B = Brug krogholdere bag de bagerste kroge.

Længdejustering:

For en længere sædelængde anbringes det solide dropsæde 25,4 mm fremme på de bagerste, lodrette stolper på din kørestol. Hvis de forreste kroge er mindre end 25,4 mm fra forenden af sædeskinne, fjernes forreste kroge, og de flyttes til en anden placering direkte bag dem (se billede).

Installationstips:

Når du har bestemt positionen for dit solide dropsæde på kørestolen, opdager du måske, at kroge generer isenkrammet på din kørestol. Hvis det er tilfældet, anbringes disse særlige kroge et andet sted.

NEM VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING

Vedligeholdelse

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse kan hjælpe med til at forlænge din pudes levetid. Det anbefales, at man kontrollerer de enkelte dele under rengøringen.

Undersøg betrækket for huller og kraftig slitage.

1. Fjern betrækket og undersøg, om der er uregelmæssigheder (indvendigt og udvendigt).
2. Undersøg skumunderlaget for nedbrydning eller slitage.

Rengøring af betræk:

Vask

1. Fjern det ydre betræk fra skumunderlaget og luk lynlåsen.
2. Betrækket maskinvaskes i varmt vand og dryptørres eller tørretumbles ved lav varme. Strygning er ikke nødvendig eller anbefales (følg anvisningerne i rengøringsskemaet og brug almindeligt vaskemiddel).

Rengøring

- Tag betrækket af skumunderlaget
- Spray overfladen med en 70 % alkoholbaseret opløsning eller en 0,1 % kloropløsning
- Lad det tørre
- Tør opløsningen helt af med en fugtig, ikke-slibende klud med rent vand
- Lad det lufttørre helt

Sterilisering:



Sunrise Medical anbefaler ikke steriliseringsprocedurer ved høj temperatur.

Hvis lokal protokol kræver sterilisering, bedes du konsultere anvisningstabellen til sidst i denne vejledning. Pudebetrækket kan vaskes ved 80 °C i 10 minutter og kan tørretumbles, men vi anbefaler, at betrækket vaskes så kortvarigt som muligt og ved lavest tilladte temperatur ifølge den anvendte, lokale protokol.

Betrækket sættes på igen ved at trække det ud over skumunderlaget efter vask. Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

BEMÆRK: Hvis det anvendes på en institution, kan du skrive navnet på brugeren på betrækkets indholdsmærkat. Dette vil sikre, at det korrekte betræk kommer tilbage til den rette ejermand efter vask.

Rengøring af skumunderlaget:

1. Fjern det ydre betræk fra skumunderlaget og tør det let med en fugtig klud. Undgå brug af sæbe el. lign. De enkelte dele må ikke dyppes eller nedsænkes i vand. Tør efter med en ren klud.
2. Lad puden lufttørre helt, før betrækket sættes på igen.

3. Rengøring af fluid indlæg:
 - a. Tag betrækket af skumunderlaget.
 - b. Fjern fluid indlægget/indlæggene og tør dem af med varmt vand og sæbe.
 - c. Tør efter med en ren klud.
 - d. Sæt fluid indlægget/indlæggene på plads igen og sæt betrækket på igen ved at trække det ud over skumunderlaget.

BEMÆRK: Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

4. Rengøring af tilbehør:

- a. Fjern betrækket fra skumunderlaget og fluid indlægget/indlæggene om nødvendigt, for at rengøre eventuelt tilbehør.
- b. Fjern tilbehør. Tør dem med varmt vand og sæbe.
- c. Tør efter med en ren klud.
- d. Sæt tilbehør og fluid indlægget/indlæggene på plads igen og sæt betrækket på igen ved at trække det ud over skumunderlaget.

BEMÆRK: Sørg for, at betrækkets bagerste del kommer til at sidde korrekt over den bagerste del af skumunderlaget.

GENMONTERING AF J2/J2 DC-PUDEN EFTER RENGØRING

Følg rengørings- og vedligeholdelsesanvisningerne ovenfor, og sæt så puden sammen igen på følgende måde:

1. Fastgør fluid indlægget på skumunderlaget.
2. Fastgør de tre bagerste Velcro® bånd først og dernæst de to forreste Velcro® bånd.
3. Folderne på bagerste del af puden vil automatisk krølle puden for dig.
4. Der skal være rigeligt med rynker i fluid indlægget.
5. Dette maksimerer trykreduktionen og hjælper dig med at reducere bristning af huden ved at lade puden tilpasse sig knoglerne.

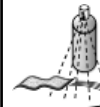
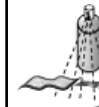
HYGIEJNEPROCESSER VED GENANVENDELSE

Denne JAY pude er beregnet til genbrug. Hvor ofte den kan genbruges afhænger i høj grad af den måde puden tidligere har været brugt. Det er vigtigt at puden er rengjort korrekt før genbrug i henhold til bestemmelserne fra de lokale myndigheder (se afsnittet "Nem vedligeholdelse & rengøring"). Det anbefales på det kraftigste at sætte et rent betræk på, når puden genbruges.

SIKRE OPBEVARINGSFORHOLD

- Produktet skal opbevares tørt og ved en relativ luftfugtighed på mellem 20 – 75 %.
- Beskyt mod direkte sollys og støv af længere varighed.
- Væk fra direkte varme og ved en temperatur på mellem 5 °C og 40 °C.
- Placér og stabl de emballerede produkter i henhold til pilene "denne side op" på emballagen.
- Hvis en pakke er høj og smal og derfor muligvis ustabil, skal du sørge for, at den er forsvarligt fastgjort på pallen eller i opbevaringssystemet, så den ikke vælter/falder.
- Der må ikke stables noget oven på de pakkede produkter, når etiketten med "Må ikke stables" ses på pakken.
- Produktet må aldrig opbevares udendørs og udsættes for vejr og vind.

Godkendte rengøringsprocedurer for Jay-puder

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Udvendigt betræk (Mikroklimatisk og elastisk)									
(1). Våd vask 70°C 									
Udvendigt betræk (Inkontinens)									
(2). Våd vask 60°C 									
Indre betræk									
(3). Spray- og aftørningsdesinfektion eller vådvask ved 60 °C 	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Pudekerne (skumbund)									
(4). Dampautoklav op til 105 °C (1) 	×	×	×	×	×				×
Spray og desinfektion ved aftørring 						×	×	×	
(5). Nedsænkingsdesinfektion 				×	×	×	×	×	×
Pudeelementer									
Luftelement	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	Ikke relevant	
Positioneringselementer/kiler	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant	Ikke relevant	
Fluid-indlæg	Ikke relevant			Ikke relevant	Ikke relevant		Ikke relevant		
1. 70°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 2. 60°C er den maksimalt anbefalede temperatur. 3. Inderbetrækket på Xtreme aktiv og Balance kan vaskes ved 60°C samt spray og tør desinficeres. Mulig misfarvning, hvis de vaskes ved 60°C men betrækkenes funktionelle aspekt reduceres ikke. 4. En autoklave er en selvåbende maskine, der steriliserer med damp under tryk. 5. Ved lav temperatur (< 30°C). 6. Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet									
Produktgarantien gælder ikke for produkter, der er beskudiget på grund af manglende overholdelse af disse rengøringsanvisninger eller brug af uegnede rengøringsmidler.									
Anbefalede desinfektionsmidler									
Opløsninger, der indeholder: Alkohol 70 %, klorin 0,1 % (skal altid skylles med rent vand). Se rengøringsvejledningen i denne manual									

24 MÅNEDERS BEGRÆNSET GARANTI

Hver J2 og J2 DC pude er nøje inspiceret og testet for optimal ydeevne. Hver J2 og J2 DC pude garanteres at være fri for defekter i materialer og udførelse i en periode på 24 måneder fra købsdatoen ved normal brug. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for 24 måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning. Denne garanti omfatter ikke punkteringer, flænger, brændemærker eller pudens aftagelige betræk.

Det aftagelige betræk omfattes af en garanti mod materiale- og fabrikationsfejl gældende i seks (6) måneder fra købsdato, forudsat at betrækket anvendes på normal vis. Såfremt der opstår materiale eller fabrikationsfejl inden for seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato, forpligter Sunrise Medical sig til, efter eget skøn, at reparere eller erstatte varen uden beregning.

Erstatningskrav og reparationer skal ske hos den nærmeste autoriserede forhandler. Med undtagelse af udtrykkelige garantier fremsat i ovenstående er enhver anden garanti udelukket, herunder også stiltiende garantier for, at varen er salgbar samt formålsegnet.

TILLÆG TIL DEN BRUGER- OG VEDLIGEHOLDELSERVEJLEDNING, SOM GARANTIEN GÆLDER FOR

Rådfør dig med din læge eller terapeut angående korrekt tilpasning og anvendelse, og læg særligt mærke til følgende oplysninger:

- Fluidfyldet i denne type pude kan med tiden miste volumen.
- Volumetab i denne type pude kan medføre, at brugeren sidder igennem.
- I forbindelse med den månedlige rengøring og rutinemæssige eftersyn bør man kontrollere puden for gennemsidning (følg anvisningerne i brugervejledningen under "Kontrol for gennemsidning"), samt hvorvidt fluidfyldet virker ensartet og jævnt fordelt. Hvis fyldet i fluidpuden føles mere kompakt ét sted i forhold til resten, skal det blot æltes, til det får den rigtige konsistens igen.
- I tilfælde af gennemsidning skal man holde op med at bruge puden og rådføre sig med sin terapeut. Kontakt Sunrise Medicals kundeservice, hvis du har brug for yderligere rådgivning.

SPECIFIKATIONER

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Identifikationsmærke*	Se bestillingsformularen for at se alle de forskellige sædebredder og sædedybder, der er tilgængelige
Vægt når klargjort til brug (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Skridsikker belægning	Ja, i bunden af det ydre betræk
Udvendigt betræk, materiale	Polyester
Indlæg, materiale	Dureflex polyurethanfilm med væske med en vegetabilsk olie
Indvendigt betræk, materiale	Ikke relevant
Skumunderlag	Polyethylen (PE) -skum
Skumtæthed	32 og 64 kg/m ³
Kompressionshårdhed	Ikke relevant
Brugerens minimumsvægt (kg)	Ingen minimumsvægt
Brugerens maksimumsvægt (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Spatiale dimensioner når klargjort til brug *	J2: Sædebredder 320 til 600 mm, sædedybder 380 til 500 mm, højde: ca. 70 mm/ J2 DC: Sædebredder 360 til 610 mm, sædedybder 360 til 510 mm, højde: ca. 100 mm.

*For de komplette tilbudte størrelser (sædebredde – sædedybde) og forskellige komponenter henvises til produktets bestillingsformular (order form). Omfanget af produktleveringen vil variere alt efter den kliniske vurdering og den recept, der udfærdiges af en kliniker.

**Data baseret på en gennemsnitlig konfiguration

IKKE RELEVANT Ikke relevant, da pudemodellen ikke omfatter pudeelementet



ISO 7010-M002
Brugervejledningen/Dette
hæfte skal læses!
(Blåt ikon)

Type:	Produktnavn/ SKU-nummer	XXXX-XX-XX	Produktions dato
LOT	LOT: Defineret ved juliansk dato	Varekode	Enhedens reserve- delsnummer
XXX mm	Sædebredde	MD	Dette symbol betyder medicinsk udstyr
XXX mm	Sædedybde		Producentens adresse
XXX kg	Maks. brugervægt	EC REP	EU- autoriseret repræsentant
CE	CE-mærkning	UK RP	Ansvarlig person i Storbritannien
UK CA	UKCA-mærke	CH REP	Adresse på repræsentant i Schweiz
	Se brugsanvisnin- gen		Importørens adresse

MODEL

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

EC REP Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

UK RP Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

SUNRISE MEDICALS kvalitetsstyringssystem er godkendt i henhold til EN ISO 13485 og ISO 14001.

SUNRISE MEDICAL er godkendt i henhold til ISO 13485, som bekræfter kvaliteten af vores produkter på alle stadier fra udvikling til produktion. Dette produkt opfylder kravene i overensstemmelse med bestemmelser fra EU og UK. Det viste ekstraudstyr eller tilbehør kan tilkøbes.

Indikationer

De forskellige varianter af puder samt de forskellige positioneringskomponenter, der giver en højere positionering og har hudbeskyttelsesfordele i henhold til hver enkelt brugers krav og indikationer, betyder, at de kan anvendes af en række brugere med forskellige positionerings- og hudbeskyttelsesbehov og -indikationer som følger [R7-R14]:

- Rygmarvsskade
- Neurologisk sygdomsmønster (hemiplegi, Parkinsons)
- Deformiteter/misdannelser i benene
- Amputation
- Multipel sklerose
- Ledkontraktur
- Tetraplegi

Kontraindikationer

Puden til kørestolen må ikke anvendes i tilfælde af [R3, R4]:

- Rødme udviklet på hudens kontaktområde
- Hvis bunden nås med en JAY Fluid-indlæg
- Decubitus

BEMÆRK: Generelle brugerråd. Hvis disse anvisninger ikke følges, kan det resultere i personskade, beskadigelse af produktet eller skade på miljøet.

Bemærkning til brugeren og/eller patienten: Alvorlige hændelser, der opstår i relation til enheden, skal indberettes til producenten og den kompetente myndighed i det medlemsland, hvor brugeren og/eller patienten bor.



Som producent erklærer SUNRISE MEDICAL hermed, at produktet overholder bestemmelserne i Forordningen om medicinsk udstyr (2017/745).

B4Me særlige ændringer

Sunrise Medical anbefaler på det kraftigste, at brugeren læser og forstår alle oplysninger, der leveres sammen med B4Me produktet, før produktet anvendes første gang. Dette skal gøres for at sikre, at B4Me produktet fungerer efter producentens hensigt. Sunrise Medical anbefaler ligeledes, at oplysningerne om produktet ikke bortskaffes, når de er blevet læst, men opbevares til fremtidig brug.

Kombinationer med medicinsk udstyr

Det kan være muligt at kombinere dette medicinske udstyr med andet medicinsk udstyr eller andet produkt. Information om hvilke kombinationer, der er mulige, kan findes på www.SunriseMedical.dk. Alle de angivne kombinationer er blevet valideret, så de opfylder kravene til generel sikkerhed og ydeevne, punkt 14.1 i Forordning om medicinsk udstyr 2017/745. Vejledning om kombination, så som montering, kan findes på www.SunriseMedical.dk.

UPOZORNĚNÍ:

Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo k jejich poškození při přepravě. V případě poškození sedák nepoužívejte. Další informace Vám poskytne společnost Sunrise Medical nebo Váš dodavatel.

K tomu, aby bylo dosaženo správného usazení a polohování a mohlo být stanoveno, jestli je vhodné použít polštář J2 a J2 DC, doporučuje společnost Sunrise Medical konzultaci s lékařem, terapeutem nebo rehabilitačním pracovníkem.

Je třeba, aby polštář instaloval pouze:

- Autorizovaný dodavatel Sunrise Medical
- Kvalifikovaný zdravotnický pracovník, který absolvoval příslušné školení u Sunrise Medical nebo schváleného dodavatele.

▲ VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

- Před použitím polštáře musí všechny osoby, které s ním budou manipulovat, přečíst tento návod k obsluze a postupovat podle jeho pokynů. Často si opakujte tato varování, dokud pro Vás nebudou přirozená.
- **NEINSTALUJTE** toto příslušenství, aniž byste si předtím přečetl/a tuto příručku a porozuměl/a jí. Pokud si nejste jist/a zda rozumíte varováním, výstrahám a pokynům, obraťte se na kvalifikovaného zdravotníka nebo dodavatele - jinak může dojít k úrazu nebo zranění.
- Suchý zip Velcro® by neměl být po delší dobu vystaven vlhkosti, protože to může snížit jeho těsnost a vést k jeho selhání.

ÚVOD

Jay J2 je sedací polštář určený pro invalidní vozíky. Pomáhá stabilizovat pánev a trup uživatele vozíku a zaujmout uživateli správnou polohu sedu.

Polštáře J2 a J2 DC byly navrženy tak, aby do značné míry omezovaly tlak a podporovaly postoj při minimální míře údržby.

Aby bylo zajištěno správné používání polštáře, přečtěte si tento návod a uschovejte ho pro pozdější použití.

Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

Maximální hmotnost uživatele:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Slovo	Definice
 NEBEZPEČÍ!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko vážného úrazu
 VAROVÁNÍ!	Informujte uživatele o riziku úrazu, pokud není respektováno doporučení
 POZOR!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko poškození zařízení
UPOZORNĚNÍ:	Obecné doporučení nebo nejlepší postup
	Odkaz na dodatečnou dokumentaci

▲ VAROVÁNÍ

- Použití polštáře na invalidním vozíku může změnit těžiště vozíku a může způsobit překlopení vozíku dozadu a v důsledku toho může dojít k úrazu. Vždy zvažte, zda není potřeba použít jistící kolečka proti překlopení nebo adaptéry pro pacienty s amputovanými končetinami a přimontovat je na invalidní vozík pro zvýšení jeho stability.
- Před dlouhodobým sezením je třeba každý polštář vyzkoušet několik hodin a je třeba, aby pak kůži prohlédli zdravotníci, zda se na ní neudělaly červené skvrny působením tlaku. Je třeba, abyste si pravidelně kontrolovali kůži, zda nezčervenala. Klinickým ukazatelem poškození kůže je její zrudnutí. Pokud vám kůže zčervená, přestaňte okamžitě polštář používat a obraťte se na svého lékaře nebo terapeuta.
- Polštáře J2 a J2 DC byly navrženy tak, aby omezily vznik dekubitů. Sedací polštář však nemůže zcela eliminovat tlak při sezení nebo zamezit vzniku otlaků.

▲ VAROVÁNÍ

- Nenechávejte polštář vystavovat teplotám nižším než 5°C. Před použitím nechejte polštář vytemperovat na pokojovou teplotu. Sezení na extrémně chladném nebo horkém povrchu může způsobit poškození kůže.
- Vyhněte se ostrým předmětům, nevystavujte je působení mrazu, přímému slunečnímu světlu, nadměrnému teplu nebo otevřenému ohni.
- **PŘEKÁŽKY: NEUMISŤUJTE:** žádné překážky mezi uživatele a polštář, protože by došlo ke snížení účinnosti výrobku.
- **UMÍSTĚNÍ POLŠTÁŘE A POTAHU:** Výrobek musí být používán správným způsobem. Pokud se potah nepoužívá nebo nemá správnou velikost, mohou se tím omezit nebo zcela vyloučit výhody polštáře a může se zvýšit riziko pro pokožku a měkké tkáně.

MONTÁŽ POLŠTÁŘE J2 (BEZ UŽIVATELE SEDÍCÍHO NA VOZÍKU)

Vložte polštář do vozíku tak, aby identifikační štítky materiálu směřovaly dozadu. Štítek výrobku by měl být viditelný na pravé straně polštáře.

UPOZORNĚNÍ:

Doporučujeme použít pevnou podpěru, jako je nastavitelné pevné sedadlo Jay nebo pevná vložka sklápěcího sedadla.

Pokud na invalidním vozíku používáte opěradlo s nastavitelnou hloubkou, jako je opěradlo JAY 3, nastavte polohu opěradla polštáře do roviny s přední částí svislých zadních sloupků.

Pokud používáte opěradlo s pevnou hloubkou, jako je opěradlo JAY®J2 nebo Jay Care™, označte si zadní rohy základny, abyste nastavili hloubku sedadla v rozsahu 25–50 mm, (1–2") od zadní strany kolen (viz čárky na základně).

Tak se zadní část polštáře dostane mezi sloupky.

MONTÁŽ POLŠTÁŘE J2 (S UŽIVATELEM SEDÍCÍM NA VOZÍKU)

Umístěte osobu na polštář a nastavte opěrky nohou tak, aby se hýžděmi usadil do zadní vyřezané části a nohy se pohodlně opřely o polštář.

Pro dosažení co nejnižšího průměrného tlaku během sezení musí být opěrky nohou nastaveny dolů tak, aby nohy pevně spočívaly na přední straně polštáře.

Okraj polštáře musí být 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen.

Vyhodnoťte polohu uživatele.

- Jsou boky v rovině?
- Jsou nohy ve správné poloze?
- Sedí uživatel pohodlně?

Pokud na kteroukoliv otázku odpovíte „ne“, kontaktujte zdravotnický personál.

UPOZORNĚNÍ:

- Správné nastavení opěrek nohou zlepší pohodlí při sedění.
- Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře. Nesprávná montáž polštáře může ovlivnit funkci polštáře pro rozložení tlaku a podpěry těla.

POLŠTÁŘ JAY® J2 A J2 DC

Polštář J2 byl navržen tak, aby do značné míry omezoval tlak a poskytoval posturální podporu při minimální míře údržby.

Hluboký tvarovaný polštář J2 DC je nejnovějším členem řady polštářů J2. Hluboký tvarovaný polštář J2 DC byl vyvinut pro klinické pracovníky, kteří pracují s klienty s mimořádně vysokým nebezpečím poškození kůže. Byl navržen pro dokonalou ochranu kůže, zvládání tlaku a stability. Hluboký tvarovaný polštář J2 DC je snadno použitelným a bezúdržbovým polštářem.

Součásti polštáře J2

Obr. 1.0, Poduška s hydrokoloidem JAY Flow

Obr. 2.0: Tvarovaná pěnová základna se suchými zipy.

Obr. 1.0



Obr. 2.0



MONTÁŽ HLUBOKÉHO POLŠTÁŘE J2 DC

VAROVÁNÍ:

- Přečtěte si kapitulu „VAROVÁNÍ“ na začátku tohoto dokumentu.

Vyberte polštář tak, aby odpovídal šířce boků sedícího uživatele. Prodlužte polštář, aby se okraj nacházel ve vzdálenosti 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen. Dejte polštář dozadu na invalidní vozík s identifikačními štítky materiálu a poduškou s hydrokoloidem směrem dozadu. Pokud sedací polštář je vybrán správně, měly by být Vaše kyčle vzadu ve vozíku. Vaše sedací kosti musí být uprostřed podložky s kapalinou Jay Flow™ (obr. 4.0) v sedací části polštáře (obr. 5.0).

Správné nastavení výšky stupačky by mělo zvýšit komfort sezení a pomoci snížit tlak hýždí do polštáře. Nastavte stupačky tak, aby Vaše stehna spočívala pevně ale pohodlně na polštáři.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře. Nesprávná montáž polštáře může negativně ovlivnit funkci polštáře pro rozložení tlaku a funkci podpěry těla.

POZOR:

- Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení.
- Vyměňte prosezené čalounění, nebo kupte vložku pro pevné hluboké tvarované sedadlo J2 DC nebo hluboký tvarovaný polštář J2 DC a pevné sklopné sedadlo. Volitelné pevné sklopné sedadlo je spojené s polštářem do jednoho kusu, který nahrazuje čalounění sedadla invalidního vozíku (obr. 3.0).
- Taktéž nepoužívejte při příliš napjatém čalounění zádové opěrky. Přílišné prohnutí čalounění neumožňuje vhodnou oporu těla a výsledkem je nevhodná poloha v sedu.
- Vyměňte prosezené čalounění opěradla, nebo kupte vhodnou podpěru opěradla společnosti Sunrise. Obráťte se na autorizovaného dodavatele. Předvede vám tyto výrobky zdarma.

KONTROLA STLAČENÍ POLŠTÁŘE J2/J2 DC NA DORAZ. (OBR. 6.0)

K prosednutí polštáře J2 / J2 DC až na doraz dojde, když vytlačíte kapalinu zpod sedacích kostí. Uživatel tak sedí na pěnové základně. Občas se to stává u velmi štíhlých jedinců, u lidí používajících sklápěcí invalidní vozík, lidí, kteří se při sezení hrbí nebo při použití polštáře, který je příliš široký. Když dojde k prosezení, působí větší tlak na sedací kosti a kostrč, což zvyšuje riziko poranění kůže.

Při kontrole prosednutí až na doraz se posadte na polštář bez krytu a zůstaňte zde nejméně dvě minuty. Zdvihněte se z polštáře a přesuňte se z něj (popřípadě s pomocí jiné osoby) a snažte se nenarušit hydrokoloid pod sebou. Zatlačte dolů v místě, kde máte sedací kosti a kostrč. Než pod sebou ucítíte pevný základ polštáře, měli byste vytlačit nejméně 10mm (1/2") vrstvu kapaliny.

Pokud je polštář ve správné poloze, opory nohou jsou správně nastaveny a není zde minimálně 1/2" (10 mm) vrstva hydrokoloidu, polštář je protlačen na doraz a neměl by se používat.

V případě Prosednutí polštáře na doraz se obraťte na ošetřujícího zdravotníka a přestaňte polštář používat. Obvykle lze prosednutí snadno vyřešit pomocí doplňkových kapalinových podložek (část č. F119). Kontaktujte vašeho místního autorizovaného dodavatele a konzultujte s ním, jestli jsou pro vás vhodné.

UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme použít nastavitelné pevné sedadlo JAY® místo čalounění invalidního vozíku nebo pevnou vložku sedadla J2 společně se stávajícím čalouněním. Budete tak optimalizovat funkci polštáře J2 / J2 DC a dosáhnete lepšího nastavení polohy.

VAROVÁNÍ:

Neúspěch při kontrole prosednutí tlakové odlehčovací destičky může mít za následek zčervenání nebo poškození kůže.

Maximální hmotnost uživatele:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

SOUČÁSTI POLŠTÁŘE J2 DC

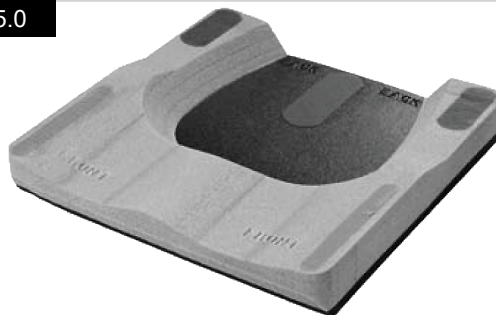
Obr. 3.0



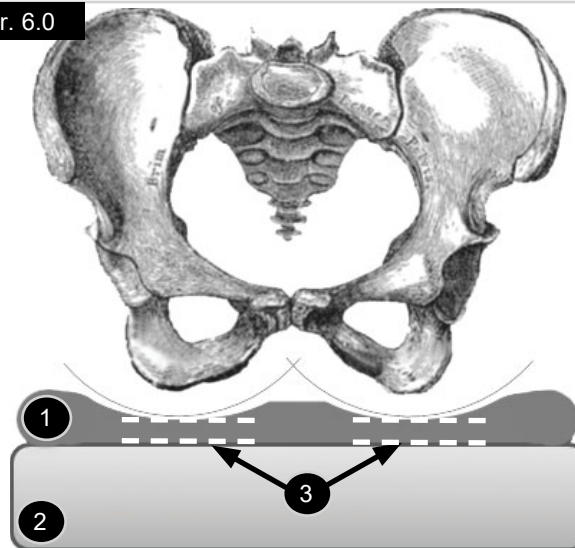
Obr. 4.0



Obr. 5.0



Obr. 6.0



- 1 Hydrokoloidní podložka.
- 2 Pěnová základna.
- 3 Minimální hloubka kapaliny 10,0 mm.

NASAZENÍ POLŠTÁŘE PRO DISTRIBUCI TLAKU

1. Vyberte si polštář, který odpovídá šířce vašich kyčlí v sedící poloze.
2. Prodlužte polštář, aby se okraj nacházel ve vzdálenosti 25–50 mm (1–2") od zadní strany kolen.
3. Vložte polštář do zadní části invalidního vozíku tak, aby identifikační štítky materiálu a kapalinová destička (y) směřovaly dozadu.
4. Když je namontovaný správně, vaše boky musí být v zadní části sedačky. Vaše sedací kosti musí být uprostřed kapalinové podložky Jay Flow™ v sedací části polštáře.
5. Správné nastavení výšky stupačky by mělo zvýšit komfort sezení a pomoci snížit tlak hýždí do polštáře.
6. Nastavte stupačky tak, aby Vaše stehna spočívala pevně ale pohodlně na polštáři.

⚠ POZOR:

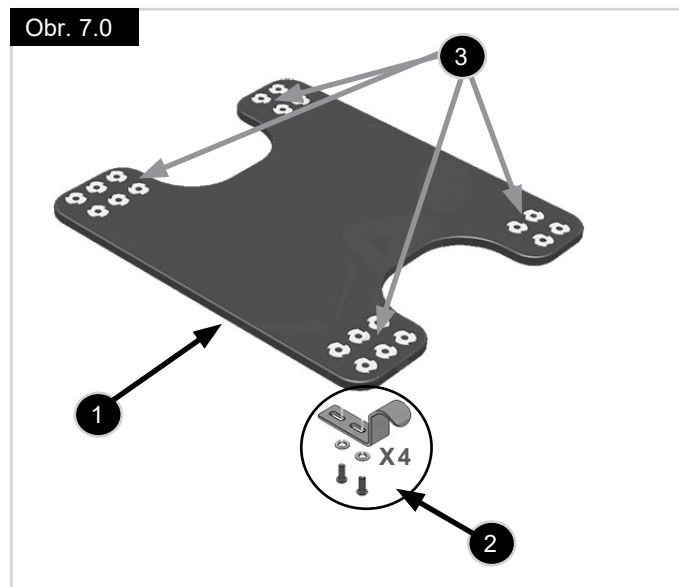
- Nepoužívejte šířku sedadla vozíku jako vodítko k určení správné šířky sedacího polštáře.
- Pokud sedací polštář nesedí správně, může to zhoršit efekt polštáře pro rozložení tlaku a oporu těla.
- Nepoužívejte sedací polštář na příliš povoleném čalounění sedáku. Přílišné prohnutí čalounění nezajistí dostatečnou oporu pro sedací polštář a výsledkem je špatná poloha sezení.
- Vyměňte potah nebo si poříďte JAY stavitelný rošt nebo pevnou JAY vložku, vhodnou k použití s polštářem.
- Taktéž nepoužívejte při příliš napjatém čalounění zádové opěrky. Přílišné prohnutí čalounění neumožňuje vhodnou oporu těla a výsledkem je nevhodná poloha v sedu. Vyměňte prosezené čalounění opěradla, nebo kupte vhodnou podpěru opěradla společnosti Sunrise. Obraťte se na autorizovaného dodavatele. Předvede vám tyto výrobky zdarma.

MONTÁŽ A SEŘÍZENÍ PEVNÉHO SKLOPNÉHO SEDADLA

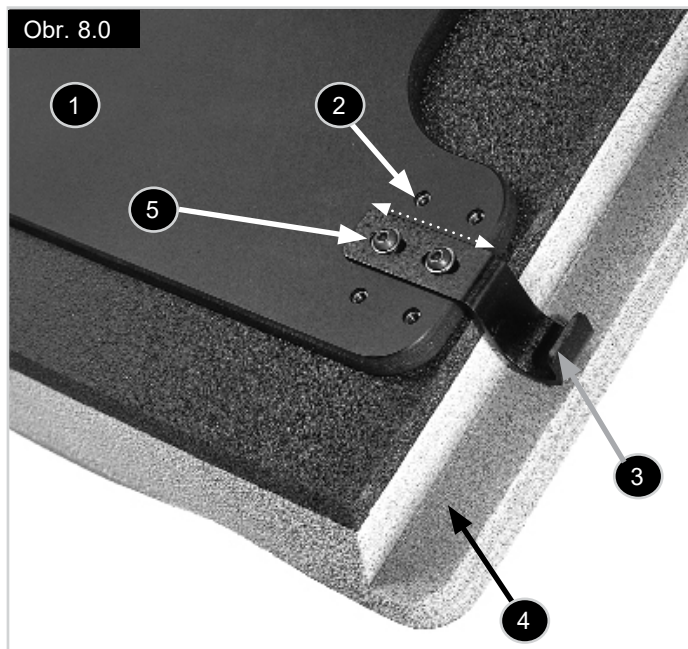
Na spodní straně pevného sklopného sedadla (1) je 10 párů děr (3), pět párů na každé straně základny. Každý háček má dvě drážky, které musí být vyrovnané s jedním párem děr (obr. 7.0–8.0).

1. Najděte pro háčky (2) nejvhodnější místo na základně (1), aby se instalace nedostala do kontaktu se spojovacími prvky na rámu sedadla invalidního vozíku.
2. Jsou použity čtyři háčky (2).
3. Na každé straně musí být dva háčky.
4. Vyrovnejte drážky v háčcích (2) s jedním párem děr (3).
5. Nasuňte podložku na šroub a zašroubujte šroub skrz drážku v háčku do pevného sklopného sedadla.
6. Každý háček potřebuje dva šrouby.
7. Použijte stejný postup pro všechny čtyři háčky.
8. Neutahujte háčky na doraz.
9. Položte pevné sedadlo na rám sedadla s lištami na invalidním vozíku a nastavte šířku.
10. Před demontáží pevného sklopného sedadla utáhněte co nejvíce šroubů v háčcích (háčky tak zůstanou vyrovnané).
11. Demontujte pevné sklopné sedadlo z invalidního vozíku a dokončete zajištění háčků utažením zbývajících šroubů.

Obr. 7.0



Obr. 8.0

**Obrázek 8.0 popisuje:**

1. Silná základna pomáhá s dosažením rovného sedacího povrchu.
2. Většina rámců invalidního vozíku je vybavena pěti místy pro upevnění háčků.
3. Sklápěcí háčky se používají ke změně výšky sedadla nad podlahou. K dispozici ve velikostech 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Polštář je drážkovaný a umožňuje sklopení až o 38,1 mm (1-1/2").
5. Každý háček lze posouvat až o 12,7 mm (1/2"), aby mohly být provedeny lehké změny šířky invalidního vozíku.

ZAJIŠŤOVACÍ DRŽÁKY HÁČKŮ A SADA ZARÁŽEK

Postup při zajištění spojovacích prvků na lištách invalidního vozíku:

6. Zaklapněte dva zajišťovací držáky háčků směrem k zadní části lišty sedadla invalidního vozíku.
7. Zadní háčky se posunou pod ně podle obrázku. Tím zabráníte náhodnému vyskočení polštáře z invalidního vozíku.
8. Zaklapněte zarážku háčku směrem k přední části lišt sedadla invalidního vozíku.
9. Přední háčky se opírají o zarážku, aby se polštář neklouzal dopředu.
10. Zajišťovací držáky a zarážky musí být řádně upevněné k lištám sedadla invalidního vozíku pomocí matic a šroubů.
11. Hlavy šroubů musí směřovat k vnější straně invalidního vozíku.

! POZOR:

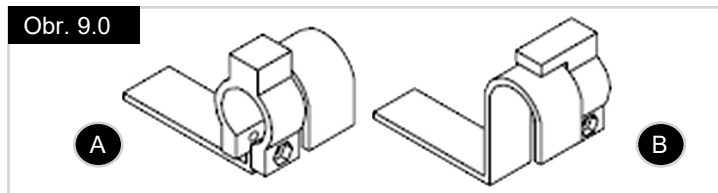
Přiloženy jsou tři délky šroubů 8-32". Při použití šroubu delšího než doporučeného může dojít k problémům při montáži a demontáži sedadla.

Použijte následující velikosti (jsou součástí sady):

- 8-32 × 3/4", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na trubce 7/8".
- 8-32 × 1", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na trubce 1".
- 8-32 × 1-1/4", když jsou zarážka anebo zajišťovací držáky namontované na nýtovací závitové vložce na trubce 1".
- Při instalaci polštáře jednoduše nasuňte zadní háčky pod zajišťovací držáky zadních háčků a sklopte přední háček za zarážku háčku.

Upozornění: Pokud nelze zajišťovací držáky háčků nebo zarážku namontovat kvůli kolizi se spojovacími prvky na invalidním vozíku, může být nutné pro držáky a háčky zvolit alternativní umístění.

Obr. 9.0

**Obrázek 9.0 popisuje:**

- A = Použití zarážek háčků 1/4" před předními háčky.**
B = Použití zarážek háčků za zadními háčky.

Nastavení délky:

Pokud chcete prodloužit sedadlo, posuňte pevné sklopné sedadlo 25,4 mm (1") před zadní svislé sloupky invalidního vozíku. Pokud jsou přední háčky ve vzdálenosti menší než 25,4 mm (1") od předního konce lišt sedadla, demontujte přední háčky a přesuňte je do alternativní pozice přímo za nimi (viz obrázek).

Montážní rady:

Jakmile vymezíte polohu pevného sklopného sedadla na invalidním vozíku, může se stát, že se háčky dotýkají spojovacích prvků, které jsou specifické pro váš invalidní vozík. Pokud k tomu došlo, změňte polohu háčků dotýkajících se spojovacích prvků do alternativní pozice.

SNADNÁ ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Údržba

Pravidelné čištění a údržba pomůže prodloužit životnost vašeho polštáře. Při čištění se doporučuje provést prohlídku jednotlivých částí.

Zkontrolujte, zda nejsou na povlaku trhliny nebo známky přílišného opotřebení:

1. Odstraňte potah a zkontrolujte případné vady (uvnitř i na povrchu).
2. Zkontrolujte pěnovou základnu, jestli není zlomená nebo poničená.

Čištění potahu:

Praní

1. Sejměte vnější obal z pěnové základny a uzavřete zip.
2. Perte v pračce v teplé vodě a nechejte odstředit nebo vysušit v sušičce při nízké teplotě. Žehlení není nutné a ani se nedoporučuje (postupujte podle pokynů v tabulce pro praní s použitím běžného pracího prostředku).

Čištění

- Sejměte potah z pěnové základny
- Postříkejte povrch 70% roztokem alkoholu nebo 0,1% roztokem chlóru
- Nechte uschnout
- Roztok zcela setřete neabrazivním hadříkem navlhčeným čistou vodou
- Nechte úplně samovolně oschnout

Doporučení ke sterilizaci:



POZOR:

Společnost Sunrise Medical nedoporučuje používat vysokoteplotní sterilizaci.

Pokud místní předpisy vyžadují sterilizaci, přečtěte si tabulku s pokyny na konci tohoto návodu k obsluze. Potah polštáře lze prát na 80 °C po dobu 10 minut a může být sušen v sušičce. Přesto doporučujeme čistit potah co nejkratší dobu při nejvyšší teplotě přípustné místními předpisy.

Vypraný potah natáhněte na pěnovou základnu. Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

UPOZORNĚNÍ: Pokud ho používáte ve veřejném zařízení, запиšte jméno uživatele permanentním značkovačem na štítek na potahu. Tím zajistíte, že se vypraný potah vrátí ke správnému polštáři.

Čištění pěnové základny:

1. Sundejte vnější potah a lehce otřete pěnovou základnu vlhkou utěrkou. Nepoužívejte mýdlo. Neponořujte do vody. Otírejte čistým hadříkem.
2. Nechte polštář řádně vysušit na vzduchu, než na něj znovu natáhnete potah.

3. Čištění kapalinové destičky (destiček):
 - a. Sejměte potah z pěnové základny.
 - b. Vyjměte kapalinovou destičku (y) a otřete ji teplou vodou s mýdlem.
 - c. Otírejte čistým hadříkem.
 - d. Znovu vložte kapalinovou destičku (y), pak natáhněte potah na pěnovou základnu.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

4. Čištění součástí příslušenství:

- a. Podle potřeby sundejte potah z pěnové základny a kapalinové destičky (destiček) a vyčistěte součásti příslušenství.
- b. Vyjměte součásti příslušenství. Otřete hadříkem namočeným do horké vody a mýdla.
- c. Otírejte čistým hadříkem.
- d. Znovu vložte součásti příslušenství a kapalinovou destičku (y), pak natáhněte potah na pěnovou základnu.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte, zda zadní strana potahu lícuje se zadní stranou pěnové základny.

SESTAVENÍ POLŠTÁŘE J2 / J2 DC PO ČIŠTĚNÍ

Postupujte podle pokynů pro čištění uvedených v odstavci "Snadná údržba a čištění" a pak polštář znovu sestavte následovně:

1. Upevněte kapalinovou destičku k pěnové základně.
2. Nejdříve zapněte zadní tři suché zipy, pak dva přední.
3. Záhyby v zadní části destičky automaticky přizpůsobí destičku podle vás.
4. V kapalinové destičce je mnoho záhybů.
5. Tím se maximalizuje snížení tlaku a díky tomu, že se destička přizpůsobí kostem, omezí se zařezávání.

HYGIENICKÁ OPATŘENÍ PRO POUŽITÝ VOZÍK

Tento polštář JAY je určen k opakovanému použití. Frekvence opakovaného použití závisí zejména na způsobu, jakým byl polštář dříve používán. Před opětovným použitím je nutné polštář řádně vyčistit v souladu s předpisy místních úřadů (viz kapitola „Snadná údržba a čištění“). Před opětovným použitím polštáře důrazně doporučujeme vyměnit potah.

PODMÍNKY PRO BEZPEČNÉ SKLADOVÁNÍ

- Výrobky skladujte na suchém místě s relativní vlhkostí mezi 20 až 75 %.
- Chraňte před dlouhodobým vystavením přímému slunci a prachu.
- Mimo dosah přímého tepla a při teplotě mezi 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F)
- Umístěte a naskládejte zabalené výrobky podle šipek „touto stranou nahoru“ na obalu.
- Pokud je balík vysoký a úzký, a tudíž potenciálně nestabilní, ujistěte se, že je na paletě nebo v regálu dobře zajištěn, aby nespadnul.
- Na zabalené výrobky nic nepokládejte, pokud je na obale uvedeno „Do not stack“ (Nestohovat).
- Výrobek nikdy neskladujte venku a chraňte jej před nepříznivými vlivy.

Schválené postupy čištění polštářů Jay									
Výrobek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vnější potah (mikroklimatický a pružný)									
(1). Mokrý prání 70°C 									
Vnější potah (inkontinentní)									
(2). Mokrý prání 60°C 									
Vnitřní potah									
(3). Dezinfekce ve spreji nebo prání  na 60 °C	Neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Vnitřek polštáře (pěnová základna)									
(4). Parní autokláv do 105 °C (1) 									
Dezinfekce rozprašovačem a otřením 									
(5). Dezinfekce ponořením 									
Součásti polštáře									
Nafukovací část	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	neuplatňuje se	
Polohovací součásti	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se	Neuplatňuje se	
Hydrokoloidní podložka	Neuplatňuje se			Neuplatňuje se	Neuplatňuje se		Neuplatňuje se		
1. Maximální doporučená teplota je 70 °C. 2. Maximální doporučená teplota je 60 °C. 3. Vnitřní potah Xtreme Active a Balance můžete prát při teplotě 60 °C, nebo postříkat dezinfekčním prostředkem a otřít utěrkou. Možná změna barvy při praní při 60°C, funkční vlastnosti potahu se však nemění. 4. Autokláv je samouzamykací zařízení sterilizující pod tlakem pomocí páry. 5. Při nízké teplotě (< 30°C). 6. NA (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje									
Záruka výrobku se nevztahuje na poškození v důsledku nepostupování podle těchto pokynů k čištění nebo použití nevhodných čistících prostředků.									
Doporučené dezinfekční prostředky									
Roztoky obsahující: 70% roztok na bázi alkoholu, 0,1% roztok chloru (vždy opláchněte čistou vodou). Viz postupy čištění uvedené v této příručce									

OMEZENÁ ZÁRUKA 24 MĚSÍCŮ

Každý polštář J2 a J2 DC byl pečlivě zkontrolován a otestován, aby dosahoval špičkových vlastností. Na každý polštář J2 a J2 DC je poskytována záruka, že je bez vad materiálu a zpracování, v délce 24 měsíců od zakoupení, pokud je splněna podmínka normálního použití. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do 24 měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Tato záruka se nevztahuje na propíchnutí, natržení nebo propálení ani na snímatelný potah polštáře.

Na snímatelný potah se poskytuje záruka, že nevykazuje vady materiálů či zpracování po dobu 6 měsíců od data nákupu, pokud je normálně používán. Pokud dojde k vadě materiálů nebo zpracování do šesti (6) měsíců od data koupě, společnost Sunrise Medical výrobek bezplatně opraví nebo vymění, dle svého rozhodnutí. Požadavky a opravy vyřizuje nejbližší autorizovaný zástupce. Kromě záruk, které jsou zde výslovně uvedeny, jsou vyloučeny veškeré ostatní záruky, včetně odvozených záruk na prodejnost a záruk vhodnosti k určitému účelu.

DODATEK O UPLATŇOVÁNÍ ZÁRUKY A NÁVOD K ÚDRŽBĚ

Poradte se svým zdravotníkem (lékař, fyzioterapeut, ten, kdo se o pacienta stará), aby Vám výrobek vyhovoval a vhodně jste jej používal a čtete pozorně následující upozornění:

- Hydrokoloidní roztok v sedacím polštáři může v průběhu delšího času ztratit část svého objemu.
- Pokud k tomu dojde, může se stát, že uživatel „prosedne“ polštář až dolů.
- Jednou za měsíc při rutinním čištění a kontrole zkontrolujte polštář, zda není Prosednutý na doraz (viz pokyny v části “kontrola na Prosednutí na doraz” v průvodci používání v záruce a péči) a zda nejví hydrokoloid známky nesrovnalostí. Pokud je hydrokoloidu v jedné části podušky více, jednoduše jej promněte a uveďte tak do původního stavu.
- V případě Prosednutí polštáře na doraz přestaňte polštář používat a obraťte se na ošetřujícího zdravotníka. Pokud potřebujete další pomoc, obraťte se na oddělení služeb zákazníkům společnosti Sunrise Medical.

SPECIFIKACE

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Objednávací číslo*	V objednávkovém formuláři naleznete všechny dostupné šířky a hloubky sedáků
Hmotnost ve stavu připraveném k použití (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Protiskluzová úprava	Ano, na spodní straně vnějšího potahu
Materiál vnějšího potahu	Polyester
Materiál vložky	Polyuretanová fólie Dureflex s tekutinou s rostlinným olejem
Materiál vnitřního potahu	není k dispozici
Materiál pěnové základny	Polyethylenová (PE) pěna
Hustota pěny	32 a 64 kg/m ³
Kompresní tvrdost	Neuplatňuje se
Minimální hmotnost uživatele (kg)	Minimální hmotnost není stanovena
Maximální hmotnost uživatele (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Prostorové rozměry ve stavu připraveném k použití	J2: Šířka sedáku 320-600 mm, hloubka sedáku 380-500 mm, výška cca 70 mm / J2 DC: Šířka sedáku 360-610 mm, hloubka sedáku 360-510 mm, výška cca 100 mm

*Kompletní nabízené rozměry (šířka sedáku - hloubka sedáku) a různé komponenty naleznete v objednávkovém formuláři k danému výrobku. Rozsah dodávky produktu se liší podle klinického posouzení a předpisu lékaře.

**Údaje vycházejí z průměrné konfigurace

NENÍ K DISPOZICI: (neplatí), protože tento model polštáře danou součást neobsahuje



ISO 7010-M002
Musíte si přečíst návod k
obsluze / příručku!
(modrá ikona)

Typ:	Název výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Datum výroby
LOT	SÉRIE: označeno podle juliánského data	Kód součásti	Číslo dílu sestavy
XXX mm	Šířka sedadla	MD	Tento symbol zna- mená „zdravotnické zařízení“.
XXX mm	Hloubka sedu		Adresa výrobce
XXX kg	Maximální hmotnost uživatele	EC REP	Evropský autorizovaný zástupce
CE	CE značka	UK RP	Odpovědná osoba v UK
UK CA	UKCA značka	CH REP	Adresa zástupce ve Švýcarsku
	Informace najdete v návo- du k obsluze		Adresa dovozce

VZOR

JAY

Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany
Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom
Assembled in Mexico

EC REP **UK RP**

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci podle norem EN ISO 13485 a ISO 14001.

Společnosti SUNRISE MEDICAL byl udělen certifikát ISO 13485, potvrzující kvalitu našich výrobků ve všech stádiích, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení EU a Spojeného království. Uvedené varianty a příslušenství jsou k dispozici za příplatek.

Indikace

Různé varianty provedení polštáře, stejně jako různé polohovací komponenty poskytují přínosy v podobě zvýšeného polohování a ochrany kůže s ohledem na požadavky a indikaci každého uživatele, což znamená, že je může používat řada uživatelů s různými potřebami a indikacemi polohování a ochrany kůže, jako jsou například [R7-R14]:

- Poranění míchy - MS
- Neurologická onemocnění (hemiplegie, M. Parkinson)
- Vada končetiny/deformita - kontraktura kloubů
- amputace - tetraplegie

Kontraindikace

Polštář na invalidní vozík se nesmí používat v případě [R3, R4]:

- zarudnutí v oblasti kontaktu s kůží
- nežádoucí deformace vložky JAY Fluid
- dekubitů

UPOZORNĚNÍ: Všeobecné uživatelské informace. Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozorňujeme uživatele nebo pacienty, že jakákoli závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.



SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem. Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Kombinace zdravotnických zařízení

Toto zdravotnické zařízení může být kombinovatelné s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu. Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745. Příslušné pokyny k dané kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce www.SunriseMedical.eu.

POZNÁMKA:

Uistite sa, že žiadna z častí nebola poškodená pri preprave. V prípade poruchy **NEPOUŽÍVAJTE**. Kontaktujte Sunrise Medical alebo vášho dodávateľa, ktorí vám poskytnú ďalšie inštrukcie.

Spoločnosť Sunrise Medical odporúča, aby vhodnosť použitia sedačiek J2 a J2 DC určil kliník, napríklad lekár, terapeut alebo rehabilitačný technik, skúsený v oblasti sedenia a polohovania.

Sedačku by mal inštalovať iba

- Autorizovaný dodávateľ Sunrise Medical
- Kvalifikovaný zdravotný personál, ktorý podstúpil daný tréning buď v Sunrise Medical, alebo u ich odsúhlaseného dodávateľa.

⚠ VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím tejto sedačky si musíte vy a každá osoba, ktorá by vám mohla pomáhať, prečítať celú túto príručku a zabezpečiť, že dodržiavate všetky pokyny. Často si upozornenia študujte, kým s nimi nebudete úplne oboznámení.
- **NEINŠTALIJTE** vybavenie bez toho, aby ste si najprv prečítali a aby ste pochopili túto príručku. Ak nechápete Varovania, Upozornenia a Inštrukcie, kontaktujte kvalifikovaného odborníka, alebo dodávateľa - inak môže dôjsť k úrazu, alebo ku škode.
- Obe strany suchého zipsu by nemali prísť do styku s vlhkosťou, keďže tá môže poškodiť lepidlo časť a môže viesť ku zlyhaniu suchého zipsu.

ÚVOD

J2 Cushion je sedačka pre invalidné vozíky, ktorá pomáha stabilizovať panvu a trup používateľa invalidného vozíka a správne polohuje telo používateľa invalidného vozíka počas sedenia.

Sedačky J2 a J2 DC boli navrhnuté tak, aby zabezpečili vysokú úroveň zníženia tlaku a posturálnu podporu s minimálnou údržbou.

Pre zabezpečenie správneho používania sedačky si preštudujte tento návod a odložte si ho pre prípad použitia v budúcnosti.

Plánovaná životnosť tohto produktu je 5 rokov.

Maximálna hmotnosť používateľa:

- **J2 = 175 kg**
- **J2 DC = 150 kg**

Slovo	Definícia
 NEBEZPEČENSTVO!	V prípade, ak nebudete postupovať podľa týchto rád, nastáva riziko vážneho zranenia alebo smrti!
 UPOZORNENIE!	Upozornenie používateľa o riziku zranenia, pokiaľ sa nedodržiava odporúčenie
 POZOR!	Rada pre používateľa, že môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, ak nebudete postupovať podľa pokynov
POZNÁMKA:	Všeobecné odporúčenie alebo osvedčená metóda
	Odkázanie na Dodatočné dokumenty

⚠ UPOZORNENIE

- Inštalovanie sedačky na invalidný vozík môže ovplyvniť ťažisko invalidného vozíka a môže spôsobiť prevrátenie vozíka dozadu, čo môže viesť k možnému zraneniu. Vždy zvážte možnú potrebu použitia zariadenia proti preklopeniu alebo konzoly osky adaptéra pre osoby po amputácii na invalidnom vozíku, aby ste zvýšili jeho stabilitu.
- Pred dlhým sedením by sa mala akákoľvek sedačka vyskúšať na niekoľko hodín, pričom by vašu pokožku mal kontrolovať lekárskeho pracovníka a uistiť sa, či sa nevytvárajú červené odtlačky. Pravidelne kontrolujte pokožku, či nie je červená. Klinický indikátor porušenia vlákien je červená pokožka. Ak bude vaša pokožka červená, okamžite prestaňte používať sedačku a navštívte vášho lekára alebo terapeuta.
- Sedačky J2 a J2 DC sú určené na pomoc pri znižovaní výskytu preležanín. Avšak, žiadny vankúš nemôže úplne odstrániť tlak zo sedenia ani zabrániť preležaniu.

⚠ UPOZORNENIE

- Pri teplotách pod 5° C, nenechajte vankúš cez noc von. Pred použitím nechajte vankúš nabráť izbovú teplotu. Sedenie na veľmi studenom alebo horúcom povrchu, môže spôsobiť poruchu pokožky.
- Chráňte pred ostrými predmetmi a nevystavujte zamŕzaniu, priamemu slnečnému žiareniu, príliš vysokej teplote ani otvorenému ohňu.
- **PREKÁŽKY:** Medzi používateľa a vankúš **NEDÁVAJTE** žiadne prekážky, lebo tým znížite efektívnosť výrobku.
- **ORIENTÁCIA SEDAČKY A POŤAHU:** Výrobok musí byť používaný správnym spôsobom. Ak poťah nie je správne použitý, alebo je poťah nesprávnej veľkosti, môže sa tým znížiť, alebo odstrániť úžitok sedačky a mohlo by sa zvýšiť riziko pre pokožku a pre jemné tkanivá.

ZALOŽENIE SEDAČKY J2 (BEZ USADENÉHO POUŽÍVATEĽA)

Položte sedačku na sedadlo tak, aby identifikačné štítky materiálu smerovali k zadnej časti sedačky. Etiketa výrobku by mala byť viditeľná na pravej strane sedačky.

POZNÁMKA:

Odporúča sa pevná základňa podpory, ako napríklad nastaviteľné pevné sedadlo Jay alebo vložka pevného sedadla s poklesom.

Ak na invalidnom vozíku používate nastaviteľnú hĺbkú opierku, ako je napríklad opierka JAY 3, umiestnite opierku sedačky do jednej roviny s prednou časťou zvislých zadných stĺpikov.

Ak používate opierku s pevnou hĺbkou, ako je opierka JAY®J2 alebo Jay Care™, označte zadné hrany základne na určenie hĺbkou sedadla v rozmedzí 25 - 50 mm (1" - 2"), od zadnej strany kolien (pozri čiarky na základni). To umožní, aby sa zadná časť sedačky dostala medzi stĺpiky.

ZALOŽENIE SEDAČKY J2 (S USADENÝM POUŽÍVATEĽOM)

Usaďte osobu na sedačku a nastavte stupačky tak, aby sa zadok usadenej osoby nachádzal v zadnej preliačenej časti a aby nohy pohodlne spočívali na sedačke.

Na dosiahnutie čo najnižších priemerných tlakov pri sedení by malo byť stupátko nastavené dostatočne nízko na to, aby mohli nohy pevne spočívať na prednej časti vankúša.

Sedačka by mala zasahovať do 25 - 50 mm (1" - 2") od zadnej strany kolien.

Skontrolujte polohu používateľa vozíka.

- Sú bedrá v rovnomernej polohe?
- Sú nohy v správnej polohe?
- Cíti sa používateľ vozíka pohodlne?

Ak je odpoveď na ktorúkoľvek z týchto otázok „nie“, poraďte sa s vaším zdravotníckym pracovníkom.

POZNÁMKA:

- Správne nastavenie stupačiek zvyšuje pohodlie pri sedení.
- Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určovaní vhodnej šírky sedačky. Nesprávne nastavenie sedačky má vplyv na pôsobenie sedačky s rozloženým tlakom a na jeho podporu tela.

SEDAČKA JAY® J2 A J2 DC

Sedačka J2 bola navrhnutá tak, aby zabezpečovala vysokú úroveň zníženia tlaku a posturálnu podporu s minimálnou údržbou.

Sedačka J2 Deep Contour je najnovší prírastok do rodiny sedačiek J2. Sedačka J2 Deep Contour bola vyvinutá pre lekárov na použitie u používateľov, ktorým hrozí mimoriadne vysoké riziko poranenia pokožky.

Sedačka J2 Jay Deep Contour, navrhnutá pre vynikajúcu ochranu pokožky, zvládanie tlaku a stabilitu, je sedačka bez potreby údržby, určená na jednoduché používanie.

Súčasti sedačky J2

Obr. 1.0, Fluidná podložka JAY Flow

Obr. 2.0, Tvarovaná penová základňa so suchým zipsom

Obr. 1.0



Obr. 2.0



ZALOŽENIE SEDAČKY J2 DEEP CONTOUR (DC)

! UPOZORNENIE

- Preštudujte si prosím časť „VÝSTRAHY“ na začiatku tohto dokumentu.

Vyberte si sedačku, ktorá vyhovuje šírke vašich bedier pri sedení. Dĺžka sedačky by mala presahovať 25 mm - 50 mm (1" - 2") od zadnej strany kolien. Uložte sedačku na zadnú stranu invalidného vozíka s označením identifikácie materiálu a fluidnej podložky smerom dozadu. Ak je správne pripevnená, vaše bedrá by mali byť vzadu na vozíku. Vaše sedacie kosti by mali byť v strede na fluidnej podložke Jay Flow™, (Obr. 4.0), na sedadle, mimo sedačky, (Obr. 5.0).

Správne nastavenie stupačky zvýši pohodlie pri sedení a pomôže znížiť tlaky zo sedenia. Nastavte stupačku, tak aby vaše nohy boli pevne, ale pohodlne na sedačke.

POZNÁMKA: Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určení vhodnej šírky sedačky. Nesprávne umiestnenie sedačky môže mať škodlivý vplyv na účinky sedačky rozdeľujúcej tlak a na jej podporu tela.

! POZOR!

- Vyhybajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytiahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie alebo kúpte pevnú vložku sedačky J2 Deep Contour alebo si objedajte sedačku J2 Deep Contour s pevným sedadlom s poklesom. Možnosť pevného sedadla s poklesom je pripojená k sedačke tak, aby vznikol jediný prvok, ktorý nahrádza čalúnenie poťahu invalidného vozíka, (Obr. 3.0).
- Vyhybajte sa používaniu príliš natiahnutému čalúneniu opierky. Natiahnuté čalúnenie opierky neposkytuje telu adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie opierky chrbta alebo kúpte podporu chrbta od spoločnosti Sunrise, ktorá vám vyhovuje. Kontaktujte vášho autorizovaného dodávateľa ohľadne bezplatného predstavenia týchto výrobkov.

KONTROLA DOSIAHNUTIA MINIMA, J2 A J2 DC. (OBR. 6.0)

Minimum sa na sedačkách J2 a J2 DC dosiahne vtedy, keď sa vytlačí spod vašich sedacích kostí všetka tekutina, takže zostanete sedieť na penovej základni. Niekedy k tomu dochádza pri veľmi štíhlych používateľoch, u osôb používajúcich sklopné invalidné vozíky, u osôb, ktoré sa pri sedení hrbia alebo krčia, či pri použití sedačky, ktorá je príliš široká. Keď dôjde k dosiahnutiu minima, na sedacie a kostrčové kosti sa vyvíja zvýšený tlak a zvyšuje sa riziko poškodenia pokožky.

Ak chcete skontrolovať dosiahnutie minima, posadte sa na sedačku bez jej poťahu aspoň na dve minúty. Posuňte sa nahor a preč zo sedačky (alebo nech vám niekto pomôže presunúť sa), pričom sa snažte neporušiť tekutinu pod vami. Zatlačte na miesta na položke, kde boli sedacie kosti a kostrč. Mali by ste vytlačiť aspoň 10 mm (1/2") tekutiny, skôr ako pod sebou pocítite pevnú základňu sedačky.

Ak je sedačka správne umiestnená, stupačky na nohy sú správne prispôbosené a nemáte minimálne 10 mm hydrokoloidu (tekutiny) fluid, tak sedačka je stlačená na doraz, nemala by sa používať.

Ak je stlačený doraz, prestaňte používať sedačku a navštívte odborníka. Obvykle sa dá dosiahnutie minima jednoducho vyriešiť použitím náhradných vložiek s tekutinou (súčasť č. F119). Obráťte sa na svojho miestneho dodávateľa, aby ste zistili, či je to pre vás vhodné.

POZNÁMKA: Odporúčame použitie nastaviteľnej pevnej sedačky JAY® na mieste čalúnenia vášho invalidného vozíka alebo pevnú vložku sedačky J2 ako prídavok k vášmu čalúneniu. Optimalizuje sa tým výkonnosť vašej sedačky J2 a J2 DC a zlepši sa tým vaša poloha.

! UPOZORNENIE

Neskontrolovanie, či podložka na uvoľnenie tlaku dosiahla minimum, môže spôsobiť kožné začervenanie, alebo podráždenie.

Maximálna hmotnosť používateľa:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

SÚČASTI SEDAČKY J2 DC

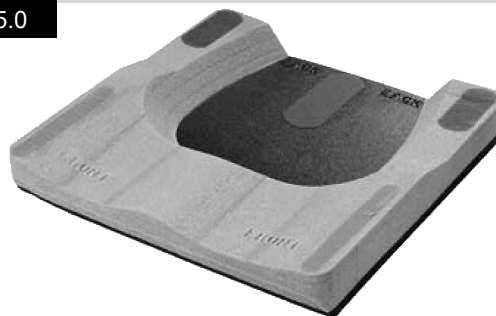
Obr. 3.0



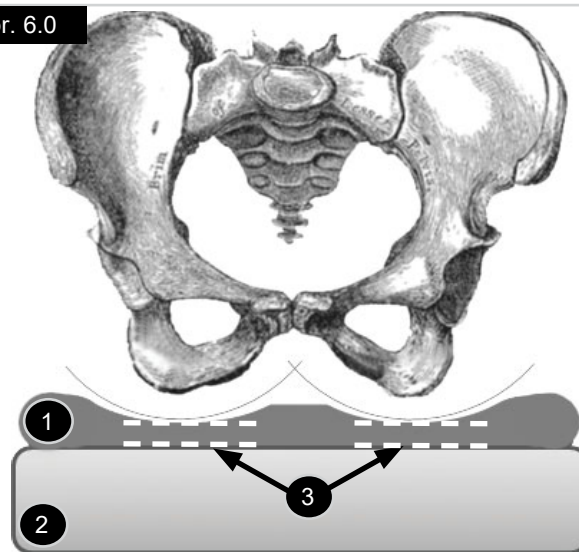
Obr. 4.0



Obr. 5.0



Obr. 6.0



- 1 Fluidná vložka.
- 2 Penová základňa.
- 3 Minimálne 10,0 mm fluidná hĺbka.

INŠTALÁCIA SEDAČKY NA ČO NAJLEPŠIE ROZDELENIE TLAKU

1. Vyberte si sedačku, ktorá bude vhodná na šírku vašich bedier pri sedení.
2. Dĺžka sedačky by sa mala pohybovať od 25 mm do 50 mm (1" – 2") od zadnej časti kolien.
3. Položte sedačku do zadnej časti invalidného vozíka tak, aby identifikačné štítky materiálu a tekutinové podložky smerovali dozadu.
4. Pri správnej montáži by sa mali vaše bedrá nachádzať v zadnej časti vozíka a vaše sedacie kosti by mali byť v strede na fluidných podložkách JAY Flow™ na sedadle, mimo sedačky.
5. Správne nastavenie stupačky zvýši pohodlie pri sedení a pomôže znížiť tlaky zo sedenia.
6. Nastavte stupačku, tak aby vaše nohy boli pevne, ale pohodlne na sedačke.

⚠ POZOR!

- Nepoužívajte šírku sedadla invalidného vozíka ako pomôcku pri určení vhodnej šírky sedačky.
- Nesprávne umiestnenie sedačky môže mať škodlivý vplyv na účinky sedačky rozdeľujúcej tlak a na jej podporu tela.
- Vyhybajte sa používaniu sedačky na príliš vytiahnutom čalúnení sedadla. Vytiahnuté čalúnenie neposkytuje pre sedačku adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu.
- Vymeňte napnuté čalúnenie alebo zakúpte nastaviteľné pevné sedadlo JAY alebo vložku pevného sedadla JAY, ktorá je vhodná pre sedačku.
- Vyhybajte sa používaniu príliš natiahnutému čalúneniu opierky. Natiahnuté čalúnenie opierky neposkytuje telu adekvátnu podporu a môže viesť k nesprávnemu umiestneniu. Vymeňte napnuté čalúnenie opierky chrbta alebo kúpte podporu chrbta od spoločnosti Sunrise, ktorá vám vyhovuje. Kontaktujte vášho autorizovaného dodávateľa ohľadne bezplatného predstavenia týchto výrobkov.

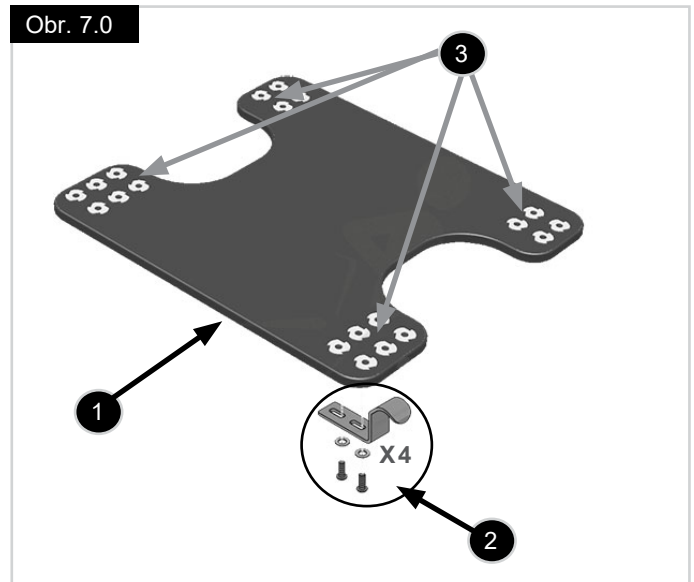
ZALOŽENIE A NASTAVENIE SEDADLA S PEVNÝM POKLESOM

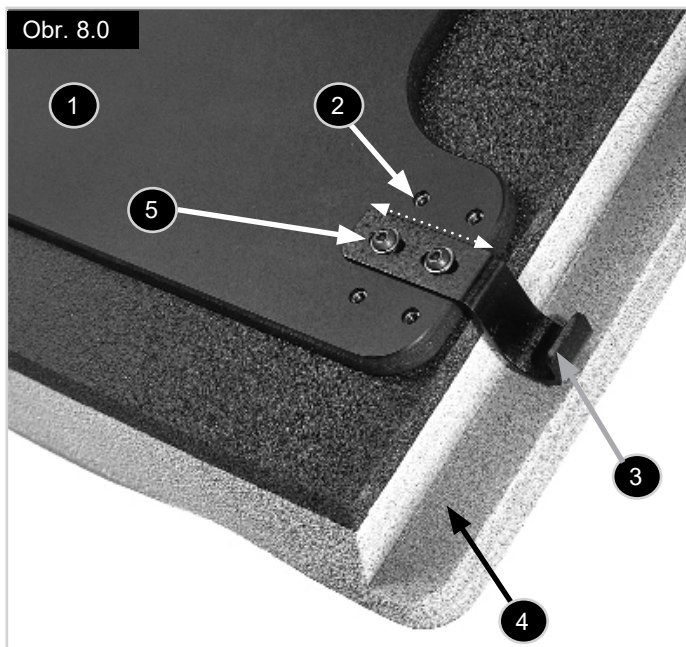
V spodnej časti sedadla s pevným poklesom (1) sa nachádza 10 otvorov (3) - päť párov na každej strane platformy.

Každý háčik má dva sloty, ktoré sú v rovine s jedným párom otvorov, (Obr. 7.0 - 8.0)

1. Nájdite miesto, kde je najlepšie zachytiť háčiky (2) na platformu (1), aby inštalácia neprekážala kovovým častiam rámu sedadla invalidného vozíka.
2. K dispozícii sú štyri háčiky (2).
3. Každá strana si vyžaduje montáž dvoch háčikov.
4. Zarovnajte sloty v háčikoch (2) s jedným párom otvorov (3).
5. Nasadte podložku na skrutku a dotiahnite skrutku cez slot v háčiku do pevného sedadla s poklesom.
6. Každý háčik si vyžaduje dve skrutky.
7. Urobte to isté pre všetky štyri háčiky.
8. Nechajte všetky háčiky mierne uvoľnené.
9. Zložte pevné sedadlo do rámu vedenia sedadla invalidného vozíka a nastavte šírku.
10. Pred demontážou pevného sedadla s poklesom z invalidného vozíka utiahnite čo najviac skrutiek háčikov (to zachová ich vyrovnanie).
11. Odoberte pevné sedadlo s poklesom z invalidného vozíka a dotiahnite zvyšok skrutiek, aby ste háčiky zaistili.

Obr. 7.0



**Obrázok 8.0 Štítky**

1. Silná základňa platformy podporuje rovnomerný povrch sedenia.
2. Päť umiestnení na prichytenie háčikov vyhovuje väčšine rámov invalidných vozíkov.
3. Háčiky na spúšťanie sa dajú použiť na zmenu výšky sedadla od podlahy. K dispozícii vo veľkostiach: 12,7 mm; 25,4 mm; 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Sedačka má zárezy, aby sa dala spustiť až na 38,1 mm (1-1/2").
5. Každý háčik je možné nastaviť posunutím až na 12,7 mm, (1/2"), aby sa prispôbili miernym rozdielom v šírkach invalidných vozíkov.

BEZPEČNOSTNÉ DRŽIAKY HÁČIKOV A ZASTAVOVACIA SÚPRAVA

Na zaistenie bezpečnostných prvkov na vodiacich tyčiach vášho invalidného vozíka urobte nasledovné.

6. Zaczvaknite dva držiaky háčikov do zadnej časti vodiacej tyče sedadla vášho invalidného vozíka.
7. Zadné háčiky zapadnú pod ne, ako ukazuje obrázok nižšie. To zabráni vašej sedačke náhodne vypadnúť z invalidného vozíka.
8. Zaczvaknite záložku háčika na prednú časť vodiacej tyče sedadla vášho invalidného vozíka.
9. Predné háčiky sa nachádzajú za záložkou, aby zabránili zosunutiu vašej sedačky smerom dopredu.
10. Držiaky a záložky by mali byť pevne pripojené k vodiacej tyči sedadla invalidného vozíka pomocou dodaných skrutiek a matic.
11. Nasmerujte hlavy skrutiek smerom von z invalidného vozíka.

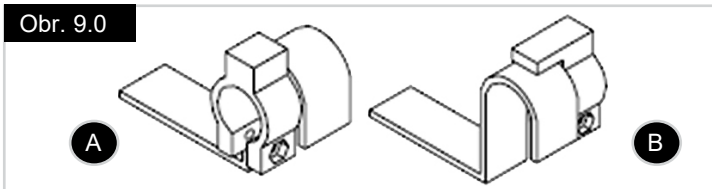
! POZOR!

Priložené sú tri skrutky s dĺžkou 8-32". Použitie dlhšej skrutky ako je potrebné môže mať vplyv na montáž a demontáž sedadla.

Použite nasledujúce veľkosti, ktoré súprava obsahuje.

- 8-32 x 3/4", keď sa záložka a/alebo držiaky montujú na tyčku s priemerom 7/8".
- 8-32 x 1", keď sa záložka a/alebo držiaky montujú na tyčku s priemerom 1".
- 8-32 x 1-1/4", keď sa záložka a/alebo držiaky montujú na vložku prechádzajúcu nitovacou maticou na tyčke s priemerom 1".
- Pre nastavenie sedačky jednoducho zasuňte zadné háčiky pod držiaky zadných háčikov a spustíte predný háčik za záložku háčika.

Poznámka: Ak sa držiaky, alebo záložka nedajú nainštalovať z dôvodu interferencie s kovaním na vašom invalidnom vozíku, možno budete musieť nájsť náhradné miesto pre vaše konzoly a háčiky.

Obr. 9.0**Obrázok 9.0 Štítky:**

A = Použite záložky 1/4" pred prednými háčikmi.

B = Použite držiaky háčikov za zadnými háčikmi.

Nastavenie dĺžky

Pre väčšiu dĺžku sedadla umiestnite pevné sedadlo s poklesom 25,4 mm (1") pred predné zvislé stĺpiky vášho invalidného vozíka. Ak sa predné háčiky nachádzajú vo vzdialenosti menšej než 25,4 mm (1") od prednej časti vodiacej tyče sedadla, odoberte predné háčiky a posuňte ich do náhradnej polohy priamo za pôvodnú polohu (pozri obrázok).

Tipy na montáž

Po určení polohy vášho pevného sedadla s poklesom na vašom invalidnom vozíku môžete zistiť, že háčiky prekážajú kovaníu, ktoré si váš invalidný vozík vyžaduje. Ak sa tak stane, premiestnite tieto háčiky kovania na alternatívne miesto.

JEDNODUCHÁ ÚDRŽBA A ČISTENIE

Údržba

Pravidelné čistenie a údržba môžu pomôcť predĺžiť životnosť vašej sedačky. Doporučuje sa dôkladne prezrieť časti počas čistenia.

Skontrolujte, či sa na potahu nenachádzajú trhliny alebo rozsiahle opotrebenie

1. Snímte potah a skontrolujte abnormality (z vonkajšej aj vnútornej strany).
2. Skontrolujte, či penová základňa nie je poškodená, alebo opotrebovaná.

Čistenie potahu

Pranie

1. Snímte vonkajší potah z penovej základne a zazipsujte.
2. Perte v práčke v teplej vode a nechajte odkvapkať alebo vysušte v sušičke pri nízkej teplote. Nevyžaduje sa ani sa neodporúča žehlenie (postupujte podľa pokynov v tabuľke čistenia s použitím bežného pracieho prostriedku).

Čistenie

- Potah odstráňte z penového základu
- Povrch postriekajte 70 % roztokom na báze alkoholu alebo 0,1 % roztokom chlórú
- Nechajte vyschnúť
- Roztok úplne zotrite navlhčenou neabrazívnou handričkou s čistou vodou
- Nechajte ho úplne vyschnúť na vzduchu

Sterilizácia



POZOR!

Spoločnosť Sunrise Medical neodporúča sterilizáciu pri vysokých teplotách.

Ak si miestny protokol vyžaduje sterilizáciu, pozrite si tabuľku s pokynmi na konci tejto príručky. Potah sedačky sa môže prať pri teplote 80 °C 10 minút a môže sa sušiť v sušičke, odporúčame však čistenie potahu v čo najkratšom čase a na najnižšej teplote povolenej miestnymi protokolom.

Po vyčistení natiahnite potah späť na penovú základňu. Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

POZNÁMKA: Ak je sedačka používaná v prostredí spoločného zariadenia, napíšte na visačku potahu meno používateľa permanentnou fixkou. To zaisťuje návrat správneho potahu na príslušnú sedačku po jeho vyčistení.

Čistenie penovej základne

1. Snímte vonkajší potah z penovej základne a jemne utrite vlhkou handričkou. Nepoužívajte mydlo. Neponorte do vody. Utrite čistou handričkou.
2. Pred opätovným nasadením krytu nechajte sedačku úplne vyschnúť na vzduchu.

3. Čistenie tekutinovej podložky
 - a. Odstráňte potah z penového základu.
 - b. Vyberte tekutinovú podložku a utrite ju teplou vodou s mydlom.
 - c. Utrite čistou handričkou.
 - d. Založte späť tekutinovú podložku a nasadte potah späť na penovú základňu.

POZNÁMKA: Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

4. Čistenie príslušenstva

- a. Ak chcete čistiť príslušenstvo, odstráňte potah z penovej základne a fluidnej podložky.
- b. Odoberte príslušenstvo. Utrite teplou vodou a mydlom.
- c. Utrite čistou handričkou.
- d. Založte späť príslušenstvo a fluidnú podložku a nasadte potah späť na penovú základňu.

POZNÁMKA: Uistite sa, že zadná časť potahu sa zhoduje so zadnou časťou penového základu.

OPAKOVANÉ ZALOŽENIE SEDAČKY J2/J2 DC PO ČISTENÍ

Postupujte podľa pokynov na čistenie a údržbu, ktoré sú popísané v časti "Jednoduchá údržba a čistenie", potom sedačku založte späť nasledovne:

1. Pripojte fluidnú podložku k penovej základni.
2. Najskôr zapnite tri zadné suché zipsy, a potom dva predné suché zipsy.
3. Záhyby v zadnej časti podložky automaticky podložku sformujú.
4. Fluidná podložka by mala mať veľa záhybov.
5. To maximalizuje zníženie tlaku a pomáha znižovať bočnú deformáciu tým, že podložka sa dokáže prispôbiť výstupkom kostí.

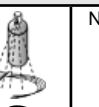
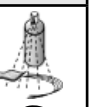
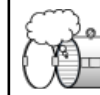
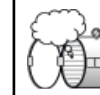
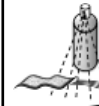
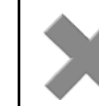
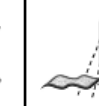
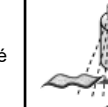
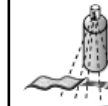
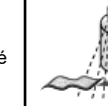
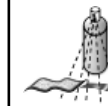
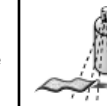
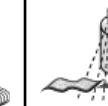
HYGIENICKÉ OPATRENIA PRI OPAKOVANOM POUŽITÍ

Tento vankúš JAY je navrhnutý na opakované použitie. Frekvencia opakovaného použitia vo veľkej miere závisí od spôsobu, ako sa vankúš predtým používal. Pred opätovným použitím je nevyhnutné sedačku riadne vyčistiť v súlade s predpismi miestnych orgánov (pozri časť "Jednoduchá údržba a čistenie"). Pri opätovnom použití sedačky sa dôrazne odporúča vymeniť potah.

PODMIENKY NA BEZPEČNÉ SKLADOVANIE

- Výrobky skladujte na suchom mieste pri relatívnej vlhkosti 20 – 75 %.
- Chráňte pred dlhodobým vystavením priamemu slnečnému žiareniu a prachu.
- Skladujte mimo priamych zdrojov tepla a pri teplote v rozsahu 5 °C (40 °F) až 40 °C (104 °F).
- Zabalené výrobky umiestnite a ukladajte na seba v súlade so šípkou označujúcou „touto stranou nahor“ na balení.
- Ak je balík vysoký a úzky, a teda potenciálne nestabilný, zaistite, aby bol dobre upevnený na palete alebo v regáli, aby sa zabránilo jeho pádu.
- Na zabalené výrobky nič neukladajte, ak je na balení značka „neukladať na seba“.
- Výrobok nikdy neskladujte vonku ani nevystavujte vplyvu poveternostných podmienok.

Schválené postupy čistenia sedačiek Jay

Produkt	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vonkajší poťah (Mikroklimatický a Strečový)									
(1). Mokré pranie 70 °C 									
Vonkajší poťah (Inkontinentný)									
(2). Mokré pranie 60 °C 									
Vnútny poťah									
(3). Dezinfekcia postrekom a utieraním alebo   pranie pri 60 °C	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	 	Nedostupné	Nedostupné	 
Jadro sedačky (penový základ)									
(4). Autoklávanie parou do 105 °C (1) 									
Dezinfekcia rozprašovaním a utretím 									
(5). Dezinfekcia ponorením 									
Prvky sedačky									
Vzduchový prvok	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	Nedostupné	
Bezpečnostné prvky	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné	Nedostupné	
Tekutinová vložka	Nedostupné			Nedostupné	Nedostupné		Nedostupné		
1. 70 °C je maximálna odporúčaná teplota. 2. 60 °C je maximálna odporúčaná teplota. 3. Vnútny poťah na Xtreme Active a Balance je možné prať pri teplote 60 °C, okrem toho sa dá dezinfikovať rozprašovaním a utretím. Je možné, že sa poťahy pri praní pri teplote 60 °C odfarbia, ale ich funkčnosť sa nezmení. 4. Autokláva je samouzamykací prístroj, ktorý sterilizuje parou pod tlakom. 5. Pri nízkej teplote (< 30 °C). 6. NA (Neuplatňuje sa), pretože model sedačky neobsahuje prvok sedačky									
Záruka produktu sa nevzťahuje na produkty poškodené z dôvodu nedodržania týchto pokynov pre čistenie alebo z dôvodu použitia nevhodných čistiacich prostriedkov.									
Odporúčené dezinfekčné prostriedky									
Roztoky obsahujúce: Alkoholový roztok 70 %, roztok chlóru 0,1 % (musí sa vždy opláchnuť čistou vodou). Postupujte podľa pokynov na čistenie uvedených v tomto návode									

24-MESAČNÁ ZÁRUKA

Každá sedačka J2 a J2 DC je dôkladne skontrolovaná a testovaná tak, aby poskytovala maximálny výkon. U každej sedačky J2 a J2 DC je garantovaná neprítomnosť chýb materiálu a výroby na obdobie 24 mesiacov od dátumu nákupu, pokiaľ sa používa bežným spôsobom.

Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia 24 mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ho bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení. Táto garancia sa nevzťahuje na prepichnutia, zarezania alebo popáleniny a rovnako sa nevzťahuje na odstrániteľný poťah vankúša.

Odstrániteľný poťah má garanciu, že sa nevyskytnú žiadne chyby v materiáloch ani v spracovaní a to počas šiestich (6) mesiacov od dátumu kúpy, pri normálnom použití. Ak by sa vyskytli materiálové, alebo výrobné poruchy počas obdobia šesť (6) mesiacov od pôvodného dátumu kúpy, Sunrise Medical ich bezplatne opraví, podľa možnosti, alebo vymení.

Reklamácie a opravy by mali byť vykonané u najbližšieho autorizovaného dodávateľa. Okrem expresných garancií, ktoré boli odvtedy vydané, všetky iné garancie, vrátane spomenutých garancií predaja a garancie spôsobilosti na konkrétne použitie sú vylúčené.

PRÍLOHA K ZÁRUKÉ, SPRIEVODCA K POUŽITIU A STAROSTLIVOSTI

Ohľadne správnej inštalácie a použitia konzultujte s vaším zdravotným personálom, a pozorne si prečítajte nasledujúce výroky:

- Tekutina vo vankúši môže časom stratiť obsah.
- Strata obsahu v tomto vankúši môže mať za následok stlačenie na doraz vankúša.
- Mesačne, počas rutinného čistenia a inšpekcie, skontrolujte, či vankúš nemá stlačenie na doraz (konzultujte inštrukcie pod "kontrola stlačenia na doraz" v príručke garancie a použitia) a prekontrolujte nezhody v tekutine. Ak je tekutina tvrdšia na jednom mieste, jednoducho vymasírujte tekutinu na pôvodnú konzistenciu.
- Ak dôjde k stlačeniu na doraz, prestaňte používať vankúš a kontaktujte vášho zdravotného pracovníka. Ak potrebujete ďalšiu pomoc, kontaktujte Zákaznícke služby Sunrise Medical.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Číslo položky*	V objednávkovom formulári nájdete všetky dostupné šírky a hĺbky sedadiel
Hmotnosť v stave pripravenom na použitie (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Protišmyková vrstva	Áno, v spodnej časti vonkajšieho poťahu
Materiál vonkajšieho poťahu	Polyester
Materiál vložky	Polyuretánová fólia Dureflex s kvapalinou s rastlinným olejom
Materiál vnútorného poťahu	Nedostupné
Materiál penového základu	Polyetylénová (PE) pena
Hustota peny	32 a 64 kg/m ³
Kompresná tvrdosť	Nedostupné
Min. hmotnosť používateľa (kg)	Žiadna minimálna hmotnosť
Max. hmotnosť používateľa (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Priestorový rozmer v stave pripravenom na použitie*	J2: Šírka sedadla 320 až 600 mm, hĺbka sedadla 380 až 500 mm, výška približne 70 mm/J2 DC: Šírka sedadla 360 až 610 mm, hĺbka sedadla 360 až 510 mm, výška približne 100 mm

*Kompletné ponúkané veľkosti (šírka sedadla – hĺbka sedadla) a rôzne komponenty nájdete v objednávkovom formulári výrobku. Rozsah dodávky výrobku sa bude líšiť podľa klinického posúdenia a predpisu lekára.

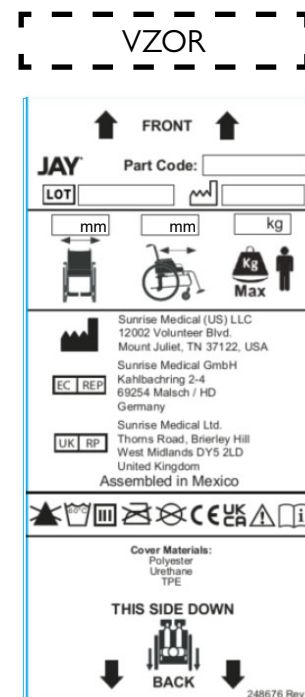
**Údaje vychádzajú z priemernej konfigurácie

NEDOSTUPNÉ: (Neuplatňuje sa), keďže model sedačky neobsahuje prvok



ISO 7010-M002
Musíte si prečítať návod
na používanie/brožúru!
(Modrá ikona)

Druh:	Názov výrobku/ číslo SKU	XXXX-XX-XX	Dátum výroby
LOT	ŠARŽA: defi- novaná podľa juliánskeho dátumu	Kód dielu	Číslo montážneho dielu
XXX mm	Šírka sedadla	MD	Tento symbol ozna- čuje zdravotnícku pomôcku
XXX mm	Hĺbka sedu		Adresa výrobcu
XXX kg	Max. hmotnosť používateľa	EC REP	Európsky autorizovaný zástupca
CE	CE značka	UK RP	Zodpovedná osoba v Spojenom kráľovstve
UK CA	Označenie UKCA	CH REP	Adresa zástupcu pre Švajčiarsko
	Pozrite si návod na používanie		Adresa dovozcu



Riadiaci systém spoločnosti SUNRISE MEDICAL je certifikovaný normami EN ISO 13485 a ISO 14001.

Nám v SUNRISE MEDICAL bol udelený certifikát ISO 13485, ktorý potvrdzuje kvalitu našich výrobkov počas celého procesu od vývoja až po výrobu. Tento výrobok spĺňa požiadavky v súlade s predpismi EÚ a Spojeného kráľovstva. Uvedené možnosti alebo príslušenstvo sú k dispozícii na zakúpenie zvlášť.

Indikácie

Rôzne varianty nastavenia podložky, ako aj rôzne polohovacie komponenty, ktoré zabezpečujú kvalitnejšie nastavenie polohy a ochranu pokožky podľa požiadaviek a indikácií každého používateľa znamenajú, že toto zariadenie môžu používať používatelia s rôznymi potrebami nastavenia polohy, požiadavkami na ochranu pokožky a indikáciami [R7-R14]:

- Poranenie miechy
- MS
- Neurologické ochorenie (hemiplegia, Parkinsonova choroba)
- Defekt končatiny/deformácii končatiny
- Kontraktúra kĺbov
- Amputácia
- Tetraplegia

Kontraindikácie

Podložka na vozík pre hendikepované osoby sa nesmie používať v prípadoch [R3, R4]:

- Sčervenanie v kontaktnej oblasti pokožky
- Sploštenie prítomné v kvapalinovej vložke JAY Fluid
- Dekubity

POZNÁMKA: Všeobecné odporúčania pre používateľov. Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok fyzické zranenie, poškodenie výrobku alebo poškodenie životného prostredia!

Upozornenie pre používateľa a/alebo pacienta: akákoľvek vážna udalosť, ktorá sa vyskytne v súvislosti s pomôckou, by sa mala nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient pobyt.



Spoločnosť SUNRISE MEDICAL ako výrobca vyhlasuje, že tento produkt je v súlade s nariadením o zdravotníckych pomôckach (2017/745).

Špeciálne úpravy B4Me

Spoločnosť Sunrise Medical dôrazne odporúča, aby si používatelia ešte pred prvým použitím vozíka dôkladne prečítali všetky informácie pre používateľa dodané s vozíkom B4Me a porozumeli im, aby bolo zaručené správne používanie a funkčnosť vozíka B4Me podľa odporúčaní výrobcu. Spoločnosť Sunrise Medical používateľom zároveň odporúča, aby informácie pre používateľa po prečítaní nevyhodili, ale aby ich odložili pre budúce použitie.

Kombinácie s inými zdravotníckymi pomôckami

Túto zdravotnícku pomôcku je možné kombinovať s jednou alebo viacerými zdravotníckymi pomôckami alebo inými výrobkami. Informácie o tom, ktoré kombinácie sú možné, nájdete na internetovej stránke www.SunriseMedical.eu. Všetky uvedené kombinácie boli otestované a spĺňajú všeobecné požiadavky na bezpečnosť a výkon v súlade s oddielom 14.1 nariadenia 2017/745 o zdravotníckych pomôckach. Usmernenia týkajúce sa príslušných kombinácií, napríklad spôsob montáže, nájdete na internetovej stránke www.SunriseMedical.eu.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Ελέγξτε ότι όλα τα μέρη δεν έχουν ζημιά λόγω της μεταφοράς. Σε περίπτωση ζημιάς, ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με την Sunrise Medical ή τον τοπικό σας προμηθευτή για περαιτέρω οδηγίες.

Η Sunrise Medical συνιστά να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό, όπως ιατρό, θεραπευτή ή μηχανικό αποκατάστασης, με πείρα στην καθιστή στάση και τη στάση γενικά, για να καθορίσει αν ένα μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι κατάλληλο.

Τα μαξιλάρια πρέπει να τοποθετούνται μόνο από:

- Εξουσιοδοτημένο προμηθευτή της Sunrise Medical,
- Αρμόδιο επαγγελματία στο χώρο της υγείας που έχει παρακολουθήσει την κατάλληλη εκπαίδευση είτε από την Sunrise Medical είτε από εγκεκριμένο προμηθευτή της.

▲ ΓΕΝΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μαξιλάρι, εσείς και κάθε άτομο που μπορεί να σας βοηθήσει θα πρέπει να διαβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο και να φροντίζετε ώστε να ακολουθείτε όλες τις οδηγίες. Να εξετάζετε τις προειδοποιήσεις συχνά, μέχρι να εξοικειωθείτε εντελώς μαζί τους.
- ΜΗΝ τοποθετήσετε αυτόν τον εξοπλισμό χωρίς πρώτα να διαβάσετε και να κατανοήσετε το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου. Αν δεν κατανοείτε τις προειδοποιήσεις, τις επισημάνσεις και τις οδηγίες, επικοινωνήστε με αρμόδιο κλινικό ιατρό ή προμηθευτή - διαφορετικά, μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή ζημιά.
- Το άγκιστρο και η θηλιά Velcro® δεν πρέπει να έρθουν σε παρατεταμένη επαφή με υγρασία επειδή φθείρετε το αυτοκόλλητο και το Velcro® μπορεί να μη λειτουργεί σωστά.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το μαξιλάρι J2 είναι ένα μαξιλάρι αναπηρικού αμαξιδίου που βοηθά στη σταθεροποίηση της λεκάνης και του κορμού του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου και τοποθετεί σωστά το σώμα του χρήστη του αναπηρικού αμαξιδίου ενώ κάθεται.

Τα μαξιλάρια J2 και J2 DC έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν υψηλό βαθμό μείωσης της πίεσης και υποστήριξης της στάσης, με ελάχιστη συντήρηση.

Για να εξασφαλίσετε τη σωστή χρήση του μαξιλαριού, διαβάστε αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

Η προβλεπόμενη διάρκεια ζωής αυτού του προϊόντος είναι 5 έτη.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

- J2 = 175 κιλά
- J2 DC = 150 κιλά

Λέξη	Ορισμός
 ΚΙΝΔΥΝΟΣ!	Συμβουλή προς το χρήστη για ενδεχόμενο κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή.
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!	Συμβουλή προς το χρήστη για κίνδυνο τραυματισμού εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή
 ΠΡΟΣΟΧΗ!	Ενημερώστε το χρήστη ότι ενδέχεται να συμβεί ζημιά στον εξοπλισμό εάν δεν τηρηθεί η συμβουλή
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:	Γενική συμβουλή ή ορθή πρακτική.
	Αναφορά σε πρόσθετο πληροφοριακό υλικό

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η τοποθέτηση μαξιλαριού στο αναπηρικό αμαξίδιο ενδέχεται να επηρεάσει το κέντρο βάρους του αναπηρικού αμαξιδίου και να προκαλέσει την ανατροπή του προς τα πίσω, με αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμού. Εκτιμήστε την πιθανή ανάγκη για προσθήκη αντανάτρεπτικών τροχών ή προέκταση άξονα του κέντρου βάρους στην αναπηρικό αμαξίδιο για να αυξήσετε τη σταθερότητα.
- Επιπλέον, πριν από την παρατεταμένη χρήση, πρέπει να δοκιμάζετε κάθε μαξιλάρι για μερικές ώρες και μετά να επιθεωρεί ένας γιατρός το δέρμα σας για να βεβαιωθεί ότι δεν αναπτύσσονται κόκκινα σημάδια λόγω πίεσης. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά για ερυθρότητα του δέρματος. Η κλινική ένδειξη για καταστροφή ιστού είναι η ερυθρότητα δέρματος. Αν το δέρμα σας αναπτύξει ερυθρότητα, διακόψτε αμέσως τη χρήση του μαξιλαριού και συμβουλευτείτε τον γιατρό ή θεραπευτή σας.
- Το μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι σχεδιασμένο για να συμβάλλει στη μείωση της εμφάνισης των ελκών κατάκλισης. Ωστόσο, κανένα μαξιλάρι δεν μπορεί να εξαλείψει τελείως την πίεση που ασκείται όταν κάθεστε, ούτε μπορεί να αποτρέψει τα έλκη κατάκλισης.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφήνετε το μαξιλάρι σε εξωτερικό χώρο κατά τη διάρκεια της νύκτας όταν η θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί κάτω από 5°C (40°F). Αφήστε το μαξιλάρι να ζεσταθεί σε θερμοκρασία δωματίου πριν από τη χρήση. Αν κάθεστε σε πολύ κρύες ή πολύ ζεστές επιφάνειες μπορεί να προκληθεί ζημιά στο δέρμα.
- Αποφεύγετε τα αιχμηρά αντικείμενα ή την έκθεση σε παγετό, άμεση ηλιοβολή, υπερβολική θερμότητα ή γυμνή φλόγα.
- ΕΜΠΟΔΙΑ: ΜΗΝ:** τοποθετείτε κανένα εμπόδιο μεταξύ του χρήστη και του μαξιλαριού επειδή θα μειωθεί η αποδοτικότητα του προϊόντος.
- ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ:** Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί με το σωστό μέρος στραμμένο προς τα επάνω. Αν το κάλυμμα δεν χρησιμοποιείται σωστά ή αν το μέγεθος του καλύμματος είναι λανθασμένο, μπορεί να μειωθούν ή να μην υπάρχουν καθόλου τα πλεονεκτήματα του μαξιλαριού και μπορεί να αυξηθεί ο κίνδυνος για το δέρμα και τον μαλακό ιστό.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 (ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΚΑΘΕΤΑΙ Ο ΧΡΗΣΤΗΣ)

Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο αμαξίδιο με τις αναγνωριστικές ετικέτες υλικών στραμμένες προς το πίσω μέρος του αμαξιδίου. Η ετικέτα προϊόντος θα πρέπει να φαίνεται στη δεξιά πλευρά του μαξιλαριού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Συνιστάται μια σταθερή βάση στήριξης, όπως το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα Jay ή το σταθερό ένθετο αφετού καθίσματος.

Αν χρησιμοποιείτε μια πλάτη ρυθμιζόμενου βάθους στο αναπηρικό αμαξίδιο, όπως την πλάτη JAY 3, τοποθετήστε το πίσω μέρος του μαξιλαριού ευθύγραμμα με το μπροστινό μέρος των όρθιων πίσω στύλων.

Αν χρησιμοποιείτε μια πλάτη σταθερού βάθους, όπως την πλάτη JAY®J2 ή την πλάτη Jay Care™, ασφαλίστε τις πίσω γωνίες της βάσης για να καθορίσετε βάθος καθίσματος εντός 25 έως 50 χιλιοστών, (1" - 2"), από το πίσω μέρος των γονάτων (βλ. γραμμές χάραξης στη βάση). Αυτό θα επιτρέπει στο πίσω μέρος του μαξιλαριού να τοποθετηθεί μεταξύ των στύλων.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 (ΜΕ ΚΑΘΙΣΜΕΝΟ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ)

Τοποθετήστε το άτομο στο μαξιλάρι και ρυθμίστε τα υποστηρίγματα ποδιών με τρόπο ώστε οι γλουτοί να βρίσκονται στο πίσω, ανάγλυφο τμήμα και τα πόδια να ακουμπούν άνετα στο μαξιλάρι.

Για να επιτύχετε τις χαμηλότερες δυνατές μέσες πιέσεις στην καθιστή θέση, τα υποστηρίγματα ποδιών θα πρέπει να είναι προσαρμοσμένα αρκετά χαμηλά ώστε να επιτρέπουν στα πόδια να ακουμπούν σταθερά στο μπροστινό τμήμα του μαξιλαριού.

Το μαξιλάρι θα πρέπει να βρίσκεται εντός 25 έως 50 χιλιοστών (1 έως 2 ιντσών) από το πίσω μέρος των γονάτων.

Αξιολογήστε τον πελάτη.

- Είναι οι γοφοί ισόπεδοι;
- Βρίσκονται τα πόδια σε καλή θέση;
- Είναι ο πελάτης άνετος;

Αν η απάντηση σε οποιαδήποτε από αυτές τις ερωτήσεις είναι αρνητική, συμβουλευτείτε επαγγελματία περίθαλψης υγείας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η σωστή ρύθμιση του υποστηρίγματος ποδιών θα βελτιώσει την άνεση σε καθιστή θέση.
- Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού. Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.

ΜΑΞΙΛΑΡΙ JAY® J2 ΚΑΙ J2 DC

Το μαξιλάρι J2 έχει σχεδιαστεί για να παρέχουν υψηλό βαθμό μείωσης της πίεσης και υποστήριξης της στάσης, με ελάχιστη συντήρηση.

Το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 είναι το νεότερο μέλος της οικογένειας μαξιλαριών J2. Το μαξιλάρι βαθύς περιγράμματος J2 έχει σχεδιαστεί για να το χρησιμοποιούν κλινικοί ιατροί με πελάτες που βρίσκονται σε εξαιρετικά υψηλό κίνδυνο για καταστροφή του δέρματος.

Το μαξιλάρι βαθύς περιγράμματος J2 έχει σχεδιαστεί για υπέρτατη προστασία δέρματος, διαχείριση πίεσης και σταθερότητα, ενώ δεν χρειάζεται συντήρηση και είναι εύκολο στη χρήση

Συστατικά μέρη του μαξιλαριού J2

Εικ. 1.0, Μαξιλάρι υγρού ροής JAY

Εικ. 2.0, σχηματισμένη Αφρώδης Βάση με λωρίδες Velcro.

Εικ. 1.0



Εικ. 2.0



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΒΑΘΕΟΣ ΠΕΡΙΓΡΑΜΜΑΤΟΣ (DC) J2

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάστε την ενότητα «ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ» στην αρχή του παρόντος εγγράφου.

Επιλέξτε το μαξιλάρι που ταιριάζει στην περιφέρειά σας όταν είστε καθισμένοι στο κάθισμα. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να κυμαίνεται από 25 έως 50 χιλιοστά (1 έως 2 ίντσες) από το πίσω μέρος των γονάτων. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος του αναπηρικού αμαξιδίου με τις ετικέτες αναγνώρισης υλικού και το μαξιλάρι υγρού στραμμένα προς τα πίσω. Όταν είναι σωστά τοποθετημένο, οι γοφοί σας πρέπει να βρίσκονται προς το πίσω μέρος του καθίσματος. Τα ισχιακά οστά σας πρέπει να είναι κεντραρισμένα στο μαξιλάρι υγρού Jay Flow™ (Εικ. 4.0), στην κοιλότητα καθίσματος του μαξιλαριού (Εικ. 5.0).

Η σωστή ρύθμιση των υποστηρίγματα ποδιών μπορεί να βελτιώσει την άνεση καθίσματος και να συμβάλει στη μείωση των μεγίστων πιέσεων στην καθιστή θέση. Προσαρμόστε τα υποστηρίγματα ποδιών ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν σταθερά, αλλά άνετα επάνω στο μαξιλάρι.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού. Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση ή αγοράστε το ένθετο σταθερού καθίσματος βαθιού περιγράμματος J2 ή παραγγείλετε το μαξιλάρι βαθιού περιγράμματος J2 με το σταθερό αφετό κάθισμα. Το σταθερό αφετό κάθισμα είναι συνδεδεμένο στο μαξιλάρι για σχεδιασμό ενός κομματιού που αντικαθιστά την επένδυση καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου, (Εικ. 3.0).
- Αποφεύγετε τη χρήση υπερβολικά τεντωμένης ταπετσαρίας πλάτης. Η τεντωμένη ταπετσαρία πλάτης δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το σώμα και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση πλάτης ή αγοράστε ένα προϊόν στήριξης πλάτης από τη Sunrise το οποίο είναι κατάλληλο για εσάς. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη αυτών των προϊόντων.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟΠΟΙΗΣΗ, J2 ΚΑΙ J2 DC. (Εικ. 6.0)

Η επιπεδοποίηση συμβαίνει σε μαξιλάρι J2 και J2 DC αν εκτοπίσετε το υγρό κάτω από τα οστά στα οποία κάθεστε, και έτσι θα κάθεστε πλέον επάνω στην αφρώδη βάση. Μερικές φορές, συμβαίνει σε πολύ λεπτά άτομα, άτομα που χρησιμοποιούν ανακλινόμενα αναπηρικά αμαξίδια, άτομα που καμπουριάζουν όταν κάθονται ή αν χρησιμοποιείται μαξιλάρι που είναι πολύ πλατύ. Όταν προκύψει επιπεδοποίηση, ασκείται αυξημένη πίεση στα ισχιακά οστά και τον κόκκυγα, αυξάνοντας τον κίνδυνο για καταστροφή δέρματος.

Για να ελέγξετε για επιπεδοποίηση, καθίστε επάνω στο μαξιλάρι χωρίς το κάλυμμα για δύο τουλάχιστον λεπτά. Μεταφερθείτε προς τα επάνω και εκτός του μαξιλαριού (ή ζητήστε από κάποιον να σας βοηθήσει να μεταφερθείτε), ενώ προσπαθείτε να μη διαταράξετε το υγρό από κάτω σας. Πιέστε προς τα κάτω στις εσοχές στο μαξιλάρι στα σημεία όπου βρίσκονταν τα ισχιακά οστά και ο κόκκυγας σας. Θα πρέπει να πιέζετε τουλάχιστον 10 χιλιοστά (1/2") υγρό πριν νιώσετε τη σταθερή βάση μαξιλαριού από κάτω.

Αν το μαξιλάρι είναι σωστά τοποθετημένο και τα υποστηρίγματα ποδιών είναι σωστά ρυθμισμένα, αλλά δεν υπάρχει το ελάχιστο των 10 χιλιοστών (1/2") υγρού, το μαξιλάρι επιπεδοποιείται και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Αν υπάρχει επιπεδοποίηση, διακόψτε τη χρήση του μαξιλαριού και επισκεφτείτε τον κλινικό ιατρό σας. Συνήθως, η επιπεδοποίηση επιδιορθώνεται εύκολα εάν χρησιμοποιήσετε συμπληρωματικά μαξιλάρια υγρού (αρ. εξαρτήματος F119). Καλέστε τον τοπικό σας εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για να μάθετε αν αυτό είναι κατάλληλο για εσάς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Συνιστάται η χρήση ενός ρυθμιζόμενου σταθερού καθίσματος JAY® αντί για την επένδυση του αναπηρικού αμαξιδίου σας ή ένθετου σταθερού καθίσματος J2 επιπρόσθετα της επένδυσης. Θα βελτιστοποιήσει την απόδοση του μαξιλαριού J2 και J2 DC και θα συμβάλει στην παροχή καλύτερης τοποθέτησης για εσάς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αν δεν ελέγξετε το μαξιλάρι ανακούφισης πίεσης για επιπεδοποίηση, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ερυθρότητα δέρματος ή καταστροφή δέρματος.

Μέγιστο βάρος χρήστη:

- J2 = 175 κιλά
- J2 DC = 150 κιλά

ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 DC

Εικ. 3.0



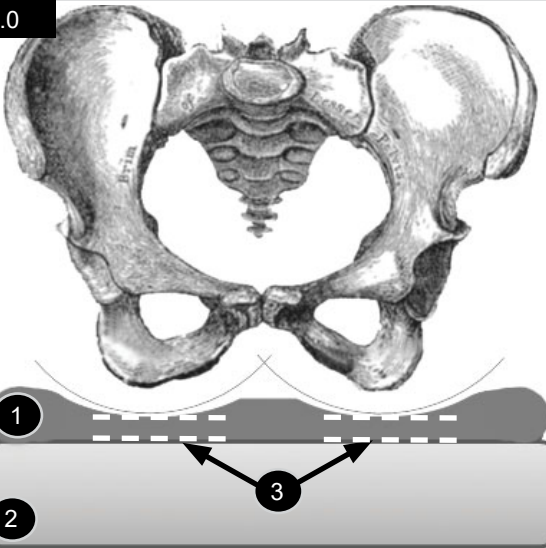
Εικ. 4.0



Εικ. 5.0



Εικ. 6.0



- 1 Μαξιλάρι υγρού.
- 2 Αφρώδης Βάση.
- 3 Ελάχιστο βάθος υγρού 10,0 χιλιοστά.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΕΝΟΣ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ ΔΙΑΝΟΜΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

1. Επιλέξτε ένα μαξιλάρι που ταιριάζει στην περιφέρεια της λεκάνης σας σε καθιστή θέση.
2. Το μήκος του μαξιλαριού πρέπει να επεκτείνεται εντός 25 έως 50 χιλιοστών (1 έως 2 ίντσες) από το πίσω μέρος των γονάτων.
3. Τοποθετήστε το μαξιλάρι στο πίσω μέρος του αναπηρικού αμαξιδίου με τις ετικέτες αναγνώρισης υλικού και το(α) μαξιλάρι(α) υγρού στραμμένα προς τα πίσω.
4. Όταν έχει τοποθετηθεί σωστά, οι γοφοί σας πρέπει να βρίσκονται στο πίσω μέρος του αμαξιδίου και τα ισχιακά οστά σας (τα οστά επάνω στα οποία κάθεστε) πρέπει να είναι κεντραρισμένα επάνω στο(α) μαξιλάρι(α) υγρού JAY Flow™ στην κοιλότητα καθίσματος του μαξιλαριού.
5. Η σωστή ρύθμιση των υποστηρίγματος ποδιών μπορεί να βελτιώσει την άνεση καθίσματος και να συμβάλει στη μείωση των μέγιστων πιέσεων στην καθιστή θέση.
6. Προσαρμόστε τα υποστηρίγματα ποδιών ώστε οι μηροί σας να ακουμπούν σταθερά, αλλά άνετα επάνω στο μαξιλάρι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μη χρησιμοποιείτε το πλάτος καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου ως οδηγό για τον καθορισμό του κατάλληλου πλάτους του μαξιλαριού.
- Η λανθασμένη τοποθέτηση μαξιλαριού μπορεί να αποβεί επιζήμια για την απόδοση του μαξιλαριού διανομής πίεσης και τη στήριξη του σώματος.
- Αποφεύγετε τη χρήση του μαξιλαριού σε υπερβολικά τεντωμένη ταπετσαρία καθίσματος. Η τεντωμένη ταπετσαρία δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το μαξιλάρι και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος.
- Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση ή αγοράστε το ρυθμιζόμενο σταθερό κάθισμα JAY ή το ένθετο σταθερού καθίσματος JAY που είναι κατάλληλο για το μαξιλάρι.
- Αποφεύγετε τη χρήση υπερβολικά τεντωμένης ταπετσαρίας πλάτης. Η τεντωμένη ταπετσαρία πλάτης δεν παρέχει επαρκή στήριξη για το σώμα και μπορεί να προκύψει λανθασμένη στάση σώματος. Αντικαταστήστε την τεντωμένη επένδυση πλάτης ή αγοράστε ένα προϊόν στήριξης πλάτης από τη Sunrise το οποίο είναι κατάλληλο για εσάς. Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο προμηθευτή για δωρεάν επίδειξη αυτών των προϊόντων.

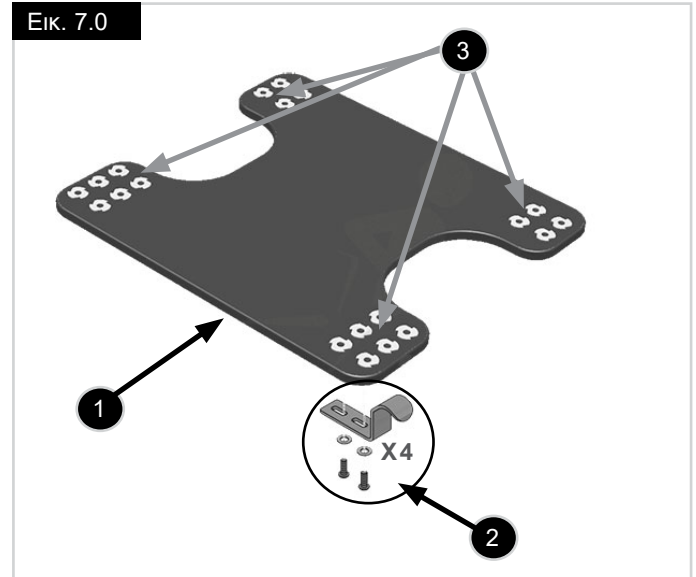
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΤΟΥ ΣΤΑΘΕΡΟΥ ΑΦΕΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Στο κάτω μέρος του σταθερού αφετού καθίσματος (1) υπάρχουν 10 ζευγάρια οπών (3), πέντε ζευγάρια σε κάθε πλευρά της πλατφόρμας.

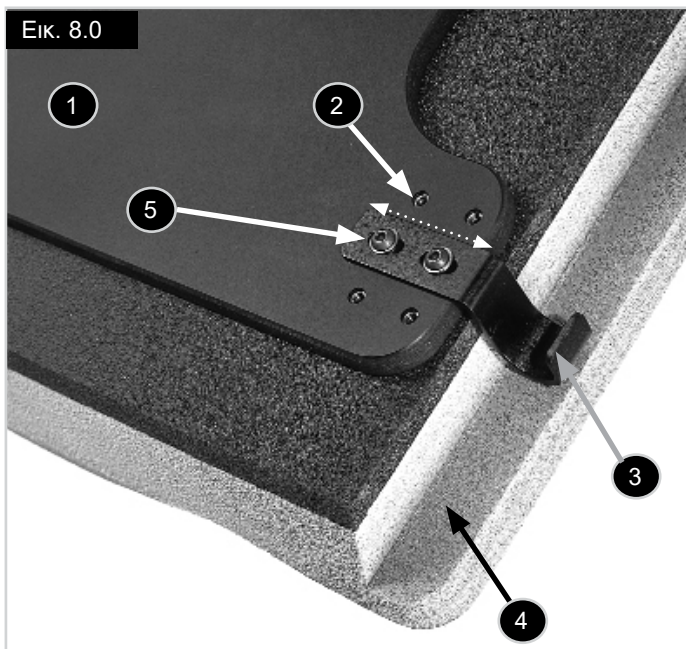
Κάθε άγκιστρο έχει δύο σχισμές που ευθυγραμμίζονται με ένα ζευγάρι οπών, (Εικ. 7.0 - 8.0)

1. Εντοπίστε το σημείο όπου τα άγκιστρα (2) πρέπει να τοποθετηθούν καλύτερα στην πλατφόρμα (1) ώστε η εγκατάσταση να μην παρεμβαίνει με τον εξοπλισμό στο πλαίσιο καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου.
2. Υπάρχουν τέσσερα άγκιστρα (2).
3. Κάθε πλευρά απαιτεί την εγκατάσταση δύο άγκιστρων.
4. Ευθυγραμμίστε τις σχισμές στα άγκιστρα (2) με ένα ζευγάρι οπών (3).
5. Σύρετε μια ροδέλα σε ένα μπουλόνι και στερεώστε το μπουλόνι μέσα από τη σχισμή στο άγκιστρο, μέσα στο στερεό αφετό κάθισμα.
6. Κάθε άγκιστρο απαιτεί δύο μπουλόνια.
7. Κάντε το ίδιο και για τα τέσσερα άγκιστρα.
8. Αφήστε όλα τα άγκιστρα λίγο χαλαρά.
9. Τοποθετήστε το σταθερό κάθισμα στο πλαίσιο ράγας καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου και ρυθμίστε το πλάτος.
10. Σφίξτε όσο το δυνατόν περισσότερο μπουλόνια άγκιστρων πριν αφαιρέσετε το στερεό αφετό κάθισμα από το αναπηρικό αμαξίδιο, (έτσι θα διατηρηθεί η ευθυγράμμισή τους).
11. Αφαιρέστε το στερεό αφετό κάθισμα από το αναπηρικό αμαξίδιο και τελειώστε το σφίξιμο των μπουλονιών για να ασφαλίσετε τα άγκιστρα.

Εικ. 7.0



Εικ. 8.0



Στην Εικόνα 8.0 επισημαίνονται τα εξής:

1. Μια δυνατή βάση πλατφόρμας συμβάλλει σε μια επίπεδη επιφάνεια καθίσματος.
2. Πέντε θέσεις σύνδεσης άγκιστρων εξυπηρετούν τα περισσότερα πλαίσια αναπηρικών αμαξιδίων.
3. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν αφετά άγκιστρα για την αλλαγή του καθίσματος στο ύψος του δαπέδου. Διατίθενται σε μεγέθη 12,7 χιλιοστών, 25,4 χιλιοστών, 38,1 χιλιοστών, (1/2", 1", 1-1/2").
4. Το μαξιλάρι διαθέτει εγκοπές για να επιτρέπεται πτώση μέχρι 38,1 χιλιοστά, (1-1/2").
5. Κάθε άγκιστρο μπορεί να προσαρμοστεί με ολίσθηση μέχρι 12,7 χιλιοστά, (1/2"), για να επιτρέπονται μικρές διαφορές στο πλάτος των αναπηρικών αμαξιδίων.

ΑΣΦΑΛΙΣΗ ΣΥΓΚΡΑΤΗΤΩΝ ΑΓΚΙΣΤΡΩΝ ΚΑΙ ΣΕΤ ΑΝΑΣΤΟΛΕΑ

Για να ασφαλίσετε τον εξοπλισμό συγκράτησης στις ράγες του αναπηρικού αμαξιδίου σας:

6. Ασφαλίστε τους δύο συγκρατητές άγκιστρων προς το πίσω μέρος της ράγας καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου.
7. Τα πίσω άγκιστρα θα ολισθήσουν κάτω από αυτούς, όπως φαίνεται παρακάτω. Αυτό θα αποτρέψει το μαξιλάρι να βγει κατά λάθος από το αναπηρικό αμαξίδιο.
8. Ασφαλίστε τον αναστολέα άγκιστρου προς το μπροστινό μέρος των ραγών καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου.
9. Τα μπροστινά άγκιστρα ακουμπούν πίσω από τον αναστολέα για να αποτρέπουν την ολίσθηση του μαξιλαριού προς τα μπροστά.
10. Οι συγκρατητές και οι αναστολείς θα πρέπει να ασφαρίζονται καλά στις ράγες καθίσματος του αναπηρικού αμαξιδίου με τα παρεχόμενα παξιμάδια και μπουλόνια.
11. Στρέψτε τις κεφαλές των μπουλονιών προς το εξωτερικό του αναπηρικού αμαξιδίου.

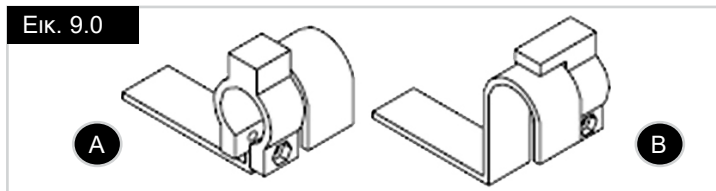
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

Εσωκλείονται μπουλόνια τριών μηκών 8-32". Αν χρησιμοποιήσετε μπουλόνι με μήκος μεγαλύτερο από το απαιτούμενο μήκος, αυτό μπορεί να παρέμβει με την τοποθέτηση και αφαίρεση του καθίσματος. Χρησιμοποιήστε τα ακόλουθα μεγέθη που περιέχονται στο κιτ:

- 8-32 x 3/4" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται σε σωλήνωση 7/8".
- 8-32 x 1" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται σε σωλήνωση διαμέτρου 1".
- 8-32 x 1-1/4" όταν ο αναστολέας ή/και οι συγκρατητές στερεώνονται πάνω από ένθετο με σπείρωμα για «ηλοπερικόχλιο» σε σωλήνωση διαμέτρου 1".
- Για να τοποθετήσετε το μαξιλάρι, απλά σύρετε τα πίσω άγκιστρα κάτω από τους πίσω συγκρατητές άγκιστρων και αφήστε το μπροστινό άγκιστρο πίσω από τον αναστολέα άγκιστρου.

Σημείωση: Αν οι συγκρατητές άγκιστρων ή ο αναστολέας δεν μπορούν να τοποθετηθούν επειδή παρεμβαίνουν στον εξοπλισμό του αναπηρικού αμαξιδίου, ίσως πρέπει να επιλέξετε μια εναλλακτική θέση για τους βραχίονες και τα άγκιστρα.

Εικ. 9.0



Στην Εικόνα 9.0 επισημαίνονται τα εξής:

A = Χρησιμοποιήστε αναστολείς άγκιστρων 1/4" μπροστά από τα μπροστινά άγκιστρα.

B = Χρησιμοποιήστε συγκρατητές άγκιστρων πίσω από τα πίσω άγκιστρα.

Προσαρμογή μήκους:

Για μεγαλύτερο μήκος καθίσματος, τοποθετήστε το στερεό αφετό κάθισμα 25,4 χιλιοστά (1") μπροστά από τους πίσω κάθετους στύλους του αναπηρικού αμαξιδίου σας. Αν τα μπροστινά άγκιστρα βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη από 25,4 χιλιοστά (1") από το μπροστινό άκρο των ραγών καθίσματος, αφαιρέστε τα μπροστινά άγκιστρα και μεταφέρετέ τα στην εναλλακτική θέση ακριβώς πίσω (βλ. εικόνα).

Συμβουλές για την τοποθέτηση:

Μόλις έχετε καθορίσει τη θέση του σταθερού αφετού καθίσματος στο αναπηρικό αμαξίδιο σας, μπορείτε να δείτε ότι τα άγκιστρα παρεμβαίνουν στον εξοπλισμό που είναι ειδικός για το δικό σας αναπηρικό αμαξίδιο. Αν συμβαίνει αυτό, τοποθετήστε ξανά τα συγκεκριμένα άγκιστρα σε εναλλακτική θέση.

ΕΥΚΟΛΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**Συντήρηση**

Ο τακτικός καθαρισμός και συντήρηση μπορεί να συμβάλλουν στην παράταση της διάρκειας λειτουργίας του μαξιλαριού. Κατά τον καθαρισμό, συνιστάται ο έλεγχος των συστατικών μερών.

Ελέγξτε το κάλυμμα για σχισίματα και υπερβολική φθορά:

1. Βγάλτε το κάλυμμα και ελέγξτε για προβλήματα (εσωτερικά και εξωτερικά).
2. Ελέγξτε την αφρώδη βάση για βλάβη ή φθορά.

Καθαρισμός του καλύμματος:**Πλύσιμο**

1. Βγάλτε το εξωτερικό κάλυμμα από την αφρώδη βάση και κλείστε το φερμουάρ.
2. Πλύντε στο πλυντήριο με ζεστό νερό και αφήστε να στεγνώσει φυσικά ή στεγνώστε σε στεγνωτήριο σε χαμηλή θερμοκρασία. Δεν απαιτείται ούτε συνιστάται σιδέρωμα (ακολουθήστε τις οδηγίες του πίνακα καθαρισμού χρησιμοποιώντας κοινό απορρυπαντικό ρούχων).

Καθαρισμός

- Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση
- Ψεκάστε την επιφάνεια με διάλυμα Αλκοόλης 70% ή Χλωρίου 0,1%.
- Αφήστε το να στεγνώσει
- Σκουπίστε το διάλυμα εντελώς με ένα υγρό, μη λειαντικό πανί με καθαρό νερό.
- Αφήστε το να στεγνώσει εντελώς στον αέρα.

Συμβουλή για την αποστείρωση:**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

Η Sunrise Medical δεν συνιστά διαδικασίες αποστείρωσης σε υψηλές θερμοκρασίες.

Αν το τοπικό πρωτόκολλο απαιτεί αποστείρωση, συμβουλευτείτε τον πίνακα οδηγιών στο τέλος του παρόντος εγχειριδίου.

Το κάλυμμα μαξιλαριού μπορεί να πλυθεί στους 80°C για 10 λεπτά και να στεγνωθεί στο στεγνωτήριο. Συνιστάται, όμως, να καθαρίζετε το κάλυμμα χρησιμοποιώντας το συντομότερο χρόνο και τη χαμηλότερη θερμοκρασία που επιτρέπεται από το τοπικό πρωτόκολλο.

Για να τοποθετήσετε ξανά το κάλυμμα μετά το πλύσιμο, τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα πάνω από την αφρώδη βάση. Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της αφρώδους βάσης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν χρησιμοποιείται σε εγκαταστάσεις ιδρύματος, γράψτε το ονοματεπώνυμο του χρήστη, με μόνιμο μαρκαδόρο, στην ετικέτα περιεχομένων του καλύμματος. Αυτό θα διασφαλίσει την επιστροφή του σωστού καλύμματος στο αντίστοιχο μαξιλάρι μετά από το πλύσιμο.

Καθαρισμός της αφρώδους βάσης:

1. Βγάλτε το εξωτερικό κάλυμμα από την αφρώδη βάση και σκουπίστε ελαφρά με ένα νωπό πανί. Μη χρησιμοποιείτε σαπούνι. Μη βυθίζετε σε νερό. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
2. Αφήστε το μαξιλάρι σας να στεγνώσει εντελώς στον αέρα πριν από την επανασυναρμολόγηση.

3. Καθαρισμός του(ων) μαξιλαριού(ών) υγρού:
 - a. Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση.
 - b. Βγάλτε το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και σκουπίστε με ζεστό νερό και σαπούνι.
 - c. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
 - d. Τοποθετήστε ξανά το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά πάνω από τη βάση αφρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της αφρώδους βάσης.

4. Καθαρισμός των βοηθητικών εξαρτημάτων:

- a. Αφαιρέστε το κάλυμμα από την αφρώδη βάση και το(α) μαξιλάρι(α), αν απαιτείται, για να καθαρίσετε τα βοηθητικά εξαρτήματα.
- b. Αφαιρέστε τα βοηθητικά εξαρτήματα. Σκουπίστε τα με ζεστό νερό και σαπούνι.
- c. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί.
- d. Τοποθετήστε ξανά τα βοηθητικά εξαρτήματα και το(α) μαξιλάρι(α) υγρού και μετά τοποθετήστε το κάλυμμα ξανά πάνω από τη βάση αφρού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το πίσω μέρος του καλύμματος ταιριάζει με το πίσω μέρος της αφρώδους βάσης.

ΕΠΑΝΑΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΞΙΛΑΡΙΟΥ J2 / J2 DC ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Ακολουθήστε τις οδηγίες καθαρισμού και συντήρησης όπως περιγράφονται στην ενότητα «Εύκολη συντήρηση και καθαρισμός» και κατόπιν επανασυναρμολογήστε ως εξής:

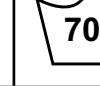
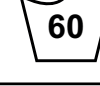
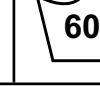
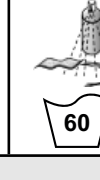
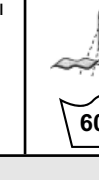
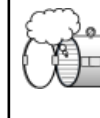
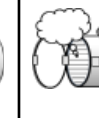
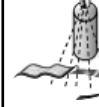
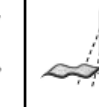
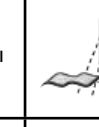
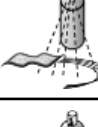
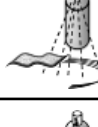
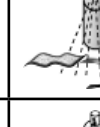
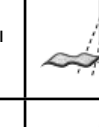
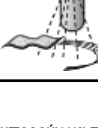
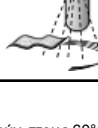
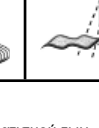
1. Συνδέστε το υγρό μαξιλάρι στην αφρώδη βάση.
2. Συνδέστε πρώτα τους πίσω τρεις ιμάντες Velcro® και μετά τους μπροστινούς δύο ιμάντες Velcro®.
3. Οι πιέτες στο πίσω μέρος του μαξιλαριού θα πτυχώσουν αυτόματα το μαξιλάρι.
4. Θα πρέπει να υπάρχουν αρκετές πτυχωσεις στο μαξιλάρι υγρού.
5. Αυτό μεγιστοποιεί τη μείωση πίεσης και συμβάλλει στη μείωση της διάτμησης επιτρέποντας στο μαξιλάρι να συμμορφώνεται με τις οστέινες προεξοχές.

ΜΕΤΡΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΕΚ ΝΕΟΥ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μαξιλάρι JAY έχει σχεδιαστεί για να επαναχρησιμοποιείται. Η συχνότητα της επαναληπτικής χρήσης εξαρτάται σημαντικά από τον τρόπο που έχει χρησιμοποιηθεί το μαξιλάρι στο παρελθόν. Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε σωστά το μαξιλάρι πριν από την επαναχρησιμοποίησή του, σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών (βλ. ενότητα «Εύκολη Συντήρηση και Καθαρισμός»). Συνιστάται ανεπιφύλακτα να αντικαταστήσετε το κάλυμμα όταν το μαξιλάρι επαναχρησιμοποιείτε.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, σε σχετική υγρασία 20 - 75%.
- Να προστατεύονται από το άμεσο ηλιακό φως και τη σκόνη για μεγάλα χρονικά διαστήματα.
- Μακριά από άμεση θερμότητα και σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C (40°F) έως 40°C (104°F)
- Τα συσκευασμένα προϊόντα πρέπει να τοποθετούνται και να στοιβάζονται σύμφωνα με τη φορά των βελών «αυτή η πλευρά προς τα πάνω» στη συσκευασία.
- Εάν μια συσκευασία είναι ψηλή και στενή και ενδεχομένως δυνητικά ασταθής, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στην παλέτα ή στο ράφι, για να μην πέσει κάτω.
- Μην στοιβάζετε τίποτα πάνω από τα συσκευασμένα προϊόντα, όταν στη συσκευασία αναγράφεται η ένδειξη «μην στοιβάζετε».
- Το προϊόν δεν πρέπει ποτέ να αποθηκεύεται σε εξωτερικό χώρο και να είναι εκτεθειμένο στις καιρικές συνθήκες.

Εγκεκριμένες διαδικασίες καθαρισμού για μαξιλάρια Jay									
Προϊόν	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Εξωτερικό κάλυμμα (Μικροκλιματικό και ελαστικό)									
(1). Υγρό πλύσιμο 70°C 									
Εξωτερικό κάλυμμα (Ακράτεια)									
(2). Υγρό πλύσιμο 60°C 									
Εσωτερικό κάλυμμα									
(3). Απολύμανση με Ψεκάσμο και Σκούπισμα ή Υγρό πλύσιμο στους 60°C 	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Πυρήνας μαξιλαριού (Αφρώδης Βάση)									
(4). Αυτόκαυστος με ατμό μέχρι 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Απολυμαντικό ψεκασμού και σκουπίσματος 						✗	✗	✗	
(5). Απολυμαντικό βύθισης 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Στοιχεία μαξιλαριού									
Στοιχείο αέρα	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Τοποθέτηση στοιχείων	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει	δεν ισχύει	
Μαξιλάρι υγρού	δεν ισχύει			δεν ισχύει	δεν ισχύει		δεν ισχύει		
1. 70°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 2. 60°C είναι η μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία. 3. Τα εσωτερικά καλύμματα Xtreme Active και Balance μπορούν να πλυθούν στους 60°C καθώς και να ψεκαστούν και να σκουπιστούν με απολυμαντικό. Υπάρχει πιθανότητα αποχρωματισμού των καλυμμάτων αν πλυθούν στους 60°C αλλά η λειτουργικότητά τους δεν μειώνεται. 4. Ένα αυτόκαυστο είναι ένα αυτοσφραλιζόμενο μηχάνημα που αποστειρώνει με ατμό υπό πίεση. 5. Σε χαμηλή θερμοκρασία (< 30°C). 6. Δεν ισχύει, καθώς το μοντέλο μαξιλαριού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο μαξιλαριού.									
Η εγγύηση προϊόντος δεν ισχύει για προϊόντα που καταστράφηκαν επειδή δεν τηρήθηκαν αυτές οι οδηγίες καθαρισμού ή επειδή χρησιμοποιήθηκαν ακατάλληλα προϊόντα καθαρισμού..									
Συνιστώμενα απολυμαντικά									
Διαλύματα που περιέχουν: Βάση διαλύματος Αλκοόλης 70%, διάλυμα Χλωρίου 0,1% (πρέπει πάντα να ξεπλένεται με καθαρό νερό). Ανατρέξτε στις διαδικασίες καθαρισμού που περιλαμβάνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.									

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ 24 ΜΗΝΩΝ

Κάθε μαξιλάρι J2 και J2 DC έχει επιθεωρηθεί και ελεγχθεί προσεκτικά ώστε να παρέχει βέλτιστη απόδοση. Κάθε μαξιλάρι J2 και J2 DC είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός 24 μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση. Η εγγύηση αυτή δεν ισχύει για διατρήσεις, σχισίματα ή καψίματα, ούτε για το αποσπώμενο κάλυμμα του μαξιλαριού.

Το αφαιρετό κάλυμμα είναι εγγυημένο έναντι ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή για περίοδο έξι (6) μηνών από την ημερομηνία αγοράς, κάτω από κανονική χρήση. Αν προκύψει ελάττωμα στα υλικά ή την κατασκευή εντός έξι (6) μηνών από την αρχική ημερομηνία αγοράς, η Sunrise Medical, σύμφωνα με την κρίση της, θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το προϊόν χωρίς χρέωση.

Οι διεκδικήσεις και επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μέσω του πιο κοντινού εξουσιοδοτημένου προμηθευτή. Εκτός από τις ρητές εγγυήσεις του παρόντος, εξαιρείται κάθε άλλη εγγύηση, περιλαμβάνοντας των σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας και εγγυήσεων καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΟΔΗΓΟΥ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ

Συμβουλευτείτε επαγγελματία στο χώρο της υγείας για τη σωστή τοποθέτηση και χρήση, και διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω δηλώσεις:

- Με τον καιρό μπορεί να μειωθεί ο όγκος του υγρού σε αυτό το μαξιλάρι.
- Η απώλεια όγκου σε αυτό το μαξιλάρι μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την επιπεδοποίηση του μαξιλαριού.
- Κάθε μήνα, κατά τον καθαρισμό και επιθεώρηση ρουτίνας, ελέγξτε το μαξιλάρι για επιπεδοποίηση (βλ. οδηγίες στην παράγραφο «Έλεγχος για επιπεδοποίηση» στην εγγύηση οδηγού χρήσης και φροντίδας) και οποιεσδήποτε ανομοιομορφίες υγρού. Αν το υγρό είναι πιο σκληρό στη μια περιοχή, απλώς αποκαταστήστε το στην αρχική του ομοιομορφία με τα χέρια σας.
- Αν προκύψει επιπεδοποίηση, διακόψτε τη χρήση αυτού του μαξιλαριού και επικοινωνήστε με τον επαγγελματία υγιονομικής περίθαλψης. Αν απαιτείται περαιτέρω βοήθεια, επικοινωνήστε με το τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Sunrise Medical.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	JAY J2 / JAY J2 DC
Αριθμός Προϊόντος*	Ανατρέξτε στο Έντυπο Παραγγελίας για να δείτε όλα τα διαθέσιμα πλάτη και βάθη καθισμάτων.
Βάρος σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση (Κιλά)**	J2: 2 κιλά/J2 DC: 2,20 kg
Αντιολισθητική Επίστρωση	Ναι, στο κάτω μέρος του Εξωτερικού Καλύμματος
Υλικό Εξωτερικού Καλύμματος	Πολυεστέρας
Υλικό Ένθετου	Πολυουρεθανική Μεμβράνη Dureflex με υγρό με φυτικό έλαιο
Υλικό Εσωτερικού Καλύμματος	Δεν ισχύει
Αφρώδες Υλικό Βάσης	Αφρός Πολυουρεθάνης (PU)
Πυκνότητα Αφρού	32 και 64 κιλά ανά κυβικό μέτρο
Σκληρότητα Συμπύεσης	δεν ισχύει
Ελάχιστο Βάρος Χρήστη (Κιλά)	Χωρίς ελάχιστο βάρος
Μέγιστο Βάρος Χρήστη (Κιλά)	J2: 175 κιλά/J2 DC: 150 κιλά
Χωρική Διάσταση σε κατάσταση έτοιμη προς χρήση*	J2: Πλάτη Καθίσματος 320 έως 600 χιλιοστά, Βάθη Καθίσματος 320 έως 500 χιλιοστά, Ύψος περίπου 70 χιλιοστά / J2 DC: Πλάτη Καθίσματος 360 έως 610 χιλιοστά, Βάθη Καθίσματος 360 έως 510 χιλιοστά, Ύψος περίπου 100 χιλιοστά

*Για τα πλήρη διαθέσιμα μεγέθη (Πλάτη Καθίσματος - Βάθη Καθίσματος) και τα διάφορα εξαρτήματα, ανατρέξτε στη φόρμα παραγγελίας του προϊόντος. Το εύρος της παράδοσης του προϊόντος θα ποικίλλει ανάλογα με την κλινική αξιολόγηση και τη συνταγή που θα συνταγογραφήσει ο γιατρός.

**Δεδομένα βασισμένα σε μια μέση διαμόρφωση

ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ: (Δεν ισχύει) καθώς το μοντέλο μαξιλαριού δεν περιλαμβάνει το στοιχείο



ISO 7010-M002
Το εγχειρίδιο/Το βιβλίο
οδηγιών πρέπει να
διαβαστεί!
(Μπλε εικονίδιο)

Τύπος:	Όνομα προϊόντος/ Αριθμός SKU	XXXX-XX-XX	Ημερομηνία κατασκευής
LOT	Παρτίδα: ορίζεται από την Ιουλιανή Ημερομηνία	Κωδικός εξαρτήματος	Αριθμός εξαρτήματος συναρμολόγησης
XXX mm	Πλάτος καθίσματος	MD	Το σύμβολο αυτό σημαίνει Ιατροτεχνολογικό προϊόν.
XXX mm	Βάθος καθίσματος		Διεύθυνση κατασκευαστή
XXX kg	Μέγιστο βάρος χρήστη	EC REP	Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
CE	Σήμα CE	UK RP	Υπεύθυνο Πρόσωπο στο ΗΒ
UK CA	Σήμα UKCA	CH REP	Διεύθυνση αντιπροσώπου στην Ελβετία
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Διεύθυνση εισαγωγέα

ΔΕΙΓΜΑ

↑ FRONT ↑

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

Sunrise Medical Ltd.
Thoms Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

↓ BACK ↓

248676 Rev D

Το σύστημα διαχείρισης της SUNRISE MEDICAL έχει πιστοποιηθεί κατά EN ISO 13485 και ISO 14001.

Εμείς στη SUNRISE MEDICAL έχουμε αποκτήσει το Πιστοποιητικό ISO 13485, το οποίο επιβεβαιώνει την ποιότητα των προϊόντων μας σε κάθε στάδιο, από το τμήμα Έρευνας και Ανάπτυξης (R & D) μέχρι την παραγωγή. Αυτό το προϊόν πληρεί τις απαιτήσεις σύμφωνα με τους κανονισμούς της ΕΕ και του Ηνωμένου Βασιλείου. Διατίθενται προαιρετικός εξοπλισμός και αξεσουάρ με επιπλέον χρέωση.

Ενδείξεις

Οι ποικιλίες των παραλλαγών τοποθέτησης των μαξιλαριών, καθώς και τα διαφορετικά εξαρτήματα τοποθέτησης για την παροχή υψηλότερων πλεονεκτημάτων τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος σύμφωνα με κάθε απαίτηση και ένδειξη του χρήστη, σημαίνουν ότι μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ένα ευρύ φάσμα χρηστών με διαφορετικές ανάγκες τοποθέτησης και προστασίας του δέρματος και ενδείξεις όπως οι ακόλουθες[R7-R14]:

- Κακώσεις νωτιαίου μυελού
- Σκλήρυνση κατά πλάκας
- Νευρολογική νόσος (ημιπληγία, Πάρκινσον)
- Παραμόρφωση ελαττώματος άκρου
- Σύσπαση αρθρώσεων
- Ακρωτηριασμός
- Τετραπληγία

Αντενδείξεις

Το μαξιλάρι για αναπηρικό αμαξίδιο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση [R3, R4]:

- Ερυθρότητα που αναπτύσσεται στην περιοχή επαφής με το δέρμα
- Παρουσία βυθίσματος στο ένθετο υγρό JAY
- Κατάκλιση

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Γενικές συμβουλές για τον χρήστη. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί σωματικός τραυματισμός, ζημία στο προϊόν ή ζημία στο περιβάλλον!

Ειδοποίηση προς τον χρήστη ή/και τον ασθενή: κάθε σοβαρό περιστατικό που συνέβη σε σχέση με το προϊόν πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.



Ως κατασκευαστής, η SUNRISE MEDICAL, δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (2017/745) για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

B4Me ειδικές προσαρμογές

Η Sunrise Medical συνιστά να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε όλες τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το προϊόν B4Me και να εκτελείτε όπως συνιστά ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν και να είναι κατανοητές, πριν χρησιμοποιηθεί το προϊόν για πρώτη φορά. Επίσης, η Sunrise Medical συνιστά να μην πετάξετε τις οδηγίες χρήσης αφού τις διαβάσετε, αλλά να τις φυλάξετε με ασφάλεια για μελλοντική αναφορά.

Συνδυασμοί ιατροτεχνολογικών προϊόντων

Μπορεί να είναι δυνατόν αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με ένα ή περισσότερα άλλα ιατροτεχνολογικά προϊόντα ή εξοπλισμό. Θα βρείτε πληροφορίες για τους αποδεκτούς συνδυασμούς στον ιστότοπο www.SunriseMedical.eu. Όλοι οι συνδυασμοί που παρατίθενται έχουν επικυρωθεί ώστε να ικανοποιούν τις απαιτήσεις γενικής ασφάλειας και απόδοσης, της παραγράφου 14.1 του Κανονισμού 2017/745 για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.

Θα βρείτε καθοδήγηση για τον συνδυασμό, όπως τη στερέωση, στην ιστοσελίδα www.SunriseMedical.eu.

HUOMAUTUS:

Tarkasta, että mikään osa ei ole vaurioitunut kuljetuksessa. Jos jokin osa on vaurioitunut, ÄLÄ käytä tuotetta. Kysy lisätietoja Sunrise Medicalilta tai jälleenmyyjältä.

Sunrise Medical suosittelee, että J2- ja J2 DC -istuintyynyjen käytön soveltuvuus annetaan lääkärin, terapeutin tai istuimiin ja niiden asentoihin perehtyneen kuntoutusvälineistä huolehtivan fysioterapeutin tai apuvälineteknikon tehtäväksi.

Istuintyynyn saa asentaa ainoastaan:

- Sunrise Medicalin valtuuttama jälleenmyyjä.
- Pätevä lääkintähenkilö, joka on saanut Sunrise Medicalin tai valtuutetun jälleenmyyjän järjestämän asianmukaisen koulutuksen.

! YLEISVAROITUKSET

- Lue koko käyttöopas ennen istuintyynyn käyttöä ja varmista, että sinä itse sekä kaikki sinua mahdollisesti avustavat henkilöt noudattavat kaikkia ohjeita. Lue varoitukset usein, jotta muistat ne hyvin.
- ÄLÄ asenna tuotetta, jos et ole ensin lukenut ja ymmärtänyt tätä käyttöopasta. Jos et ymmärrä oppaassa annettuja varoituksia ja ohjeita, ota yhteys pätevään terapeuttiin tai jälleenmyyjään - muussa tapauksessa seurauksena voi olla loukkaantuminen tai käyttövirhe.
- Velcro®-tarranauhaa ei saa altistaa pitkäaikaiselle kosteudelle; sen tartuntakyky voi heikentyä ja kiinnitys voi pettää.

ESITTELY

J2-tyyny on pyörätuolityyny, joka auttaa vakauttamaan pyörätuolin käyttäjän lantion ja vartalon asentoa ja asettamaan pyörätuolin käyttäjän kehon oikeaan asentoon istuessa.

J2- ja J2 DC -istuintyyny on suunniteltu poistamaan tehokkaasti istumapainetta, tukemaan ryhtiä ja ne edellyttävät vain vähän huoltoa.

Varmista istuintyynyn oikeaoppinen käyttö lukemalla nämä ohjeet ja laita ne talteen tulevaa käyttöä varten.

Tämän tuotteen suunniteltu käyttöikä on 5 vuotta.

Maksimi käyttäjän paino:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Sana	Määritelmä
 VAARA!	Varoittaa käyttäjää vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 VAROITUS!	Varoittaa käyttäjää loukkaantumisen vaarasta, jos ohjetta ei noudateta
 HUOMIO!	Tiedotus käyttäjälle, että laite saattaa vaurioitua, jos ohjetta ei noudateta
HUOMAUTUS:	Yleinen ohje tai suositeltava menettelytapa
	Viite lisäohjeisiin

! VAROITUS

- Istuintyynyn asentaminen pyörätuoliin voi vaikuttaa pyörätuolin painopisteeseen ja pyörätuoli voi kaatua taaksepäin aiheuttaen mahdollisesti henkilövahinkoja. Arvioi aina onko pyörätuolin tasapainon takaamiseksi tarvetta käyttää kaatumaesteitä tai amputaatiopaloja, jotka siirtävät akseliholkin kiinnitystä taaksepäin.
- Tyynyt tulee lisäksi testata ennen pitkäaikaista käyttöä muutaman tunnin pituisella koejaksolla, jonka aikana terveydenhuoltohenkilö tarkistaa, ettei istuminen aiheuta iholla punaisia paineläiskiä. Tarkista säännöllisesti, punertaako ihosi. Punertava iho on kudosaivurioiden kliininen indikaattori. Jos ihosi alkaa punoittaa, lopeta heti tyynyn käyttö ja käänny hoitavan lääkärisi tai terapeutin puoleen.
- J2- ja J2 DC -istuintyyny on suunniteltu ennaltaehkäisemään painehaavojen syntymistä. Mikään tyyny ei kuitenkaan voi täysin poistaa istumapainetta tai estää painehaavojen syntymistä.

! VAROITUS

- Älä jätä tyynyä ulos yön yli alle 5 °C lämpötilassa. Anna tyynyn lämmetä huoneenlämpötilaan ennen käyttöä. Erittäin kylmillä tai kuumilla pinnoilla istuminen voi vaurioittaa ihoa.
- Älä altista tyynyä teräville esineille, pakkaselle, suoralle auringonvalolle, liialliselle kuumuudelle tai avotulelle.
- **ESTEET: ÄLÄ** sijoita mitään esteitä käyttäjän ja tyynyn väliin; tuotteen teho kärsii siitä.
- **TYYNYN JA PÄÄLLISEN ASENNUSSUUNTA:** Tuotetta on käytettävä oikein päin. Jos päällinen on asennettu väärin, tai jos se on väärän kokoinen, se voi vähentää tai kokonaan kumota istuintyynyn tuomat edut, jolloin iho- ja pehmytkudosaivurioiden riski kasvaa.

J2-ISTUINTYYNYN ASENNUS (ILMAN ISTUJAA)

Aseta istuintyynty pyörätuoliin siten, että tuotemerkit osoittavat taaksepäin. Tuotemerkin tulisi olla näkyvästi tyyntyn oikealta puolelta katsottuna.

HUOMAUTUS:

Suosittellemme kovapohja levyn käyttöä (esim. Jay Adjustable Solid -istuin tai Solid Drop Seat -lisäosa).

Jos pyörätuoli on varustettu syvyysuunnassa säädettävällä selkäosalla (esim. JAY 3 -selkänoja), aseta istuintyynty siten, että se on samassa linjassa selkäosaputken kanssa.

Jos pyörätuoli on varustettu kiinteällä selkänojalla (esim. JAY®J2 -selkänoja tai Jay Care™ -selkänoja), säädä istuinsyvyys 25 - 50 mm päähän polvitaiteista istuintyyntyn pohjan takakulmissa olevia lovia käyttäen (katso alustassa olevat ohjausviivat).

Näin saat istuintyyntyn alustan mahtumaan selkäosaputkien väliin.

J2-ISTUINTYYNYN ASENNUS (KÄYTTÄJÄN ISTUESSA)

Istuta käyttäjä tyyntyn päälle ja säädä jalkatuet siten, että käyttäjän pakarat istuvat hyvin istuimen takaosassa olevaan syvennykseen ja reidet lepäävät miellyttävästi tyyntyllä.

Saavutat mahdollisimman alhaisen istumapaineen säätämällä jalkatuet riittävän alas, jotta reidet lepäävät tukevasti istuintyyntyn etuosalla.

Tyyntyn tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista.

Tarkista käyttäjän istuma-asento.

- Ovatko lonkat samalla tasolla?
- Ovatko jalat hyvässä asennossa?
- Onko käyttäjällä miellyttävä istuma-asento?

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta, jos vastaus mihin tahansa edellä esitettyihin kysymyksiin on "ei".

HUOMAUTUS:

- Jalkatuet on säädettävä oikein mahdollisimman mukavan istuma-asennon saavuttamiseksi.
- Älä määritä sopivan tyyntyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan. Väärän kokoinen tyynty saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentasoituskykyä.

JAY® J2- JA J2 DC -ISTUINTYYNTY

J2-istuintyynty on suunniteltu poistamaan tehokkaasti istumapainetta, tukemaan ryhtiä ja se edellyttää vain vähän huoltoa.

J2 Deep Contour -istuintyynty on J2-valikoiman uusin malli. J2 Deep Contour -istuintyynty on tarkoitettu henkilöille, jotka ovat erittäin suuressa vaarassa saada haavautumia.

J2 Deep Contour -istuintyynty on suunniteltu siten, että se takaa mahdollisimman hyvän ihonsuojelun, paineen tasauksen ja vakauden. Tyyntyä on helppo käyttää ja se ei edellytä huoltoa.

J2-istuintyyntyn osat

Kuva 1.0, JAY Flow -vaahtogeelipakkaus

Kuva 2.0, tarranauhoilla varustettu muotoiltu vaahtoalusta.

Kuva 1.0**Kuva 2.0**

J2 DEEP CONTOUR (DC) -ISTUINTYYNNYN ASENNUS

VAROITUS:

- Muista lukea tämän asiakirjan alussa oleva kohta "VAROITUKSET".

Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuma-asennossa. Tyynyn pituuden tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista. Aseta istuintyyny pyörätuolin selkänojaa vasten siten, että tuotemerkit ja geelityyny osoittavat selkänojaa kohden. Tyyny on asennettu oikein, jos lantiosi koskee istuimen takaosaan. Istu siten, että istuinluut kohdistuvat JAY Flow™ -geelipakkauksen keskiosaan (kuva 4.0) ja keskelle istuintyyntyn syvennystä (kuva 5.0).

Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta ja vähentää istumapainetta. Sääda jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät tukevasti ja mukavasti istuintyyntyllä.

HUOMAUTUS: Älä määritä sopivan tyynyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan. Väärän kokoinen tyyny saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentoituskkyä.

HUOMIO:

- Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tyynylle riittävää tukea, jonka seurauksena tyyny voi joutua väärään asentoon.
- Vaihda venyneet päälliset tai osta J2 Deep Contour Solid Seat -lisäosa tai tilaa Solid Drop Seat -lisäosalla varustettu J2 Deep Contour -istuintyyny. Solid Drop Seat -lisäosa kiinnitetään istuintyyntyn ja se korvaa pyörätuolin istuinverhoilun (kuva 3.0).
- Vältä liiaksi venyneen selkänojan verhoilun käyttöä. Venynyt selkänojan verhoilu ei tue vartaloa riittävästi ja voi aiheuttaa väärän asennon.
- Vaihda venynyt selkänojan verhoilu tai osta Sunrisen valikoimasta itsellesi parhaiten sopiva selkätuki. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

TYYNYN LITISTYMISEN TARKISTAMINEN, J2 J2 DC. (KUVA 6.0)

J2 / J2 DC -istuintyyny voi litistyä, jos neste siirtyy pois käyttäjän istuinluiden alta. Tässä tapauksessa käyttäjä istuu vaahtomuovialustan päällä. Tyyny voi toisinaan litistyä erittäin laihojen ihmisten alla, selkänojan ollessa kallistettuna, kumarassa istuvien henkilöiden alla ja liian leveää tyynyä käytettäessä. Tyynyn litistytessä istuinluihin ja häntäluuhun kohdistuva paine kasvaa ja haavautumien riski lisääntyy.

Tarkista tyynyn litistymisen poistamalla tyynyn päällinen ja istumalla tyynyn päällä vähintään kaksi minuuttia. Nouse ylös ja pois tyynyn päältä (tarvittaessa toisen henkilön avustuksella) siten, ettet liikuta allasi olevan tyynyn geeliä. Paina tyynyssä istuinluidesi ja häntäluusi kohdalle jääneitä painaumuksia alaspäin. Painaessasi tyynyä alaspäin liikkeen tulisi tapahtua vähintään 10 mm:n matkalta geelissä, ennen kuin tunnet tyynyn alla olevan kiinteän tyynypohjan.

Jos tyyny on oikein sijoitettu ja jalkatuet on säädetty oikein, mutta geeliä ei ole vähintään 10 mm, tyyny on litistynyt ja sitä ei tulisi käyttää. Jos tyyny on litistynyt, lopeta sen käyttö ja ota yhteys terveydenhuollon asiantuntijaasi. Litistymisen on yleensä helppo estää käyttämällä lisägeelipakkauksia (osa# F119). Soita lähimmälle valtuutetulle jälleenmyyjälle ja tarkista, onko tämä sinulle sopiva ratkaisu.

HUOMAUTUS: Suosittelemme JAY® Adjustable Solid Seat -istuimen käyttöä pyörätuolin oman istuinverhoilun sijasta, tai J2 Solid Seat -lisäosan käyttöä päällisen lisäksi. Näin optimoit J2/J2 DC -istuintyyntyn toimivuuden ja parhaan mahdollisen tuen.

VAROITUS:

Jos tyynyn ja geelipakkauksen litistymistä ei tarkisteta, käyttäjän iho voi punertua tai haavautua.

Maksimi käyttäjän paino:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

J2 DC -ISTUINTYYNNYN OSAT

Kuva 3.0



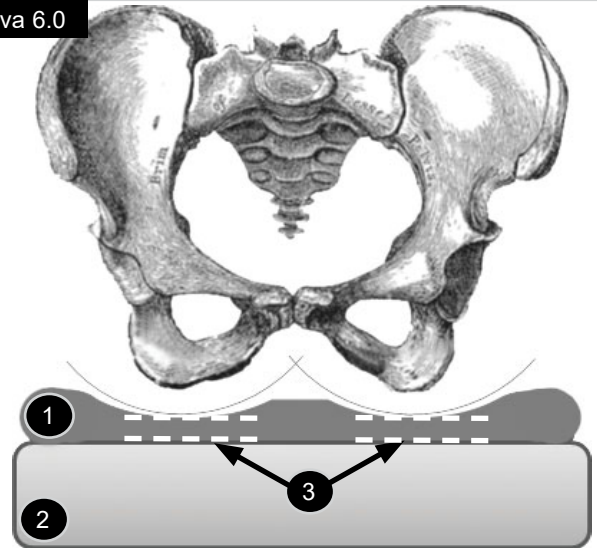
Kuva 4.0



Kuva 5.0



Kuva 6.0



- Geelipakkaus.
- Vaahtomuovitäyte.
- Vaahtogeelin vähimmäiskorkeus 10,0 mm

PAINETTA TASOITTAVAN TYYNYN ASENNUS

1. Valitse tyyny, joka vastaa lantiosi leveyttä istuma-asennossa.
2. Tyynyn pituuden tulee ylettyä 25 - 50 mm päähän polvitaiteista.
3. Aseta istuintyyny pyörätuolin selkänojaa vasten siten, että tuotemerkit ja geelipakkaus osoittavat selkänojaa kohden.
4. Tyyny on asennettu oikein, jos lantiosi koskee istuimen takaosaan ja istuinluusi istuvat keskellä JAY Flow™ -geelipakkauksen keskellä istuintyynyn syvennyksessä.
5. Oikein säädetty jalkatuki voi kohentaa istumamukavuutta ja vähentää istumapainetta.
6. Säädä jalkatuet siten, että jalkasi lepäävät tukevasti ja mukavasti istuintyynyllä.

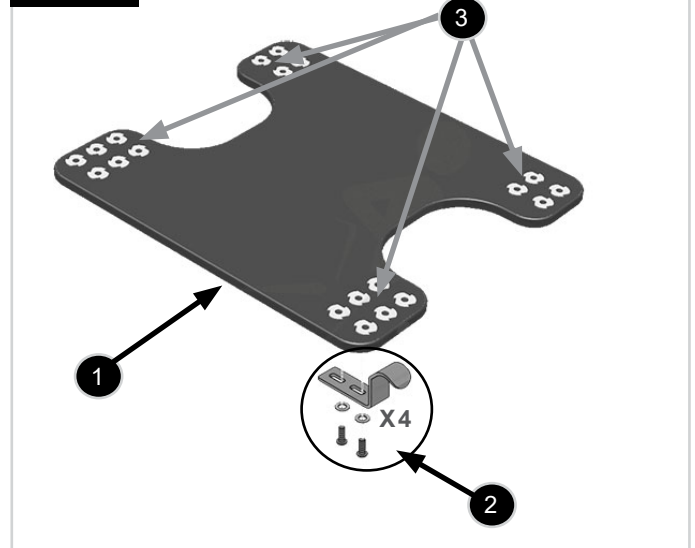
! HUOMIO:

- Älä määritä sopivan tyynyn leveyttä pyörätuolin istuimen leveyden mukaan.
- Väärän kokoinen tyyny saattaa tukea vartaloa huonommin ja heikentää paineentasoituskykyä.
- Älä käytä tyynyä, jos istuimen verhoilu on venynyt huomattavasti. Venynyt verhoilu ei takaa tyynylle riittävää tukea, jonka seurauksena tyyny voi joutua väärään asentoon.
- Vaihda venyneet päälliset tai osta tyynyn kanssa yhteensopiva JAY Adjustable Solid Seat -istuin tai JAY Solid Seat -lisäosa.
- Vältä liiaksi venyneen selkänojan verhoilun käyttöä. Venynyt selkänojan verhoilu ei tue vartaloa riittävästi ja voi aiheuttaa väärän asennon. Vaihda venynyt selkänojan verhoilu tai osta Sunrisen valikoimasta itsellesi parhaiten sopiva selkätuki. Ota yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään, joka esittelee nämä tuotteet sinulle ilmaiseksi.

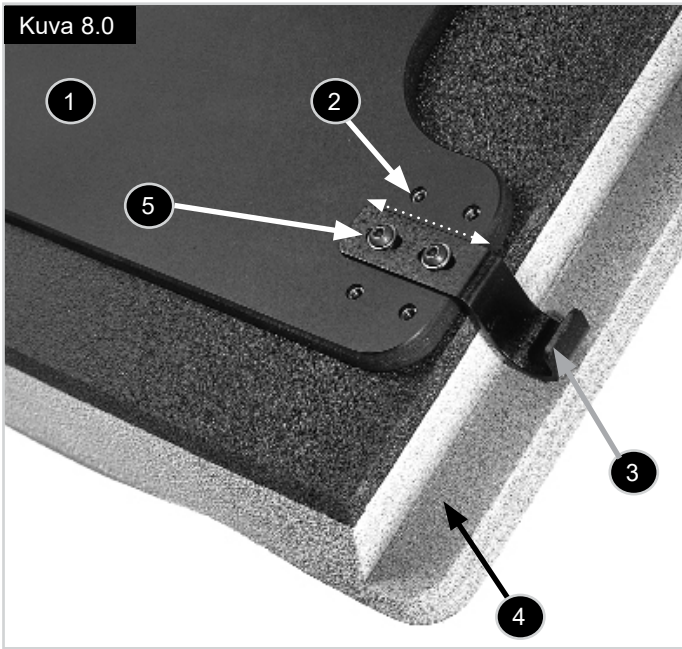
SOLID DROP -ISTUIMEN KOKOAMINEN JA SÄÄTÖ

Solid Drop -istuimen (1) pohjassa on 10 paria reikiä (3), viisi paria alustan kummallakin puolella. Jokaisessa koukussa on kaksi aukkoa, jotka voidaan kohdistaa yhden reikäparin kanssa (kuvat 7.0 - 8.0).

1. Etsi koukuille (2) paras sijoituspaikka alustassa (1), jotta asennus ei häiritse pyörätuolin rungossa olevia laitteita.
2. Koukkuja on neljä (2).
3. Kummallekin puolelle on asennettava kaksi koukkuja.
4. Kohdista koukkujen aukot (2) reikäparien kanssa (3).
5. Aseta pulttiin aluslevy, työnnä pultti koukussa olevan aukon läpi ja kiristä se kiinni Solid Drop -istuimeen.
6. Jokaista koukkuja varten tarvitaan kaksi pulttia.
7. Toista sama menettely kaikkien neljän koukun osalta.
8. Jätä kaikki koukut hieman löysäksi.
9. Aseta kiinteä istuin pyörätuolin rungossa olevaan istuinkiskoon ja säädä leveyttä.
10. Kiristä niin monta pulttia kuin mahdollista ennen kuin irrotat Solid Drop -istuimen pyörätuolista (siten säilytät niiden oikean kohdistuksen).
11. Irrota Solid Drop -istuin pyörätuolista ja kiristä koukkujen pultit lopullisesti.

Kuva 7.0

Kuva 8.0

**Kuva 8.0, kuvatekstit:**

1. Vahva alusta takaa vaakasuoran istuma-asennon.
2. Viisi koukkujen kiinnityskohtaa mahdollistavat kiinnityksen useimpiin pyörätuoleihin.
3. Koukut mahdollistavat istuimen ja lattian välisen korkeuseron säädön. Saatavissa olevat koot: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm.
4. Tyynyn uurteet mahdollistavat enintään 38,1 mm:n pudotuksen.
5. Jokaista koukkuja voidaan säätää liu'uttamalla enintään 12,7 mm pyörätuolien erilaisten leveyserojen tasoittamiseksi.

KOUKKUJEN PIDIKKEIDEN JA PYSÄYTTIMIEN ASENNUS

Asenna pidikkeet pyörätuolin kiskoihin:

6. Kiinnitä kaksi koukkujen pidikettä pyörätuolin kiskojen takaosaan.
7. Takakoukut liukuvat niiden alle, katso kuva alla. Ne estävät tyynyt irtoamisen pyörätuolista.
8. Kiinnitä koukkujen pysäyttimet pyörätuolin kiskojen etuosaan.
9. Kiskojen etupäässä olevat pysäyttimet estävät koukkujen ja istuimen liukumisen eteenpäin.
10. Pidikkeet ja pysäyttimet tulee kiristää tiukasti pyörätuolin kiskoihin mukana toimitettuja pultteja ja muttereita käyttäen.
11. Kiinnitä pultit siten, että niiden päät osoittavat pyörätuolista pois päin.

! HUOMIO:

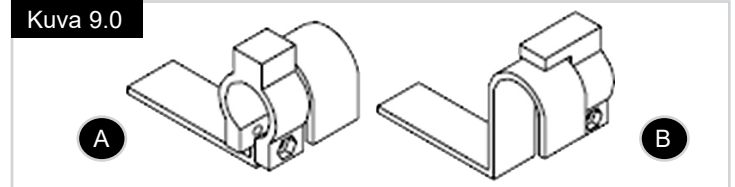
Istuimen mukana toimitetaan kolmenlaisia pulttipituuksia (kokoluokka 8-32"). Jos käytät asennukseen tarpeettoman pitkiä pultteja, ne voivat häiritä pyörätuolin muita osia ja vaikeuttaa istuimen irrotusta.

Käytä seuraavia pulttikokoja, jotka sisältyvät pakkaukseen:

- 8-32 x 3/4" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 7/8" putkeen.
- 8-32 x 1" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 1" putkeen.
- 8-32 x 1-1/4" kun pysäytin ja/tai pidikkeet on kiinnitetty 1" putkessa olevaan kierteelliseen umpimutteriin.
- Asenna tyyny paikalleen liu'uttamalla takimmaisat koukut takaosan koukkupidikkeiden alle ja pudota etukoukku koukun pysäyttimen taakse.

Huomautus: Jos et voi asentaa koukkujen pidikkeitä tai pysäyttimiä, koska pyörätuolin muut osat estävät asennuksen, valitse pidikkeille ja koukuille vaihtoehtoinen asennuskohta.

Kuva 9.0

**Kuva 9.0, kuvatekstit:**

A = asenna koukkujen pysäyttimet 6 mm etukoukuista eteenpäin.

B = asenna koukkujen pidikkeet takakoukkujen taakse.

Pituuden säätö:

Voit lisätä istuinpituutta tarvittaessa liikuttamalla Solid Drop -istuinta 25,4 mm eteenpäin pyörätuolin takaosan pystyputkista katsottuna. Jos etukoukut ovat alle 25,4 mm päässä istuinkiskojen etuosasta, irrota etukoukut ja siirrä ne toiseen asennuskohtaan heti takana (ks. kuva).

Asennusvinkkejä:

Kun olet määrittänyt Solid Drop -istuimen asennuskohtan, saatat huomata, että koukut häiritsevät pyörätuolisi muiden laitteiden toimintaa. Jos näin käy, siirrä kyseiset koukut toiseen asennuskohtaan.

HELPPO HUOLTAA JA PUHDISTAA

Huolto

Tyynysi käyttöikä voi pidentyä, jos huollat ja puhdistat sen säännöllisesti. Suosittelemme, että tarkistat tyynyn osat puhdistuksen yhteydessä.

Tarkista päälliset repeytymien ja liiallisen kulumisen varalta:

1. Poista päällinen ja tarkista poikkeavuuksien varalta (sisältä ja ulkoa).
2. Tarkista vaahtoalusta hajoamisen tai kulumisen varalta.

Päällisen puhdistus:

Pesu

1. Poista ulompi päällinen vaahtomuovialustan päältä ja sulje vetoketju.
2. Pese pesukoneessa lämpimässä vedessä ja valuta kuivaksi tai kuivaa alhaisella lämmöllä pyykinkuivaajassa. Silittämistä ei tarvita tai suositella (noudata puhdistustaulukon ohjeita ja käytä tavallista pyykinpesuainetta).

Puhdistaminen

- Irrota päällinen vaahtomuovialustasta.
- Suihkuta pinta 70 % alkoholipohjaisella liuoksella tai 0,1 % klooriliuoksella.
- Anna kuivua.
- Pyyhi liuos kokonaan pois ei-hankaavalla liinalla, joka on kostutettu puhtaalla vedellä.
- Anna ilma kuivua kokonaan.

Sterilointiohjeet:



HUOMIO:

Sunrise Medical ei suosittele sterilointia korkeassa lämpötilassa.

Jos paikalliset säädökset edellyttävät sterilointia, lue ohjeet tämän käyttöoppaan lopussa olevasta taulukosta. Tyynyn päällisen voi pestä 80 °C:ssa 10 minuutin ajan ja se voidaan rumpukuivata. Suosittelemme kuitenkin, että päällinen pestään paikallisten säädösten suositamissa mahdollisimman lyhyessä ajassa ja alhaisessa lämpötilassa.

Aseta päällinen pesun jälkeen vaahtoalustan päälle. Varmista, että päällisen takaosa asettuu vaahtoalustan takaosaan.

HUOMAUTUS: Jos pyörätuolia käytetään laitoksessa, kirjoita käyttäjän nimi spriiliukoisella tussilla päällisen tuotemerkkiin. Näin varmistetaan, että päällinen sijoitetaan pesun jälkeen oikean tyynyn päälle.

Vaahtomuovialustan puhdistus:

1. Poista ulompi päällinen vaahtomuovialustan päältä ja pyyhi vaahtoalusta kevyesti kostealla kankaalla. Älä käytä saippuaa. Älä upota veteen. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
2. Anna tyynyn kuivua kokonaan ennen kokoamista.

3. Geelipakkausten puhdistaminen:

- a. Poista päällinen vaahtoalustan päältä.
- b. Poista geelipakkaukset ja pyyhi lämpimällä saippuavedellä.
- c. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
- d. Laita geelipakkaukset takaisin paikalleen ja aseta sitten päällinen vaahtoalustan päälle.

HUOMAUTUS: Varmista, että päällisen takaosa asettuu vaahtoalustan takaosaan.

4. Lisäosien puhdistus:

- a. Poista päällinen tarvittaessa vaahtomuovialustan ja geelipakkauksen päältä voidaksesi puhdistaa lisäosat.
- b. Poista kaikki lisäosat. Pyyhi lämpimällä saippuavedellä.
- c. Kuivaa puhtaalla kankaalla.
- d. Laita lisäosat ja geelipakkaus takaisin paikalleen ja aseta sitten päällinen vaahtoalustan päälle.

HUOMAUTUS: Varmista, että päällisen takaosa asettuu vaahtoalustan takaosaan.

J2 / J2 DC -ISTUINTYYNYN ASENTAMINEN PAIKALLEEN PUHDISTUKSEN JÄLKEEN

Noudata kohdassa "Helppo huoltaa ja puhdistaa" annettuja huolto- ja puhdistusohjeita ja asenna istuintyyny sitten paikalleen seuraavien ohjeiden mukaisesti:

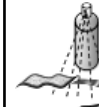
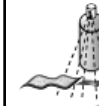
1. Kiinnitä geelipakkaus vaahtomuovialustaan.
2. Kiinnitä ensin takaosan kolme Velcro®-tarranauhaa ja sitten etuosan kaksi Velcro®-tarranauhaa.
3. Tyynyn takaosassa olevat laskokset rypyttävät tyynyn automaattisesti.
4. Geelipakkauksessa tulee olla paljon ryppejä.
5. Ne minimoivat istumapaineen ja auttavat vähentämään painehaavautumien syntyä, sillä tyyny mukailee istumaluita.

TURVALLISUUS- JA HYGIENIA-OHJEET ENNEN UUELLEEN KÄYTTÄJÄLLE LUOVUTTAMISTA

Tämä JAY-tyyny on tarkoitettu uudelleenkäytettäväksi. Uudelleenkäyttämömahdollisuudet määräytyvät pitkälti sen mukaan, miten tyynyä on käytetty aiemmin. On tärkeää, että istuintyyny puhdistetaan perusteellisesti ennen uudelleenkäyttöä paikallisten viranomaismääräysten mukaisesti (ks. kohta "Helppo huoltaa ja puhdistaa"). Päällisen vaihtamista suositellaan ehdottomasti, kun istuintyyny otetaan uudelleen käyttöön.

TURVALLISEN VARASTOINNIN OLOSUHTEET

- Tuotteet tulee säilyttää kuivassa paikassa; 20-75 % suhteellinen kosteus.
- Suojaa suoralta auringonvalolta ja pölyltä.
- Poissa suorasta lämmöstä ja 5 (40°F) — 40 °C (104°F) lämpötilassa
- Sijoita ja pinoa pakatut tuotteet pakkauksessa olevien "tämä puoli ylöspäin" -nuolien mukaisesti.
- Jos pakkaus on korkea ja kapea ja siksi mahdollisesti epävakaa, varmista, että se on kunnolla kiinnitetty lavalla tai hyllyssä, jotta se ei putoa.
- Älä pinoa mitään pakattujen tuotteiden päälle, kun pakkauksessa näkyy "älä pinoa" -merkki.
- Tuotetta ei saa koskaan säilyttää ulkona altistuneena sääolosuhteille.

Jay-istuintyynejä hyväksytyt puhdistusmenetelmät									
Tuote	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Ulkopäällinen (Microclimatic ja joustava)									
(1). Märkäpesu 70°C 									
Ulkopäällinen (inkontinenssi)									
(2). Märkäpesu 60°C 									
Sisäpäällinen									
(3). Suihkuta ja pyyhi desinfointiaineella tai pese 60 °C:ssa 	-	-	-	-	-		-	-	
Tyynyn sisus (vaahtotäyte)									
(4). Painehöyrylaite enintään 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Desinfointi ruiskuttamalla ja pyyhkimällä 						✗	✗	✗	
(5). Uputusdesinfointi 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Tyynyn osat									
Ilmatyyny -	-		-	-	-	-	-	-	
Asennonkorjaus osat -	-			-	-		-	-	
Geelipakkaus -	-			-	-		-		
1. 70°C on suurin suositeltava lämpötila. 2. 60°C on suurin suositeltava lämpötila. 3. Xtreme Active- ja Balance-sisäpäälliset voidaan pestä 60°C lämpötilassa tai desinfioida suihkuttamalla / pyyhkimällä. Päälliset voivat päästää väriä, jos ne pestään 60 °C:ssa, mutta se ei vaikuta mitenkään niiden käyttöominaisuuksiin. 4. Painehöyrylaite on itselukittuva kone, joka steriloi paineistetulla höyryllä. 5. Alhaisessa lämpötilassa (< 30°C). 6. Ei sovellu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.									
Tuotteen takuu ei ole voimassa jos tuote on vaurioitunut puhdistusohjeiden vastaisista puhdistusmenetelmistä tai sopimattomien puhdistusaineiden käytöstä johtuen.									
Suosittelavat desinfointiaineet									
Soveltuva liuos: 70 % alkoholiliuos tai 0,1 % klooriliuos (huuhdeltava aina puhtaalla vedellä). Katso puhdistusohjeet tästä oppaasta.									

24 KUUKAUDEN RAJOITETTU TAKUU

Jokainen J2- ja J2 DC -tyyny tarkastetaan ja testataan huolellisesti parhaan mahdollisen suorituskyvyn takaamiseksi. Jokaiselle J2- ja J2 DC -tyynylle myönnetään 24 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe 24 kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuu ei kata puhkeamia, repeämiä, palojälkiä eikä tyynyn irrotettavaa päällistä. Irrotettavalle päälliselle myönnetään 6 kuukauden materiaali- ja valmistusvirhetakuu ostopäivästä lähtien olettaen, että tuotetta käytetään normaalisti. Jos tuotteessa esiintyy materiaali- tai valmistusvirhe KUUDEN (6) kuukauden sisällä alkuperäisestä ostopäivästä, Sunrise Medical korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen harkintansa mukaan maksutta. Takuuhakemukset ja korjaukset tulee hoitaa lähimmän valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Kaikki muut kuin tässä yhteydessä mainitut takuut mukaan lukien kaupattavuutta ja tiettyyn käyttötarkoitukseen soveltuvuutta koskevat implisiittiset takuut eivät ole voimassa.

LISÄYS TAKUUEHTOIHIN JA HUOLTO-OHJEISIIN

Selvitä oikea asennus- ja käyttötapa lääkintähenkilösi kanssa ja lue seuraavat huomautukset huolellisesti:

- Tyynyssä käytettävän geelin tilavuus voi vähentyä ajan myötä.
- Tyyny voi litistyä geelin tilavuuden vähentyessä.
- Tarkasta kerran kuussa rutiinitarkastuksen ja puhdistuksen yhteydessä, ettei tyyny ole litistynyt (katso ohjeet takuu- ja huoltoehtojen kohdasta "litistymisen tarkastaminen") ja että geelimäärä on sopiva. Jos geeli tuntuu kiinteämmältä jossakin kohdassa, hiero geeli yksinkertaisesti takaisin alkuperäiseen muotoonsa.
- Jos tyyny on litistynyt, lopeta sen käyttö ja ota yhteys lääkintähenkilösi. Jos tarvitset lisää ohjeita, ole hyvä ja ota yhteys Sunrise Medicalin asiakaspalveluun.

TIEDOT

Malli	JAY J2 / JAY J2 DC
Tuotenumero*	Katso saatavilla olevat istuimen leveydet ja syvyydet tilauslomakkeesta.
Paino käyttövalmiina (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Liukuestepinta	Kyllä, ulkopäällisen pohjassa
Ulkopäällisen materiaali	Polyesteri
Lisäpehmusteen materiaali	Kasviöljypohjaisella nesteellä täytetty Dureflex-polyuretaanikalvo
Sisäsuojuksen materiaali	-
Vaahtomuovialustan materiaali	Polyuretaanivaahto (PU)
Vaahtomuovin tiheys	32 ja 64 kg/m ³
Puristuskovuus	-
Käyttäjän vähimmäispaino (kg)	Ei käyttäjän vähimmäispainoa
Käyttäjän enimmäispaino (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Mitat käyttövalmiina*	J2: Istuinleveydet 320–600 mm, istuinsyvyyydet 380–500 mm, korkeus: noin 70 mm / J2 DC: Istuinleveydet 360–610 mm, istuinsyvyyydet 360–510 mm, korkeus: noin 100 mm

*Saatavilla olevat koot (istuimen leveydet ja syvyydet) sekä eri komponentit on esitetty tuotteen tilauslomakkeessa. Toimituksen laajuus riippuu lääkärin tekemästä kliinisestä arvioinnista ja määräyksestä.

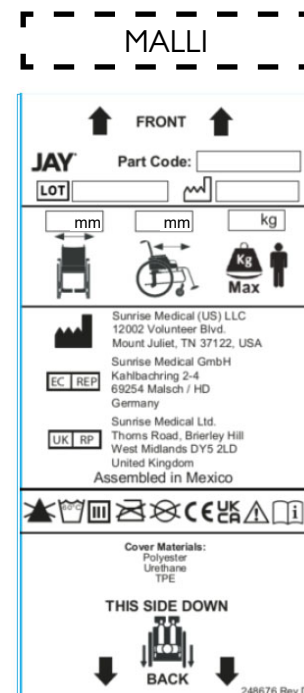
**Tiedot perustuvat keskimääräiseen kokoonpanoon.

- Ei sovellu, sillä tässä tyynymallissa ei ole erillistä tyynyosaa.



**ISO 7010-M002 -
Käyttöohje/ohje on
luettava!
(Sininen kuvake)**

Tyyppi:	Tuotenimi/ SKU-numero	 XXXXX-XX-XX	Valmistuspäivä
	ERÄ: Julian Daten määrittämä	Osakoodi	Kokoonpanon osanumero
 XXX mm	Istuimen leveys		Tämä symboli tarkoittaa lääkinnällistä laitetta
 XXX mm	Istuimen syvyys		Valmistajan osoite
 XXX kg	Käyttäjän maksimipaino		Euroopan valtuutettu edustaja
	CE-merkintä		Vastuuhenkilö, Yhdistynyt kuningaskunta
	UKCA-merkintä		Edustajan osoite Sveitsissä
	Katso käyttöohjeet		Maahantuojan osoite



SUNRISE MEDICALin hallintajärjestelmä täyttää seuraavat standardit: EN ISO 13485 ja ISO 14001.

SUNRISE MEDICALille on myönnetty ISO-13485-serfikaatti, joka takaa tuotteidemme korkean laadun kaikissa tuotantovaiheissa suunnittelusta valmistukseen. Nämä tuotteet täyttävät EY:n ja Yhdistyneen kuningaskunnan määräykset ja vaatimukset. Esitetyt lisälaitteet ja -varusteet ovat saatavilla lisämaksusta.

Indikaatiot

Tyynjien eri kiinnitykset, sekä erilaiset muokkausosat paremmalle asennolle ja ihon suojauselle jokaisen käyttäjän vaatimusten ja indikaatioiden mukaan mahdollistavat sen, että monet erilaiset käyttäjät eri asennoissa ja ihon suojustarpeilla ja indikaatioilla voivat käyttää niitä, kuten ne, joilla on[R7-R14]:

- Selkäydinvaurio - MS
- Neurologisia sairauksia (hemiplegia, Parkinsonin tauti)
- Raajojen epämuodostuma - Niveljärekyys
- Amputaatio - Nelirajahalvaus

Kontraindikaatiot

Tyynyä ei saa käyttää pyörätuolissa seuraavissa tapauksissa [R3, R4]:

- Punaisuus ihon kosketusalueilla
- JAY-geeliosan litistytminen
- Painehaava

HUOMAUTUS: Yleisohjeita käyttäjälle Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla fyysisiä vammoja, laitevauriota tai ympäristövahinkoja!

Ilmoitus käyttäjälle ja/tai potilaalle: kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.



Valmistaja SUNRISE MEDICAL vakuuttaa, että tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevassa asetuksessa (2017/745) esitetyt vaatimukset.

B4Me-tuotteen erityiset mukauttamiset

Sunrise Medical suosittelee vahvasti, että kaikki B4Me-tuotteen mukana toimitetut käyttöohjeet luetaan ja ymmärretään ennen tuotteen ensimmäistä käyttöä, jotta tuote toimii valmistajan tarkoittamalla tavalla. Sunrise Medical suosittelee myös, että käyttöohjeita ei hävitetä lukemisen jälkeen; ne tulee säilyttää tallessa myöhempää tarvetta varten.

Lääkinnällisen laitteen yhdistäminen

Tämän lääkinnällisen laitteen voi mahdollisesti yhdistää yhden tai useamman muun lääkinnällisen laitteen tai tuotteen kanssa. Tietoja mahdollisista yhdistelmistä löytyy osoitteesta www.bernermedical.fi. Kaikkien luetteltujen yhdistelmien on todettu täyttävän lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen 2017/745 yleiset turvallisuus- ja suorituskykyvaatimukset, kohta 14.1. Yhdistelmä- ja asennusohjeet ovat nähtävissä osoitteesta www.bernermedical.fi

OBSERVAȚIE:

Asigurați-vă că nicio piesă nu a fost deteriorată în timpul transportului. NU utilizați produsul dacă acesta este deteriorat. Contactați Sunrise Medical sau furnizorul dvs. pentru instrucțiuni suplimentare.

Sunrise Medical recomandă consultarea unui clinician, cum ar fi un medic, un terapeut sau un inginer pentru aparatură de recuperare medicală, cu experiență în sisteme de susținere și poziționare, pentru a stabili dacă este adecvată utilizarea unei perne J2 sau J2 DC.

Pernele trebuie să fie instalate numai de către:

- Un furnizor autorizat Sunrise Medical
- Un profesionist calificat în domeniul sănătății care a fost instruit corespunzător de către Sunrise Medical sau de către un furnizor autorizat.

⚠️ AVERTISMENT GENERAL

- Înainte de a utiliza această pernă, atât dvs., cât și fiecare persoană care vă asistă trebuie să citească întregul manual și să vă asigurați că urmați toate instrucțiunile. Recitiți periodic avertismentele, până când acestea devin o a doua natură pentru dvs.
- NU instalați acest echipament fără să citiți și să înțelegeți mai întâi prezentul manual. Dacă nu înțelegeți avertismentele, precauțiile și instrucțiunile, contactați un medic clinician calificat sau furnizorul – în caz contrar, se pot produce vătămări sau daune.
- Prinderile cu arici (Velcro®) nu trebuie să intre în contact prelungit cu umiditatea, deoarece acest lucru poate duce la degradarea adezivului, făcând ca prinderile să nu mai funcționeze.

INTRODUCERE

Perna J2 este o pernă pentru scaun cu roțile care ajută la stabilizarea pelvisului și a trunchiului utilizatorului și poziționează corect corpul utilizatorului scaunului cu roțile în timpul șederii.

Pernele J2 și J2 DC au fost proiectate pentru a oferi un grad ridicat de reducere a presiunii și susținere a posturii, cu un grad minim de întreținere.

Pentru a asigura utilizarea corectă a pernei, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni și să le păstrați pentru a putea fi consultate ulterior.

Durata de viață preconizată a acestui produs este de 5 ani.

Greutate maximă a utilizatorului:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Termen	Definiție
 PERICOL!	Avertizează utilizatorul cu privire la riscul potențial de vătămare gravă sau de deces în cazul în care instrucțiunea nu este respectată
 AVERTISMENT!	Avertizează utilizatorul cu privire la riscul de vătămare în cazul în care instrucțiunea nu este respectată
 ATENȚIE!	Avertizează utilizatorul cu privire la riscul de deteriorare a echipamentului în cazul în care instrucțiunea nu este respectată
OBSERVAȚIE:	Recomandări generale sau cele mai bune practici
	Trimiteri la documentația suplimentară

⚠️ AVERTISMENT

- Instalarea unei perne pe un scaun cu roțile poate afecta centrul de greutate al scaunului cu roțile și poate face ca acesta să se încline spre spate, putând provoca vătămări. Evaluați întotdeauna nevoia potențială de a adăuga la scaunul cu roțile dispozitive antibasculare sau suporturi de adaptare a axului pentru persoanele care au suferit amputații, cu scopul creșterii stabilității.
- Înainte de o ședere prelungită, orice pernă trebuie încercată timp de câteva ore, în timp ce un clinician inspectează pielea dvs. pentru a se asigura că nu apar puncte roșii de presiune. Trebuie să verificați periodic pielea, pentru a vă asigura că nu prezintă eriteme. Indicatorul clinic pentru degradarea țesuturilor sunt eritemele. Dacă pielea dvs. prezintă eriteme, întrerupeți imediat utilizarea pernei și consultați medicul sau terapeutul.
- Pernele J2 și J2 DC sunt concepute pentru a ajuta la reducerea incidenței ulcerelor de presiune. Cu toate acestea, nicio pernă nu poate elimina complet presiunea din timpul statului în șezut și nu poate preveni ulcerelor de presiune.

⚠️ AVERTISMENT

- Nu lăsați perna afară peste noapte, la temperaturi sub 40 °F (5 °C). Lăsați perna să se încălzească la temperatura camerei înainte de utilizare. Șederea pe suprafețe extrem de reci sau fierbinți poate provoca leziuni ale pielii.
- Evitați contactul cu obiecte ascuțite sau expunerea la îngheț, lumina directă a soarelui, căldură excesivă sau flăcări deschise.
- **OBSTRUCȚII: NU:** amplasați niciun fel de obiecte între utilizator și pernă, deoarece acestea vor reduce eficiența produsului.
- **ORIENTAREA PERNEI ȘI A HUSEI:** Produsul trebuie să fie utilizat în mod corect, cu partea specificată în sus. Dacă husa nu este utilizată corect sau dacă husa are dimensiunea greșită, aceasta poate reduce sau elimina beneficiile pernei și poate crește riscul pentru piele și pentru țesuturile moi.

MONTAREA PERNEI J2 (FĂRĂ CA UTILIZATORUL SĂ FIE AȘEZAT)

Așezați perna pe scaun, cu etichetele de identificare a materialului orientate spre partea din spate a scaunului. Eticheta produsului trebuie să fie vizibilă pe partea dreaptă a pernei.

OBSERVAȚIE:

Se recomandă utilizarea unei baze solide de sprijin, cum ar fi Șezutul solid și reglabil Jay sau Inserția de șezut solid reglabil.

Dacă la scaunul cu roțile utilizați un spătar cu adâncime reglabilă, cum ar fi spătarul JAY 3, poziționați partea din spate a pernei în linie cu partea din față a tijelor verticale ale spătarului.

Dacă utilizați un spătar cu adâncime fixă, cum ar fi spătarul JAY®J2 sau spătarul Jay Care™, crestați colțurile din spate ale bazei pentru a regla adâncimea scaunului la o distanță de 25-50 mm, (1"-2"), față de partea din spate a genunchilor (consultați liniile de marcaj de pe bază). Acest lucru va permite părții din spate a pernei să treacă printre tijele.

MONTAREA PERNEI J2 (CU UTILIZATORUL AȘEZAT)

Așezați persoana pe pernă și reglați suporturile pentru picioare astfel încât fesele să se așeze în porțiunea adâncită din spatele pernei, iar picioarele să se sprijine confortabil pe pernă.

Pentru a obține valorile cele mai mici posibile ale presiunii în timpul șezutului, suporturile pentru picioare trebuie să fie ajustate suficient de jos pentru a permite picioarelor să se sprijine ferm pe partea din față a pernei.

Perna trebuie să se afle la 25-50 mm, (1"-2"), de partea din spate a genunchilor.

Evaluați pacientul.

- Soldurile sunt la același nivel?
- Picioarele sunt în poziție adecvată?
- Pacientul se simte confortabil?

Dacă răspunsul la oricare dintre aceste întrebări este „Nu”, consultați profesionistul din domeniul sănătății.

OBSERVAȚIE:

- Reglarea corectă a suportului pentru picioare va spori confortul în timpul șezutului.
- Nu utilizați lățimea șezutului scaunului cu roțile ca referință pentru determinarea lățimii adecvate a pernei. Potrivirea necorespunzătoare a pernei poate afecta performanța în ceea ce privește distribuirea presiunii și susținerea corpului.

PERNELE JAY® J2 ȘI J2 DC

Perna J2 a fost proiectată pentru a oferi un grad ridicat de reducere a presiunii și susținere a posturii, cu un grad minim de întreținere.

Perna J2 Deep Contour este cel mai nou membru al familiei de perne J2. Perna J2 Deep Contour a fost dezvoltată pentru ca medicii să o utilizeze pentru clienții care prezintă un risc extrem de ridicat de leziuni cutanate. Fiind concepută pentru un nivel superior de protecție a pielii, gestionarea presiunii și stabilitate, perna J2 Deep Contour este o pernă care nu necesită întreținere, pentru a fi ușor de utilizat.

Componentele pernei J2

Fig.1.0, Pernă cu lichid JAY Flow

Fig.2.0, Bază din spumă modelată cu benzi cu arici.

Fig.1.0



Fig.2.0



MONTAREA PERNEI J2 DEEP CONTOUR (DC)

⚠️ AVERTISMENT:

- Citiți secțiunea „AVERTISMENTE” de la începutul prezentului document.

Selectați perna care se potrivește cu lățimea șoldurilor dvs. atunci sunteți așezat(ă). În ceea ce privește lungimea, perna trebuie să se extindă până la 25-50 mm (1"-2") față de partea din spate a genunchilor. Așezați perna pe partea din spate a șezutului scaunului cu roțile, cu etichetele de identificare a materialului și cu perna cu lichid orientate spre spate. Atunci când perna este montată corect, șoldurile dvs. ar trebui să se afle în partea din spate a scaunului. Oasele iliace (oasele bazinului) trebuie să fie centrate pe perna cu lichid Jay Flow™, (Fig.4.0), în adâncitura scaunului pernei (Fig.5.0).

Reglarea corectă a suportului pentru picioare poate spori confortul în timpul șezutului și poate ajuta la scăderea presiunilor maxime din timpul șezutului. Reglați suporturile pentru picioare astfel încât picioarele să se sprijine ferm, dar confortabil pe pernă.

OBSERVAȚIE: Nu utilizați lățimea șezutului scaunului cu roțile ca referință pentru determinarea lățimii adecvate a pernei. Potrivirea unei perne necorespunzătoare poate afecta performanța în ceea ce privește distribuția presiunii și susținerea corpului.

⚠️ ATENȚIE:

- Evitați utilizarea pernei pe un șezut cu tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă nu oferă suport adecvat pentru pernă și poate duce la o postură necorespunzătoare.
- Înlocuiți tapițeria întinsă sau achiziționați inserția solidă pentru scaun J2 Deep Contour sau comandați perna J2 Deep Contour cu șezutul solid reglabil. Opțiunea de șezut solid reglabil este atașată la pernă, alcătuind o singură componentă care înlocuiește tapițeria scaunului (Fig.3.0).
- Evitați utilizarea unui spătar cu o tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă a spătarului nu oferă suport adecvat pentru corp și poate duce la o postură necorespunzătoare.
- Înlocuiți tapițeria întinsă a spătarului sau achiziționați un spătar de la Sunrise care este adecvat pentru dvs. Contactați un furnizor autorizat pentru o demonstrație gratuită a acestor produse.

VERIFICAREA PERNELOR J2 SAU J2 DC PENTRU A VĂ ASIGURA CĂ NU SUNT APLATIZATE. (FIG. 6.0)

Aplatizarea unei perne J2 sau J2 DC are loc atunci când fluidul din pernă, aflat sub oasele bazinului, este dezlocuit, astfel încât ajungeți să stați pe baza de spumă. Acest lucru se întâmplă uneori în cazul persoanelor foarte slabe, al persoanelor care folosesc scaune cu roțile cu spătar înclinabil, al persoanelor care își lasă toată greutatea în scaun atunci când stau jos sau în cazul în care este utilizată o pernă prea lată. Atunci când se produce applatizarea, se exercită o presiune mai mare asupra oaselor iliace și coccisului, crescând riscul de leziuni cutanate.

Pentru a verifica dacă perna nu este applatizată, stați pe pernă fără husă timp de cel puțin două minute. Ridicați-vă și așezați-vă din nou de mai multe ori (sau cereți ajutorul unei persoane pentru a face acest lucru), încercând să nu deranjați lichidul de sub dvs. Apăsați adânciturile de pe pernă unde s-au aflat oasele iliace (oasele bazinului) și coccisul. Ar trebui să apăsați cel puțin 10 mm (1/2") de lichid înainte să simțiți baza fermă a pernei de dedesubt.

Dacă perna este poziționată corect și suporturile pentru picioare sunt ajustate corect, dar nu există cel puțin 10 mm (1/2") de lichid, perna este applatizată și nu trebuie să fie utilizată.

Dacă perna este applatizată, întrerupeți utilizarea acesteia și consultați un clinician. De obicei, applatizarea se rezolvă cu ușurință prin utilizarea pernelor suplimentare cu lichid (part#F119). Contactați furnizorul local autorizat pentru a vedea dacă acestea sunt adecvate pentru dvs.

OBSERVAȚIE: Vă recomandăm să utilizați un scaun solid reglabil JAY® în locul tapițeriei scaunului dvs. cu roțile sau inserția solidă pentru scaun J2, în plus față de tapițerie. Aceasta va optimiza performanța pernei J2 sau J2 DC și va ajuta la o poziționare mai bună pentru dvs.

⚠️ AVERTISMENT:

Neverificarea pernei de reducere a compresiei poate duce la eriteme sau la leziuni cutanate.

Greutate maximă a utilizatorului:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

COMPONENTELE PERNEI J2 DC

Fig. 3.0



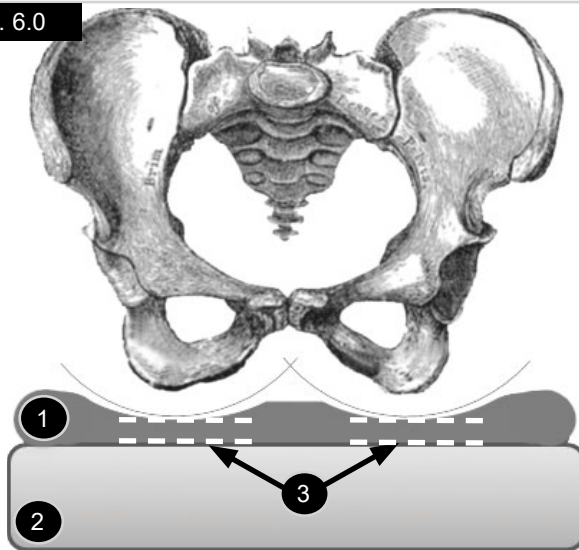
Fig. 4.0



Fig. 5.0



Fig. 6.0



- 1 Pernă cu lichid.
- 2 Bază din spumă.
- 3 Adâncime a lichidului de minimum 10,0 mm.

MONTAREA UNEI PERNE DE DISTRIBUIRE A PRESIUNII

1. Selectați o pernă care se potrivește cu lățimea șoldurilor dvs. atunci sunteți așezat(ă).
2. În ceea ce privește lungimea, perna trebuie să se extindă până la 25-50 mm (1"-2") față de partea din spate a genunchilor.
3. Așezați perna pe partea din spate a șezutului scaunului cu roțile, cu etichetele de identificare a materialului și perna (pernele) cu lichid orientate spre spate.
4. Atunci când perna este montată corect, șoldurile dvs. ar trebui să se afle în partea din spate a scaunului, iar oasele iliace (osele bazinului) ar trebui să fie centrate pe perna (pernele) JAY Flow™, în adâncitura pernei.
5. Reglarea corectă a suportului pentru picioare poate spori confortul în timpul șezutului și poate ajuta la scăderea presiunilor maxime din timpul șezutului.
6. Reglați suporturile pentru picioare astfel încât picioarele să se sprijine ferm, dar confortabil pe pernă.

⚠ ATENȚIE:

- Nu utilizați lățimea șezutului scaunului cu roțile ca referință pentru determinarea lățimii adecvate a pernei.
- Potrivirea unei perne necorespunzătoare poate afecta performanța în ceea ce privește distribuirea presiunii și susținerea corpului.
- Evitați utilizarea pernei pe un șezut cu tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă nu oferă suport adecvat pentru pernă și poate duce la o postură necorespunzătoare.
- Înlocuiți tapițeria întinsă sau achiziționați scaunul solid reglabil JAY sau inserția solidă pentru scaun JAY, care este adecvat(ă) pentru pernă.
- Evitați utilizarea unui spătar cu o tapițerie prea întinsă. Tapițeria întinsă a spătarului nu oferă suport adecvat pentru corp și poate duce la o postură necorespunzătoare. Înlocuiți tapițeria întinsă a spătarului sau achiziționați un spătar de la Sunrise care este adecvat pentru dvs. Contactați un furnizor autorizat pentru o demonstrație gratuită a acestor produse.

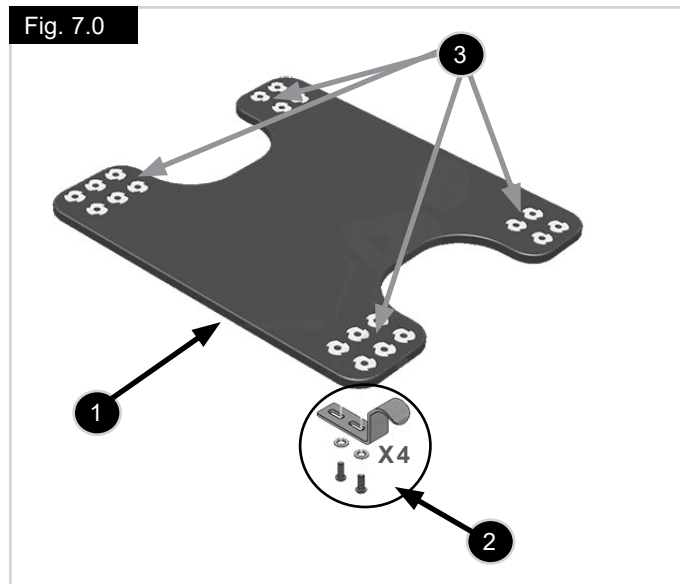
ASAMBLAREA ȘI REGLAREA ȘEZUTULUI SOLID REGLABIL

Pe partea inferioară a șezutului solid reglabil (1) se află 10 perechi de orificii (3), câte cinci perechi pe fiecare parte a platformei.

Fiecare cârlig este prevăzut cu două fante care corespund unei perechi de orificii (Fig.7.0-8.0)

1. Localizați locul cel mai potrivit de amplasare a cârligelor (2) pe platformă (1), astfel încât instalarea să nu interfereze cu feroneria de pe cadrul scaunului cu roțile.
2. Există patru cârlige (2).
3. Pe fiecare parte trebuie să fie montate două cârlige.
4. Aliniați fantele de pe cârlige (2) cu o pereche de orificii (3).
5. Glisați o șaibă pe un șurub și fixați șurubul, prin fanta din cârlig, în șezutul solid reglabil.
6. Pentru fiecare cârlig se folosesc două șuruburi.
7. Procedați la fel pentru toate cele patru cârlige.
8. Lăsați toate cârligele ușor slăbite.
9. Așezați scaunul solid pe cadrul șezutului scaunului cu roțile și reglați lățimea.
10. Strângeți cât mai multe șuruburi ale cârligelor înainte de a îndepărta șezutul solid reglabil de pe scaunul cu roțile (în acest mod, cârligele vor rămâne aliniate).
11. Scoateți șezutul solid reglabil de pe scaunul cu roțile și strângeți complet șuruburile pentru a fixa cârligele.

Fig. 7.0



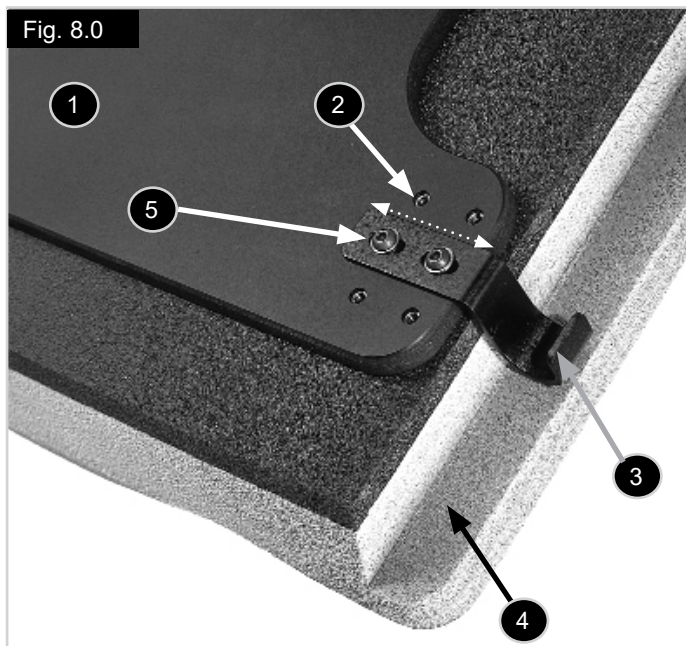


Figura 8.0 etichete:

1. O bază solidă ajută la obținerea unei suprafețe plane pentru șezut.
2. Cele cinci poziții de fixare a cârligelor se potrivesc cu majoritatea cadrelor scaunelor cu rotile.
3. Cârligele scaunului solid reglabil pot fi utilizate pentru a modifica înălțimea șezutului. Disponibile în următoarele dimensiuni: 12,7 mm; 25,4 mm; 38,1 mm; (1/2", 1", 1-1/2").
4. Perna este crestată pentru a permite coborârea până la 38,1 mm, (1-1/2").
5. Fiecare cârlig poate fi ajustat prin glisare până la 12,7 mm (1/2"), pentru a permite mici diferențe în lățimea scaunelor cu rotile.

TRUSĂ DE FIXARE A CÂRLIGELOR ȘI A OPRITOARELOR

Pentru a fixa dispozitivele de prindere pe șinele scaunului dvs. cu rotile:

6. Prindeți cele două elemente de fixare a cârligelor pe partea din spate a șinei șezutului scaunului cu rotile.
7. Cârligele din spate vor glisa sub acestea, așa cum se arată mai jos. Acestea vor împiedica desprinderea accidentală a pernei de pe scaunul cu rotile.
8. Deplasați opritorul cârligului spre partea din față a șinelor șezutului scaunului cu rotile.
9. Cârligele din față se sprijină în spatele opritorului pentru a preveni alunecarea pernei în față.
10. Elementele de fixare și opritoarele trebuie să fie bine fixate de șinele șezutului scaunului cu rotile, cu ajutorul piulițelor și șuruburilor furnizate.
11. Îndreptați capetele șuruburilor spre exteriorul scaunului cu rotile.

⚠ ATENȚIE:

Sunt incluse trei lungimi de șuruburi 8-32". Utilizarea unui șurub mai lung decât lungimea necesară poate împiedica montarea și demontarea șezutului.

Utilizați următoarele dimensiuni de șuruburi incluse în kit:

- 8-32 x 3/4" atunci când opritorul și/sau elementele de fixare sunt montate pe tuburi de 7/8".
- 8-32 x 1" atunci când opritorul și/sau elementele de fixare sunt montate pe tuburi cu diametrul de 1".
- 8-32 x 1-1/4" atunci când opritorul și/sau elementele de fixare sunt montate peste inserția filetată de tip piuliță nit, pe tuburi cu diametrul de 1".
- Pentru a monta perna, glisați pur și simplu cârligele din spate sub elementele de fixare ale cârligelor din spate și coborâți cârligul din față în spatele opritorului cârligului.

Observație: Dacă elementele de fixare a cârligelor sau opritorul nu pot fi montate din cauza faptului că acestea interferează cu echipamentele de pe scaunul dvs. cu rotile, este posibil să fie necesar să selectați o amplasare alternativă pentru suporturile și cârligele scaunului dvs.

Fig. 9.0

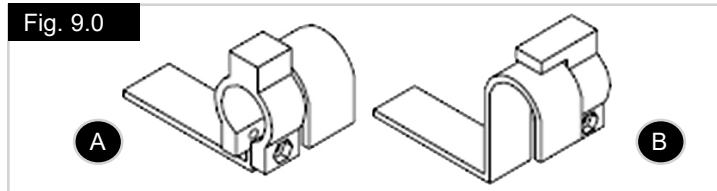


Figura 9.0 etichete:

A = Utilizați opritoarele cârligelor 1/4" în fața cârligelor frontale.

B = Utilizați elementele de fixare a cârligelor în spatele cârligelor posterioare.

Reglarea lungimii:

Pentru o lungime mai mare a șezutului, poziționați șezutul solid reglabil la 25,4 mm (1") în fața tijelor verticale din partea din spate a scaunului cu rotile. Dacă cârligele din față sunt la mai puțin de 25,4 mm (1") de capătul din față al șinelor șezutului, atunci scoateți cârligele din față și montați-le în locația alternativă, imediat în spate (consultați imaginea).

Sfaturi de montare:

După ce ați determinat poziția șezutului solid reglabil pe scaunul dvs. cu rotile, este posibil să constatați că cârligele interferează cu feronerie specifică scaunului dvs. cu rotile. În acest caz, repositionați cârligele respective într-un alt loc.

ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE UȘOARE

Întreținere

Curățarea și întreținerea periodică pot contribui la prelungirea duratei de viață a pernei dvs. În timpul curățării, se recomandă inspectarea componentelor.

Verificați husa, pentru a detecta orice rupturi și urme de uzură excesivă:

1. Scoateți husa și verificați dacă există anomalii (la interior și la exterior).
2. Verificați baza din spumă pentru a detecta orice rupturi sau urme de degradare.

Curățarea husei:

Spălare

1. Scoateți husa exterioară de pe baza din spumă și închideți fermoarul.
2. Spălați husa la mașină, în apă caldă și uscați-o la aer sau folosind o mașină de uscat rufe, la temperatură redusă. Nu este necesară sau recomandată călcarea cu fierul de călcat (urmați instrucțiunile din tabelul cu metodele de curățare, folosind detergent obișnuit pentru rufe).

Curățare

- Scoateți husa de pe baza din spumă
- Pulverizați suprafața cu o soluție pe bază de alcool 70 % sau clor 0,1 %
- Lăsați-o să se usuce
- Ștergeți complet soluția cu o cârpă umedă, neabrazivă, cu apă curată
- Lăsați-o să se usuce complet la aer

Recomandări privind sterilizarea:



Sunrise Medical nu recomandă sterilizarea la temperaturi ridicate.

Dacă protocolul local implică sterilizarea, vă rugăm să consultați tabelul de instrucțiuni de la sfârșitul acestui manual.

Husa pernei poate fi spălată la 80 °C timp de 10 minute și poate fi uscată la uscător, dar recomandăm curățarea husei folosind cel mai scurt timp și cea mai scăzută temperatură permise de protocolul local.

Pentru a monta din nou husa după spălare, potriviți husa înapoi peste baza de spumă. Asigurați-vă că spatele husei acoperă partea din spate a bazei din spumă.

OBSERVAȚIE: Dacă perna este utilizată într-un azil, scrieți numele rezidentului pe eticheta husei, folosind un marker permanent. În acest fel se asigură montarea husei pe perna corespunzătoare, după spălare.

Curățarea bazei din spumă:

1. Scoateți husa exterioară de pe baza din spumă și ștergeți ușor baza folosind o lavetă umedă. Nu utilizați săpun. Nu scufundați baza din spumă în apă. Ștergeți cu o lavetă curată.
2. Lăsați perna să se usuce complet la aer înainte de reasamblare.

3. Curățarea pernei (pernelor) cu lichid:
 - a. Scoateți husa de pe baza din spumă.
 - b. Îndepărtați perna (pernele) cu lichid și ștergeți-le cu apă și săpun.
 - c. Ștergeți cu o lavetă curată.
 - d. Puneți la loc perna (pernele) cu lichid, iar apoi trageți din nou husa peste baza din spumă.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că spatele husei acoperă partea din spate a bazei din spumă.

4. Curățarea accesoriilor:

- a. Scoateți husa de pe baza din spumă și de pe perna (pernele) cu lichid, dacă este nevoie, pentru a curăța accesoriile.
- b. Scoateți accesoriile. Curățați accesoriile cu apă caldă și săpun.
- c. Ștergeți cu o lavetă curată.
- d. Puneți la loc accesoriile și perna (pernele) cu lichid, iar apoi trageți din nou husa peste baza din spumă.

OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că spatele husei acoperă partea din spate a bazei din spumă.

REASAMBLAREA PERNEI J2/J2 DC DUPĂ CURĂȚARE

Urmați instrucțiunile de curățare și întreținere descrise în secțiunea „Întreținere și curățare ușoare”, apoi reasamblați perna după cum urmează:

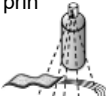
1. Atașați perna cu lichid la baza din spumă.
2. Fixați mai întâi cele trei benzi cu arici din spate, iar apoi cele două benzi cu arici din față.
3. Pe partea din spate a pernei cu lichid se vor forma automat cute.
4. Pe perna cu lichid ar trebui să existe o mulțime de cute.
5. Astfel, se maximizează reducerea presiunii și se reduce fricțiunea, permițând pernei să se adapteze la proeminențele osoase.

MĂSURI DE IGIENĂ LA REUTILIZARE

Această pernă JAY este concepută pentru a fi reutilizată. Frecvența reutilizării depinde în mare măsură de modul în care perna a fost utilizată anterior. Este esențial ca perna să fie curățată corespunzător înainte de reutilizare, în conformitate cu reglementările autorităților locale (consultați secțiunea „Întreținere și curățare ușoare”). Se recomandă insistent înlocuirea husei atunci când se reutilizează perna.

CONDIȚII DE DEPOZITARE ÎN SIGURANȚĂ

- Produsele trebuie să fie depozitate într-un loc uscat, la o umiditate relativă de 20-75 %.
- Evitați expunerea la lumina directă a soarelui sau la praf pentru perioade lungi de timp.
- Țineți produsul la distanță de sursele de căldură și la o temperatură între 5 °C (40 °F) și 40 °C (104 °F)
- Poziționați și stivuiți produsele ambalate respectând etichetele „cu această parte în sus” de pe ambalaj.
- Dacă un ambalaj este înalt și îngust și, prin urmare, potențial instabil, asigurați-vă că acesta este bine fixat pe palet sau în raft, pentru a preveni căderea sa.
- Nu puneți nimic peste produsele ambalate atunci când pe ambalaj este aplicată eticheta „A nu se stivui”.
- Produsul nu trebuie niciodată să fie depozitat la exterior sau expus intemperiilor.

Proceduri aprobate de curățare pentru pernele JAY									
Produs	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Husă exterioară (microclimatică și elastică)									
(1). Spălare umedă la 70 °C 									
Husă exterioară (incontinență)									
(2). Spălare umedă la 60 °C 									
Husă interioară									
(3). Dezinfectare prin pulverizare și ștergere sau spălare umedă la 60 °C 	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A		N/A	N/A	
Nucleul pernei (baza din spumă)									
(4). Autoclavă cu aburi până la 105 °C (1) 									
Dezinfectare prin pulverizare și ștergere 									
(5). Dezinfectare prin scufundare 									
Elementele pernei									
Element cu aer	N/A		N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
Elemente de poziționare	N/A			N/A	N/A		N/A	N/A	
Pernă cu lichid	N/A			N/A	N/A		N/A		
1. Temperatura maximă recomandată este de 70 °C. 2. Temperatura maximă recomandată este de 60 °C. 3. Husele interioare ale pernelor Xtreme Active și Balance pot fi spălate la 60 °C, precum și dezinfectate prin pulverizare și ștergere. În cazul spălării la 60 °C, este posibilă decolorarea, dar funcționalitatea huselor nu este diminuată. 4. O autoclavă este un aparat cu închidere automată care sterilizează cu abur sub presiune. 5. La temperaturi scăzute (< 30 °C) 6. N/A (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul pernei									
Garanția nu se aplică produselor deteriorate din cauza nerespectării acestor instrucțiuni de curățare sau a utilizării unor compuși de curățare corespunzători.									
Dezinfectanți recomandați									
Soluții care conțin: soluție pe bază de alcool 70 %, soluție de clor 0,1 % (este întotdeauna necesară clătirea cu apă curată). Consultați procedurile din instrucțiunile de curățare incluse în acest manual									

GARANȚIE LIMITATĂ DE 24 DE LUNI

Fiecare pernă J2 sau J2 DC este atent inspectată și testată pentru a oferi performanțe maxime. Este garantat că fiecare pernă J2 sau J2 DC este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de 24 de luni de la data achiziției, în condiții normale de utilizare. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de 24 de luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare. Această garanție nu acoperă perforațiile, rupturile sau arsurile și nici husa detașabilă a pernei.

Este garantat că husa detașabilă este fără defecte de materiale sau de manoperă pentru o perioadă de șase (6) luni de la data achiziționării, cu condiția utilizării normale. În cazul apariției unui defect de material sau de manoperă în termen de șase (6) luni de la data achiziției inițiale, Sunrise Medical va repara sau înlocui produsul, la alegerea sa, fără costuri suplimentare.

Reclamațiile și reparațiile trebuie să fie procesate prin intermediul celui mai apropiat furnizor autorizat. Cu excepția garanțiilor exprese prevăzute în prezentul document, toate celelalte garanții, inclusiv garanțiile implicite de vandabilitate și garanțiile de adecvare pentru un anumit scop sunt excluse.

ANEXĂ LA GHIDUL DE UTILIZARE ȘI DE ÎNTREȚINERE ÎN GARANȚIE

Consultați un profesionist din domeniul sănătății pentru informații privind montarea și utilizarea corectă a produsului și citiți cu atenție următoarele declarații:

- În timp, lichidul din această pernă își poate pierde volumul.
- Pierderea volumului acestei pernei poate duce la aplatizarea acesteia.
- Lunar, în timpul curățării și inspecției de rutină, verificați perna pentru a vedea dacă aceasta nu este aplatizată (consultați instrucțiunile din secțiunea „Verificarea pernelor pentru a vă asigura că nu sunt aplatizate” din ghidul de utilizare și întreținere în perioada de garanție) și dacă nu există zone în care lichidul nu este distribuit uniform. Dacă fluidul este mai ferm într-o zonă, pur și simplu apăsați perna până când lichidul revine la consistența sa inițială.
- În cazul în care se produce aplatizarea pernei, întrerupeți utilizarea acesteia și contactați profesionistul în domeniul sănătății. Dacă este necesară asistența suplimentară, contactați Asistența pentru Clienți Sunrise Medical.

SPECIFICAȚII

Model	JAY J2/JAY J2 DC
Număr articol*	Consultați formularul de comandă pentru a vedea toate lățimile și adâncimile disponibile pentru scaune.
Greutate în stare gata de utilizare (kg)**	J2: 2 kg/J2 DC: 2,20 Kg
Strat antialunecare	Da, în partea de jos a husei exterioare.
Materialul husei exterioare	Poliester
Materialul inserției	Folie din poliuretan Dureflex cu lichid cu ulei vegetal
Materialul husei interioare	Nu se aplică
Materialul bazei din spumă	Spumă din polietilenă (PE)
Densitatea spumei	32 și 64 kg/m ³
Rezistență la compresie	N/A
Greutatea minimă a utilizatorului (kg)	Fără greutate minimă
Greutatea maximă a utilizatorului (kg)	J2: 175 kg/J2 DC: 150 Kg
Dimensiune spațială în stare gata de utilizare*	J2: Lățimea scaunului între 320 și 600 mm, adâncimea scaunului între 380 și 500 mm, înălțime aprox. 70 mm/J2 DC: Lățimea scaunului între 360 și 610 mm, adâncimea scaunului între 360 și 510 mm, înălțime aprox. 100 mm

*Pentru dimensiunile complete oferite (lățimea scaunului – adâncimea scaunului) și diferite componente, consultați formularul de comandă al produsului. Produsul livrat va fi în funcție de evaluarea clinică și prescripția făcută de un medic clinician.

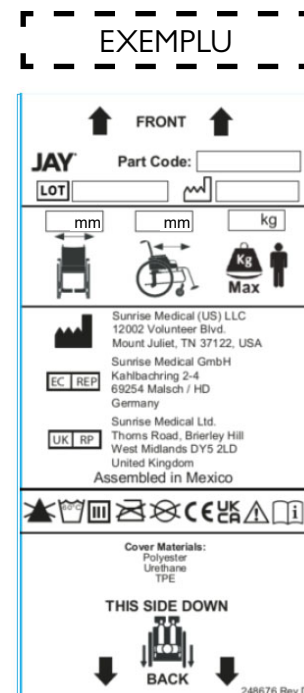
**Date bazate pe o configurație medie

N/A: (Nu se aplică) deoarece modelul pernei nu include elementul

Tip:	Denumire produs/Nr. SKU (unității de stoc)	XXXX-XX-XX	Data de fabricare
LOT	LOT: conform calendarului iulian	Cod piesă	Codul de catalog al piesei
XXX mm	Lățimea scaunului	MD	Acest simbol înseamnă că dispozitivul este un dispozitiv medical
XXX mm	Adâncimea scaunului		Adresa producătorului
XXX kg	Greutatea maximă a utilizatorului	EC REP	Reprezentant autorizat în Uniunea Europeană
CE	Marcaj CE	UK RP	Persoana responsabilă din Regatul Unit
UK CA	Marcaj UKCA	CH REP	Adresa Reprezentantului în Elveția
	Consultați instrucțiunile de utilizare.		Adresa importatorului



ISO 7010-M002
Este obligatorie citirea manualului/broșurii de instrucțiuni! (Pictogramă de culoare albastră)



Sistemul de management al SUNRISE MEDICAL este certificat în conformitate cu standardele EN ISO 13485 și ISO 14001.

Noi, cei de la SUNRISE MEDICAL, am primit certificatul ISO-13485, care atestă calitatea produselor noastre în fiecare etapă, de la cercetare și dezvoltare până la producție. Acest produs îndeplinește cerințele prevăzute de reglementările UE și ale Regatului Unit. Elementele opționale sau accesoriile prezentate sunt disponibile la un cost suplimentar.

Indicații

Mulțumită varietății de posibilități de montare a pernelor, precum și diferitelor componente de poziționare, care oferă beneficii mai mari de poziționare în scaun și de protecție a pielii, în funcție de cerințele și indicațiile fiecărui utilizator, produsul poate fi utilizat de o gamă largă de utilizatori cu diferite nevoi și indicații de poziționare în scaun și de protecție a pielii, după cum urmează [R7-R14] :

- Leziuni ale măduvei spinării
- Scleroză multiplă (SM)
- Boli neurologice degenerative (hemiplegie, boala Parkinson)
- Diformități/defecte ale membrilor
- Contracturi articulare
- Amputații
- Tetraplegie

Contraindicații

Perna unui scaun cu roțile nu se utilizează în cazul [R3, R4]:

- Eritem apărut în zona de contact cu pielea
- Aplatizarea inserției JAY cu lichid
- Decubit

OBSERVAȚIE: Recomandări generale pentru utilizatori. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări, la deteriorarea produsului sau la daune aduse mediului!

Notificare pentru utilizator și/sau pacient: orice incident grav asociat cu dispozitivul trebuie să fie raportat producătorului și autorității competente din statul membru în care își are domiciliul/sediul utilizatorul și/sau pacientul.



În calitate de producător, SUNRISE MEDICAL declară că acest produs este conform cu Regulamentul privind dispozitivele medicale (2017/745).

Adaptări B4Me speciale

Sunrise Medical recomandă insistent, pentru a vă asigura că produsul dvs. B4Me funcționează conform scopului prevăzut de producător, să citiți și să vă însușiți toate informațiile privind utilizarea care au fost furnizate împreună cu produsul dvs. B4Me, înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Sunrise Medical recomandă, de asemenea, să nu aruncați informațiile privind utilizarea după ce au fost citite, ci să le păstrați în siguranță, pentru a putea fi consultate ulterior.

Combinatii de dispozitive medicale

Este posibilă utilizarea acestui dispozitiv medical împreună cu unul sau mai multe dispozitive medicale sau cu un alt produs. Puteți găsi informații privind combinațiile posibile accesând pagina www.SunriseMedical.eu. Toate combinațiile enumerate au fost validate pentru a îndeplini cerințele generale privind siguranța și performanța, Secțiunea 14.1 din Regulamentul 2017/745 privind dispozitivele medicale. Îndrumările privind combinațiile, cum ar fi cele legate de montare, pot fi găsite la www.SunriseMedical.eu.

OPOMBA:

Preverite, ali so vsi deli brez transportnih poškodb. V primeru poškodb izdelka NE uporabljajte. Za nadaljnja navodila se obrnite na Sunrise Medical ali svojega dobavitelja.

Sunrise Medical priporoča, da se posvetujete s kliničnim delavcem, kot je zdravnik, terapevt ali rehabilitacijski inženir, ki ima izkušnje s sedenjem in pozicioniranjem, da ugotovite, ali je blazina J2 & J2 DC primerna.

Blazine sme namestiti samo:

- Pooblaščen dobavitelj podjetja Sunrise Medical
- Kvalificirani zdravstveni delavec, ki je opravil ustrezno usposabljanje pri podjetju Sunrise Medical ali pri njihovem pooblaščenem dobavitelju.

⚠ SPLOŠNO OPOZORILO

- Pred uporabo te blazine morate vi in vsaka oseba, ki vam lahko pomaga, prebrati ta celotna navodila za uporabo in upoštevati vsa navodila. Opozorila pogosto pregledujte, dokler vam ne postanejo domača.
- NE nameščajte te opreme, ne da bi prej prebrali in razumeli ta navodila za uporabo. Če ne razumete opozoril, svaril in navodil, se obrnite na kvalificiranega kliničnega zdravnika ali dobavitelja, sicer lahko pride do telesnih poškodb ali škode.
- Ježki (Velcro® trakovi) ne smejo priti v daljši stik z vlago, saj lahko to razgradi lepilo in povzroči okvaro ježka.

UVOD

Blazina J2 je blazina za invalidski voziček, ki pomaga pri stabilizaciji medenice in trupa uporabnika invalidskega vozička ter pravilno pozicionira telo uporabnika invalidskega vozička med sedenjem.

Blazini J2 in J2 DC sta bili zasnovani tako, da zagotavljata visoko stopnjo zmanjšanja pritiska in podporo pri drži z minimalnim vzdrževanjem.

Da zagotovite pravilno uporabo blazine, preberite ta navodila in jih shranite za prihodnjo uporabo.

Predvidena življenjska doba tega izdelka je 5 let.

Največja teža uporabnika:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Simbol	Definicija
 NEVARNOST!	Nasvet uporabniku glede potencialnega tveganja resnih poškodb ali smrti, če se nasveta ne upošteva.
 OPOZORILO!	Nasvet uporabniku glede tveganja poškodb, če se nasveta ne upošteva
 POZOR!	Nasvet uporabniku, da se lahko pojavi morebitna škoda na opremi, če se nasveta ne upošteva.
OPOMBA:	Splošni nasveti ali najboljše prakse.
	Sklic na dodatno dokumentacijo.

⚠ OPOZORILO

- Namestitev blazine na invalidski voziček lahko vpliva na težišče invalidskega vozička in lahko povzroči, da se invalidski voziček prevrne nazaj, kar lahko povzroči telesne poškodbe. Vedno ocenite morebitno potrebo po varnostnih kolesih ali nosilcih za adapter osi za osebe z amputacijo na invalidski voziček, da povečate stabilnost.
- Pred dolgotrajnim sedenjem je treba katero koli blazino nekaj ur preizkušati, medtem ko klinični zdravnik pregleduje vašo kožo, da zagotovi, da se ne ustvarjajo rdeče lise zaradi pritiska. Redno morate preverjati, ali je koža pordela. Klinični pokazatelj razgradnje tkiva je pordelost kože. Če se na vaši koži pojavi pordelost, takoj prenehajte z uporabo blazine in obiščite svojega zdravnika ali terapevta.
- Blazina J2 & J2 DC je zasnovana tako, da pomaga zmanjšati pojavnost razjed zaradi pritiska. Vendar pa nobena blazina ne more popolnoma odpraviti pritiska pri sedenju ali preprečiti razjed zaradi pritiska.

⚠ OPOZORILO

- Blazine ne puščajte zunaj čez noč pri temperaturah pod 5 °C (40 °F). Pred uporabo pustite, da se blazina segreje na sobno temperaturo. Sedenje na izjemno mrzlih ali vročih površinah lahko povzroči poškodbe kože.
- Izogibajte se ostrim predmetom ali izpostavljenosti zmrzovanju, neposredni sončni svetlobi, čezmerni vročini ali odprtemu ognju.
- **OVIRE: NE:** postavljajte nobenih ovir med uporabnika in blazino, ker bo to zmanjšalo učinkovitost izdelka.
- **USMERJENOST BLAZINE IN PREVLEKE:** Izdelek je treba uporabiti v pravilni smeri navzgor. Če se prevleka ne uporablja pravilno ali je napačne velikosti, lahko zmanjša ali izniči prednosti blazine in poveča tveganje za kožo in mehko tkivo.

NAMESTITEV BLAZINE J2 (BREZ SEDEČEGA UPORABNIKA)

Blazino postavite v voziček tako, da so identifikacijske oznake materiala obrnjene proti hrbtu vozička. Oznaka izdelka mora biti vidna na desni strani blazine.

OPOMBA:

Priporočljiva je trdna osnova, kot sta prilagodljiv trdni sedež Jay ali trdni spustni sedežni vložek Jay.

Če na invalidskem vozičku uporabljate nastavljivo globino hrbtne del, kot je JAY 3 Back, namestite hrbet blazine v liniji s sprednjim delom pokončnih stebričkov hrbtne del.

Če uporabljate hrbtni del s fiksno globino, kot je hrbtni del JAY®J2 ali hrbtni del Jay Care™, zarezite zadnje vogale osnove, da določite globino sedeža do največ 25 - 50 mm (1" - 2") od zadnjega dela kolen (glejte črte rezultatov na osnovi).

To bo omogočilo, da se bo hrbtni del blazine pomaknil med stebričke.

NAMESTITEV BLAZINE J2 (Z UPORABNIKOM SEDEČIM V VOZIČKU)

Posameznika posedite na blazino in poravnajte podnožnike tako, da zadnjica sedi v zadnjem, izrezanem delu, noge pa udobno počivajo na blazini.

Za doseganje najnižjega možnega povprečnega pritiska pri sedenju morajo biti podnožniki nastavljeni dovolj nizko, da lahko noge trdno počivajo na sprednjem delu blazine.

Blazina mora biti od zadnjega dela kolen oddaljena 25–50 mm (1"–2").

Ocenite stranko.

- Ali so kolki na isti višini?
- Ali so noge v dobrem položaju?
- Ali je stranka udobno?

Če je odgovor na katero od teh vprašanj »ne«, se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem.

OPOMBA:

- Pravilna prilagoditev podnožnika bo povečala udobje pri sedenju.
- Ne uporabljajte širine sedeža invalidskega vozička kot vodilo pri določanju ustrezne širine blazine. Nepravilno prileganje blazine je lahko škodljivo za delovanje blazine za porazdelitev pritiska in njeno podporo telesu.

BLAZINA JAY® J2 IN J2 DC

Blazina J2 je bila zasnovana tako, da zagotavlja visoko stopnjo zmanjšanja pritiska in podporo pri drži z minimalnim vzdrževanjem.

Blazina J2 Deep Contour je najnovejši član družine blazin J2. Blazina J2 Deep Contour je bila razvita za klinične zdravnike za uporabo pri strankah, ki so izpostavljene izjemno visokemu tveganju za poškodbe kože. Blazina J2 Deep Contour, zasnovana za vrhunsko zaščito kože, obvladovanje pritiska in stabilnost, je blazina, ki ne potrebuje vzdrževanja in je zasnovana za enostavno uporabo.

Komponente blazine J2

Slika 1.0, Blaznica s fluidom JAY Flow

Slika 2.0, Oblikovana penasta osnova z ježki.

Slika 1.0



Slika 2.0



NAMESTITEV BLAZINE J2 DEEP CONTOUR (DC)

⚠ OPOZORILO:

• Preberite poglavje »OPOZORILA« na začetku tega dokumenta.

Izberite blazino, ki se ujema s širino vaših bokov, ko ste v sedečem položaju. Globina blazine mora segati do 25 mm - 50 mm, (1"-2") od zadnjega dela kolen. Blazino položite na naslonjalo invalidskega vozička tako, da so identifikacijske oznake materiala in blazinica s fluidom obrnjene nazaj. Ob pravilni namestitvi morajo biti vaši boki ob hrbtnem naslonu vozička. Vaše ishiale (sedne kosti) morajo biti na sredini blazinice s fluidom Jay Flow™ (sl. 4.0) v vdolbini blazine za sedež (sl. 5.0).

Pravilna prilagoditev podnožnika lahko poveča udobje pri sedenju in pomaga zmanjšati največje pritiske pri sedenju. Prilagodite podnožnike tako, da bodo vaše noge trdno, a udobno počivale na blazini.

OPOMBA: Ne uporabljajte širine sedeža invalidskega vozička kot vodilo pri določanju ustrezne širine blazine. Nepravilno prileganje blazine je lahko škodljivo za delovanje blazine za porazdelitev pritiska in njeno podporo telesu.

⚠ POZOR:

- Izogibajte se uporabi blazine na preveč raztegnjenem oblazinjenju sedeža. Raztegnjeno oblazinjenje ne zagotavlja ustrezne podpore za blazino, kar lahko povzroči nepravilno namestitev.
- Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje ali kupite trdni sedežni vložek J2 Deep Contour ali naročite blazino J2 Deep Contour s trdnim spustnim sedežem. Možnost trdnega spustnega sedeža je pritrjena na blazino za enodelno zasnovo, ki nadomešča oblazinjenje sedeža invalidskega vozička (sl. 3.0).
- Izogibajte se uporabi preveč raztegnjenega oblazinjenja hrbtnega naslona. Raztegnjeno oblazinjenje hrbtnega naslona ne zagotavlja ustrezne podpore za telo, kar lahko povzroči nepravilno namestitev.
- Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje hrbtnega naslona ali kupite izdelek za hrbtno podporo pri Sunrise, ki vam ustreza. Obrnite se na pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev teh izdelkov.

PREVERJANJE GLEDE SPLOŠČENJA, J2 J2 DC. (SL. 6.0)

Na blazini J2 J2 DC pride do sploščanja, ko izpodrinete fluid izpod sedalnih kosti, zaradi česar sedite na penasti osnovi. Včasih se pojavi pri zelo suhih posameznikih, ljudeh, ki uporabljajo invalidske vozičke z nagibom nazaj, ljudeh, ki se med sedenjem zleknejo ali pri uporabi preširoke blazine. Ko pride do sploščanja, se poveča pritisk na sedalne kosti in trtico, kar poveča tveganje za poškodbe kože.

Za preverjanje glede sploščanja sedite na blazini brez prevleke najmanj dve minuti. Premestite se navzgor in z blazine (ali naj vam nekdo pomaga pri premeščanju), pri tem pa poskušajte ne motiti fluida pod vami. Potisnite navzdol v vdolbino na blazinici, kjer so bile ishiale (sedalne kosti) in trtica. Morali bi potisniti skozi vsaj 10 mm (1/2") fluida, preden začutite trdno osnovo blazine spodaj.

Če je blazina pravilno nameščena in so podnožniki pravilno nastavljeni ter ni vsaj najmanj 10 mm (1/2") fluida, je blazina sploščena in je ne smete uporabljati.

Če ste dosegli osnovo (blazina je sploščena), prenehajte z uporabo blazine in obiščite svojega kliničnega zdravnika. Običajno se sploščanje enostavno reši z uporabo dodatnih blazinic s fluidom (del št. F119). Pokličite svojega lokalnega pooblaščenega dobavitelja, da preverite, ali je to primerno za vas.

OPOMBA: Priporočamo uporabo prilagodljivega trdnega sedeža JAY® namesto oblazinjenja invalidskega vozička ali trdnega sedežnega vložka J2 poleg vašega oblazinjenja. Optimiziral bo zmogljivost vaše blazine J2 J2 DC in vam pomagal zagotoviti boljše pozicioniranje.

⚠ OPOZORILO:

Če blazinice za razbremenitev pritiska ne preverite ali je sploščena, lahko pride do rdečice ali poškodb kože.

Največja teža uporabnika:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

KOMPONENTE BLAZINE J2 DC

Slika 3.0



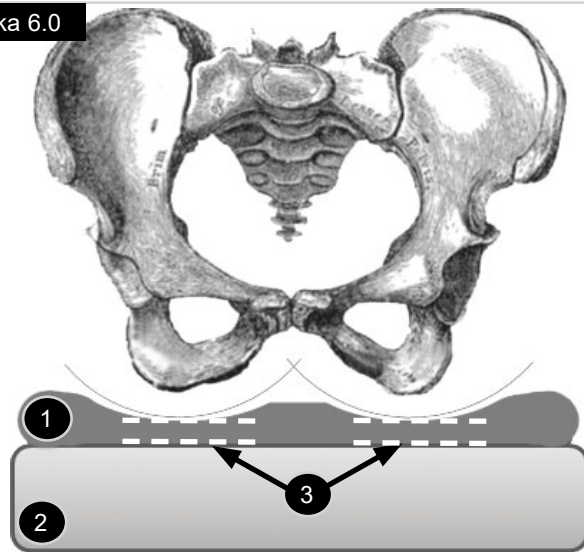
Slika 4.0



Slika 5.0



Slika 6.0



- 1 Blazinica s fluidom.
- 2 Penasta podlaga.
- 3 Globina fluida najmanj 10,0 mm.

NAMESTITEV BLAZINE ZA PORAZDELITEV PRITISKA

1. Izberite blazino, ki se ujema s širino vaših bokov, ko ste v sedečem položaju.
2. Globina blazine mora segati do 25 mm - 50 mm (1" - 2") od zadnjega dela kolen.
3. Blazino položite na naslonjalo invalidskega vozička tako, da so identifikacijske oznake materiala in blazinice s fluidom obrnjene nazaj.
4. Ob pravilni namestitvi morajo biti vaši boki ob naslonjalu vozička, vaše ishiale (sedalne kosti) pa morajo biti na sredini blazinic s fluidom JAY Flow™ v vdolbini blazine za sedež.
5. Pravilna prilagoditev podnožnika lahko poveča udobje pri sedenju in pomaga zmanjšati največje pritiske pri sedenju.
6. Prilagodite podnožnike tako, da bodo vaše noge trdno, a udobno počivale na blazini.

! POZOR:

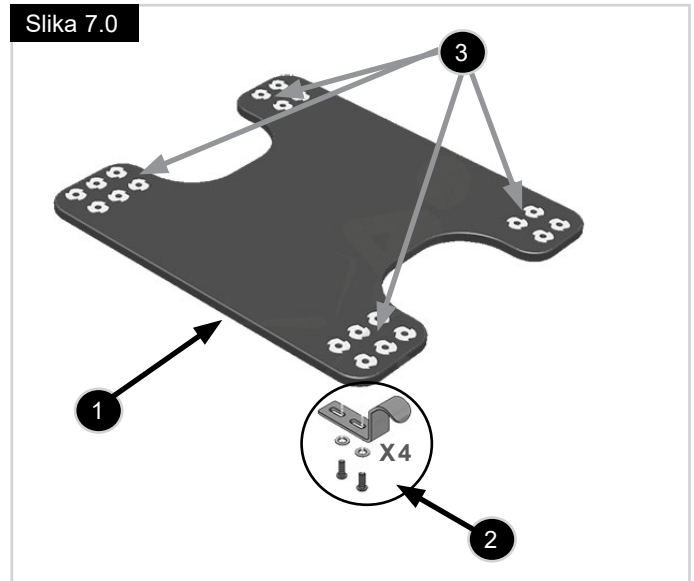
- Ne uporabljajte širine sedeža invalidskega vozička kot vodilo pri določanju ustrezne širine blazine.
- Nepravilno prileganje blazine je lahko škodljivo za delovanje blazine za porazdelitev pritiska in njeno podporo telesu.
- Izogibajte se uporabi blazine na preveč raztegnjenem oblazinjenju sedeža. Raztegnjeno oblazinjenje ne zagotavlja ustrezne podpore za blazino, kar lahko povzroči nepravilno namestitev.
- Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje ali kupite nastavljiv trdni sedež JAY ali trdni sedežni vložek JAY, ki je primeren za blazino.
- Izogibajte se uporabi preveč raztegnjenega oblazinjenja hrbtne naslona. Raztegnjeno oblazinjenje hrbtne naslona ne zagotavlja ustrezne podpore za telo, kar lahko povzroči nepravilno namestitev. Zamenjajte raztegnjeno oblazinjenje hrbtne naslona ali kupite izdelek za hrbtno podporo pri Sunrise, ki vam ustreza. Obrnite se na pooblaščenega dobavitelja za brezplačno predstavitev teh izdelkov.

SESTAVLJANJE IN NASTAVITEV TRDNEGA SPUSTNEGA SEDEŽA

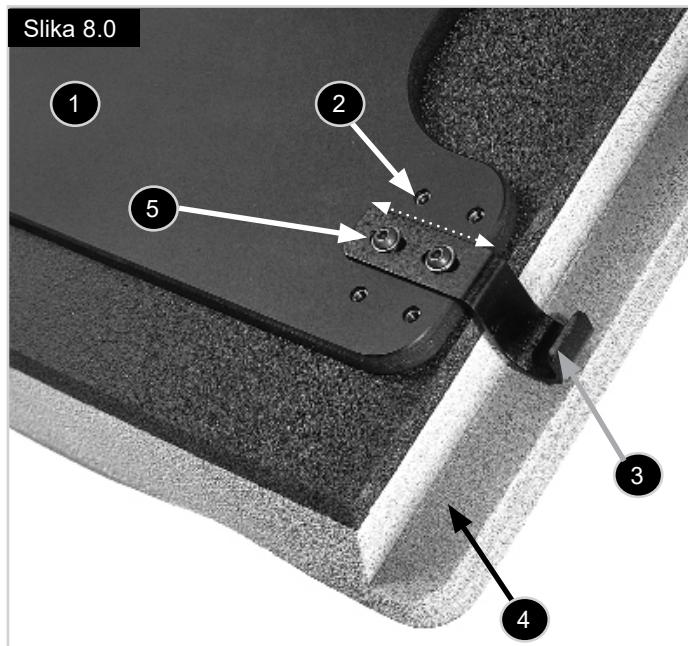
Na dnu trdnega spustnega sedeža (1) je 10 parov lukenj (3), po pet parov na vsaki strani plošče. Vsak kavelj ima dve reži, ki sta poravnani z enim parom lukenj (sl. 7.0–8.0)

1. Poiščite, kje je najbolje namestiti kavlje (2) na ploščo (1), tako da namestitev ne ovira opreme na okvirju sedeža invalidskega vozička.
2. Obstajajo štiri kavlji (2).
3. Vsaka stran potrebuje namestitev dveh kavljev.
4. Poravnajte reže v kavljih (2) z enim parom lukenj (3).
5. Potisnite podložko na sornik in pritrdite sornik skozi režo v kavlju v trdni spustni sedež.
6. Vsak kavelj potrebuje dva vijaka.
7. Naredite enako za vse štiri kavlje.
8. Vse kavlje pustite rahlo ohlapne.
9. Postavite trdni sedež na ogrodje sedeža invalidskega vozička in prilagodite širino.
10. Privijte čim več sornikov za kavlje, preden odstranite trdni spustni sedež z invalidskega vozička (to bo ohranilo njihovo poravnavo).
11. Odstranite trdni spustni sedež z invalidskega vozička in privijte sornike, da pritrdite kavlje.

Slika 7.0



Slika 8.0

**Slika 8.0 Označe:**

1. Močna osnova sedežai zagotavlja ravno površino za sedenje.
2. Pet mest za pritrditev kavljev je primernih za večino okvirjev invalidskih vozičkov.
3. Spustne kavlje lahko uporabite za spreminjanje višine sedeža do tal. Na voljo v velikostih 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm, (1/2", 1", 1-1/2").
4. Blazina ima zareze, ki omogočajo spust do 38,1 mm (1-1/2").
5. Vsak kavelj je mogoče drsno prilagoditi do 12,7 mm, (1/2"), da omogočite manjše razlike v širini invalidskega vozička.

PRITRDITEV ZADRŽEVAL KAVLJEV IN KOMPLET OMEJEVALNIKOV

Za pritrditev zadrževalne opreme na tirnice invalidskega vozička:

6. Zaskočite dve zadrževali kavljev proti zadnjemu delu sedežnih tirnic invalidskega vozička.
7. Zadnji kavlji bodo zdrsnili podnje, kot je prikazano spodaj. Ti bodo preprečili, da bi vaša blazina pomotoma skočila iz invalidskega vozička.
8. Zaskočite dva omejevalnika kavljev proti sprednjemu delu sedežnih tirnic invalidskega vozička.
9. Sprednji kavlji počivajo za omejevalnikom, da preprečijo, da bi vaša blazina zdrsnila naprej.
10. Zadrževala in omejevalnike je treba tesno pritrditi na sedežne tirnice invalidskega vozička s priloženimi maticami in sorniki.
11. Glave sornikov usmerite na zunanjo stran invalidskega vozička.

⚠ POZOR:

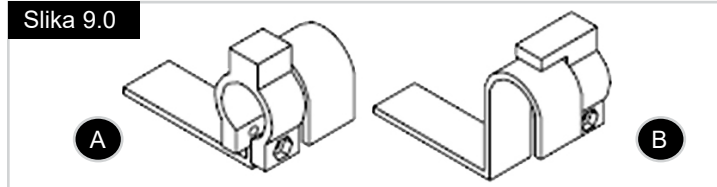
Priloženi so trije sorniki dolžine 8-32". Uporaba sornika, daljšega od zahtevane dolžine, lahko ovira namestitev in odstranitev sedeža.

Uporabite naslednje velikosti v kompletu:

- 8-32 x 3/4" ko so omejevalnik in/ali zadrževala nameščeni na cev 7/8".
- 8-32 x 1" ko so omejevalnik in/ali zadrževala nameščeni na cev 1".
- 8-32 x 1/4" ko so omejevalnik in/ali zadrževala nameščeni na vložek z navojem »rivnut« na cev s premerom 1".
- Če želite namestiti blazino, preprosto potisnite zadnje kavlje pod zadrževala zadnjih kavljev in spustite sprednji kavelj za omejevalnik kavlja.

Opomba: Če zadrževal kavljev ali omejevalnikov ni mogoče namestiti zaradi motenj strojne opreme na vašem invalidskem vozičku, boste morda morali izbrati drugo mesto za nosilce in kavlje.

Slika 9.0

**Slika 9.0 Označe:**

A = Uporabite omejevalnike kavljev 1/4" naprej od sprednjih kavljev.

B = Uporabite zadrževala kavljev za zadnjimi kavlji.

Prilaganje dolžine:

Za daljšo dolžino sedeža postavite trdni spustni sedež 25,4 mm (1") naprej od zadnjih navpičnih stebričkov vašega invalidskega vozička. Če so sprednji kavlji oddaljeni manj kot 25,4 mm (1") od sprednjega konca sedežnih tirnic, odstranite sprednje kavlje in jih premaknite na drugo mesto neposredno zadaj (glejte sliko).

Nasveti za nameščanje:

Ko ste določili položaj trdnega spustnega sedeža na vašem invalidskem vozičku, boste morda ugotovili, da kavlji motijo strojno opremo, ki je značilna za vaš invalidski voziček. Če je temu tako, prestavite te posebne kavlje strojne opreme na drugo mesto.

ENOSTAVNO VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Vzdrževanje

Redno čiščenje in vzdrževanje lahko pomagata podaljšati življenjsko dobo vaše blazine. Med čiščenjem je priporočljiv pregled komponent.

Preverite, če je prevleka raztrgana in čezmerno obrabljena.

1. Odstranite prevleko in preverite glede nepravilnosti (znotraj in zunaj).
2. Preverite penasto osnovo glede poškodb ali degradacije.

Čiščenje prevleke:

Pranje

1. Odstranite zunanjo prevleko s penaste osnove in zaprite zadrgo.
2. Strojno operite v topli vodi in posušite na stojalu za perilo ali v sušilnem stroju pri nizki temperaturi. Likanje ni potrebno in ni priporočljivo (upoštevajte navodila iz tabele čiščenja z uporabo običajnega detergenta za pranje perila).

Čiščenje

- Odstranite prevleko s penaste podlage
- Površino popršite z raztopino na osnovi 70-odstotnega alkohola ali 0,1-odstotno raztopino klora.
- Pustite, da se posuši.
- Raztopino popolnoma obrišite z vlažno neabrazivno krpo s čisto vodo.
- Pustite, da se popolnoma posuši na zraku.

Nasvet za sterilizacijo:



POZOR:

Sunrise Medical ne priporoča postopkov sterilizacije pri visoki temperaturi.

Če lokalni protokol zahteva sterilizacijo, si oglejte tabelo z navodili na koncu teh navodil za uporabo. Prevleko za blazino lahko perete pri 80 °C 10 minut in jo lahko sušite v sušilnem stroju, vendar priporočamo, da prevleko očistite tako, da uporabite najkrajši čas in najnižjo temperaturo, ki jo dovoljuje uporabljeni lokalni protokol.

Za ponovno nameščanje prevleke po pranju namestite prevleko nazaj čez penasto podlago. Prepričajte se, da se zadnja stran prevleke ujema z zadnjo stranjo penaste podlage.

OPOMBA: Če se uporablja v institucionalnem okolju, napišite ime uporabnika s trajnim označevalcem na nalepko vsebine prevleke. To bo zagotovilo vrnitev pravilne prevleke na ujemajočo se blazino po pranju.

Čiščenje penaste osnove:

1. Odstranite zunanjo prevleko s penaste osnove in rahlo obrišite z vlažno krpo. Ne uporabljajte mila. Ne potaplajte v vodo. Obrišite s čisto krpo.
2. Pred ponovnim sestavljanjem pustite, da se blazina popolnoma posuši na zraku.

3. Čiščenje blazinic s fluidom:

- a. Odstranite prevleko s penaste podlage.
- b. Odstranite blazinice s fluidom in jih obrišite s toplo vodo in milom.
- c. Obrišite s čisto krpo.
- d. Ponovno namestite blazinice s fluidom, nato namestite prevleko nazaj na penasto osnovo.

OPOMBA: Prepričajte se, da se zadnja stran prevleke ujema z zadnjo stranjo penaste podlage.

4. Čiščenje delov dodatkov:

- a. Po potrebi odstranite pokrov s penaste osnove in blazinic s fluidom, da očistite dele dodatkov.
- b. Očistite dele dodatkov. Obrišite s toplo vodo in milom.
- c. Obrišite s čisto krpo.
- d. Ponovno namestite dele dodatkov in blazinice s fluidom, nato namestite prevleko nazaj na penasto osnovo.

OPOMBA: Prepričajte se, da se zadnja stran prevleke ujema z zadnjo stranjo penaste podlage.

PONOVNO SESTAVLJANJE BLAZINE J2 / J2 DC PO ČIŠČENJU

Sledite navodilom za čiščenje in vzdrževanje, kot je opisano v razdelku »Enostavno vzdrževanje in čiščenje«, nato ponovno sestavite, kot sledi:

1. Pritrdite blazinico s fluidom na penasto osnovo.
2. Najprej pritrdite tri zadnje trakove Velcro®, nato dva sprednja trakova Velcro®.
3. Gube na zadnji strani blazinice bodo samodejno zmečkale blazinico namesto vas.
4. V blazinici s fluidom mora biti veliko gub.
5. To poveča zmanjšanje pritiska in pomaga zmanjšati striženje, saj omogoča, da se blazinica prilagodi kostnim izboklinam.

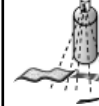
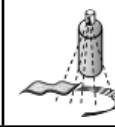
HIGIENSKI UKREPI PRI PONOVI UPORABI

Ta blazina JAY je zasnovana za ponovno uporabo. Pogostost ponovne uporabe je v veliki meri odvisna od tega, kako je bila blazina predhodno uporabljena. Pred ponovno uporabo blazino obvezno ustrezno očistite v skladu z lokalnimi predpisi (glejte poglavje »Enostavno vzdrževanje in čiščenje«). Pri ponovni uporabi blazine je zelo priporočljivo zamenjati prevleko.

POGOJI ZA VARNO SHRANJEVANJE

- Izdelke je treba hraniti v suhem prostoru, pri relativni vlažnosti 20–75 %.
- Zaščitite pred izpostavljenostjo neposredni sončni svetlobi in prahu za daljše časovno obdobje.
- Proč od neposredne vročine in pri temperaturi med 5 °C (40 °F) in 40 °C (104 °F)
- Pakirane izdelke postavite in zložite v skladu s puščicami »ta stran navzgor« na embalaži.
- Če je paket visok in ozek in zato potencialno nestabilen, se prepričajte, da je dobro pritrjen na paleti ali v regalu, da preprečite njegov padec.
- Ne zlagajte ničesar na zapakirane izdelke, ko je na embalaži prikazana oznaka »ne zlagaj«.
- Izdelek ne sme biti nikoli shranjen zunaj in izpostavljen vremenskim vplivom.

Odobreni postopki čiščenja za blazine JAY

Izdelek	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Zunanja prevleka (mikroklimska in raztegljiva)									
(1). Mokro pranje 70 °C 									
Zunanja prevleka (inkontinenčna)									
(2). Mokro pranje 60 °C 									
Notranja prevleka									
(3). Dezinfekcija s pršenjem in brisanjem ali  mokro pranje 60 °C 	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	 	Se ne uporablja	Se ne uporablja	 
Jedro blazine (penasta podlaga)									
(4). Para v avtoklavu do 105 °C (1) 									
Razkuževanje s pršilom in robčki 									
(5). Potopna razkuževanje 									
Elementi blazine									
Zračni element	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Elementi za pozicioniranje	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja	Se ne uporablja	
Blaznica s fluidom	Se ne uporablja			Se ne uporablja	Se ne uporablja		Se ne uporablja		
1. Najvišja priporočena temperatura je 70 °C. 2. Najvišja priporočena temperatura je 60 °C. 3. Notranjo prevleko Xtreme Active in Balance je mogoče prati pri 60 °C ter razkužiti s pršilom in robčki. Možna je sprememba barve pri pranju pri 60 °C, vendar se funkcionalnost prevlek ne zmanjša. 4. Avtoklav je samozaklepni stroj, ki sterilizira s paro pod pritiskom. 5. Pri nizki temperaturi (< 30 °C) 6. NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa blazine.									
Jamstvo za izdelek ne velja za izdelke, poškodovane zaradi neupoštevanja teh navodil za čiščenje ali uporabe neustreznih čistilnih sredstev.									
Priporočena razkužila									
Raztopine, ki vsebujejo: osnovo raztopine 70 % alkohol, 0,1-1% raztopino klora (vedno jo je treba izprati s čisto vodo). Glejte navodila za čiščenje, ki so vključena v ta navodila za uporabo.									

24-MESEČNA OMEJENA GARANCIJA

Vsaka blazina J2 & J2 DC je skrbno pregledana in preizkušena, da zagotovi vrhunsko zmogljivost. Za vsako blazino J2 & J2 DC je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi 24 mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v 24 mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala. Ta garancija ne velja za vbode, raztrganine ali opekline, niti za odstranljivo prevleko blazine.

Za odstranljivo prevleko je zagotovljeno, da bo brez napak v materialu in izdelavi šest (6) mesecev od datuma nakupa, pod pogojem normalne uporabe. Če pride do napake v materialu ali izdelavi v šestih (6) mesecih od prvotnega datuma nakupa, jo bo družba Sunrise Medical po lastni presoji brezplačno popravila ali zamenjala.

Reklamacije in popravila je treba opraviti pri najbližjem pooblaščenem dobavitelju. Razen izrecne garancije, navedene v tem dokumentu, so vse druge garancije, vključno z implicitno garancijo glede primernosti za prodajo in garancijo primernosti za določen namen, izključene.

DODATEK K NAVODILOM ZA GARANCIJSKO UPORABO IN VZDRŽEVANJE

Za pravilno namestitvev in uporabo se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem in natančno preberite naslednje izjave:

- Fluid v tej blazini lahko sčasoma izgubi prostornino.
- Izguba prostornine v tej blazini lahko povzroči, da se blazina splošči.
- Vsak mesec, med rutinskim čiščenjem in pregledom, preverite, ali se je blazina sploščila (glejte navodila pod »Preverjanje glede sploščenja« v navodilih za garancijsko uporabo in nego) in morebitne neskladnosti fluida. Če je fluid na enem mestu bolj čvrst, ga preprosto pregnetite nazaj v prvotno konsistenco.
- Če pride do sploščenja, prenehajte uporabljati to blazino in se obrnite na svojega zdravstvenega delavca. Če potrebujete dodatno pomoč, se obrnite na službo za stranke podjetja Sunrise Medical.

TEHNIČNI PODATKI

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Številka artikla*	Za vse razpoložljive širine in globine sedežev glejte naročilnico.
Teža v pripravljenem stanju (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Premaz proti zdrsu	Da, na spodnji strani zunanje prevleke
Material zunanje prevleke	Poliester
Material vložka	Duraflex poliuretanska folija s fluidom z rastlinskim oljem
Material notranje prevleke	Se ne uporablja
Material osnove iz pene	Polietilenska (PE) pena
Gostota pene	32 in 64 kg/m ³
Kompresijska trdota	Se ne uporablja
Najm. teža uporabnika (kg)	Brez najmanjše teže
Najv. teža uporabnika (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Prostorske dimenzije v pripravljenem stanju*	J2: Širine sedežev 320 do 600 mm, globine sedežev 380 do 500 mm, višina pribl. 70 mm / J2 DC: Širine sedežev 360 do 610 mm, globine sedežev 360 do 510 mm, višina pribl. 100 mm

*Za celotne ponujene velikosti (širine sedežev – globine sedežev) in različne komponente glejte naročilnico izdelka. Obseg dobave izdelka se bo razlikoval glede na klinično oceno in recept kliničnega zdravnika.

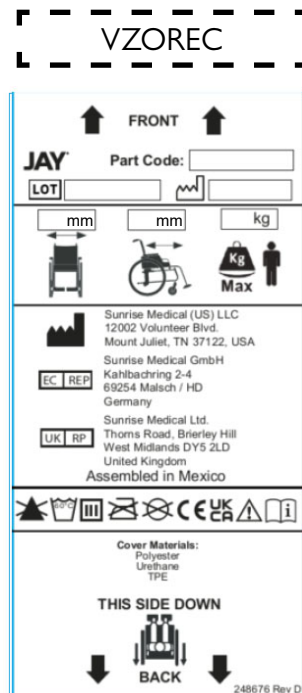
**Podatki na podlagi povprečne konfiguracije

SE NE UPORABLJA: NA (se ne uporablja), ker model blazine ne vsebuje elementa



ISO 7010-M002
Navodila za uporabo/
knjižico je treba prebrati!
(modra ikona)

Tip:	Ime izdelka / številka SKU.	XXXX-XX-XX	Datum proizvodnje
LOT	LOT: opredeljen z julijanskim koledarjem	Koda dela	Številka sestavljenega dela
XXX mm	Širina sedeža	MD	Ta simbol pomeni medicinski pripomoček
XXX mm	Globina sedeža		Naslov proizvajalca
XXX kg	Najv. teža uporabnika	EC REP	Evropski pooblaščen zastopnik
CE	Oznaka CE	UK RP	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
UKCA	Oznaka UKCA	CH REP	Naslov švicarskega predstavnika
	Glejte navodila za uporabo		Naslov uvoznika



Sistem upravljanja SUNRISE MEDICAL je certificiran po ISO 13485 in ISO 14001.

Pri SUNRISE MEDICAL smo pridobili certifikat ISO-13485, ki potrjuje kakovost naših izdelkov na vseh stopnjah, od R & R do proizvodnje. Ta izdelek izpolnjuje zahteve v skladu s predpisi EU in Združenega kraljestva. Opcije ali dodatna oprema so na voljo proti doplačilu.

Indikacije

Različne različice namestitve blazin, kot tudi različne komponente za pozicioniranje, ki zagotavljajo boljše položaje in prednosti zaščite kože glede na vsako zahtevo in indikacijo uporabnika, pomenijo, da ga lahko uporablja vrsta uporabnikov z različnimi potrebami in indikacijami glede pozicioniranja in zaščite kože kot sledi [R7-R14]:

- poškodba hrbtenjače – MS
- Vzorec nevrološke bolezni (hemiplegija, M. Parkinson)
- Deformacija z okvaro okončine – kontraktura sklepa
- amputacija – tetraplegija

Kontraindikacije

Blazine za invalidski voziček ne smete uporabljati v primeru [R3, R4]:

- v predelu stika s kožo se je pojavila rdečica
- sploščenje prisotno v JAY Fluid Insert fluidnem vložku JAY
- razjeda zaradi pritiska.

OPOMBA: Splošni nasveti za uporabnike. V kolikor ne sledite tem navodilom, lahko pride do fizičnih poškodb, poškodbe izdelka ali škode v okolju!

Obvestilo uporabniku in/ali pacientu: vsak resen incident, ki se je zgodil v zvezi s pripomočkom, je treba prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.



Družba SUNRISE MEDICAL, kot proizvajalec, izjavlja, da je ta izdelek v skladu z Uredbo o medicinskih pripomočkih (2017/745).

Posebne prilagoditve izdelkov B4Me

Družba Sunrise Medical močno priporoča, da preberete in dobro razumete vse informacije za uporabnika, ki so priložene vašemu izdelku B4Me, preden ga prvič uporabite, ter tako zagotovite, da bo njegovo delovanje skladno s predvidevanji proizvajalca. Družba Sunrise Medical tudi priporoča, da informacij za uporabnika po branju ne zavržete, ampak jih shranite na varno mesto za morebitno poznejšo kasnejšo uporabo.

Kombinacije medicinskih pripomočkov

Ta medicinski pripomoček je mogoče kombinirati z enim ali več drugimi medicinskimi pripomočki ali drugimi izdelki. Informacije o možnih kombinacijah so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu. Vse našete kombinacije so bile validirane in izpolnjujejo splošne zahteve glede varnosti in učinkovitosti, poglavje 14.1 uredbe o medicinskih pripomočkih 2017/745. Smernice o kombinaciji, npr. glede pritrdjevanja, so na voljo na spletnem mestu www.SunriseMedical.eu.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Уверете се, че всички части са изправни след доставката. В случай на повреда НЕ използвайте. Свържете се със Sunrise Medical или с вашия доставчик за допълнителни инструкции.

Sunrise Medical препоръчва консултация с медицинско лице, като например лекар, терапевт или рехабилитатор с опит в седането и позиционирането, за да се определи дали възглавница J2 и J2 DC е подходяща.

Възглавниците трябва да се монтират само от:

- Оторизиран доставчик на Sunrise Medical
- Квалифициран медицински специалист, преминал подходящо обучение от Sunrise Medical или от техния одобрен доставчик.

▲ ОБЩО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Преди да използвате тази възглавница, Вие и всяко лице, което Ви асистира, трябва да прочетете цялото ръководство и да се уверите, че спазвате всички инструкции. Преглеждайте предупрежденията често, докато станат Ваша втора природа.
- НЕ инсталирайте това оборудване, без първо да прочетете и разберете това ръководство. Ако не разбирате предупрежденията, предпазните мерки и инструкциите, свържете се с квалифицирано медицинско лице или оторизиран търговски представител на Sunrise Medical – в противен случай може да възникне нараняване или повреда.
- Velcro® с кукички и примки не трябва да влиза в продължителен контакт с влага, тъй като това може да разруши лепилото и да доведе до повреда на Velcro®.

ВЪВЕДЕНИЕ

J2 Cushion е възглавница за инвалидна количка, която подпомага стабилизирането на таза и торса на ползващия инвалидната количка и осигурява правилното позициониране на тялото му в седнало положение.

Възглавниците J2 и J2 DC са проектирани да осигуряват висока степен на намаляване на натиска и постурална опора с минимална поддръжка.

За да осигурите правилното използване на възглавницата, моля, прочетете тези инструкции и ги запазете за бъдещи справки.

Предвиденият експлоатационен живот на този продукт е 5 години.

Максимално тегло на потребителя:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Дума	Определение
 ОПАСНОСТ!	Съвет към потребителя относно потенциален риск от сериозно нараняване или смърт, ако съветът не бъде спазен
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Съвет към потребителя относно риск от нараняване, ако съветът не бъде спазен
 ВНИМАНИЕ!	Съвет към потребителя, че може да възникне потенциална повреда на оборудването, ако съветът не бъде спазен
ЗАБЕЛЕЖКА:	Общ съвет или най-добра практика
	Препратка към допълнителна документация

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Монтирането на възглавница върху инвалидна количка може да повлияе на центъра на тежестта на инвалидната количка и да доведе до преобръщане назад, което потенциално може да доведе до нараняване. Винаги оценявайте потенциалната необходимост от добавяне на устройства срещу преобръщане или адаптерни скоби за оси при ампутация към инвалидната количка, за да се увеличи стабилността.
- Преди продължително седене всяка възглавница трябва да се изпробва в продължение на няколко часа, докато лекарят прегледа кожата ви, за да се увери, че не се образуват червени петна от натиск. Трябва редовно да проверявате за зачервяване на кожата. Клиничният индикатор за разрушаване на тъканите е зачервяване на кожата. Ако кожата ви се зачерви, незабавно прекратете употребата на възглавницата и се консултирайте с вашия лекар или терапевт.
- Възглавницата J2 и J2 DC е предназначена да помогне за намаляване на честотата на декубиталните язви. Някоя възглавница обаче не може напълно да елиминира натиска при седене или да предотврати образуването на декубитални язви.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не оставяйте възглавницата навън през нощта при температури под 40°F (5°C). Оставете възглавницата да се загрее до стайна температура преди употреба. Седенето върху изключително студени или горещи повърхности може да причини увреждане на кожата.
- Избягвайте остри предмети или излагане на замръзване, пряка слънчева светлина, прекомерна топлина или открит пламък.
- **ПРЕПЯТСТВИЯ: НЕ:** поставяйте препятствия между потребителя и възглавницата, тъй като това ще намали ефективността на продукта.
- **ОРИЕНТАЦИЯ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА И КАЛЪФА:** Продуктът трябва да се използва по правилен начин. Ако калъфът не се използва правилно или ако е с грешен размер, това може да намали или премахне ползите от възглавницата и да увеличи риска за кожата и меките тъкани.

МОНТАЖ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА J2 (БЕЗ СЕДНАЛ ПОТРЕБИТЕЛ)

Поставете възглавницата в количката с етикетите за идентификация на материала, обърнати към задната част на количката. Етикетът на продукта трябва да е видим от дясната страна на възглавницата.

ЗАБЕЛЕЖКА:

Препоръчва се солидна основа за опора, като например регулируемата плътна седалка Jay или вложката за плътна седалка Solid Drop Seat.

Ако използвате регулируема по дълбочина облегалка на инвалидната количка, като например JAY 3 Back, позиционирайте гърба на възглавницата в една линия с предната част на изправените опори за гърба.

Ако използвате облегалка с фиксирана дълбочина, като например JAY®J2 Back или Jay Care™ Back, прокарайте права в задните ъгли на основата, за да установите дълбочината на седалката с точност до 25 - 50 mm (1" – 2") от задната част на коленете (вижте линиите за прокаране на правата на основата). Това ще позволи на задната част на възглавницата да премине между стълбовете.

МОНТИРАНЕ НА ВЪЗГЛАВНИЦА J2 (СЪС СЕДНАЛ ПОТРЕБИТЕЛ)

Поставете потребителя върху възглавницата и регулирайте опорите за краката така, че да позволите на седалището да се намира в задната издълбана част, а краката да почиват удобно върху възглавницата.

За да се постигне възможно най-ниският среден натиск при седене, опорите за краката трябва да бъдат регулирани достатъчно ниско, за да могат краката да се опират здраво на предната част на възглавницата.

Възглавницата трябва да е на 25 – 50 mm (1" – 2") от задната част на коленете.

Оценете клиента.

- Ханшът подравнен ли е?
- Краката в добра позиция ли са?
- Комфортно ли се чувства клиентът?

Ако отговорът на някой от тези въпроси е „не“, консултирайте се с Вашето медицинско лице.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Правилното регулиране на опората за краката ще подобри комфорта при седене.
- Не използвайте ширината на седалката на инвалидната количка като ориентир при определяне на подходящата ширина на възглавницата. Неправилното прилягане на възглавницата може да окаже отрицателно въздействие на нейната ефективност, разпределяща натиска, и на нейната опора за тялото.

ВЪЗГЛАВНИЦА JAY® J2 И J2 DC

Възглавницата J2 е проектирана да осигурява висока степен на намаляване на натиска и постурална опора с минимална поддръжка.

Възглавницата J2 Deep Contour е най-новият член на семейството възглавници J2. Възглавницата J2 Deep Contour е разработена за медицински специалисти за употреба с клиенти с изключително висок риск от кожни проблеми.

Проектирана за превъзходна защита на кожата, управление на натиска и стабилност, възглавницата J2 Deep Contour е възглавница, която не изисква поддръжка и е лесна за употреба.

Компоненти на възглавницата J2

Фиг. 1.0, подложка с течност JAY Flow Fluid Pad
Фиг. 2.0, Оформена основа от пяна с велкро ленти.

фиг.1.0



фиг.2.0



ПОСТАВЯНЕ НА ВЪЗГЛАВНИЦА J2 DEEP CONTOUR (DC)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Моля, прочетете раздела „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ“ в началото на този документ.

Изберете възглавница, която да съответства на ширината на ханша Ви, когато сте в седнало положение. Дължината на възглавницата трябва да се простира в рамките на 25 mm – 50 mm (1" – 2") от задната част на коленете. Поставете възглавницата на гърба на инвалидната количка с етикетите за идентификация на материала и подложката с течност към задната част. При правилно поставяне ханшът Ви трябва да е до облегалката на количката. Седалищните ви кости трябва да са центрирани върху подложката с течност Jay Flow™ във вдлъбнатината на възглавницата (фиг. 5.0).

Правилното регулиране на степенките може да подобри комфорта при седене и да помогне за намаляване на пиковите натоварвания при седене. Регулирайте степенките така, че краката Ви да са поставени стабилно, но удобно върху възглавницата.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не използвайте ширината на седалката на инвалидната количка като ориентир при определяне на подходящата ширина на възглавницата. Неправилното прилягане на възглавницата може да окаже отрицателно въздействие на нейната ефективност, разпределяща натиска, и на нейната опора за тялото.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Избягвайте да използвате възглавницата върху прекалено разтегната тапицERIA на седалката. Разтегнатата тапицERIA не осигурява подходяща опора за възглавницата и може да доведе до неправилна поза.
- Сменете разтегнатата тапицERIA или закупете вложката за седалка J2 Deep Contour Solid Seat Insert или поръчайте възглавницата J2 Deep Contour Cushion с пълната седалка Solid Drop Seat. Опцията Solid Drop Seat е прикрепена към възглавницата за еднокомпонентна конструкция, която замества тапицЕРИЯТА на седалката на инвалидната количка (фиг. 3.0).
- Избягвайте използването на прекалено разтегната тапицERIA на облегалката. Разтегнатата тапицERIA на гърба не осигурява подходяща опора за тялото и може да доведе до неправилна поза.
- Сменете разтегнатата тапицERIA на облегалката или закупете продукт за поддръжка на гърба от Sunrise, който е подходящ за Вас. Свържете се с оторизиран доставчик за безплатна демонстрация на тези продукти.

ПРОВЕРКА ЗА СЯДАНЕ ВЪРХУ ОСНОВАТА, J2 J2 DC. (ФИГ. 6.0)

При възглавница J2 J2 DC сядането върху основата се получава, когато изместите течността изпод седалищните си кости, което ви оставя да седите върху основата от пяна. Това понякога се случва при много слаби хора, хора, използващи инвалидни колички с регулиране на наклона, хора, които се прегърбват, докато седят, или при използване на твърде широка възглавница. Когато се получи сядане върху основата, се увеличава натискът върху седалищните кости и опашната кост, което увеличава риска от разкъсване на кожата.

За да проверите дали е налице сядане върху основата, седнете върху възглавницата без калъфа за поне две минути. Преместете се нагоре и станете от възглавницата (или помолете някой да ви помогне да се преместите), като се опитвате да не нарушавате течността под вас. Натиснете надолу вдлъбнатините на подложката, където са били седалищните Ви кости и опашната кост. Трябва да избутате поне 10 mm (1/2") течност, преди да усетите твърдата основа на възглавницата отдолу.

Ако възглавницата е правилно позиционирана и опорите за краката са правилно регулирани и няма поне минималните 10 mm (1/2") течност, възглавницата е достигнала основата си и не трябва да се използва.

Ако достигате основата, прекратете употребата на възглавницата и се консултирайте с Вашия лекар. Обикновено достигането на основата се решава лесно с помощта на подложки за добавяне на течности (каталоген номер F119). Обадете се на Вашия местен оторизиран доставчик, за да видите дали това е подходящо за Вас.

ЗАБЕЛЕЖКА: Препоръчваме да използвате регулируема пълтна седалка AY® Adjustable Solid Seat вместо тапицЕРИЯТА на инвалидната Ви количка или пълтна вложка за седалка J2 Solid Seat Insert в допълнение към тапицЕРИЯТА. Това ще оптимизира ефективността на Вашата възглавница J2 J2 DC Cushion и ще Ви помогне да осигурите по-добро позициониране.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Ако не проверите подложката за облекчаване на натиска за достигане на основата, това може да доведе до зачервяване или раздразнение на кожата.

Максимално тегло на потребителя:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

КОМПОНЕНТИ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА J2 DC

Фиг. 3.0



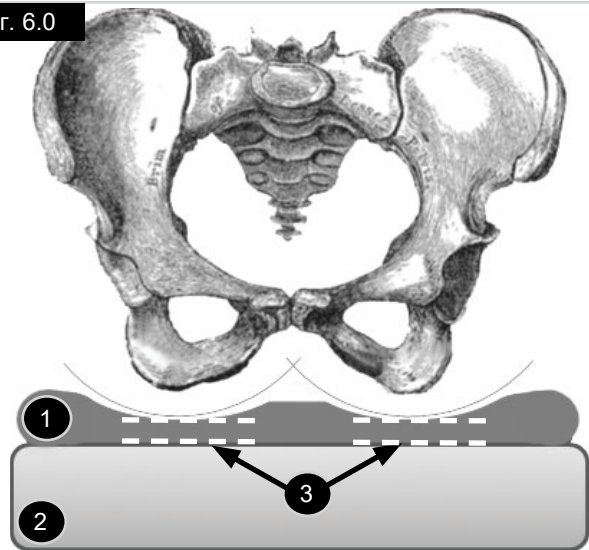
Фиг. 4.0



Фиг. 5.0



Фиг. 6.0



- 1 Подложка с течност.
- 2 Основа от пяна.
- 3 Минимална дълбочина на течността 10,0 mm.

МОНТАЖ НА ВЪЗГЛАВНИЦА ЗА РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА НАТИСКА

1. Изберете възглавница, която да съответства на ширината на ханша Ви, когато сте в седнало положение.
2. Дължината на възглавницата трябва да се простира в рамките на 25 mm – 50 mm (1"– 2") от задната част на коленете.
3. Поставете възглавницата на гърба на инвалидната количка с етикетите за идентификация на материала и подложката(ите) с течност към задната част.
4. При правилно поставяне ханшът Ви трябва да е до облегалката на количката, а седалищните Ви кости трябва да са центрирани върху подложката(ите) JAY Flow™ Fluid в седалката на възглавницата.
5. Правилното регулиране на степенките може да подобри комфорта при седене и да помогне за намаляване на пиковите натоварвания при седене.
6. Регулирайте степенките така, че краката Ви да са поставени стабилно, но удобно върху възглавницата.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не използвайте ширината на седалката на инвалидната количка като ориентир при определяне на подходящата ширина на възглавницата.
- Неправилното прилягане на възглавницата може да окаже отрицателно въздействие на нейната ефективност, разпределяща натиска, и на нейната опора за тялото.
- Избягвайте да използвате възглавницата върху прекалено разтегната тапицERIA на седалката. Разтегнатата тапицERIA не осигурява подходяща опора за възглавницата и може да доведе до неправилна поза.
- Сменете разтегнатата тапицERIA или закупете регулируемата плътна седалка JAY Adjustable Solid Seat или подходящата за възглавницата вложка JAY Solid Seat.
- Избягвайте използването на прекалено разтегната тапицERIA на облегалката. Разтегнатата тапицERIA на гърба не осигурява подходяща опора за тялото и може да доведе до неправилна поза. Сменете разтегнатата тапицERIA на облегалката или закупете продукт за поддръжка на гърба от Sunrise, който е подходящ за Вас. Свържете се с оторизиран доставчик за безплатна демонстрация на тези продукти.

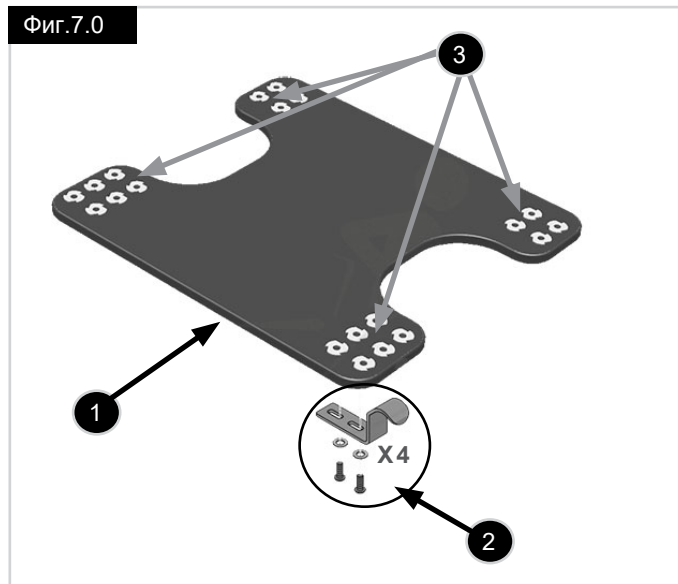
СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ НА SOLID DROP SEAT

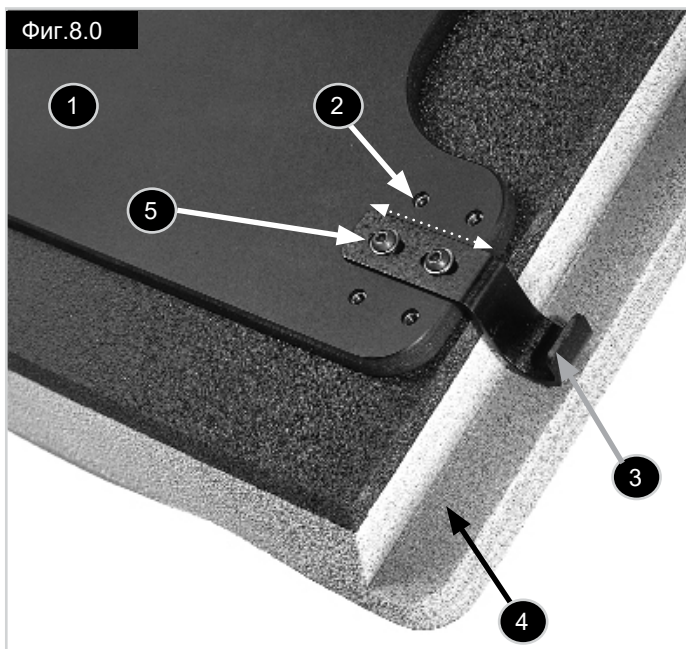
В долната част на Solid Drop Seat (1) са разположени 10 чифта отвори (3), по пет чифта от всяка страна на платформата.

Всяка кука има два слота, които съвпадат с един чифт отвори (фиг. 7.0 – 8.0)

1. Определете къде е най-добре да се поставят куките (2) на платформата (1) така, че монтажът да не пречи на монтажните елементи на рамката на седалката на инвалидната количка.
2. Има четири куки (2).
3. Всяка страна изисква монтиране на две куки.
4. Подравнете прорезите в куките (2) с единия чифт отвори (3).
5. Плъзнете шайба върху болт и закрепете болта през отвора в куката в Solid Drop Seat.
6. Всяка кука изисква два болта.
7. Направете същото и за четирите куки.
8. Оставете всички куки леко разхлабени.
9. Поставете плътната седалка върху рамката на седалката на инвалидната количка и регулирайте ширината.
10. Затегнете колкото е възможно повече болтове на куката, преди да свалите Solid Drop Seat от инвалидната количка (това ще запази подравняването им).
11. Свалете Solid Drop Seat от инвалидната количка и довършете затягането на болтовете, за да закрепите куките.

Фиг. 7.0





Етикети от фигура 8.0:

1. Здравата основа на платформата осигурява равна повърхност за сядане.
2. Петте места за закрепване на куки са подходящи за повечето рамки на инвалидни колички.
3. Куките за окачване могат да се използват за промяна на височината на седалката до нивото на пода. Предлага се в размери 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm, (1/2", 1", 1 – 1/2").
4. Възглавницата е наъбена, за да позволи падане до 38,1 mm (1 – 1/2").
5. Всяка кука може да се регулира плъзгащо до 12,7 mm (1/2"), за да се компенсират малки разлики в ширината на инвалидните колички.

КОМПЛЕКТ ДЪРЖАЧИ НА КУКИТЕ И СТОПЕРИ

За да закрепите ограничителните елементи към релсите на инвалидната си количка:

6. Щракнете двата държача на куките към задната част на релсата на седалката на инвалидната количка.
7. Задните куки ще се плъзнат под тях, както е показано по-долу. Това ще предотврати случайното изпадане на възглавницата Ви от инвалидната количка.
8. Щракнете стопера на куката към предната част на релсите на седалката на инвалидната количка.
9. Предните куки се опират зад стопера, за да предотвратят плъзгането на възглавницата напред.
10. Държачите и стоперите трябва да бъдат здраво закрепени към релсите на седалката на инвалидната количка с предоставените гайки и болтове.
11. Насочете главите на болтовете към външната страна на инвалидната количка.

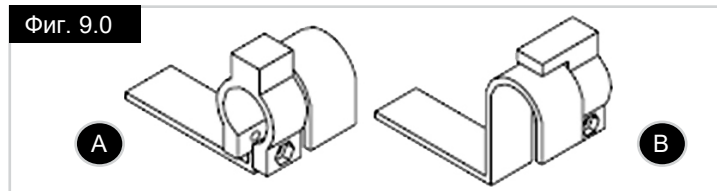
⚠ ВНИМАНИЕ:

Приложени са три дължини болтове 8 – 32". Използването на болт, по-дълъг от необходимата дължина, може да попречи на монтажа и демонтажа на седалката. Използвайте следните размери, включени в комплекта:

- 8 – 32 x 3/4", когато стоперът и/или държачите са монтирани на тръба 7/8".
- 8 – 32 x 1", когато стоперът и/или държачите са монтирани на тръба с диаметър 1".
- 8 – 32 x 1 – 1/4", когато стоперът и/или държачите са монтирани върху резбована вложка „rivnut“ на тръба с диаметър 1".
- За да монтирате възглавницата, просто плъзнете задните куки под държачите на задните куки и пуснете предната кука зад стопера на куката.

Забележка: Ако държачите на куките или стоперите не могат да бъдат монтирани поради конфликт с крепежните елементи на Вашата инвалидна количка, може да се наложи да изберете алтернативно място за скобите и куките.

Фиг. 9.0



Етикети на фигура 9.0:

A = Използвайте ограничители за куки на 1/4" пред предните куки.

B = Използвайте държачи за куки зад задните куки.

Регулиране на дължината:

За по-голяма дължина на седалката, позиционирайте Solid Drop Seat на 25,4 mm (1") пред задните вертикални стойки на Вашата инвалидна количка. Ако предните куки са на по-малко от 25,4 mm (1") от предния край на релсите на седалката, тогава свалете предните куки и ги преместете на друго място директно зад тях (вижте снимката).

Съвети за монтаж:

След като определите позицията на Вашата седалка Solid Drop Seat на инвалидната си количка, може да откриете, че куките пречат на хардуера, специфичен за Вашата инвалидна количка. Ако случаят е такъв, преместете тези конкретни хардуерни куки на друго място.

ЛЕСНА ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Поддръжка

Редовното почистване и поддръжка могат да помогнат за удължаване на живота на Вашата възглавница. По време на почистването се препоръчва проверка на компонентите.

Проверете калъфа за скъсвания и прекомерно износване:

1. Отстранете калъфа и проверете за неизправности (отвътре и отвън).
2. Проверете основата от пяна за повреда или разрушаване.

Почистване на калъфа:

Пране

1. Отстранете външния калъф от основата от пяна и затворете ципа.
2. Перете в пералня с топла вода и сушете на простор или сушете в сушилни на ниска температура. Не се изисква и не се препоръчва гладене (следвайте инструкциите от таблицата за почистване, като използвате обикновен перилен препарат).

Почистване

- Отстранете калъфа от основата от пяна
- Напръскайте повърхността с разтвор на 70% алкохол или 0,1% хлор
- Оставете да изсъхне
- Избършете разтвора напълно с влажна неабразивна кърпа, напоена с чиста вода
- Оставете да изсъхне напълно на въздух

Съвет за стерилизация:

ВНИМАНИЕ:

Sunrise Medical не препоръчва процедури за стерилизация при висока температура.

Ако местният протокол изисква стерилизация, моля, вижте таблицата с инструкции в края на това ръководство. Калъфът на възглавницата може да се пере на 80°C за 10 минути и може да се суши в сушилни, но препоръчваме почистването му да става при най-кратко време и най-ниска температура, разрешени от местните разпоредби.

За да поставите обратно калъфа след пране, поставете го обратно върху основата от пяна. Уверете се, че задната част на калъфа съвпада със задната част на основата от пяна.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако се използва в институционална среда, напишете името на обитателя с перманентен маркер върху етикета на калъфа. Това ще гарантира връщането на правилния калъф към съответстващата му възглавница след пране.

Почистване на основата от пяна:

1. Отстранете външния калъф от основата от пяна и го избършете леко с влажна кърпа. Не използвайте сапун. Не потапяйте във вода. Забършете с чиста кърпа.
2. Оставете възглавницата да изсъхне напълно на въздух, преди да я сглобите отново.

3. Почистване на подложката(ите) с течност:
 - a. Отстранете калъфа от основата от пяна.
 - b. Отстранете подложката(ите) с течност и забършете с топла вода и сапун.
 - c. Забършете с чиста кърпа.
 - d. Поставете отново подложката(ите) с течност, след което поставете калъфа обратно върху основата от пяна.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че задната част на калъфа съвпада със задната част на основата от пяна.

4. Почистване на принадлежности:

- a. Ако е необходимо, отстранете калъфа от основата от пяна и подложката(ите) с течност, за да почистите принадлежностите.
- b. Отстранете принадлежностите. Избършете с топла вода и сапун.
- c. Забършете с чиста кърпа.
- d. Монтирайте отново принадлежностите и подложката(ите) с течност, след което поставете калъфа обратно върху основата от пяна.

ЗАБЕЛЕЖКА: Уверете се, че задната част на калъфа съвпада със задната част на основата от пяна.

ПОВТОРНО СГЛОБЯВАНЕ НА ВЪЗГЛАВНИЦАТА J2 / J2 DC СЛЕД ПОЧИСТВАНЕ

Следвайте инструкциите за почистване и поддръжка, както е описано в „Лесна поддръжка и почистване“, след което сглобете отново, както следва:

1. Прикрепете подложката с течност към основата от пяна.
2. Първо прикрепете задните три Velcro® ленти, след това предните две Velcro® ленти.
3. Плисетата в задната част на подложката автоматично ще я набръчка вместо Вас.
4. В подложката с течност трябва да има много гънки.
5. Това максимизира намаляването на натиска и спомага за намаляване на срязването, като позволява на подложката да се приспособи към костните издатини.

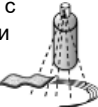
ХИГИЕННИ МЕРКИ ПРИ ПОВТОРНА УПОТРЕБА:

Тази възглавница JAY е предназначена за многократна употреба. Честотата на повторна употреба зависи до голяма степен от начина, по който възглавницата е била използвана преди това. Важно е възглавницата да бъде правилно почистена преди повторна употреба разпоредбите на местните власти (вижте раздел „Лесна поддръжка и почистване“). Силно се препоръчва да смените калъфа при повторна употреба на възглавницата.

УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНО СЪХРАНЕНИЕ

- Продуктите трябва да се съхраняват на сухо място: при относителна влажност 20 – 75%.
- Пазете от пряка слънчева светлина и прах за продължителни периоди.
- Далеч от пряка топлина и при температура между 5°C (40°F) и 40°C (104°F)
- Позиционирайте и подреждайте опакованите продукти според стрелките „тази страна нагоре“ на опаковката.
- Ако даден пакет е висок и тесен и следователно потенциално нестабилен, уверете се, че е добре закрепен на палета или на стелаж, за да предотвратите падането му.
- Не подреждайте нищо върху опакованите продукти, когато на опаковката е обозначено „не подреждайте“.
- Продуктът не трябва да се съхранява на открито и да се излага на атмосферните влияния.

Одобрени процедури за почистване на възглавници JAY

Продукт	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Външен калъф (Microclimatic и Stretch)									
(1). Мокро пране 70°C 									
Външен калъф (Incontinent)									
(2). Мокро пране 60°C 									
Вътрешен калъф									
(3). Дезинфекция със спрей и избърсване или мокро пране 60°C 	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ		НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	
Сърцевина на възглавницата (основа от пяна)									
(4). Автоклав с пара до 105°C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Дезинфекция с напръскване и забърсване 						✗	✗	✗	
(5). Дезинфекция чрез потапяне 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Елементи на възглавницата									
Въздушен елемент	НЯМА ДАННИ		НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	
Позициониращи елементи	НЯМА ДАННИ			НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ		НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ	
Подложка с течност	НЯМА ДАННИ			НЯМА ДАННИ	НЯМА ДАННИ		НЯМА ДАННИ		
1. 70°C е максималната препоръчителна температура. 2. 60°C е максималната препоръчителна температура. 3. Вътрешните калъфи Xtreme Active и Balance могат да се перат на 60°C, както и да се дезинфекцират с напръскване и забърсване. Възможно е обезцветяване при пране на 60°C, но функционалността на калъфите не се намалява. 4. Автоклавът е самозаклучваща се машина, която стерилизира с пара под налягане. 5. При ниска температура (< 30°C) 6. Н/П (не е приложимо), тъй като моделът на възглавницата не включва елемента на възглавницата.									
Гаранцията на продукта не важи за продукти, повредени поради неспазване на тези инструкции за почистване или употреба на неподходящи почистващи препарати.									
Препоръчителни дезинфектанти									
Разтвори, съдържащи: Алкохол 70% разтвор, хлор 0,1% разтвор (трябва да се изплаква винаги с чиста вода). Вижте процедурите с инструкции за почистване, включени в това ръководство									

24-МЕСЕЧНА ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

Всяка възглавница J2 & J2 DC е внимателно проверена и тествана, за да осигури максимални резултати. За всяка възглавница J2 и J2 DC се гарантира липса на дефекти в материалите и изработката за период от 24 месеца от датата на закупуване при условие на нормална употреба. Ако възникне дефект в материалите или изработката в рамките на 24 месеца от първоначалната дата на покупка, Sunrise Medical ще го ремонтира или замени безплатно по свой избор. Тази гаранция не важи за пробиви, разкъсвания или изгаряния, както и свалящия се калъф на възглавницата.

Гарантира се, че свалящият се калъф няма дефекти в материалите и изработката за период от шест (6) месеца от датата на закупуване при условие на нормална употреба. Ако възникне дефект в материалите или изработката в рамките на шест (6) месеца от първоначалната дата на покупка, Sunrise Medical ще го ремонтира или замени безплатно по свой избор.

Рекламациите и ремонтите трябва да се обработват от най-близкияоторизиран доставчик. С изключение на изричните гаранции, посочени тук, се изключват всякакви други гаранции, включително подразбиращи се гаранции за продаваемост и гаранции за пригодност за определена цел.

ДОПЪЛНЕНИЕ КЪМ РЪКОВОДСТВОТО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА ВЪВ ВРЪЗКА С ГАРАНЦИЯТА

Консултирайте се с вашия медицински специалист за правилното поставяне и употреба и прочетете внимателно следното:

- Течността в тази възглавница може да загуби обем с течение на времето.
- Загубата на обем в тази възглавница може да доведе до сядане върху основата.
- Ежемесечно, по време на рутинното почистване и проверка, проверявайте възглавницата за сядане върху основата (вижте инструкциите в раздел „Проверка за сядане върху основата“ в ръководството за употреба и поддръжка във връзка с гаранцията) и за евентуални несъответствия в течностите. Ако течността е по-твърда в някоя област, просто я размесете, за да се върне до първоначалната си консистенция.
- Ако се получи сядане върху основата, прекратете употребата на тази възглавница и се свържете с вашия медицински специалист. Ако е необходима допълнителна помощ, свържете се с отдела за обслужване на клиенти на Sunrise Medical.

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел	JAY J2 / JAY J2 DC
Номер на артикул*	Моля, прегледайте формуляра за поръчка, за да видите всички налични ширини и дълбочини на седалките.
Тегло в готово за употреба състояние (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 Kg
Противоплъзгащо покритие	Да, в долната част на външния калъф
Материал на външния калъф	Полиестер
Материал на вложката	Полиуретаново фолио Dureflex с течност с растително масло
Материал на вътрешния калъф	Н/П
Материал на основата от пяна	Полиетиленова (PE) пяна
Плътност на пяната	32 и 64 kg/m ³
Твърдост на натиск	НЯМА ДАННИ
Минимално тегло на потребителя (kg)	Няма минимално тегло
Максимално тегло на потребителя (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Пространствени размери в състояние, готово за употреба*	J2: Ширина на седалката от 320 до 600 mm, Дълбочина на седалката от 380 до 500 mm, Височина приблизително 70 mm / J2 DC: Ширина на седалката от 360 до 610 mm, Дълбочина на седалката от 360 до 510 mm, Височина приблизително 100 mm

*За пълните предлагани размери (ширина на седалката – дълбочина на седалката) и различните компоненти, моля, вижте формуляра за поръчка на продукта. Обхватът на доставката на продукта варира в зависимост от клиничната оценка и предписанието, издадено от медицински специалист.

Данните са базирани на средна конфигурация

Н/П: (не е приложимо), тъй като моделът на възглавницата не включва елемента



ISO 7010-M002
Ръководството с
инструкции/книжката
трябва да се прочете!
(Синя икона)

Тип:	Име на продукта/SKU номер	XXXX-XX-XX	Дата на производство
LOT	ПАРТИДА: дефинирана по юлианския календар	Код на частта	Номер на частта
XXX mm	Ширина на седалката	MD	Този символ обозначава медицинско изделие
XXX mm	Дълбочина на седалката		Адрес на производителя
XXX kg	Максимално тегло на потребителя	EC REP	Европейски упълномощен представител
CE	Маркировка CE	UK RP	Отговорно лице в Обединеното кралство
UK CA	Маркировка UKCA	CH REP	Адрес на швейцарския представител
	Вижте инструкциите за употреба		Адрес на вносителя

ПРИМЕР

JAY Part Code:

LOT

mm mm kg

Max

Sunrise Medical (US) LLC
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
69254 Malsch / HD
Germany

EC REP

Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road, Brierley Hill
West Midlands DY5 2LD
United Kingdom

UK RP

Assembled in Mexico

Cover Materials:
Polyester
Urethane
TPE

THIS SIDE DOWN

BACK

248676 Rev D

Системата за управление на SUNRISE MEDICAL е сертифицирана по EN ISO 13485 и ISO 14001.

Ние от SUNRISE MEDICAL получихме сертификата ISO-13485, който потвърждава качеството на нашите продукти на всеки етап – от научноизследователска и развойна дейност до производство. Този продукт отговаря на изискванията съгласно разпоредбите на ЕС и Обединеното кралство. Показаните опции или принадлежности се предлагат срещу допълнително заплащане.

Показания

Разнообразието от варианти на прилягане на възглавниците, както и различните позициониращи компоненти, осигуряващи по-високи предимства при позициониране и защита на кожата според изискванията и показанията на всеки потребител, предполага, че те могат да се използват от различни потребители с различни нужди и показания за позициониране и защита на кожата, както следва [R7-R14]:

- Травма на гръбначния мозък - МС
- Неврологичен модел на заболяването (хемиплегия, болест на М. Паркинсон)
- Деформация на крайниците - Ставна контрактура
- Ампутация - Тетраплегия

Противопоказания

Възглавницата за инвалидна количка не трябва да се използва в случай на [R3, R4]:

- Зачервяване в зоната на контакт с кожата
- Наличие на сядане върху основата във вложката с течност JAY
- Декубитус

ЗАБЕЛЕЖКА: Общи съвети за потребителя. Неспазването на тези инструкции може да доведе до физическо нараняване, повреда на продукта или увреждане на околната среда!

Забележка към потребителя и/или пациента: всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с изделието, трябва да бъде докладван на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителят и/или пациентът.



Като производител SUNRISE MEDICAL декларира, че този продукт съответства на Регламента за медицински изделия (2017/745).

Специални адаптации B4Me

Sunrise Medical настоятелно препоръчва да прочетете и разберете цялата потребителска информация, предоставена с Вашия продукт B4Me, преди продуктът да бъде използван за първи път, за да се гарантира, че Вашият продукт B4Me работи и се държи, както е предвидено от производителя. Sunrise Medical също препоръчва потребителската информация да не се изхвърля след прочитането ѝ, а да се съхранява на сигурно място за бъдещи справки.

Комбинации от медицински устройства

Може да е възможно това медицинско изделие да се комбинира с едно или повече други медицински изделия или друг продукт. Информация за това кои комбинации са възможни можете да намерите на www.SunriseMedical.eu. Всички изброени комбинации са валидирани, за да отговарят на Общите изисквания за безопасност и ефективност, раздел 14.1 от Регламент 2017/745 относно медицинските изделия. Указания за комбинацията, като например монтаж, можете да намерите на www.SunriseMedical.eu.

NAPOMENA:

Provjerite jesu li svi dijelovi bez oštećenja nastalih tijekom dostave. U slučaju oštećenja NE koristiti. Za daljnje upute obratite se tvrtki Sunrise Medical ili svom dobavljaču.

Sunrise Medical preporučuje konzultaciju s kliničarom, poput liječnika, terapeuta ili rehabilitacijskog inženjera s iskustvom u sjedenju i pozicioniranju, kako bi se utvrdilo je li jastuk J2 i J2 DC prikladan.

Jastuke smiju postavljati samo:

- ovlašteni dobavljač Sunrise Medicala
- kvalificirani zdravstveni djelatnik koji je prošao odgovarajuću obuku kod Sunrise Medicala ili njihovog odobrenog dobavljača.

⚠ OPĆE UPOZORENJE

- Prije upotrebe ovog jastuka, vi i svaka osoba koja vam može pomagati trebete pročitati cijeli ovaj priručnik i slijediti sve upute. Često pregledavajte upozorenja sve dok vam to ne postane posve prirodno.
- NEMOJTE instalirati ovu opremu bez prethodnog čitanja i razumijevanja ovog priručnika. Ako ne možete razumjeti upozorenja, mjere opreza i upute, obratite se kvalificiranom kliničaru ili distributeru - inače može doći do ozljeda ili štete.
- Čičak traka ne smije doći u dulji kontakt s vlagom jer to može oštetiti ljepljivo i dovesti do kvara čička.

UVOD

J2 jastuk je jastuk za invalidska kolica koji pomaže u stabilizaciji zdjelice i trupa korisnika invalidskih kolica te pravilno pozicionira tijelo korisnika invalidskih kolica dok sjedi.

Jastuci J2 i J2 DC konstruirani su kako bi pružili visok stupanj smanjenja pritiska i posturalnu potporu uz minimalno održavanje.

Kako biste osigurali pravilnu upotrebu jastuka, molimo pročitajte ove upute i sačuvajte ih za buduću referencu.

Predviđen vijek trajanja ovog proizvoda je 5 godina.

Maksimalna težina korisnika:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Riječ	Definicija
 OPASNOST!	Savjeti za korisnika o potencijalnom riziku od ozbiljnih ozljeda ili smrti ako se ne slijedi savjet
 UPOZORENJE!	Savjeti za korisnika o potencijalnom riziku od ozljeda u slučaju nepoštivanja savjeta
 OPREZ!	Savjet za korisnika da može doći do oštećenja opreme u slučaju nepoštivanja savjeta
NAPOMENA:	Opći savjet ili najbolja iskustva iz prakse
	Upućivanje na dodatnu dokumentaciju

⚠ UPOZORENJE

- Postavljanje jastuka na invalidska kolica može utjecati na središte gravitacije invalidskih kolica i uzrokovati prevrtanje invalidskih kolica unatrag, što može dovesti do ozljede. Uvijek procijenite potencijalnu potrebu da na invalidska kolica dodate kotačiće protiv prevrtanja ili adaptere osovine za amputirane osobe kako biste povećali stabilnost.
- Prije dugotrajnog sjedenja, bilo koji jastuk treba isprobati nekoliko sati dok kliničar pregledava vašu kožu kako bi se uvjerio da se ne razvijaju crvene mrlje od pritiska. Trebali biste redovito provjeravati ima li crvenila kože. Klinički pokazatelj propadanja tkiva je crvenilo kože. Ako se na vašoj koži pojavi crvenilo, odmah prekinite s upotrebom jastuka i posjetite liječnika ili terapeuta.
- Jastuk J2 i J2 DC dizajniran je kako bi pomogao u smanjenju učestalosti dekubitusa. Međutim, nijedan jastuk ne može u potpunosti ukloniti pritisak sjedenja ili spriječiti dekubituse.

⚠ UPOZORENJE

- Ne ostavljajte jastuk vani preko noći na temperaturama ispod 5 °C (40° F). Ostavite jastuk da se zagrije na sobnu temperaturu prije upotrebe. Sjedenje na izrazito hladnim ili vrućim površinama može uzrokovati oštećenje kože.
- Izbjegavajte oštre predmete ili izlaganje smrzavanju, izravnoj sunčevoj svjetlosti, pretjeranoj toplini ili otvorenom plamenu.
- **PREPREKE: NE:** postavljajte nikakve prepreke između korisnika i jastuka jer će to smanjiti učinkovitost proizvoda.
- **ORIJENTACIJA JASTUKA I NAVLAKE:** Proizvod se mora koristiti s ispravnom stranom prema gore. Ako se navlaka ne koristi ispravno ili ako je navlaka pogrešne veličine, to može smanjiti ili ukinuti prednosti jastuka i povećati rizik za kožu i meko tkivo.

POSTAVLJANJE J2 JASTUKA (BEZ KORISNIKA U SJEDALU)

Stavite jastuk u stolicu s oznakama materijala okrenutim prema stražnjoj strani stolice. Oznaka proizvoda trebala bi biti vidljiva na desnoj strani jastuka.

NAPOMENA:

Preporučuje se čvrsta baza za potporu, poput Jay umetka za prilagodljivo čvrsto sjedalo ili čvrsto spuštено sjedalo.

Ako koristite podesivi naslon za invalidska kolica, poput JAY 3 Back, postavite naslon jastuka u liniju s prednjim dijelom uspravnih stupova naslona.

Ako koristite naslon fiksne dubine, poput naslona JAY®J2 ili naslona Jay Care™, zarezite stražnje kutove baze kako biste postavili dubinu sjedala unutar 25 - 50 mm (1" - 2") od stražnje strane koljena (pogledajte crte za zarezivanje na bazi).
To će omogućiti da stražnja strana jastuka prođe između stupova.

POSTAVLJANJE J2 JASTUKA (S KORISNIKOM U SJEDALU)

Postavite osobu na jastuk i podesite naslone za noge tako da stražnjica bude u stražnjem, izrezanom dijelu, a noge udobno naslonjene na jastuk.

Kako bi se postigao najniži mogući prosječni pritisak sjedenja, oslonci za noge trebaju biti postavljeni dovoljno nisko kako bi se noge mogle čvrsto nasloniti na prednju stranu jastuka.

Jastuk bi trebao biti udaljen 25 - 50 mm (1" - 2") od stražnje strane koljena.

Procijenite klijenta.

- Jesu li bokovi u ravni?
- Jesu li noge u dobrom položaju?
- Je li klijentu ugodno?

Ako je odgovor na bilo koje od ovih pitanja „ne“, obratite se svom zdravstvenom djelatniku.

NAPOMENA:

- Pravilno podešavanje oslonca za noge povećat će udobnost sjedenja.
- Ne koristite širinu sjedala invalidskih kolica kao smjernicu pri određivanju odgovarajuće širine jastuka. Nepravilno pristajanje jastuka može biti uzrokovano performansama jastuka za raspodjelu pritiska i njegovom potporom tijelu.

JAY® J2 I J2 DC JASTUK

J2 jastuk je konstruiran kako bi pružio visok stupanj smanjenja pritiska i posturalnu potporu uz minimalno održavanje.

J2 Deep Contour jastuk je najnoviji član obitelji J2 jastuka. J2 Deep Contour Cushion razvijen je za kliničare za korištenje s klijentima koji imaju izuzetno visok rizik od oštećenja kože.

Dizajniran za vrhunsku zaštitu kože, upravljanje pritiskom i stabilnost, J2 Deep Contour jastuk ne zahtijeva održavanje, a dizajniran je za jednostavno korištenje.

Komponente J2 jastuka

Sl. 1.0, JAY Flow fluidna podloga

Sl. 2.0, Oblikovana pjenasta baza s čičak trakama.

Sl. 1.0



Sl. 2.0



POSTAVLJANJE J2 DEEP CONTOUR (DC) JASTUKA

⚠ UPOZORENJE:

- Molimo pročitajte odjeljak „UPOZORENJA“ na početku ovog dokumenta.

Odaberite jastuk koji odgovara širini vaših bokova kada sjedite. Duljina jastuka trebala bi se protezati unutar 25 mm - 50 mm (1"-2") od stražnje strane koljena. Postavite jastuk na stražnju stranu invalidskih kolica s oznakama materijala i jastučićem za tekućinu prema stražnjoj strani. Kada su pravilno postavljeni, bokovi bi trebali biti prema naslonu stolice. Vaše ishijalne (sjedalne) kosti trebaju biti centrirane na Jay Flow™ fluidnoj podlozi (sl. 4.0) u sjedištu jastuka (sl. 5.0).

Ispravna prilagodba oslonca za noge može poboljšati udobnost sjedenja i pomoći u smanjenju vršnog pritiska pri sjedenju. Podesite oslonce za noge tako da vaše noge leže čvrsto ali udobno na jastuku.

NAPOMENA: Nemojte koristiti širinu sjedala invalidskih kolica kao smjernicu pri određivanju odgovarajuće širine jastuka. Nepravilno pristajanje jastuka može biti štetno za performanse jastuka za raspodjelu pritiska i njegovu potporu tijelu.

⚠ OPREZ:

- Izbjegavajte korištenje jastuka na pretjerano rastegnutoj presvlaci sjedala. Rastegnuta presvlaka ne pruža odgovarajuću potporu jastuku i može rezultirati nepravilnim postavljanjem jastuka i njegove potpore tijelu.
- Zamijenite rastegnutu presvlaku ili kupite J2 Deep Contour Solid uložak za sjedalo ili naručite J2 Deep Contour jastuk s čvrstim spuštanim sjedalom. Opcija čvrstog spuštenog sjedala pričvršćena je na jastuk za jednodijelni dizajn koji zamjenjuje presvlaku sjedala invalidskih kolica (sl. 3.0).
- Izbjegavajte korištenje pretjerano rastegnutih presvlaka naslona. Rastegnuta presvlaka naslona za leđa ne pruža odgovarajuću potporu tijelu i može doći do nepravilnog pozicioniranja.
- Zamijenite rastegnutu presvlaku naslona za leđa ili kupite proizvod za podršku za leđa od Sunrise Medicala koji vam odgovara. Obratite se ovlaštenom dobavljaču za besplatnu demonstraciju ovih proizvoda.

KONTROLA PROPADANJA JASTUKA, J2 J2 DC. (SL. 6.0)

Do propadanja kod J2 J2 DC jastuka dolazi kada istisnete tekućinu ispod sjedalnih kostiju, što vas ostavlja da sjedite na pjenastoj podlozi. Ponekad se javlja kod vrlo mršavih osoba, osoba koje koriste invalidska kolica s naslonjačem, osoba koje se pogrbljeno sjede ili ako koriste preširok jastuk. Kada dođe do propadanja na dno, povećani pritisak se vrši na sjedalne kosti i trtičnu kost, što povećava rizik od pucanja kože.

Da biste provjerili je li došlo do propadanja, sjednite na jastuk bez navlake najmanje dvije minute. Premjestite se gore i s jastuka (ili neka vam netko pomogne u premještanju), pokušavajući ne poremetiti tekućinu ispod sebe. Pritisnite udubljenja na jastučiću gdje su vam bile ishijalne (sjedilne kosti) i trtična kost (trtična kost). Trebali biste protisnuti najmanje 10 mm (1/2") tekućine prije nego što osjetite čvrstu podlogu jastuka ispod.

Ako je jastuk pravilno postavljen i oslonci za noge su pravilno podešeni, a nema barem minimalnih 10 mm (1/2") tekućine, jastuk je propao i ne smije se koristiti.

Ako propadate, prekinite korištenje jastuka i obratite se svom kliničaru. Obično se propadanje lako rješava korištenjem dodatka tekućine (dio br. F119). Nazovite svog lokalnog ovlaštenog dobavljača kako biste provjerili je li ovo prikladno za vas.

NAPOMENA: Preporučujemo korištenje JAY® podesivog čvrstog sjedala umjesto presvlake za invalidska kolica ili J2 čvrstog umetka za sjedalo uz presvlaku. Optimizirat će performanse vašeg J2 J2 DC jastuka i pomoći vam da se bolje pozicionirate.

⚠ UPOZORENJE:

Ako se ne provjeri je li jastučić za ublažavanje pritiska propao, to može uzrokovati crvenilo kože ili oštećenje kože.

Maksimalna težina korisnika:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

KOMPONENTE J2 DC JASTUKA

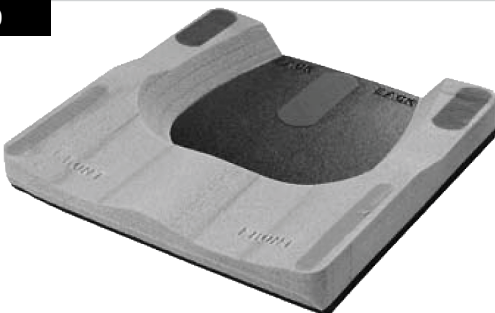
Sl. 3.0



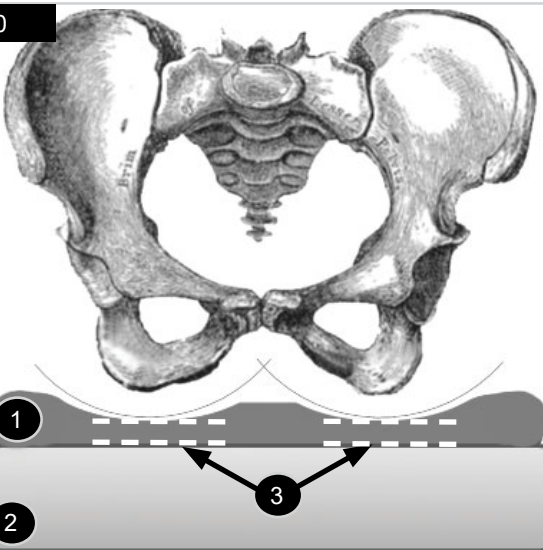
Sl. 4.0



Sl. 5.0



Sl. 6.0



- 1 Jastučić za tekućinu.
- 2 Pjenasta baza.
- 3 Minimalna dubina fluida 10,0 mm.

UGRADNJA JASTUKA ZA RASPOREĐIVANJE PRITISKA

1. Odaberite jastuk koji odgovara širini vaših bokova kada sjedite.
2. Duljina jastuka trebala bi se protezati unutar 25 mm - 50 mm (1" - 2") od stražnje strane koljena.
3. Postavite jastuk na stražnju stranu invalidskih kolica s oznakama materijala i jastučićima za tekućinu okrenutim prema stražnjoj strani.
4. Kada je pravilno postavljen, kukovi bi trebali biti uz naslon stolca, a ishijalne (sjedalne) kosti trebaju biti centrirane na JAY Flow™ Fluid jastučiću/jastučićima u sjedalu jastuka.
5. Ispravna prilagodba oslonca za noge može poboljšati udobnost sjedenja i pomoći u smanjenju vršnog pritiska pri sjedenju.
6. Podesite oslonce za noge tako da vaše noge leže čvrsto ali udobno na jastuku.

⚠ OPREZ:

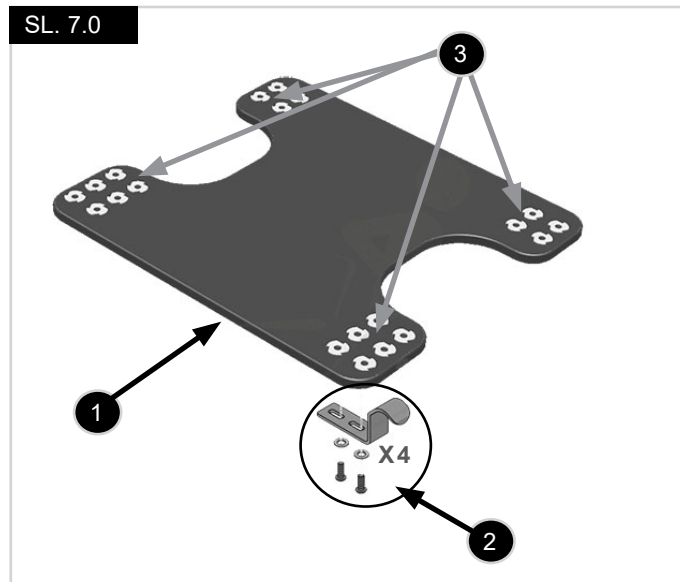
- Nemojte koristiti širinu sjedala invalidskih kolica kao smjernicu pri određivanju odgovarajuće širine jastuka.
- Nepravilno pristajanje jastuka može biti štetno za performanse jastuka za raspodjelu pritiska i njegovu potporu tijelu.
- Izbjegavajte korištenje jastuka na pretjerano rastegnutoj presvlaci sjedala. Rastegnuta presvlaka ne pruža odgovarajuću potporu jastuku i može rezultirati nepravilnim postavljanjem jastuka i njegove potpore tijelu.
- Zamijenite rastegnutu presvlaku ili kupite JAY podesivo čvrsto sjedalo ili JAY uložak za čvrsto sjedalo koji je prikladan za jastuk.
- Izbjegavajte korištenje pretjerano rastegnutih presvlaka naslona. Rastegnuta presvlaka naslona za leđa ne pruža odgovarajuću potporu tijelu i može doći do nepravilnog pozicioniranja. Zamijenite rastegnutu presvlaku naslona za leđa ili kupite proizvod za podršku za leđa od Sunrise Medicala koji vam odgovara. Obratite se ovlaštenom dobavljaču za besplatnu demonstraciju ovih proizvoda.

SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE ČVRSTOG SPUŠTENOG SJEDALA

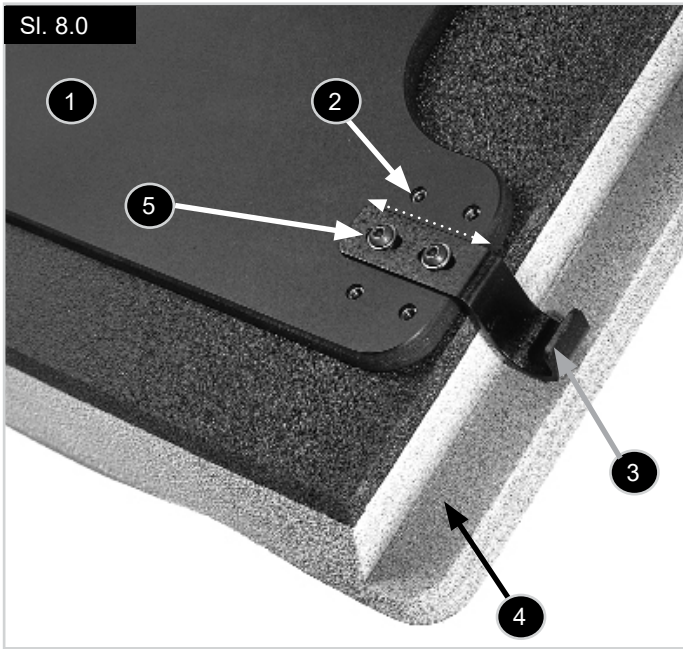
Na dnu čvrstog spuštenog sjedala (1) nalazi se 10 pari rupa (3), pet pari sa svake strane platforme. Svaka kuka ima dva utora koji se poravnavaju s jednim parom rupa (sl. 7.0 - 8.0)

1. Odredite gdje je najbolje postaviti kuke (2) na platformi (1) kako instalacija ne bi ometala hardver na okviru sjedala invalidskih kolica.
2. Postoje četiri kuke (2).
3. Svaka strana zahtijeva ugradnju dvije kuke.
4. Poravnajte uture na kukama (2) s jednim parom rupa (3).
5. Navucite podlošku na vijak i pričvrstite vijak kroz utor na kuki u čvrsto spušteno sjedalo.
6. Za svaku kuku potrebna su dva vijka.
7. Učinite isto za sve četiri kuke.
8. Ostavite sve kuke malo labavo.
9. Postavite čvrsto sjedalo na okvir sjedala invalidskih kolica i podesite širinu.
10. Prije skidanja čvrstog spuštenog sjedala s invalidskih kolica zategnite što više vijaka s kukom (to će očuvati njihovo poravnanje).
11. Skinite čvrsto spušteno sjedalo s invalidskih kolica i dovršite zatezanje vijaka kako biste pričvrstili kuke.

SL. 7.0



Sl. 8.0

**Oznake na slici 8.0:**

1. Čvrsta platforma osigurava ravnu površinu za sjedenje.
2. Pet mjesta za pričvršćivanje kuka prikladno je za većinu okvira invalidskih kolica.
3. Kuke za spuštanje mogu se koristiti za promjenu visine sjedala u visinu poda. Dostupno u veličinama: 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm (1/2", 1", 1-1/2").
4. Jastuk je nazubljen kako bi omogućio pad do 38,1 mm (1-1/2").
5. Svaka kuka može se klizno podesiti do 12,7 mm (1/2") kako bi se prilagodile male razlike u širini invalidskih kolica.

SIGURNOSNI DRŽAČI KUKA I KOMPLET GRANIČNIKA

Za pričvršćivanje sigurnosnog pribora na ograde invalidskih kolica:

6. Pričvrstite dva držača kuke prema stražnjoj strani ograde sjedala invalidskih kolica.
7. Stražnje kuke će kliziti ispod njih kao što je prikazano dolje. To će spriječiti da vam jastuk slučajno ispadne iz invalidskih kolica.
8. Zakačite kuku za zaustavljanje prema prednjoj strani šina sjedala invalidskih kolica.
9. Prednje kuke se naslanjaju iza graničnika kako bi se spriječilo klizanje jastuka prema naprijed.
10. Držače i graničnike treba čvrsto pričvrstiti na šine sjedala invalidskih kolica priloženim maticama i vijcima.
11. Usmjerite glave vijaka prema vanjskoj strani invalidskih kolica.

⚠ OPREZ:

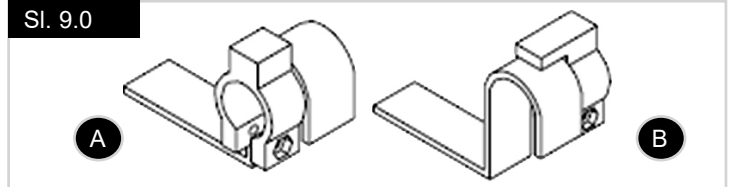
Priložene su tri duljine vijaka od 8-32". Korištenje vijka duljeg od potrebne duljine može ometati ugradnju i uklanjanje sjedala.

Koristite sljedeće veličine koje se nalaze u kompletu:

- 8-32 x 3/4" kada su čep i/ili držači montirani na cijev od 7/8".
- 8-32 x 1" kada su čep i/ili držači montirani na cijev promjera 1".
- 8-32 x 1-1/4" kada su čep i/ili držači montirani preko navojnog umetka "rivnut" na cijevi promjera 1".
- Za postavljanje jastuka, jednostavno gurnite stražnje kuke ispod držača stražnjih kuka i spustite prednju kuku iza graničnika kuke.

Napomena: Ako se držači kuka ili graničnik ne mogu ugraditi zbog smetnji s hardverom na vašim invalidskim kolicima, možda ćete morati odabrati alternativno mjesto za nosače i kuke.

Sl. 9.0

**Oznake na slici 9.0:**

- A = Koristite graničnike kuka 1/4" ispred prednjih kuka.**
B = Koristite držače kuka iza stražnjih kuka.

Podešavanje duljine:

Za veću duljinu sjedala, postavite čvrsto spuštено sjedalo 25,4 mm (1") ispred stražnjih okomitih nosača invalidskih kolica. Ako su prednje kuke udaljene manje od 25,4 mm (1") od prednjeg kraja šina sjedala, uklonite prednje kuke i premjestite ih na alternativno mjesto izravno iza (vidi sliku).

Savjeti za ugradnju:

Nakon što odredite položaj svog čvrstog spuštenog sjedala na invalidskim kolicima, možete primijetiti da kuke ometaju hardver specifičan za vaša invalidska kolica. Ako je to slučaj, premjestite te određene kuke za hardver na drugo mjesto.

JEDNOSTAVNO ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**Održavanje**

Redovito čišćenje i održavanje mogu pomoći produljiti vijek trajanja vašeg jastuka. Tijekom čišćenja preporučuje se pregled sastavnih dijelova.

Provjerite ima li na presvlaci poderotina i znakova prekomjerne istrošenosti:

1. Uklonite navlaku i provjerite ima li abnormalnosti (iznutra i izvana).
2. Provjerite ima li oštećenja ili degradacije na pjenastoj podlozi.

Čišćenje navlake:**Pranje**

1. Skinite vanjsku navlaku s pjenaste podloge i zatvorite je patentnim zatvaračem.
2. Prati u perilici rublja u toploj vodi i ocijediti ili sušiti u sušilici rublja na niskoj temperaturi. Nije potrebno niti se preporučuje glačanje (sljedite upute s tablice čišćenja koristeći uobičajeni deterdžent za rublje).

Čišćenje

- Skinite poklopac s pjenaste baze
- Poprskajte površinu otopinom na bazi 70% alkohola ili 0,1%-tnom otopinom klora
- Ostavite da se osuši
- Potpuno obrišite otopinu vlažnom neabrazivnom krpom s čistom vodom
- Ostavite da se potpuno osuši na zraku

Savjet za sterilizaciju:**OPREZ:**

Sunrise Medical ne preporučuje postupke sterilizacije na visokim temperaturama.

Ako lokalni protokol zahtijeva sterilizaciju, molimo pogledajte tablicu s uputama na kraju ovog priručnika. Navlaka za jastuk može se prati na 80°C 10 minuta i može se sušiti u sušilici rublja, ali preporučujemo čišćenje navlake korištenjem najkraćeg vremena i najniže temperature dopuštene lokalnim protokolom.

Za ponovno postavljanje navlake nakon pranja, vratite je preko pjenaste podloge. Provjerite odgovara li stražnja strana navlake stražnjoj strani pjenaste baze.

NAPOMENA: Ako se koristi u institucionalnom okruženju, napišite ime stanara trajnim markerom na naljepnicu sadržaja na navlaci. To će osigurati povratak ispravne navlake na odgovarajući jastuk nakon pranja.

Čišćenje pjenaste baze:

1. Skinite vanjsku navlaku s pjenaste podloge i lagano je obrišite vlažnom krpom. Nemojte upotrebljavati sapun. Nemojte uranjati u vodu. Obrišite čistom krpom.
2. Pustite da se jastuk potpuno osuši na zraku prije ponovnog sastavljanja.

3. Čišćenje jastučića za tekućinu:
 - a. Uklonite presvlaku s pjenaste podloge.
 - b. Uklonite jastučić(e) s tekućinom i obrišite ga/ih toplom vodom i sapunom.
 - c. Obrišite čistom krpom.
 - d. Ponovno postavite jastučić(e) za tekućinu, a zatim vratite navlaku preko pjenaste baze.

NAPOMENA: Provjerite da se stražnja strana navlake poklapa sa stražnjom stranom pjenaste podloge.

4. Čišćenje pomoćnih dijelova:

- a. Po potrebi uklonite navlaku s pjenaste baze i jastučića za tekućinu kako biste očistili dodatne dijelove.
- b. Uklonite dijelove pribora. Obrišite toplom vodom i sapunom.
- c. Obrišite čistom krpom.
- d. Ponovno instalirajte dodatne dijelove i jastučić(e) za tekućinu, a zatim vratite navlaku preko pjenaste baze.

NAPOMENA: Provjerite odgovara li stražnja strana navlake stražnjoj strani pjenaste baze.

PONOVNO SASTAVLJANJE J2 / J2 DC JASTUKA NAKON ČIŠĆENJA

Sljedite upute za čišćenje i održavanje kako je opisano u odjeljku „Jednostavno održavanje i čišćenje“, a zatim ponovno sastavite na sljedeći način:

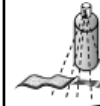
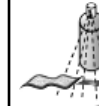
1. Pričvrstite fluidnu podlogu na pjenastu podlogu.
2. Prvo pričvrstite stražnje tri čičak® trake, a zatim prednje dvije čičak® trake.
3. Nabori na stražnjoj strani uloška automatski će ga naborati.
4. U fluidnom jastučiću trebalo bi biti puno nabora.
5. To maksimizira smanjenje pritiska i pomaže u smanjenju smicanja omogućujući jastučiću da se prilagodi koštanim izbočinama.

HIGIJENSKJE MJERE PRI PONOVOJ UPOTREBI

Ovaj JAY jastuk je dizajniran za ponovnu upotrebu. Učestalost ponovne upotrebe uvelike ovisi o načinu na koji je jastuk prethodno korišten. Važno je da se jastuk prije ponovne upotrebe pravilno očisti u skladu s lokalnim propisima (vidi odjeljak „Jednostavno održavanje i čišćenje“). Preporučuje se zamjena navlake prilikom ponovne upotrebe jastuka.

UVJETI ZA SIGURNO SKLADIŠTENJE

- Proizvodi se moraju držati na suhom mjestu, uz relativnu vlažnost od 20 do 75%.
- Zaštitite ih od dužeg izlaganja izravnom sunčevom svjetlu i prašini.
- Držite ih podalje od izravnih izvora topline i na temperaturi od 5 °C do 40 °C.
- Pakirane proizvode odlažite i slažite sukladno strelicama i natpisima „ova strana prema gore“ na ambalaži.
- Ako je paket visok i uzak i stoga potencijalno nestabilan, provjerite je li dobro pričvršćen na paleti ili u regalima kako biste spriječili da padne.
- Ne slažite ništa na pakirane proizvode na kojima stoji oznaka „zabranjeno slaganje“.
- Proizvod se nikada ne smije skladištiti vani i biti izložen vremenskim nepogodama.

Odobreni postupci čišćenja za JAY jastuke									
Proizvod	JAY Lite	JAY J3	J2 - J2 DC - GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Vanjski pokrov (mikroklimatski i rastezljivi)									
(1). Mokro pranje 70°C 									
Vanjska navlaka (inkontinentna)									
(2). Mokro pranje 60°C 									
Unutarnja navlaka									
(3). Dezinfekcija raspršivanjem i brisanjem ili mokro pranje na 60°C 	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Jezgra jastuka (baza od pjene)									
(4). Parni autoklav do 105 °C (1) 	✗	✗	✗	✗	✗				✗
Dezinfekcija sprejom i brisanjem 						✗	✗	✗	
(5). Dezinfekcija potapanjem 				✗	✗	✗	✗	✗	✗
Elementi jastuka									
Element zraka	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Elementi pozicioniranja	Nije primjenjivo			Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo	Nije primjenjivo	
Jastučić za tekućinu	Nije primjenjivo			Nije primjenjivo	Nije primjenjivo		Nije primjenjivo		
1. 70°C je maksimalna preporučena temperatura. 2. 60°C je maksimalna preporučena temperatura. 3. Unutarnje navlake Xtreme Active i Balance mogu se prati na 60°C, kao i dezinficirati prskanjem i brisanjem. Moguće su promjene boje ako se peru na 60°C, ali se funkcionalni aspekt navlake ne smanjuje. 4. Autoklav je stroj sa samozaključavanjem koji sterilizira parom pod pritiskom. 5. Na niskoj temperaturi (< 30°C) 6. N/A (Nije primjenjivo) jer model jastuka ne uključuje element jastuka									
Jamstvo za proizvod ne vrijedi za proizvode koji su oštećeni zbog nepridržavanja ovih uputa za čišćenje ili upotrebe neprikladnih sredstava za čišćenje.									
Preporučena sredstva za dezinfekciju									
Otopine sadrže: Bazu od 70%-tne otopine alkohola, 0,1%-tna otopina klora (uvijek se mora ispirati čistom vodom). Pogledajte upute za čišćenje navedene u ovom priručniku									

24-MJESEČNO OGRANIČENO JAMSTVO

Svaki J2 i J2 DC jastuk pažljivo je pregledan i testiran kako bi se osigurala vrhunske performanse. Za svaki J2 i J2 DC jastuk jamči se da neće imati nedostataka u materijalu i izradi u razdoblju od 24 mjeseca od datuma kupnje, pod uvjetom normalne upotrebe. Ako dođe do kvara u materijalu ili izradi unutar 24 mjeseca od originalnog datuma kupnje, Sunrise Medical će ga, prema vlastitom izboru, popraviti ili zamijeniti bez naknade. Ovo se jamstvo ne odnosi na ubode, poderotine ili opekline, niti na uklonjivu presvlaku jastuka. Zajamčeno je da će uklonjiva presvlaka biti bez nedostataka u materijalu i izradi tijekom razdoblja od šest (6) mjeseci od datuma kupnje, pod uvjetom normalne uporabe. Ako dođe do kvara u materijalu ili izradi u roku od šest (6) mjeseci od originalnog datuma kupnje, Sunrise Medical će ga, prema vlastitom izboru, popraviti ili zamijeniti bez naknade. Reklamacije i popravci trebaju se obraditi putem najbližeg ovlaštenog dobavljača. Osim ovdje izričitih jamstava, sva druga jamstva, uključujući implicitna jamstva o mogućnosti prodaje i jamstva o prikladnosti za određenu svrhu su isključena.

DODATAK JAMSTVU, VODIČU ZA UPORABU I ODRŽAVANJE

Za pravilno postavljanje i korištenje posavjetujte se sa svojim zdravstvenim djelatnikom i pažljivo pročitajte sljedeće izjave:

- Tekućina u ovom jastuku može s vremenom izgubiti volumen.
- Gubitak volumena u ovom jastuku može rezultirati njegovim propadanjem.
- Mjesečno, tijekom rutinskog čišćenja i pregleda, provjerite je li jastuk propao (pogledajte upute pod "provjera propadanja" u vodiču za uporabu i održavanje u okviru jamstva) i ima li nedosljednosti s tekućinom. Ako je tekućina na jednom mjestu čvršća, jednostavno je gnječite i vratite je u prvobitnu konzistenciju.
- Ako dođe do propadanja, prekinite korištenje ovog jastuka i obratite se svom liječniku. Ako vam je potrebna dodatna pomoć, obratite se Službi za korisnike Sunrise Medicala.

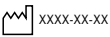
TEHNIČKI PODACI

Model	JAY J2 / JAY J2 DC
Broj artikla*	Molimo pogledajte obrazac za narudžbu kako biste vidjeli sve dostupne različite širine i dubine sjedala
Težina u stanju spremnom za upotrebu (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Protuklizni premaz	Da, na dnu vanjskog omota
Materijal vanjskog pokrova	Poliester
Umetnuti materijal	Dureflex poliuretanska folija s tekućinom s biljnim uljem
Materijal unutarnjeg pokrova	N/A
Materijal pjenaste baze	Polietilenska (PE) pjena
Gustoća pjene	32 i 64 kg/m ³
Tvrdoća kompresije	Nije primjenjivo
Minimalna težina korisnika (kg)	Nema minimalne težine
Maksimalna težina korisnika (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Prostorna dimenzija u stanju spremnom za upotrebu*	J2: Širina sjedala 320 do 600 mm, Dubina sjedala 380 do 500 mm, Visina cca 70 mm / J2 DC: Širina sjedala 360 do 610 mm, Dubina sjedala 360 do 510 mm, Visina cca 100 mm

*Za sve ponuđene veličine (širine sjedala - dubine sjedala) i različite komponente, molimo pogledajte narudžbenicu proizvoda. Opseg isporuke proizvoda varirat će ovisno o kliničkoj procjeni i receptu koji je izdao liječnik.

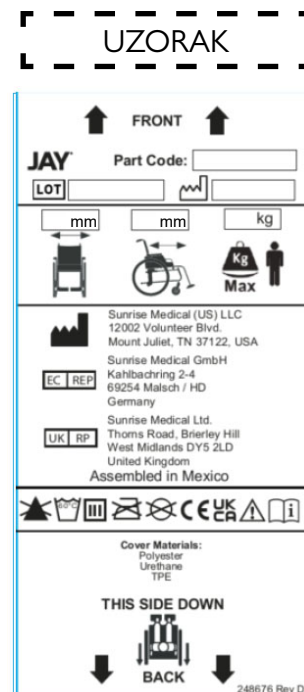
**Podaci se temelje na prosječnoj konfiguraciji

N/A: (Nije primjenjivo) jer model jastuka ne uključuje element

Tip:	Naziv proizvoda/ broj oznake proizvoda		Datum proizvodnje
LOT	Broj serije: definiran julijanskim datumom	Šifra dijela	Broj dijela sklopa
	Širina sjedala	MD	Ovaj simbol označava medicinski proizvod
	Dubina sjedala		Adresa proizvođača
	Maksimalna težina korisnika	EC REP	Ovlašten predstavnik za Europu
CE	CE oznaka	UK RP	Odgovorna osoba u UK
UK CA	UKCA Mark	CH REP	Adresa predstavnika u Švicarskoj
	Proučite upute za uporabu.		Adresa uvoznika



ISO 7010-M002
Morate pročitati priručnik
s uputama/brošuru!
(Plava ikona)



Sustav upravljanja SUNRISE MEDICALa certificiran je prema EN ISO 13485 i ISO 14001.

Mi u SUNRISE MEDICALU nagrađeni smo ISO-13485 certifikatom koji potvrđuje kvalitetu naših proizvoda u svakoj fazi, od istraživanja i razvoja do proizvodnje. Ovaj proizvod ispunjava zahtjeve u skladu s propisima EU-a i UK-a. Dodatne opcije ili prikazana oprema su dostupni uz nadoplatu.

Indikacije

Različite varijante pristajanja jastuka, kao i različite komponente za pozicioniranje u svrhu boljeg pozicioniranja i prednosti zaštite kože u skladu sa zahtjevima i indikacijama svakog korisnika, znače da ga može koristiti niz korisnika s različitim potrebama i indikacijama za pozicioniranje i zaštitu kože kako slijedi[R7-R14]:

- Ožljeda leđne moždine
- MS
- Obrazac neuroloških bolesti (hemiplegija, M. Parkinson)
- Deformacija defekta ekstremiteta
- Kontraktura zglobova
- Amputacija
- Tetraplegija

Kontraindikacije

Jastuk za invalidska kolica ne smije se koristiti u slučaju [R3, R4]:

- Na području kontakta s kožom razvilo se crvenilo
- Udubljenje prisutno u JAY tečnom umetku
- Dekubitus

NAPOMENA: Općeniti savjet za korisnika. Zanemarivanje ovih uputa može prouzročiti ozljede, oštećenje proizvoda ili zagađenje okoliša!

Obavijest korisniku i/ili pacijentu: svaki ozbiljan incident koji se dogodi u vezi s uređajem treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i/ili pacijent ima boravak.



Kao proizvođač, SUNRISE MEDICAL izjavljuje da je ovaj proizvod sukladan Uredbi o medicinskim proizvodima (2017/745).

Posebne prilagodbe za B4Me

Sunrise Medical izričito preporučuje da prije prve uporabe proizvoda pročitate i razumijete sve korisničke informacije isporučene s vašim proizvodom B4Me kako bi se osigurao ispravan rad i učinkovitost usklađeni s njegovom namjenom. Sunrise Medical također preporučuje da korisničke informacije nakon čitanja ne bacite, već da ih sačuvate na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Kombinacije medicinskih proizvoda

Ovaj medicinski proizvod može se kombinirati s jednim ili više drugih medicinskih ili drugih proizvoda. Informacije o mogućim kombinacijama potražite na www.SunrisMedical.eu. Sve su navedene kombinacije provjerene su kako bi udovoljile općim zahtjevima sigurnosti i učinkovitosti iz odjeljka 14.1 Uredbe o medicinskim proizvodima 2017/745.

Smjernice za kombiniranje, primjerice za montažu, mogu se pronaći na www.SunriseMedical.eu.

MEGJEGYZÉS:

Ellenőrizze, hogy minden alkatrész mentes-e a szállítási sérülésektől. Sérülés esetén NE használja. További útmutatásért forduljon a Sunrise Medical vállalatához vagy a szállítóhoz.

A Sunrise Medical javasolja, hogy a felhasználó konzultáljon a betegek ültetésében és pozicionálásában jártas szakorvossal, gyógytornással vagy rehabilitációs szakmérnökkel annak meghatározásához, hogy a J2 & J2 DC párna megfelelő választás-e.

A párna felszerelését a következők valamelyikének kell elvégeznie:

- a Sunrise Medical hivatalos forgalmazója,
- szakképzett egészségügyi szakember, akit a Sunrise Medical vagy egy jóváhagyott beszállító megfelelően kiképzett a párna behelyezésére.

⚠ ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉS

- A párna használata előtt Önnek és az esetlegesen segítséget nyújtó személyeknek el kell olvasniuk a teljes kézikönyvet, és gondoskodniuk kell valamennyi utasítás betartásáról. Olvassa el többször a figyelmeztetéseket, amíg azok betartása természetessé nem válik.
- NE szerelje fel ezt az eszközt anélkül, hogy előtte elolvasta és értelmezte volna ezt a kézikönyvet. Ha nem érti a figyelmeztetéseket és az utasításokat, forduljon képzett szakorvoshoz vagy a beszállítóhoz – ellenkező esetben sérülés vagy károsodás következhet be.
- A tépőzár nem érintkezhet hosszabb ideig nedvességgel, mert az kárt tehet a ragasztóanyagban, ami miatt a tépőzár működésképtelenné válhat.

BEVEZETÉS

A J2 és a J2 DC párnák úgy vannak kialakítva, hogy minimális karbantartási igény mellett jelentős mértékben csökkentsék a nyomást és támogassák a testtartást.

A párna megfelelő használata érdekében olvassa el ezeket az utasításokat, és őrizze meg őket későbbi felhasználásra.

A termék tervezett élettartama 5 év.

Felhasználó maximális testtömege:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

Fogalom	Meghatározás
 VESZÉLY!	Figyelmeztetés a felhasználó számára, hogy a tanácsok be nem tartása esetén súlyos sérülés vagy halál veszélye állhat fenn
 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés a felhasználó számára, hogy a tanácsok be nem tartása esetén sérülésveszély áll fenn
 VIGYÁZAT!	Figyelmeztetés a felhasználó számára, hogy a tanácsok be nem tartása esetén a berendezés károsodhat
MEGJEGYZÉS:	Általános tanács vagy bevált gyakorlat
	Kiegészítő dokumentációra vonatkozó hivatkozás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- A párna kerekesszékre való felszerelése befolyásolhatja a kerekesszék súlypontját, és a kerekesszék hátrabilenését eredményezheti, ami sérülést okozhat. Mindig meg kell vizsgálni, hogy a kerekesszék stabilitásának növeléséhez szükség van-e billenésgátlóra, illetve súlypontállító adapterkonzolra az amputált betegek számára.
- A hosszabb időtartamú ülés előtt minden párnát ki kell próbálni néhány órán át, és közben egy szakorvosnak meg kell vizsgálnia, hogy nem alakulnak-e ki nyomás okozta vörös foltok a bőrön. Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem alakult-e ki bőrpír. A szöveti károsodás klinikai jele a bőrpír. Ha bőrpír alakul ki, azonnal hagyjon fel a párna használatával, és keresse fel orvosát vagy gyógytornászát.
- A J2 & J2 DC párna úgy van kialakítva, hogy segítsen csökkenteni a nyomási fekélyek kialakulását. Ugyanakkor egyetlen párna sem képes teljesen megszüntetni az ülésakor fellépő nyomást vagy megakadályozni a nyomási fekélyeket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

- Ne hagyja a párnát éjszakára a szabadban 5 °C alatti hőmérsékleten. Használat előtt hagyja a párnát szobahőmérsékletre melegedni. A szélsőségesen hideg vagy forró felületeken való ülés a bőr károsodását okozhatja.
- Kerülje az éles tárgyakat, illetve a fagynak, közvetlen napfénynek, túlzott hőnek vagy nyílt lángnak való kitettséget.
- **AKADÁLYOK: NE** helyezzen akadályt a felhasználó és a párna közé, mert az csökkenti a termék hatékonyságát.
- **A PÁRNA ÉS A HUZZAT ELHELYEZÉSI IRÁNYA:** A terméket a megfelelő felével felfelé fordítva kell használni. Ha a huzatot nem jól használják, vagy a mérete nem megfelelő, csökkenhet vagy megszűnhet a párna jótékony hatása, és növekedhetnek a bőrt és a lágy szöveteket fenyegető veszélyek.

A J2 PÁRNA FELSZERELÉSE (RAJTA ÜLŐ FELHASZNÁLÓ NÉLKÜL)

Helyezze a párnát a székbe úgy, hogy az anyagazonosító címkék a szék hátulja felé nézzenek. A termékcímkének láthatónak kell lennie a párna jobb oldalán.

MEGJEGYZÉS:

Ajánlott egy szilárd alátámasztás, például a Jay Adjustable Solid Seat vagy a Solid Drop Seat Insert használata.

Ha a kerekesszék állítható mélységű, pl. JAY 3 típusú háttámlával rendelkezik, helyezze a párna hátsó részét a függőleges hátsó pillérek elejével egy vonalba.

Rögzített mélységű háttámla, pl. JAY® J2 Back vagy Jay Care™ Back használata esetén ejtsen bemetszést az alap hátsó sarkain úgy, hogy az ülés mélység a térdhajlattól 25-50 mm-en belül legyen (lásd az alapon lévő jelöléseket).

Így a párna hátulja a pillérek közé kerül.

A J2 PÁRNA FELSZERELÉSE (RAJTA ÜLŐ FELHASZNÁLÓVAL)

Helyezze a felhasználót a párnára, és állítsa be a lábtartókat úgy, hogy az ülep a hátsó, bemélyedő részen legyen, a lábak pedig kényelmesen helyezkedjenek el a párnán.

A lehető legalacsonyabb átlagos ülésnyomás érdekében a lábtartókat kellően alacsonyra kell állítani ahhoz, hogy a lábak stabilan felfeküdjenek a párna elülső részére.

A párnának hosszában a térdhajlattól számítva 25-50 mm-re kell lennie.

Vizsgálja meg a felhasználó helyzetét.

- A csípője szintben van?
- A lábai megfelelő helyzetben vannak?
- Kényelmesen érzi magát a felhasználó?

Ha e kérdések bármelyikére nemleges a válasz, forduljon egészségügyi szakemberhez.

MEGJEGYZÉS:

- A lábtartó megfelelő beállítása kényelmesebbé teszi az ülést.
- A megfelelő párnaszélességet ne a kerekesszék ülészélessége alapján határozza meg. A párna nem megfelelő illeszkedése kedvezőtlen lehet a nyomáelosztó párna teljesítménye és a test alátámasztása szempontjából.

JAY® J2 ÉS J2 DC PÁRNA

A J2 párna úgy van kialakítva, hogy minimális karbantartási igény mellett jelentős mértékben csökkentse a nyomást és támogassa a testtartást.

A J2 Deep Contour Cushion a J2 párnacsalád legújabb tagja. A J2 Deep Contour Cushion modellt szakorvosok számára fejlesztették ki olyan betegekkel való használatra, akiknél rendkívül magas a bőr leválásának kockázata.

A kialakítása révén kiváló bőrvédelmet, nyomáskezelést és stabilitást nyújtó J2 Deep Contour Cushion egy karbantartásmentes, könnyen kezelhető párna.

A J2 párna összetevői

1.0 ábra: JAY Flow Fluid Pad

2.0 ábra: Formázott tépőzáras habszivacs alap.

1.0 ábra



2.0 ábra



A J2 DEEP CONTOUR (DC) PÁRNA FELSZERELÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Kérjük, olvassa el a dokumentum elején található „FIGYELMEZTETÉSEK” című részt.

Olyan párnát válasszon, amely ülő helyzetben megfelel a csípője szélességének. A párnának hosszában a térdhajlattól számítva 25-50 mm-re kell előrenyúlnia. Helyezze el a párnát a kerekesszék hátuljára úgy, hogy az anyagazonosító címkék és a folyadékbetét hátul legyenek. Megfelelő elhelyezés esetén a csípőnek a szék háttámlájához kell érnie. Az ülőcsontnak a Jay Flow™ Fluid párna közepén (4.0 ábra), a párnafelület bemélyedésében (5.0 ábra) kell lennie.

A lábtartó megfelelő beállítása növelheti az ülési kényelmet, és csökkentheti az üléskor fellépő csúcsnyomást. Állítsa be a lábtartókat úgy, hogy a lába stabilan, de kényelmesen feküdjön fel a párnán.

MEGJEGYZÉS: A megfelelő párnaszélességet ne a kerekesszék ülészélessége alapján határozza meg. A párna nem megfelelő illeszkedése kedvezőtlen lehet a nyomáselosztó párna teljesítménye és a test alátámasztása szempontjából.

⚠ VIGYÁZAT!

- Ne használja a párnát megnyúlt üléskárpiton. A megnyúlt kárpit nem nyújt megfelelő alátámasztást a párnának, ami helytelen pozicionálást eredményezhet.
- A megnyúlt kárpitot cserélje ki, vagy vásárolja meg a J2 Deep Contour Solid Seat Insert betétet, vagy rendelje meg a J2 Deep Contour párnát a Solid Drop Seat opcionális elemmel. A Solid Drop Seat opcionális elemet a párnához kell rögzíteni, így az egy darabból álló kialakítással helyettesíti a kerekesszék üléskárpitját (3.0. ábra).
- Ne használja a párnát megnyúlt háttámlakárpittal. A megnyúlt háttámlakárpit nem nyújt megfelelő alátámasztást a testnek, ami helytelen pozicionálást eredményezhet.
- Cserélje ki a megnyúlt háttámlakárpitot, vagy vásároljon az Ön számára megfelelő háttámasztó terméket a Sunrise választékából. E termékek ingyenes bemutatásáért forduljon a hivatalos forgalmazóhoz.

AZ ELLAPOSODÁS ELLENŐRZÉSE, J2 / J2 DC (6.0 ÁBRA)

A J2 / J2 DC párnánál akkor következik be ellaposodás, ha az ülőcsontok alól kiszorul a folyadék, és így a felhasználó végül a habszivacs alapon ül. Ez nagyon sovány embereknél, vízszintesbe dönthető kerekesszéket használó egyéneknél és olyan embereknél fordul elő néha, akik görnyedten ülnek, vagy túl széles párnát használnak. Ellaposodás esetén az ülőcsontokra és a farokcsontokra fokozott nyomás nehezedik, ami növeli a bőr leválásának kockázatát.

Az ellaposodás ellenőrzéshez üljön a huzat nélküli párnán legalább két percre. Emelkedjen fel és szálljon le a párnáról (szükség esetén kérjen segítséget), közben igyekezzen nem megbolygatni az Ön alatt lévő folyadékot. Nyomja le a betétben lévő mélyedéseket, amelyekben az ülőcsontja és a farokcsontja volt. Ekkor legalább 10 mm-nyi folyadékot össze kell tudni nyomnia, mielőtt az alsó szilárd párnaalapot megérezné. Ha a párna megfelelően van elhelyezve, és a lábtartók megfelelően vannak beállítva, de nincs meg a minimális 10 mm-nyi folyadék, a párna ellaposodott, és azt nem szabad használni. Ellaposodás esetén ne használja tovább a párnát, és keresse fel szakorvosát. Az ellaposodás problémája általában könnyen megoldható folyadékpótló betétek használatával (cikkszám: F119). Hívja fel a helyi hivatalos forgalmazót, és egyeztessen vele, hogy ez megfelelő megoldás-e az Ön számára.

MEGJEGYZÉS: Javasoljuk, hogy a kerekesszék kárpitja helyett használja a JAY® Adjustable Solid Seat felületet, vagy a kárpitra helyezze rá a J2 Solid Seat Insert betétet. Ez optimalizálja a J2 / J2 DC párna teljesítményét, és elősegíti az Ön jobb pozicionálását.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Ha nem ellenőrzi a nyomáscsökkentő betét ellaposodását, az bőrpírhoz vagy a bőr leválásához vezethet.

Felhasználó maximális testtömege:

- J2 = 175 kg
- J2 DC = 150 kg

A DC J2 PÁRNA ÖSSZETEVŐI

3.0 ábra



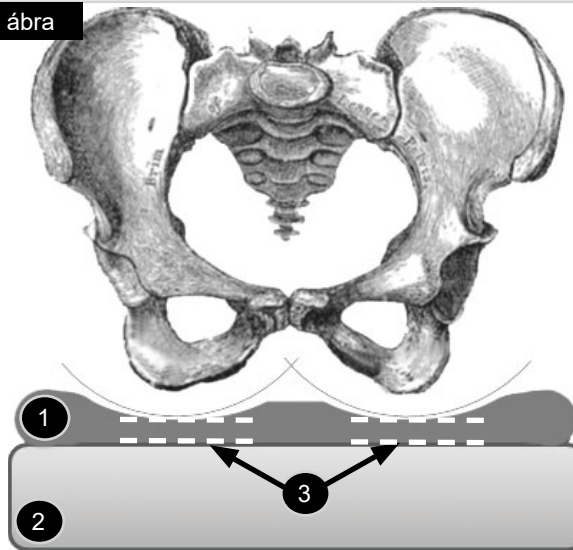
4.0 ábra



5.0 ábra



6.0 ábra



- 1 Folyadékbetét.
- 2 Habszivacs alap.
- 3 Legalább 10,0 mm folyadékmélység.

EGYSZERŰ KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Karbantartás

A rendszeres tisztítás és karbantartás segíthet meghosszabbítani a párna élettartamát. A tisztítás során ajánlott ellenőrizni az összetevőket.

Ellenőrizze a huzatot szakadások és túlzott kopás szempontjából:

1. Távolítsa el a huzatot, és ellenőrizze, hogy nincs-e rajta bármilyen rendellenesség (kívül és belül).
2. Ellenőrizze a habszivacs alapot, hogy nem bomlott-e meg, vagy nem mállik-e az anyaga.

A huzat tisztítása:

Mosás

1. Vegye le a külső huzatot a habszivacs alapról, és húzza be a cipzárját.
2. Mossa ki mosógépben meleg vízben, majd szárítsa meg a huzatot függeszten, csavarás nélkül vagy szárítógépben alacsony hőmérsékleten. Vasalás nem szükséges és nem ajánlott (kövesse a tisztítási táblázat utasításait, és használjon normál mosószert).

Tisztítás

- Vegye le a huzatot a habszivacs alapról.
- Permetezze be a felületet 70%-os alkoholos vagy 0,1%-os klóros oldattal.
- Hagyja megszáradni.
- Törölje le az oldatot hiánytalanul tiszta vízzel megnedvesített, nem súroló hatású kendővel.
- Hagyja teljesen megszáradni.

Sterilizációs tanács:



A Sunrise Medical nem ajánlja magas hőmérsékletű sterilizálási eljárások alkalmazását.

Ha a helyi protokoll sterilizálást ír elő, tekintse meg a jelen kézikönyv végén található útmutató táblázatot. A párnahuzat 80 °C-on 10 percig mosható és szárítógépben szárítható, de javasoljuk, hogy a huzatot a beállítható legrövidebb ideig és a helyi protokoll által megengedett legalacsonyabb hőmérsékleten tisztítsa.

A mosás utáni visszahelyezéséhez húzza rá a huzatot a habszivacs alapra. Győződjön meg arról, hogy a huzat hátsó része illeszkedik a habszivacs alap hátsó részéhez.

MEGJEGYZÉS: Intézményi környezetben való használat esetén alkoholos filccel írja rá a felhasználó nevét a huzat címkéjére. Ez biztosítja, hogy mosás után a párnára a hozzá tartozó huzat kerüljön vissza.

A habszivacs alap tisztítása:

1. Vegye le a külső huzatot a habszivacs alapról, és törölje át finoman nedves kendővel. Ne használjon szappant. Ne merítse vízbe. Törölje le egy tiszta kendővel.
2. Visszahelyezés előtt hagyja a párnát teljesen megszáradni a levegőn.

3. A folyadéket(ek) tisztítása:
 - a. Vegye le a huzatot a habszivacs alapról.
 - b. Vegye ki a folyadéket(ek)et, és törölje le őket meleg szappanos vízzel.
 - c. Törölje le egy tiszta kendővel.
 - d. Helyezze vissza a folyadéket(ek)et, majd húzza vissza a huzatot a habszivacs alapra.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a huzat hátsó része illeszkedik a habszivacs alap hátsó részéhez.

4. A tartozékok tisztítása:

- a. A tartozékok tisztításához vegye le a huzatot a habszivacs alapról és szükség esetén a folyadéket(ek)ről.
- b. Vegye ki a tartozékokat. Törölje le őket meleg szappanos vízzel.
- c. Törölje le egy tiszta kendővel.
- d. Helyezze vissza a tartozékokat és a folyadéket(ek)et, majd húzza vissza a huzatot a habszivacs alapra.

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a huzat hátsó része illeszkedik a habszivacs alap hátsó részéhez.

A J2 / J2 DC PÁRNA VISSZASZERELÉSE TISZTÍTÁS UTÁN

Kövesse az „Egyszerű karbantartás és tisztítás” részben leírt tisztítási és karbantartási utasításokat, majd végezze el a visszaszerelést az alábbiak szerint:

1. Helyezze a folyadéket(ek)et a habszivacs alapra.
2. Először a hátsó három, majd az első két tépőzárat rögzítse.
3. A betét hátsó részén lévő redők automatikusan ráncokat képeznek a betéten.
4. A folyadéket(ek)en számos ráncnak kell lennie.
5. Ez maximális nyomáscsökkentést eredményez, és mérsékli a nyíró hatást, mivel lehetővé teszi, hogy a párna igazodjon a kiálló csontokhoz.

HIGIÉNIAI INTÉZKEDÉSEK ÚJRAFELHASZNÁLÁS ESETÉN

Ezt a JAY párnát többszöri felhasználásra tervezték. Az újrafelhasználások lehetséges száma nagyban függ attól, hogy a párnát korábban hogyan használták. Alapvető fontosságú, hogy újrafelhasználás előtt a párnát a helyi hatósági előírások szerint megfelelően megtisztítsa (lásd az „Egyszerű karbantartás és tisztítás” részt). A párna újbóli felhasználása esetén erősen ajánlott kicserélni a huzatot.

A BIZTONSÁGOS TÁROLÁS FELTÉTELEI

- A termékeket száraz helyen kell tárolni, 20–75% közötti relatív páratartalom mellett.
- Ne tegye ki hosszú ideig közvetlen napfénynek és pornak.
- Közvetlen hőtől távol, 5 °C és 40 °C közötti hőmérsékleten tárolandó.
- A csomagolt termékeket a csomagoláson található „this side up” (ezzel az oldalával felfelé) nyilaknak megfelelően helyezze el és rakja egymásra.
- Ha egy csomag magas és keskeny, így potenciálisan instabil, ügyeljen a raklapon vagy az állványon való megfelelő rögzítésére, nehogy leessen.
- Ne rakjon semmit a csomagolt termékek tetejére, ha a csomagoláson fel van tüntetve a „do not stack” (ne halmozza egymásra) jelzés.
- A terméket soha nem szabad a szabadban tárolni és az időjárás hatásainak kitenni.

A NYOMÁSELOSZTÓ PÁRNA FELSZERELÉSE

1. Olyan párnát válasszon, amely ülő helyzetben megfelel a csípője szélességének.
2. A párnának hosszában a térdhajlattól számítva 25-50 mm-re kell előrenyúlnia.
3. Helyezze el a párnát a kerekesszék hátuljáig tolva úgy, hogy az anyagazonosító címkék és a folyadéketét(ek) hátul legyenek.
4. Megfelelő elhelyezés esetén a csípőnek a szék háttámlájához kell érnie, az ülőcsontnak pedig a Jay Flow™ Fluid betét(ek) közepén, a párnafelület bemélyedésében kell lennie.
5. A lábtartó megfelelő beállítása növelheti az ülési kényelmet, és csökkentheti az ülésakor fellépő csúcsnyomást.
6. Állítsa be a lábtartókat úgy, hogy a lába stabilan, de kényelmesen feküdjön fel a párnán.

⚠ VIGYÁZAT!

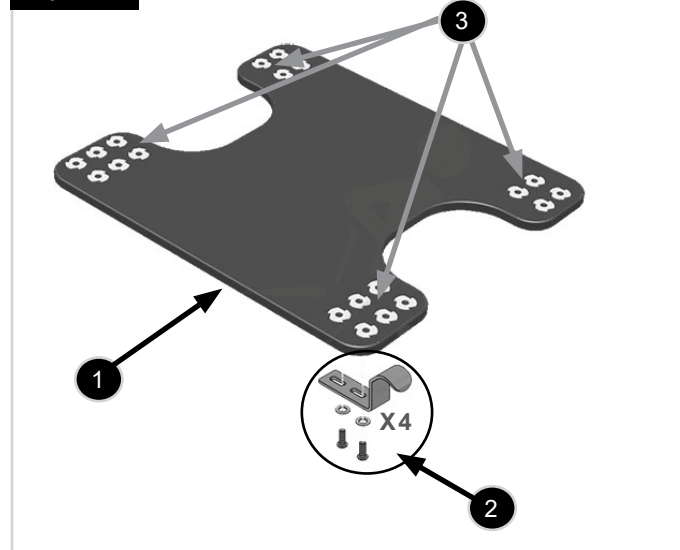
- A megfelelő párnaszélességet ne a kerekesszék ülészélessége alapján határozza meg.
- A párna nem megfelelő illeszkedése kedvezőtlen lehet a nyomáselosztó párna teljesítménye és a test alátámasztása szempontjából.
- Ne használja a párnát megnyúlt üléskárpiton. A megnyúlt kárpit nem nyújt megfelelő alátámasztást a párnának, ami helytelen pozicionálást eredményezhet.
- A megnyúlt kárpitot cserélje ki, vagy vásárolja meg a JAY Adjustable Solid Seat üléslemezt vagy a párnának megfelelő JAY Solid Seat betétet.
- Ne használja a párnát megnyúlt háttámlakárpittal. A megnyúlt háttámlakárpit nem nyújt megfelelő alátámasztást a testnek, ami helytelen pozicionálást eredményezhet. Cserélje ki a megnyúlt háttámlakárpitot, vagy vásároljon az Ön számára megfelelő háttámasztó terméket a Sunrise választékából. E termékek ingyenes bemutatásáért forduljon a hivatalos forgalmazóhoz.

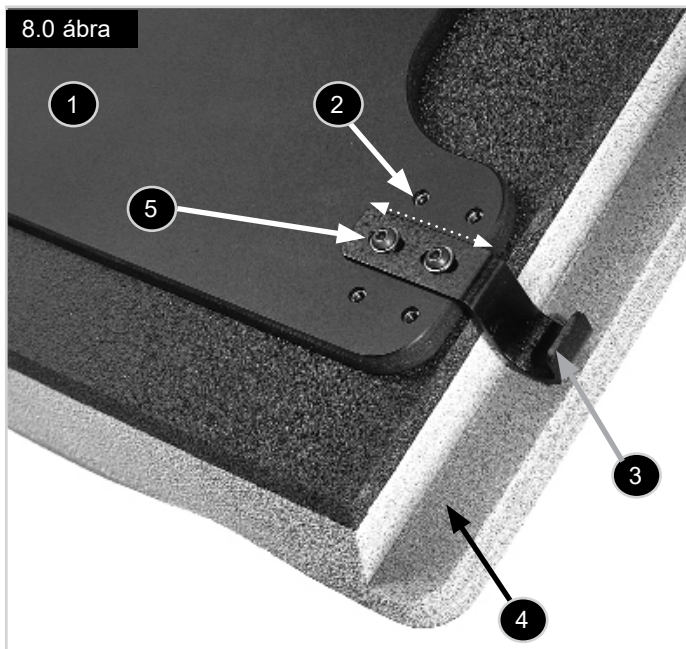
A SOLID DROP SEAT ÖSSZESZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A Solid Drop Seat (1) alján 10 pár lyuk (3) található, az üléslemez mindkét oldalán öt-öt pár. Minden kampó két nyílással rendelkezik, amelyek egy-egy pár lyukhoz illeszkednek (7.0–8.0 ábra)

1. Keresse meg, hogy a kampók (2) az üléslemez (1) mely pontjára helyezhetők fel úgy, hogy a szerelést ne akadályozzák a kerekesszék üléskeretén található szerkezeti elemek.
2. Négy kampó (2) áll rendelkezésre.
3. Mindkét oldalra két kampót kell felszerelni.
4. Igazítsa be a kampók (2) nyílásait az egyik lyukpárhoz (3).
5. Illesszen egy alátétet egy csavarra, majd rögzítse a csavart a kampó nyílásán keresztül a Solid Drop Seat üléslemezbe.
6. Minden kampóhoz két csavar szükséges.
7. Hajtsa végre ugyanezt mind a négy kampóval.
8. Hagyja a kampókat kissé lazán.
9. Helyezze a merev üléslemezt a kerekesszék ülésínkeretére, és állítsa be a szélességet.
10. A Solid Drop Seat kerekesszékről való eltávolítása előtt húzza meg a lehető legtöbb kampócsavart (így megőrizheti a beigazításukat).
11. Vegye le a Solid Drop Seat üléslemezt a kerekesszékről, és fejezze be a kampókat rögzítő csavarok meghúzását.

7.0 ábra





8.0 ábra, magyarázat:

1. Az erős lemezalap elősegíti a vízszintes ülőfelület kialakítását.
2. Az öt pár kampós rögzítési pont a legtöbb kerekesszékvázhoz megfelelő.
3. Az ülés kampók segítségével módosítható az ülés és a padló közötti távolság. 12,7 mm, 25,4 mm, 38,1 mm, (1/2", 1", 1-1/2") méretben kaphatók.
4. A párna bevágásokkal van ellátva, amelyek legfeljebb 38,1 mm-es (1-1/2") lesüllyesztést tesznek lehetővé.
5. Minden kampó max. 12,7 mm-rel (1/2") elcsúsztatható a kerekesszékek szélessége közötti apró különbségek figyelembevételére érdekében.

BIZTONSÁGOS KAMPÓTARTÓK ÉS MEGÁLLÍTÓKÉSZLET

A biztosítóelemek rögzítése a kerekesszéksínekre:

6. Pattintsa a két kampótartót a kerekesszék ülésínjének hátulja felé.
7. A hátsó kampók az alább látható módon becsúsznak ezek alá. Ezek megakadályozzák, hogy a párna véletlenül kipattanjon a kerekesszékből.
8. Pattintsa a kampómegállítót a kerekesszék ülésínjének eleje felé.
9. Az elülső kampók a megállító mögött találhatók, megakadályozva a párna előrecsúszását.
10. A rögzítőket és a megállítókat a mellékelt anyákkal és csavarokkal szorosan rögzíteni kell a kerekesszék ülésínjéhez.
11. A csavarok fejének a kerekesszék külső oldala felé kell néznie.

⚠ VIGYÁZAT!

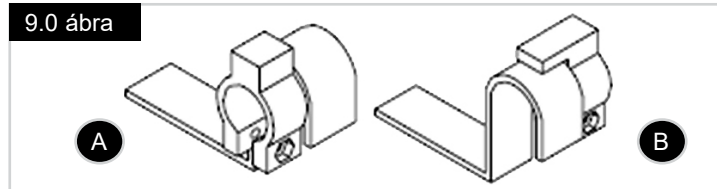
A csomagban három 8-32"-os csavar található. A szükségesnél hosszabb csavar használata akadályozhatja az ülés beszerelését és eltávolítását.

Használja a készletben található következő méreteket:

- 8-32 × 3/4", ha a megállító és/vagy a rögzítők 7/8" átmérőjű csőre kerülnek.
- 8-32 × 1", ha a megállító és/vagy a rögzítők 1" átmérőjű csőre kerülnek.
- 8-32 × 1-1/4", ha a megállító és/vagy a rögzítők 1" átmérőjű csőn lévő „rívnut” menetes betétre kerülnek.
- A párna felszereléséhez egyszerűen csúszassa a hátsó kampókat a hátsó kampótartók alá, az elülső kampót pedig helyezze a kampómegállító mögé.

Megjegyzés: Ha a megállító vagy a kampótartók nem szerelhetők fel a kerekesszék szerkezeti elemeivel való ütközés miatt, akkor előfordulhat, hogy a konzolok és kampók számára másik helyet kell választani.

9.0 ábra



9.0 ábra, magyarázat:

A = Használjon kampómegállítókat az elülső kampók előtt 1/4" távolságra.

B = Használjon kampótartókat a hátsó kampók mögött.

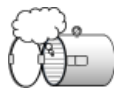
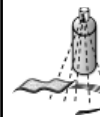
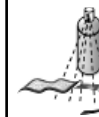
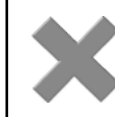
Hosszbeállítás:

Nagyobb ülés hossz esetén állítsa a Solid Drop Seat ülést 25,4 mm-rel (1") a kerekesszék hátsó függőleges pillérei elé. Ha az elülső kampók kevesebb mint 25,4 mm-re (1") vannak az ülésínek elülső végétől, vegye ki az elülső kampókat, és helyezze őket a közvetlenül mögöttük lévő alternatív helyre (lásd a képet).

Szerelési tippek:

Miután meghatározta a Solid Drop Seat kerekesszék belüli helyzetét, előfordulhat, hogy a kerekesszék szerkezeti elemei akadályozzák a kampókat. Ebben az esetben tegye át az érintett kampókat másik helyre.

A JAY párnák jóváhagyott tisztítási eljárásai

Termék	JAY Lite	JAY J3	J2 – J2 DC – GS	JAY Easy Visco	JAY Soft Combi P	JAY Xtreme Active	JAY Basic	JAY Easy	JAY Balance
Külső huzat (mikroklimatikus és elasztikus)									
(1). Nedves mosás 70 °C-on 									
Külső huzat (inkontinencia elleni)									
(2). Nedves mosás 60 °C-on 									
Belső huzat									
(3). Permetezéses és törölkendő fertőtlenítés vagy nedves mosás 60 °C-on 	N.a.	N.a.	N.a.	N.a.	N.a.		N.a.	N.a.	
Párna belseje (habszivacs alap)									
(4). Autoklávós gőzsterilizálás 105 °C-ig (1) 									
Permetezéses és törölkendő fertőtlenítés 									
(5). Merítéses fertőtlenítés 									
Párnaelemek									
Levegőztető elem	N.a.		N.a.	N.a.	N.a.	N.a.	N.a.	N.a.	
Pozicionáló elemek	N.a.			N.a.	N.a.		N.a.	N.a.	
Folyadékbetét	N.a.			N.a.	N.a.		N.a.		
1. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 70 °C. 2. A legnagyobb ajánlott hőmérséklet 60 °C. 3. Az Xtreme Active és a Balance belső huzat 60 °C-on mosható, valamint permetezéssel és törölkendővel fertőtleníthető. 60 °C-on történő mosás esetén elszíneződés előfordulhat, de ez a huzatok funkcionális jellemzőit nem befolyásolja. 4. Az autokláv egy önzáró berendezés, amely nagynyomású gőzzel sterilizál. 5. Alacsony hőmérsékleten (<30 °C) 6. N.a. (nem alkalmazható), mivel a párnamodell nem tartalmazza a párnaelemet									
A termékszavatosság nem vonatkozik a tisztítási utasítások betartásának elmulasztása vagy a nem megfelelő tisztítószer használata miatt megsérült termékekre.									
Ajánlott fertőtlenítőszer									
A következőket tartalmazó oldatok: 70%-os alkoholos oldatbázis, 0,1%-os klóroidat (mindig ki kell öblíteni tiszta vízzel). Lásd a jelen kézikönyvben található tisztítási utasításokat									

24 HÓNAP KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG

Minden J2 & J2 DC párnát gondosan ellenőriznek és tesztelnek a lehető legjobb teljesítmény érdekében. Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 24 hónapig minden J2 & J2 DC párna garantáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 24 hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket. Ez a szavatosság nem vonatkozik a kilyukadásra, a szakadásra és az égési sérülésekre, valamint a párna levehető huzatára. Normál használat esetén a vásárlás dátumától számított 6 (hat) hónapig a levehető huzat garantáltan mentes az anyag- és gyártási hibáktól. Ha az eredeti vásárlási dátumtól számított 6 (hat) hónapon belül anyag- vagy gyártási hiba lép fel, a Sunrise Medical vállalja, hogy saját belátása szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a terméket. A reklamációkat és javításokat a legközelebbi hivatalos forgalmazón keresztül kell bonyolítani. Az itt vállalt kifejezett szavatosságok kivételével kizárt minden egyéb szavatosság, beleértve a forgalmazhatóságra és az adott célra való alkalmasságra vonatkozó hallgatólagos szavatosságokat is.

KIEGÉSZÍTÉS A SZAVATOSSÁGNAK MEGFELELŐ HASZNÁLATRÓL ÉS ÁPOLÁSRÓL SZÓLÓ ÚTMUTATÓHOZ

A megfelelő felhelyezéssel és használattal kapcsolatban forduljon egészségügyi szakemberhez, és olvassa el figyelmesen az alábbiakat:

- A párnában lévő folyadék idővel veszíthet a térfogatából.
- A párna térfogatcsökkenése a párna ellaposodását eredményezheti.
- Havonta, a rutinszerű tisztítás és ellenőrzés során vizsgálja meg a párnát, hogy nincs-e kilapulva (lásd „Az ellaposodás ellenőrzése” részt a szavatosságnak megfelelő használatról és ápolásról szóló útmutatóban), valamint ellenőrizze a folyadék állagának esetleges egyenetlenségeit. Ha a folyadék bizonyos helyeken keményebb, egyszerűen gyúrja vissza az eredeti állagára.
- Ellaposodás esetén ne használja tovább a párnát, és vegye fel a kapcsolatot az Önt kezelő egészségügyi szakemberrel. Ha további segítségre van szüksége, forduljon a Sunrise Medical ügyfélszolgálatához.

SPECIFIKÁCIÓK

Modell	JAY J2 / JAY J2 DC
Cikkszám*	Kérjük, az összes elérhető ülészélességért és ülésmélységért tekintse meg a rendelési űrlapot.
Tömeg használatra kész állapotban (kg)**	J2: 2 kg / J2 DC: 2,20 kg
Csúszásgátló bevonat	Igen, a külső huzat alján
Külső huzat anyaga	Poliészter
Betét anyaga	Dureflex poliuretán fólia növényi olajat tartalmazó folyadékkal
Belső huzat anyaga	N.a.
Habszivacs alap anyaga	Polietilén (PE) hab
Habszivacs sűrűsége	32 és 64 kg/m ³
Tömörítési keménység	N.a.
Felhasználó minimális testtömege (kg)	Nincs minimális testtömeg
Felhasználó maximális testtömege (kg)	J2: 175 kg / J2 DC: 150 kg
Térbeli méret használatra kész állapotban*	J2: Ülészélesség 320–600 mm, ülésmélység 380–500 mm, magasság kb. 70 mm / J2 DC: Ülészélesség 360–610 mm, ülésmélység 360–510 mm, magasság kb. 100 mm

* Az összes rendelkezésre álló méretet (ülészélességek, ülésmélységek) és a különböző alkatrészeket lásd a termék rendelési űrlapján. A kiszállított terméksomag tartalma a klinikai értékeléstől és a szakorvos által kiadott recepttől függ.

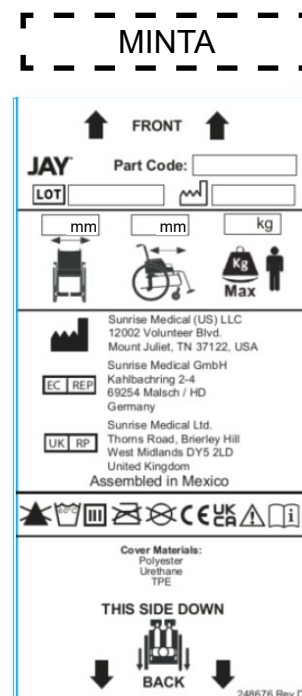
** Átlagos konfiguráción alapuló adatok.

N.a.: (Nem alkalmazható), mivel a párnamodell nem tartalmazza az elemet



ISO 7010-M002
A használati útmutatót el
kell olvasni!
(Kék ikon)

Típus:	Terméknév/ SKU-szám	XXXX-XX-XX	Gyártási dátum
LOT	LOT: a Julián-dátum szerint meghatározva	Alkatrész kód	Szerelvény cikkszáma
XXX mm	Ülésszélesség	MD	Ez a szimbólum orvostechnikai eszközt jelent
XXX mm	Ülésmélység		Gyártó címe
XXX kg	Felhasználó max. testtömege	EC REP	Európai meghatalmazott képviselő
CE	CE jelölés	UK RP	Felelős személy az Egyesült Királyságban
UK CA	UKCA jelölés	CH REP	Svájci képviselő címe
	Lásd a használati utasítást		Importőr címe



A SUNRISE MEDICAL irányítási rendszere EN ISO 13485 és ISO 14001 szerinti tanúsítvánnyal rendelkezik.

A SUNRISE MEDICAL elnyerte az ISO 13485 tanúsítványt, amely igazolja termékeink minőségét valamennyi szakaszban, a kutatás-fejlesztéstől a gyártásig. Ez a termék megfelel az EU és az Egyesült Királyság előírásainak. A bemutatott opciók és tartozékok külön költség ellenében állnak rendelkezésre.

Javallatok

A párna különféle rögzítési változatai, valamint a magasabb pozicionálást és a bőr védelmét növelő különböző pozicionáló elemek az egyes felhasználók követelményeitől és javallataitól függő jellemzők, amelyek révén a párnát különböző pozicionálási igényekkel és javallatokkal rendelkező felhasználók széles köre használhatja az alábbiak szerint [R7–R14]:

- Gerincvelő-sérülés – SM
- Neurológiai kórképek (hemiplégia, Parkinson-kór)
- Végtaghiány, -deformáció – Ízületi kontraktúra
- Amputáció – Tetraplégia

Ellenjavallatok

A kerekesszékhez való párna nem használható az [R3, R4] esetében:

- Bőrpír kialakulása a bőrrel érintkező területen
- A JAY folyadékbetét ellaposodása
- Decubitus

MEGJEGYZÉS: Általános felhasználói tanácsok. Ezen utasítások betartásának elmulasztása testi sérüléshez, a termék károsodásához vagy környezeti károkhoz vezethet!

Megjegyzés a felhasználó és/vagy a beteg számára: minden, az eszköz használata során bekövetkező súlyos incidenst jelenteni kell a gyártónak, valamint a felhasználó és/vagy a beteg lakóhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.



A gyártó, a SUNRISE MEDICAL kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendeletnek.

A B4Me speciális adaptációi

A Sunrise Medical erősen ajánlja, hogy a B4Me termék gyártó szándékai szerinti működésének és teljesítményének biztosítása érdekében a termék első használata előtt olvassa el és értelmezze a B4Me termékhez mellékelt összes felhasználói információt. A Sunrise Medical azt is javasolja, hogy a felhasználói információkat elolvasás után ne dobja ki, hanem későbbi felhasználásra őrizze meg biztonságos helyen.

Orvostechnikai eszközök kombinációi

Ez az orvostechnikai eszköz egy vagy több más orvostechnikai eszközzel vagy termékkel kombinálható. A lehetséges kombinációkról a www.SunriseMedical.eu weboldalon tájékozódhat. Valamennyi felsorolt kombinációt validálták az orvostechnikai eszközökről szóló (EU) 2017/745 rendelet 14.1. pontja szerinti általános biztonsági és teljesítménykövetelmények szempontjából. A kombinációkkal, például a szereléssel kapcsolatos útmutatás a www.SunriseMedical.eu weboldalon található.

Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
info@sunrisemedical.it
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel: +41 (0)31 958 38 38
cs@sunrisemedical.ch
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
639 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164
Australia
Ph: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
Tel: 1-800-333-4000
Fax: 1-800-300-7502
www.SunriseMedical.com



©2026 Sunrise Medical (US) LLC
XT2105I Rev J 2026-02-12

Sunrise Medical GmbH
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de



Sunrise Medical Ltd.
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr